2018 INFORME FINAL

A.A. – Una solución para todas las generaciones

La Sexagésima Octava Reunión de la Conferencia de Servicios Generales de

ALCOHÓLICOS ANÓNIMOS

La Sexagésima Octava Reunión de la Conferencia de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos

A.A. — Una solución para todas las generaciones

2018 Informe Final

Crowne Plaza Times Square, New York, NY – 22 al 28 de abril, 2018

Copyright © 2018 por Alcoholics Anonymous World Services, Inc.
475 Riverside Drive, New York, NY 10115

Todos los derechos reservados.

www.aa.org

8.5M – 9/18 (Ripon)

Contenido

La 68ª Conferencia de Servicios Generales
A.A. — una solución para todas las generaciones 3
Bienvenida 5
Discurso de apertura 5

Presentaciones
Internacional 8
XX Reunión de las Américas 8
A.A. alrededor del mundo 9
Participación en todo A.A. 11
¿Está mi triángulo equilibrado? 11
La conciencia de grupo 12
La fuerza que nos guía 12
La tecnología en A.A. 13
Donde la innovación se encuentra con las Tradiciones . 13
Atracción en vez de promoción 14
La relación de A.A. con el mundo 14
El alcohólico de hoy día 15
Inclusión, no exclusión 15
Los Archivos Históricos de la Oficina de Servicios Generales 16
Los principios de A.A. y la responsabilidad fiduciaria . . 19
Protegiendo la integridad del mensaje de A.A. en nuestra literatura 19
La responsabilidad fiduciaria y la propiedad intelectual 22
AA Grapevine y La Viña 25

Informes de la Junta de Servicios Generales, y las juntas corporativas de A.A.W.S. y Grapevine
Junta de Servicios Generales 28
A.A. World Services, Inc. 36
AA Grapevine, Inc. 40

Informe de Finanzas 42

Acciones Recomendables de la Conferencia
Acciones plenarias 45
Agenda 45
Archivos Históricos 45
Cooperación con la Comunidad Profesional 45
Correccionales 47
Finanzas 47
Grapevine 47
Convención Internacional/Foros Regionales 47
Literatura 47
Política/Admisiones 48
Información Pública 48
Informe y Carta Constitutiva 48
Tratamiento/Necesidades Especiales/Accesibilidades 49
Custodios 49

Consideraciones adicionales de los comités 50
Recomendaciones que no llegaron a ser Acciones Recomendables 56
Acciones plenarias que no llegaron a ser Acciones Recomendables 56

Taller: Dar a Conocer el Mensaje de A.A. 57

Cálculo estimado de grupos y miembros 57

Visita a la OSG 61

Puntos Sobresalientes del Servicio de Área 62

Informes de los comités de custodios, y del personal de la OSG y Grapevine 75
Archivos Históricos 75
Auditoría 77
Servicios de Comunicación 77
Compensación 78
Conferencia 78
Cooperación con la Comunidad Profesional/ Tratamiento y Accesibilidades 79
Correccionales 83
Finanzas y Presupuesto 84
Sesión de Compartimiento General 87
AA Grapevine 88
Servicios a los Grupos/*LIM* 88
Internacional 89
Convención Internacional/Foros Regionales de A.A. 91
Literatura 93
Nombramientos 94
Información Pública 96
Coordinadora del Personal 98

Informes de los departamentos de la OSG 99

Literatura distribuida (A.A.W.S.) — 2017 104

Distribución y circulación de la Literatura de Grapevine 107

Finanzas
Informe del auditor independiente 108
Estado Consolidado de posición financiera 112
Estado Consolidado de actividades 113
Estado Consolidado de gastos funcionales 114
Estado Consolidado de flujo de caja 115
Presupuesto de la OSG para 2018 116
Presupuesto del Grapevine para 2018 117
Contribuciones de los grupos — 2017 por Área de Delegado 118

Comités de la Conferencia 2018 120
Coordinadores y Suplentes 2019 121
Comités de Custodios 2018 121
Miembros de la Conferencia de 2018
Custodios (Junta de Servicios Generales) 122
Directores no custodios 123
Delegados de Área 125
Personal de la OSG y del Grapevine 127
Visita a Stepping Stones 128

Acerca del arte de portada: ***Portada*** — vista al norte a lo largo de Broadway desde el Crowne Plaza Hotel, sitio de la 68ª Conferencia de Servicios Generales. ***Contraportada*** — el patio trasero con jardín de Stepping Stones, en Bedford Hills, NY, el hogar histórico de Bill W. y su esposa, Lois.

Se reúne la 68ª Conferencia de Servicios Generales

Al pasar lista en la sesión inaugural de la 68ª Conferencia de Servicios Generales, el domingo 22 de abril de 2018, hubo una variedad, a veces divertida, en las respuestas de los miembros participantes, provenientes de todas partes de los Estados Unidos y Canadá. La Conferencia, a menudo descrita como un proceso que dura todo el año, asumió su plena forma cuando los 136 miembros de la Conferencia, delegados, miembros de las juntas, miembros del personal de la OSG y Grapevine, se reunieron para una semana de debates, deliberaciones y decisiones.

Establecida a título experimental en 1951, como la esperada sucesora de los miembros fundadores de A.A., la Conferencia de Servicios Generales fue pronto adoptada como la base formal de la estructura de servicio de A.A., sirviendo como "la voz verdadera y la conciencia efectiva de toda nuestra Sociedad" (Concepto II, *El Manual de Servicio de A.A./Doce Conceptos para el Servicio Mundial*).

Celebrada desde el domingo 22 de abril, hasta el sábado 28 de abril, la Conferencia estuvo compuesta por 93 delegados, 26 custodios y directores corporativos de A.A.W.S. y Grapevine junto con 17 miembros del personal de la Oficina de Servicios Generales, de Grapevine y de La Viña. El lema de la Conferencia fue "A.A. — una solución para todas las generaciones".

El domingo por la mañana, tras una calurosa bienvenida de parte de Michele Grinberg, presidente Clase A (no alcohólica) de la Junta de Servicios Generales, el acto de pasar lista a los delegados por Greg T., gerente general de la OSG, y una charla de bienvenida de Ben B., de Oklahoma, coordinador de los delegados, Richard B., custodio regional del Este de Canadá pronunció el discurso de apertura. Haciendo mención del lema de la Conferencia, Richard dijo: "En los siguientes breves minutos, me gustaría hablar de algunos de los principios que abrirán el camino para que la 68ª Conferencia de Servicios Generales pueda asegurar que A.A. siga siendo una solución para el alcohólico que aún sufre.

"Creo que podemos lograr este fin si nos mantenemos enfocados en nuestro objetivo primordial", continuó diciendo Richard, "si seguimos siendo humildes y conscientes de nuestros comienzos, si, en todo lo que hacemos, trabajamos en pro de la preservación de Alcohólicos Anónimos y si nos tratamos con respeto los unos a los otros y practicamos la tolerancia.

"Nosotros somos la 68ª Conferencia de Servicios Generales. Cada uno de nosotros hoy aquí presentes tenemos la confianza de la conciencia de un grupo, encomendados a ser sus ojos y oídos para procurar que el mensaje de A.A. esté donde se necesite. Este año, tal vez más que nunca, tendremos que estar unidos en nuestro compromiso de asegurar que A.A. siempre esté allí para todas las generaciones".

Después de la sesión de apertura y una serie de reuniones conjuntas entre los comités de los custodios y sus comités correspondientes de la Conferencia —sesiones diseñadas para fomentar la comunicación y deparar a los asistentes una oportunidad de hablar acerca de los proyectos emprendidos por los custodios durante el año pasado— los miembros de la Conferencia se volvieron a reunir para escuchar los puntos sobresalientes de servicio de área presentados por los delegados entrantes y una presentación acerca de algunas de las actividades internacionales de la Junta de Servicios Generales y la Oficina de Servicios Generales. Scott H., custodio general/Canadá, refiriéndose a sus visitas a las estructuras de servicio de otros países, dijo: "[M]e invita a imaginarme cómo hubiera sido ver trabajar a Bill W. y el Dr. Bob. Siempre parece haber alguien (o una estructura) que puede decir: "Hemos estado

exactamente donde ustedes se encuentran hoy. Y todo estará bien".

"Lo que todos los alcohólicos tenemos en común, nuestras similaridades, se hacen cada vez más obvias viajemos donde viajemos, sea cual sea el idioma que hablemos", dijo. Es importante, según Scott, recalcar el papel significativo que estos eventos y otras actividades internacionales parecidas desempeñan y el impacto que tienen no solamente en el desarrollo de A.A. en todas partes del mundo sino también en la salud espiritual de A.A. aquí en los Estados Unidos y Canadá.

"Creo que las estructuras son muy similares a los miembros individuales de A.A. Contacto frecuente, especialmente para los recién integrados, es necesario para nuestra salud y nuestro desarrollo espiritual".

El domingo, después de la cena de apertura, se celebró una reunión abierta de A.A., coordinada por Scott M., South Dakota, Idaho, coordinador del Comité de Agenda de la Conferencia y presidida por Barb W., Southern Wisconsin, coordinadora suplente del Comité de Agenda de la Conferencia. Los oradores fueron: Rick W., Iowa; Pat T., West Virginia; Beau B., director de A.A.W.S.; Ginger R. B., custodio de servicio general, y Clement C., miembro del personal de la OSG.

La semana de la Conferencia es larga, a menudo un proceso arduo, repleta de informes de la junta y de los comités, presentaciones y discusiones, puntos sobresalientes del servicio de área, sesiones de compartimiento y, cada dos años, una visita a la OSG y un viaje a Stepping Stones, por mucho tiempo la residencia de Bill y Lois W. No obstante, cada Conferencia está enfocada en las deliberaciones de cada uno de los 13 comités de la Conferencia, y los principales trabajos de la Conferencia se realizan durante las reuniones de los comités. Con gran cantidad de materiales informativos proporcionados para cada punto de la agenda (este fue el primer año en que todos los materiales informativos y de referencia de la Conferencia estaban disponibles para distribución en inglés, español y francés), los comités de la Conferencia revisaron y consideraron numerosos asuntos de interés para la Comunidad en su totalidad y acabaron proponiendo recomendaciones, algunas de las cuales llegaron a ser Acciones Recomendables de la Conferencia. (Las Acciones Recomendables aparece en la página 44.)

Abordando algunos asuntos delicados —asuntos tales como la confianza, superar barreras, y mantener unida a la Comunidad— la Conferencia fue considerando los puntos de la agenda, trazando lenta y cuidadosamente un camino adelante para la Comunidad. No todas las discusiones de la Conferencia acabaron siendo Acciones Recomendables, y gran parte de los trabajos importantes de la Conferencia fueron expresados en las consideraciones adicionales de cada comité — sugerencias y orientación sobre la mejor forma de llevar el mensaje. Para presentar totalmente el trabajo de los comités, se determinó que estas consideraciones de los comités se debían imprimir en su totalidad en el *Informe Final* de la Conferencia.

En la reunión sólo para delegados, celebrada el martes por la tarde, Anthony F., South Dakota, fue elegido coordinador de los delegados de la 69ª Conferencia; Becky P., Alberta/NWT, será la coordinadora suplente. El miércoles por la tarde, en las elecciones de los nuevos custodios, Kathi F., de Tucson, Arizona, fue elegida custodio regional del Pacífico, y Jan L., de Plympton-Wyoming, Ontario, fue elegida custodio regional del Este de Canadá

El viernes por la tarde, terminadas las consideraciones y las votaciones sobre las agendas de los comités y las acciones plenarias, como ha llegado a ser costumbre en cada Conferencia, los delegados de Panel 67 hicieron cola ante el micrófono para dar una charla de despedida de dos minutos cada uno, para expresar su agradecimiento y su confianza en que los demás delegados seguirán haciendo el importante trabajo de la Conferencia y de la Comunidad. Reflejando los sentimientos de muchos de los presentes, Rick W. de Iowa, indicó: "Vine aquí como servidor del Área 24. Me fui de aquí como servidor de A.A."

En este espíritu, el trabajo de la Conferencia de Servicios Generales de 2018 concluyó con la Oración de la Serenidad en tres idiomas, rezada por Linda W. (en inglés), Benoît B. (en francés) y Melvin M. (en español).

El sábado por la mañana, en el desayuno-almuerzo de clausura, los custodios salientes pronunciaron sus charlas de despedida: Richard B., custodio regional del Este de Canadá y Joel C., custodio regional del Pacífico. El coordinador de los delegados saliente, Ben B., contribuyó con algunas observaciones finales, diciendo que, en palabras de Michael Alexander, antiguo custodio Clase A que participó en gran parte de la historia y formulación de la Conferencia, A.A. no es un negocio con unas cuantas tareas espirituales, sino una entidad espiritual que de vez en cuando tiene que ocuparse de varios asuntos de negocios.

Haciendo la pregunta "¿Cuál es nuestra visión? ¿Qué tenemos que hacer para ayudar a todos los que nos buscan a encontrarnos?," Michele Grinberg, presidente de la Junta

de Servicios Generales, elogió a todos los miembros de la Conferencia por su buena voluntad por abordar los importantes asuntos que se presentaron y por tener la fortaleza suficiente como para salir de los debates mejor informados y más unidos.

Aunque los trabajos de la Conferencia de Servicios Generales se realizan durante todo el año, la reunión anual celebrada en cada primavera es la culminación de las actividades del año, la ocasión en que la conciencia colectiva de A.A. de los EE.UU./Canadá emerge para iluminar el camino hacia el futuro para los grupos en los próximos años y ayudarlos a llevar el mensaje de A.A. hoy y en años futuros. De esta manera la Conferencia es una ventana al futuro de la Comunidad. Al pasar a la historia la 68ª Conferencia de Servicios Generales, los delegados que volverán para la 69ª, se pusieron a enfocarse en el impacto constante de nuestra literatura de A.A. y en la Conferencia de 2019 con el lema de: "Nuestro Libro Grande — 80 años, 71 idiomas".

DATOS RÁPIDOS:

La edad promedio de los delegados representantes de las 93 áreas de servicio de los Estados Unidos y Canadá fue de 59 años; el delegado más viejo tenía 76 años y el más joven, 35. La duración media de sobriedad de los delegados fue de 23 años; la más larga, 38 años y la más corta, ocho años. La duración media de participación en el servicio fue de 18 años, la más larga, 38 años y la más corta, seis años

Bienvenida

Hola, me llamo Ben B., Panel 67, Área 57, Oklahoma.

Habiendo pasado lista de los miembros de la Conferencia, ahora somos todos miembros votantes de la 68ª Conferencia de Servicios Generales. Como coordinador de los delegados de la Conferencia, tengo el privilegio y honor de pasar unos pocos minutos dándoles la bienvenida. Hagamos una pausa de unos diez segundos de mi tiempo reservado para captar este momento sacando una foto mental que nos hará posible volver a vivir este momento de nuestras vidas cuando queramos en el futuro.

Que éste sea un momento que cada uno de nosotros recordemos para el resto de nuestras vidas. Que éste sea un momento que podamos recordar sabiendo que todos nos reunimos aquí con un solo espíritu.

Les doy una bienvenida especial a los custodios de la Junta de Servicios Generales, los de Clase A y los de Clase B, los directores y miembros del personal de A.A.W.S. y de Grapevine; a Michele, la presidente de nuestra Junta de Servicios Generales, y a Greg, el gerente general de la OSG; y a los miembros del personal que trabajarán estrechamente con nosotros para el bienestar y la mejora de la Comunidad.

Nuestro lema, A.A. — solución para todas las generaciones, exige nuestra atención total. Utilizando nuestro Procedimiento del Tercer Legado, buscaremos soluciones a problemas de gran envergadura para nuestra Comunidad. Encontraremos las soluciones confiando en el proceso que incluye nuestros 36 Principios, tales como la sinceridad, el amor y tolerancia que se encuentran en los Pasos, el anonimato y la humanidad de las Tradiciones y la visión, la confianza mutua y el sacrificio encarnados en los Conceptos. Ya sea que estemos aquí elegidos por voto o por sorteo, todos nos presentamos como los guardianes de A.A. Hemos sido elegidos para representar nuestras áreas y sus intereses, pero aún más importante, para hacer el trabajo de A.A. en su totalidad. Esta semana es nuestro destino abogar resueltamente por lo que creemos que es bueno y apropiado para esta Comunidad que nos ha salvado la vida, individual y colectivamente.

Tenemos muy pocas reglas al ponernos a llevar a cabo los asuntos de A.A. Abrazamos la necesidad de tener una discusión exhaustiva y de escuchar la opinión de la minoría. Puede que estemos apasionada y profundamente en desacuerdo a veces. Pero consideremos la siguiente frase de nuestra literatura: "No tenemos que estar de acuerdo referente a todo tema para tener la unidad en A.A." ¿No fue Bill quien dijo esto?

Y en cuanto a nuestra literatura, nuestra Declaración de Unidad: "Debemos hacer esto para el futuro de A.A.: colocar en primer lugar nuestro bienestar común para mantener nuestra Comunidad unida. Porque de la unidad de A.A. dependen nuestras vidas y las vidas de todos los que vendrán".

No me puedo explicar cómo una persona se arriesgaría a entrar en esta cámara, en este momento, enfrentada a este conjunto de desafíos, sin temor. Tengamos esto presente: el valor no es la ausencia del temor, el valor es sentir temor y no obstante hacer lo que te has propuesto hacer. El valor es el temor que ha dicho sus oraciones.

No estamos solos en esta empresa. Estamos sentados sobre los hombros de gigantes, personas que sacrificaron sus propios deseos para asegurar el éxito de A.A.

No hay elefantes en esta sala, o sea no hay ningún tema tabú. Si es necesario decir algo, no dudes en decirlo. Pero si, por otro lado, no puedes ponerlo en palabras, no lo intentes.

Nosotros los que participamos en la Conferencia del año pasado, tenemos la responsabilidad de guiar a los nuevos delegados instándoles a que sean tan compasivos y considerados como lo eran los delegados que nos indicaron el camino el año pasado.

Este maravilloso trabajo que tengo como coordinador de los delegados de la Conferencia pasará a uno de ustedes, delegados de Panel 68, en la cena sólo para los delegados el martes por la noche. El estar informados de esto, puede que les evite estar en el retrete cuando su nombre salga del sombrero. (Parece que yo perdí al aviso el año pasado.)

Los antiguos delegados me dijeron que, incluso, si me pudiera imaginar la experiencia total de la Conferencia de Servicios Generales como algo más allá de mis mejores sueños, sería todavía una subestimación. No me han dicho mentiras.

Catapultados todos más allá de la cuarta dimensión. Prepárense. Agarrénse. ¡Allá vamos!

¡Ya les he dado la bienvenida!

Ben B., Oklahoma, coordinador de los delegados

Discurso de apertura

Buenos días a todos. Me llamo Richard B., y soy alcohólico. He tenido el honor de servir como custodio regional del Este de Canadá durante casi cuatro años, y esta última semana voy a atesorar este privilegio tanto como lo atesoraba la primera semana de mi servicio. Quiero dar una

bienvenida especial a todos los delegados de Panel 68 y una bienvenida muy calurosa a los delegados de Panel 67. El lema de la Conferencia de Servicios Generales este año es: "A.A. — una solución para todas las generaciones".

En los siguientes breves minutos, me gustaría hablar de algunos de los principios que abrirán el camino para que la 68ª Conferencia de Servicios Generales pueda asegurar que A.A. siga siendo una solución para el alcohólico que aún sufre. Creo que podemos lograr este fin si nos mantenemos enfocados en nuestro objetivo primordial, si seguimos siendo humildes y conscientes de nuestros comienzos, si, en todo lo que hacemos, trabajamos en pro de la preservación de Alcohólicos Anónimos y si nos tratamos con respeto los unos a los otros y practicamos la tolerancia.

Primero: La importancia de enfocarnos en nuestro objetivo primordial:

Nosotros somos la 68ª Conferencia de Servicios Generales. Cada uno de nosotros, hoy aquí presentes, tenemos la confianza de la conciencia de un grupo, encomendados a ser sus ojos y oídos para procurar que el mensaje de A.A. esté donde se necesite. Este año, tal vez más que nunca, tendremos que estar unidos en nuestros compromisos de asegurar que A.A. siempre esté allí para todas las generaciones. ¿Qué podemos hacer que nos haga posible reforzar la transmisión del mensaje de A.A. de nuestros grupos, distritos y áreas, para que alcance a los profesionales que trabajan con los alcohólicos, para que llegue a comunidades remotas, para que llegue a los alcohólicos de todas partes del mundo?

Hay multitud de maneras en las que los miembros de A.A., todos y cada uno, pueden procurar que nuestros servicios lleguen al alcohólico que aún sufre. La esencia de cada una es la humildad y el sacrificio; pero en mi experiencia, nunca dudamos en practicar la humildad y el sacrificio para nuestro bienestar común: empezando con nuestro respeto de la conciencia de grupo que nos dice lo que es lo mejor para Alcohólicos Anónimos, hasta los servicios que prestamos al llevar el mensaje al alcohólico que aún sufre. Desde los dólares que echamos en la canasta, hasta la limpieza que hacemos de nuestras salas de reuniones. Desde nuestros comités de servicio hasta nuestras respuestas a una súplica de ayuda. Nos damos cuenta de que el sacrificio no es nada comparado con el beneficio de ser parte de la magnífica sociedad de alcohólicos en acción. Esta semana, mientras servimos a la totalidad de Alcohólicos Anónimos, enfoquémonos en buscar las formas en que podamos servir mejor a los grupos y ayudarlos a cumplir con su propósito primordial de alcanzar a quienes aún sufren.

Segundo: al hacer nuestros trabajos, sigamos siendo humildemente conscientes de nuestros comienzos:

Aquí, hoy, en esta sala, estamos vestidos con ropas de buena calidad. Esta mañana tomamos una ducha caliente, comimos un sabroso desayuno. Nos topamos con buena gente, compañeros llenos de amor y una pasión inconmensurable por nuestra Comunidad. Todos somos miembros de la Conferencia de Servicios Generales de los Estados Unidos y Canadá. ¿Cómo y por qué nos encontramos aquí hoy? Porque un día, hace algún tiempo, alguien compartió algunos minutos con nosotros y nos deparó la oportunidad de recuperarnos por medio del mensaje de Alcohólicos Anónimos. Cuando llegamos aquí, cuando pedimos ayuda o entramos tambaleantes en una sala de reunión sintiéndonos desesperados, culpables e indefensos, no teníamos el mismo buen aspecto, el mismo dulce olor y los buenos sentimientos que tenemos hoy. ¿Cómo llegamos aquí, a este lugar en este momento? Llegamos aquí porque al fin del camino, cuando no teníamos adonde ir, A.A. estaba allí. A.A. estaba allí porque alguien había hecho algo. La reunión estaba allí, la literatura estaba allí. El mensaje de esperanza estaba allí y comenzamos el viaje. Tengamos presente que ninguno de nosotros estaríamos aquí sirviendo en la Conferencia de Servicios Generales si alguien no se hubiera tomado la molestia de explicarnos las cosas, de darnos una palmada, de llevarnos a un par de reuniones, de hacer por nosotros múltiples gestos amables y bondadosos. Así que no nos permitamos nunca comportarnos con tal grado de auto-

complacencia que no estemos dispuestos a dar a nuestro hermano menos afortunado la ayuda que nos ha sido tan beneficiosa a nosotros. No nos olvidemos de dónde provenimos.

Trabajar para la preservación de Alcohólicos Anónimos:

Las cosas cambian. Esto lo sabemos. El mundo de hoy no es lo que era en 1989 cuando llegué por primera vez, y no es lo que era en 1935. Hace veintinueve años, cuando asistía a una reunión de A.A., si había cuarenta coches en el aparcamiento, había unas 160 personas en la sala de reunión. Hoy día, si hay cuarenta coches aparcados, habrá 40 personas. ¿Qué ha cambiado? ¿Ha cambiado A.A.? ¿No estamos haciendo lo que solíamos hacer en aquel entonces? O ¿ha cambiado el mundo? No tengo la respuesta a estas preguntas, pero sé que nos corresponde trabajar para la preservación de A.A. ¿Por qué no querríamos preservar este programa para nuestros hijos y sus hijos que están por venir? Claro que queremos preservarlo. Pero en este mundo siempre cambiante ¿cómo podemos hacerlo? Los progresos que se hacen en el mundo de hoy no tienen paralelo. Es asombroso lo que es ahora posible para nosotros en la comunicación, negociación y educación — todo impulsado por la tecnología, los medios de comercio, y los modelos de cuidado en rápido desarrollo. No obstante, a pesar de toda esta evolución, no ha cambiado el hecho del alcoholismo, ni han cambiado, afortunadamente nuestros Doce Pasos y su eficacia. Al trabajar para preservar Alcohólicos Anónimos para las generaciones futuras, debemos considerar cómo podremos continuar cumpliendo eficazmente con nuestro objetivo primordial de llevar el mensaje al alcohólico que aún sufre en el presente contexto. El desafío es el de encontrar una manera que asegure que Alcohólicos Anónimos pueda existir y prosperar en el mundo de hoy, sin comprometer nuestro mensaje o nuestros principios.

Y por último, el poder extraordinario del respeto mutuo y la tolerancia:

Somos seres imperfectos. A veces las personalidades vencen a los principios. A veces damos un paso en falso y luego nos refugiamos y nos consolamos cuando las cosas se enderezan. Nuestra naturaleza humana nos hace necesario seguir volviendo a los Doce Pasos que nos salvaron la vida, a las Tradiciones que sirven para guiar nuestros grupos y servicios y a los Conceptos que son el faro para nuestra estructura de servicio y nuestra sociedad.

No tengo la menor duda de que el trabajo a veces será duro. A veces nos parecerá muy exigente. A veces en mis trabajos de servicio me he sentido desalentado, decepcionado, agobiado. Si quieres saber dónde estás en tu programa de recuperación, ofrécete para participar en nuestra estructura de servicio como servidor de confianza. Tengo que recordarme a mí mismo que la paciencia, el amor y la tolerancia que mostraría al recién llegado los tengo que mostrar también a todos los reunidos aquí porque aquí también hacemos el trabajo de Dios. Esto me recuerda unas palabras citadas en *El Dr. Bob y los buenos pioneros*: "Recordemos también, vigilar a ese descarriado miembro que es la lengua, y si tenemos que utilizarla, hagámoslo con bondad, consideración y tolerancia".

Me gustaría compartir con ustedes el hecho de que en varias ocasiones durante mi tiempo en la estructura de servicio de A.A. he intentado cambiar las cosas, sin nunca lograr hacerlo. Pero *yo* siempre he cambiado. Mi vida diaria ha cambiado; mi vida de A.A. ha cambiado. He llegado a entender que poco vale esperar tener razón — la más rica satisfacción es lo que gano atestiguando la conciencia de grupo ir desenvolviéndose por medio de nuestros cuidadosos trabajos. La belleza del Servicio General está en que, por medio de nuestras voces iguales, y nuestras deliberaciones cuidadosas, un poder superior a nosotros se exprese mediante nuestra conciencia de grupo.

Hay un bellísimo pasaje en *El lenguaje del corazón* que habla de la "humildad para hoy". Nos advierte del peligro de la ceguera del orgullo, y de las "perfecciones imaginarias que no poseemos". Nadie de entre nosotros lleva razón siempre. Ninguno de nosotros puede hacer este trabajo a solas. Recordémonos que todos conocimos los mismos sufrimientos cuando entramos por primera vez en las salas de A.A., y todos nos hemos quedado ahí en la Comunidad del espíritu. Tengamos presente que cada uno de nosotros tiene un amor profundo para con Alcohólicos Anónimos y se está esforzando por proteger esta sociedad y preservarla para las generaciones futuras. Tratemos de comprendernos unos a otros sin previas suposiciones, e intentemos escucharnos unos a otros y aprender los unos de los otros. Y por último tengamos presente que lo que va a preservar y guiar a nuestra querida Comunidad de A.A. no es ningún miembro individual sino la conciencia de nuestro grupo.

Quiero agradecerles a todos por escucharme hoy. Ha sido para mí un privilegio participar en muchas Conferencias de Servicios Generales. Espero con ilusión la oportunidad de colaborar con todos ustedes esta semana, a medida que nosotros, los miembros de la 68ª Conferencia de Servicios Generales, actuemos como la conciencia de grupo de la Comunidad como un todo y para todas las generaciones por venir.

Richard B., custodio regional del Este de Canadá

Presentaciones

Internacional:

20ª Reunión de las Américas

Les agradezco por depararme esta oportunidad de hacer esta presentación acerca de algunos de los esfuerzos que hacemos como Comunidad para ayudar al alcohólico y a Alcohólicos Anónimos en todas partes del mundo.

En esta presentación me voy a enfocar principalmente en la REDELA (la Reunión de las Américas). Este evento es la reunión zonal en la que participa nuestra estructura de servicio. Para quienes no saben qué son zonas, las zonas tienen aproximadamente la misma relación con el Servicio Mundial que las regiones tienen con nuestra estructura. La REDELA se celebra cada dos años en los intervalos entre dos Reuniones de Servicio Mundial.

El pasado mes de octubre la 20ª REDELA tuvo lugar en San José, Costa Rica. Newton P., custodio general/EE.UU., y yo, asistimos como delegados; Mary C., encargada del despacho Internacional de la OSG y David R., nuestro director de Publicaciones, también asistieron como observadores y para ofrecer recursos a las estructuras participantes.

El lema del evento, de cinco días de duración, fue: "Comunicación: vital para unir las Américas". Asistieron 27 delegados, representantes de 20 estructuras. Belice envió un delegado representante por primera vez. Como suele suceder en la Reunión de Servicio, cada estructura presentó sus Puntos Sobresalientes del Servicio, se efectuaron mesas de trabajo y sesiones de presentación/discusión. Varias cosas mencionadas en los Puntos Sobresalientes me impresionaron mucho.

El delegado de Brasil, por ejemplo, nos habló de la creación de un "chatbot" en su sitio web. Es un "bot" programado con las experiencias de varios miembros de A.A. que le posibilita responder a preguntas que los principiantes hacen con frecuencia. Tienen también una función de chat en vivo atendida por voluntarios. Estos son ejemplos de las iniciativas emprendidas por miembros de A.A. para ayudar al alcohólico que aún sufre.

El delegado de Nicaragua informó que tienen en una prisión allí una reunión de mujeres con 54 asistentes.

El delegado de Venezuela nos dijo que históricamente su país había contribuido con $50 cada año al Fondo Internacional de Literatura, pero ahora esa cifra representa dos meses de gastos de operación para toda su estructura, y esto aunado con un acceso restringido a divisas extranjeras les ha hecho imposible seguir haciendo esa contribución.

Muchos países informan de contar con un número muy reducido de mujeres en A.A. En Honduras, de los 13,000 miembros de A.A., sólo 150 son mujeres, y de los 9,000 miembros en Costa Rica, sólo 300 son mujeres.

En una sesión de presentación/discusión titulada "Las mujeres en los Tres Legados", se reconoció el hecho de que las mujeres quedan marginadas en una cultura machista que puede exacerbar la idea cultural de la "bajeza" de la alcohólica. La discusión condujo a un reconocimiento de la necesidad de hacerles más fácil a las mujeres llegar a A.A. y quedarse con nosotros. Un delegado de Ecuador nos informó de una convivencia femenil celebrada en su país en la que participaron 26 mujeres. Esto se consideró una indicación de progreso.

Estas estadísticas puede que nos conturben o nos alarmen, pero llegamos, no obstante, a darnos cuenta de que A.A. se sigue desarrollando en todas las estructuras. No hace mucho tiempo que contábamos con pocas mujeres en nuestra propia estructura. Estas conversaciones nos recuerdan la necesidad de hacer nuestro propio inventario y buscar medios para ayudar a estos grupos infrarrepresentados en nuestra estructura.

Habiendo oído lo que oí en la REDELA, en la Reunión de Servicio Mundial y en otros trabajos internacionales en los que he tenido la buena suerte de participar, me invita a imaginarme cómo hubiera sido ver trabajando a Bill W. y el Dr. Bob. Siempre parece haber alguien (o una estructura) que puede decir: "Hemos estado exactamente donde ustedes se encuentran hoy. Y todo estará bien".

Lo que todos los alcohólicos tenemos en común, nuestras similaridades, se hacen cada vez más obvias viajemos donde viajemos, sea cual sea el idioma que hablemos. Hubo una conversación en la REDELA acerca de firmar los papelitos de las cortes. Muy parecida a las que hemos tenido aquí en los Estados Unidos y Canadá. Hubo una conversación acerca de cómo las ventajas del uso del Internet más que compensan los problemas de los abusos.

Como ya saben la mayoría de ustedes, nuestra estructura se ofreció para dar algún apoyo económico (una suma de $6,000.00) para que más estructuras pudieran tener representación en la REDELA. Estos delegados de REDELA expresaron una gratitud profunda y un auténtico entusiasmo por poder volver a sus países y dar informes sobre la experiencia de participar en la REDELA.

Aunque nosotros participamos por norma en la Reunión de Servicio Mundial y en la REDELA, creo que es para mí importante aprovechar esta oportunidad de recalcar el papel significativo que estos eventos y otras actividades interna-

cionales parecidas desempeñan, y el impacto que tienen no solamente en el desarrollo de A.A. en todas partes del mundo sino también en la salud espiritual de A.A. aquí en los Estados Unidos y Canadá.

Creo que las estructuras son muy similares a los miembros individuales de A.A. Contacto frecuente, especialmente para los recién integrados, es necesario para nuestra salud y nuestro desarrollo espirituales.

Muchos de ustedes me han oído decir que en algunas de las estructuras nuevas a las que he visitado la gente se refiere a su situación como muy parecida a la nuestra en las décadas de los cuarenta y cincuenta del siglo pasado. Esto lo dicen con cierto autorreproche. Yo lo veo como un ejemplo muy poderoso. Los miembros de A.A. están comprometidos. Nunca oiré: "Ya he hecho mi parte. Ahora le toca a otra persona". En vez de esto les oigo decir: "¿Qué más puedo hacer para ayudar al alcohólico que aún sufre?" El grado de compromiso y sacrificio que veo es un poderoso ejemplo del espíritu de Alcohólicos Anónimos para todos nosotros. Especialmente en los países en donde Alcohólicos Anónimos ha llegado a ser bastante fácil.

Les agradezco a todos por su apoyo en estos importantísimos trabajos encaminados a ayudar al alcohólico que aún sufre, dondequiera que ella o él se encuentren.

Scott H., custodio general/Canadá

A.A. alrededor del mundo

Me llamo Mary y soy alcohólica. Me siento agradecida de ser miembro del personal de la Oficina de Servicios Generales. Agradezco esta oportunidad de compartir con ustedes sobre A.A. Alrededor del Mundo. Actualmente tengo el privilegio de prestar servicio en el despacho Internacional. Es un área emocionante, en la primera fila del crecimiento constante de A.A. alrededor del mundo.

El despacho Internacional de la OSG es el punto de contacto de la Comunidad de A.A. del resto del mundo con Estados Unidos y Canadá. Las estructuras de servicio pueden variar, pero hoy día hay 62 Oficinas de Servicios Generales autónomas e independientes por todas partes del mundo y A.A. es activo en más de 180 países. Yo tengo correspondencia y comparto nuestra experiencia en común con estructuras de A.A., a ambos establecidas y en desarrollo. Es importante entender que nuestra oficina es sencillamente la más antigua de todas las Oficinas de Servicios Generales y no ejerce ninguna autoridad sobre las demás oficinas. Aunque A.A. está activo en unos 180 países, en muchos de ellos el organismo es muy pequeño y lidia con vastas distancias para llegar a reuniones y miembros, contando con pocos grupos y careciendo de estructura de servicio.

El despacho Internacional también responde a solicitudes de literatura desde fuera de EE.UU. y Canadá. A lo largo del año, hemos enviado literatura al Congo, Croacia, Cuba, Indonesia, Malawi, Marruecos, Nepal y Uzbekistán. Pensé que ustedes disfrutarían escuchar algunos de los correos electrónicos que recibimos pidiendo envíos de literatura. Este es un trozo de un correo de Kenya: "Podrás entender la sed que tenemos que se podría saciar con la literatura. Los libros son hermosos y maravillosos". Y desde Camp Arifijan, en Kuwait: "Les pido disculpas por mi retraso en contestar este correo electrónico, pues he estado en el circuito de batalla por toda nuestra área de operaciones. Recibimos los materiales y estamos verdaderamente agradecidos por lo que nos han enviado . . . los ejemplares del Libro Grande, los 12 x 12 y demás literatura que nos enviaron de la Oficina de Servicios Generales nos han permitido establecer aquí un programa de A.A. duradero".

Mis responsabilidades actuales en el despacho Internacional me han llevado en calidad de observadora a las reuniones zonales y como invitada a varios eventos de servicio y actividades de A.A. en otros países. Ha sido una experiencia maravillosa ver cómo A.A. prospera en diferentes lenguas y culturas y vivir la universalidad de los principios de A.A. En algún momento de casi todos los viajes, nuestros anfitriones nos hablan de la importancia de A.A. para la comunidad en su país, del poder gozar de esta presencia concreta y darse cuenta de que "no estamos solos".

Las reuniones de servicio zonales congregan a las estructuras de servicio de A.A. de diferentes zonas o regiones del mundo en los años en que no se celebra una Reunión de Servicio Mundial (R.S.M.). También sirven como un primer paso para las estructuras de A.A. emergentes. Estos encuen-

tros son lo más próximo imaginable a una reunión de un grupo base. Comparten el mismo objetivo primordial y las actividades se forjan en torno al compartimiento de experiencia, fortaleza y esperanza. Se encuentran veteranos, recién llegados y los intermediarios. Como en cualquier reunión, se centran en compartir nuestra solución en común.

Greg T., y yo, asistimos a la 12ª Reunión Zonal de Asia-Oceanía, en julio de 2017, que tuvo lugar en Ulaanbaatar, Mongolia. En julio próximo, Mongolia celebrará treinta años de A.A. Es un caso raro en el sentido de que A.A. en Mongolia no empezó con expatriados. ¡El espíritu de A.A. allí era realmente inolvidable! Noventa y seis de los 101 grupos en Mongolia mandaron por lo menos un observador para ser testigo de la reunión zonal de cuatro días. Por primera vez, la Conferencia de Alcohólicos Anónimos de la Región del Oriente Medio (MERCAA) tuvo representación de un delegado árabe y un delegado chino de Hong Kong. En estas reuniones, se establece una vía de comunicación y, en muchos casos, se continúa y se desarrolla el apadrinamiento de país a país.

La 8ª Reunión de Servicio de África Subsahariana tuvo lugar en junio en Johannesburgo, Sudáfrica, contando con la presencia de Botsuana, Ghana, Kenya, Lesoto, Malawi, Namibia, Sudáfrica, Suazilandia, Tanzania, Uganda, Zambia y Zimbabue. Aunque algunos de estos países aún no tienen una junta o una estructura de servicio formal, podemos confiar en que el camino de A.A. se ha abierto para esta región del mundo nueva en A.A. La 19ª Reunión de Servicio Europea, celebrada el pasado mes de octubre, fue la más grande hasta el momento con 48 delegados en representación de 32 estructuras de servicio. Croacia y Turquía participaron por primera vez y Grecia y Malta estuvieron presente después de una larga ausencia.

Nuestros amigos no alcohólicos forman una parte vital del crecimiento de A.A. alrededor del mundo. Un momento culminante de muchos viajes internacionales es la reunión de los custodios clase A y otros amigos profesionales de A.A. La mayoría de las convenciones de A.A. a que he asistido fuera de los EE.UU. y Canadá incluye eventos de C.C.P. y/o I.P. y a menudo se invitan a profesionales para que asistan al evento completo. El pasado noviembre, Newton P. y yo, asistimos a la 23ª Convención Nacional de Bolivia y tuvimos la oportunidad de ver la presentación de I.P. del presidente de la junta de Bolivia, Clase A, un asistente social, y el presidente de la junta de Venezuela, Clase A, abogado defensor en el sistema de justicia criminal además de antiguo juez en el tribunal familiar, ante un nutrido público que incluía miembros de los medios de comunicación, profesionales y estudiantes de carreras profesionales. Cuba invitó a profesionales a su 4ª Convención Nacional, que celebraba 25 años de presencia de A.A. en Cuba. El sábado por la noche, en una sesión de compartimiento abierta, una joven doctora nos contó que se había reunido con miembros de A.A. anteriormente que habían compartido nuestra literatura con ella, pero no fue hasta que asistió a la Convención, y vio a A.A. en acción, que realmente comprendió la importancia de A.A. y lo que es.

Al igual que nuestra Conferencia, las reuniones de conciencia de grupo anuales tienen lugar en todos los países con una estructura nacional. Fue fascinante haber disfrutado del privilegio de observar las conferencias anuales en Costa Rica y Cuba: ver la aplicación de las Tradiciones y Conceptos de A.A. en culturas que son totalmente diferentes y en las que a menudo la conversación se enfoca en los retos consabidos, por ejemplo cómo mejor llevar el mensaje, cómo integrar más miembros al servicio, el automantenimiento, la literatura y el uso de sitios web y medios sociales. En otros casos, la discusión puede centrarse en asuntos ajenos a nuestra experiencia, tales como el modo de obtener la condición jurídica oficial. Aunque las costumbres y prácticas de cada una de estas reuniones son únicas, todas son muy similares. Los lugares de la reunión varían. En algunos países, se reúnen en centros de retiro y los delegados comparten el alojamiento tipo dormitorio. En Costa Rica, un grupo de apoyo compuesto de antiguos servidores electos, escriben los informes a máquina, sacan copias, cocinan y limpian las habitaciones. Realmente son humildes servidores.

La 25ª Reunión de Servicio Mundial se celebrará en Durban, Sudáfrica, en octubre. Será la primera vez que la RSM se reúne en África. Aunque la Reunión de Servicio Mundial no es un organismo que fija políticas y sus decisiones sólo afectan el funcionamiento de la Reunión de Servicio Mundial en sí, el compartimiento de experiencias, el apadrinamiento y los lazos que se crean en estas reuniones son inestimables para nuestro objetivo en común de llegar a los alcohólicos que aún sufren en cualquier parte del mundo.

Es difícil expresar cuán agradecida estoy por estas oportunidades y llegar a una conclusión única, pero al pensar sobre todas mis experiencias recientes lo que más me emociona es darme cuenta de que A.A. sigue ofreciendo una solución a los alcohólicos alrededor del mundo. Todos los días que he servido en este despacho he tenido el privilegio de atestiguar una perseverancia extraordinaria y un abnegado servicio que igualan a los de los pioneros aquí en EE.UU. y Canadá. En las palabras de Gulianna, fundadora de la primera reunión en habla uzbeka, en Tashkent, Uzbekistán, "…Dios nos guía. Lo veo y lo siento siempre y en todas partes".

En 1955 nuestro cofundador, Bill W., escribió lo siguiente:

El desarrollo de Alcohólicos Anónimos pronto llegó a ser verdaderamente asombroso... Estos progresos nos presentaron nuevos dilemas para solucionar. Nos tropezamos con barreras lingüísticas, así que hubo que traducir cada vez más de nuestra literatura a otros idiomas. Ahora sabemos que es sólo una cuestión de tiempo el que todo alcohólico del mundo tenga la misma oportunidad, que nosotros hemos tenido aquí en América, de recuperarse y ser feliz. Por lo tanto, prestar servicio a los grupos extranjeros ha llegado a ser una de nuestras actividades principales, aunque, hasta ahora, apenas hemos arañado la superficie del problema. Si la Sede de AA nunca hubiera hecho ninguna otra cosa, este esfuerzo por sí solo compensaría con creces los gastos de mantenerla.

(El lenguaje del corazón, p. 152-153*)*

Mary C., personal de la OSG

Participación en todo A.A.:

¿Está mi triángulo equilibrado?

En A.A., este símbolo representa las tres partes de nuestro programa (recuperación, unidad y servicio), que son las soluciones a la enfermedad de tres aspectos que es el alcoholismo (físico, mental y espiritual). El círculo que rodea al triángulo representa a Alcohólicos Anónimos como un todo. El triángulo equilátero es la estructura de construcción más sólida que conocemos. Debido a que los tres lados son iguales, el triángulo representa el equilibro que se requiere entre los 36 principios para que nos mantengamos sobrios. El cuerpo debe ser triangular, estable — la mente, circular, abierta.

El triángulo representa los medios para generar buena energía, y es la posición física más estable. El círculo simboliza la serenidad y la perfección, y es la fuente de potencial ilimitado. Juntos representan la perfecta unión de mente y cuerpo.

Recuperación (lado inferior del triángulo): Los Doce Pasos se conocen como la recuperación, y es la base total de nuestro programa. Por lo tanto, es el lado inferior del triángulo, el que sostiene la unidad y el servicio. Hay tres principios básicos de nuestro programa espiritual de acción que se pueden resumir en una fórmula de tres palabras: *conciencia*, *sinceridad* y *responsabilidad*. Me doy cuenta de que para que esta fórmula funcione tengo que aplicarla a todos los aspectos de mi vida. No hay un compartimento de mi vida que pueda ser inmune a la aplicación de estos conceptos. Deben ser aplicados igualmente a mi vida interna, mi vida externa, mi vida personal y mi vida pública, mi vida de trabajo, mi vida social, mis relaciones familiares, mis relaciones de negocios y mis relaciones personales. La recuperación se absorbe, no se aprende, se capta no se enseña. Para mí esto es la base de mi recuperación.

Unidad (lado izquierdo del triángulo): La idea de la unidad sugiere, en primer lugar, unirse a un grupo base y de hecho participar en las reuniones (no simplemente estar sentado en una silla). El grupo y sus miembros son responsables de asegurar que la puerta de la reunión está abierta y disponible para el recién llegado. Primera Tradición (forma larga): "Cada miembro de Alcohólicos Anónimos no es sino una pequeña parte de una gran totalidad. Es necesario que A.A. siga viviendo o, de lo contrario, la mayoría de nosotros seguramente morirá. Por eso, nuestro bienestar común tiene prioridad. No obstante, el bienestar individual lo sigue muy de cerca".

Unirse a un grupo base y participar en las reuniones de conciencia de grupo no significa que estemos de acuerdo en todo. Así es cuando comprendí que estar de acuerdo en no estar de acuerdo es reconocer la opinión de otra persona. Esta es la Segunda Tradición: "Para el propósito de nuestro grupo sólo existe una autoridad fundamental — un Dios amoroso tal como se exprese en la conciencia de nuestro grupo". Para mí esto es poner en práctica la aceptación. La Cuarta Tradición también desempeña una parte muy importante en la unidad — "Cada grupo debe ser autónomo, excepto en asuntos que afecten a otros grupos o a Alcohólicos Anónimos considerado como un todo". Esto nos ayuda a no perder la individualidad de nuestro grupo. No obstante, para cumplir con las Doce Tradiciones, nuestro grupo no debe hacer cosas que afecten a A.A. como un todo. Al seguir estas tradiciones, nos mantendremos unidos.

Aunque la estructura de A.A. es muy importante y se puede identificar como resultado o reflejo de nuestra unidad, cuando A.A. no está estructurada y parece ser completamente caótica, nuestros principios e intereses comunes pueden unirnos y de hecho nos unen. Por eso tenemos la Declaración de la Unidad de A.A.: "Debemos hacer esto para el futuro de A.A.: Colocar en primer lugar nuestro bienestar común; para mantener nuestra Comunidad unida. Porque de la unidad de A.A. dependen nuestras vidas, y las vidas de todos los que vendrán".

Servicio (lado derecho del triángulo): "De aquí que un servicio de A.A. es todo aquello que nos ayuda a alcanzar al alcohólico que todavía sufre, abarcando desde el Paso Doce en sí, una llamada telefónica y una taza de café, hasta la Oficina de Servicios Generales de A.A. para las actividades nacionales e internacionales. La suma total de estos servicios es nuestro Tercer Legado de Servicio. Los servicios incluyen lugares de reunión, cooperación con hospitales y oficinas intergrupales; suponen el empleo de folletos, libros, y buena publicidad de casi toda clase. Requieren comités, delegados, custodios y conferencias. Y no debemos olvidar que estos servicios necesitan contribuciones voluntarias de dinero provenientes de los miembros de la Comunidad. Estos servicios, ya sean facilitados por miembros individuales, grupos, áreas, o A.A. en

su totalidad, son sumamente vitales para nuestra existencia y nuestro desarrollo".

Para que A.A. siga desarrollándose y manteniendo las puertas abiertas para el recién llegado, tengo que asumir la responsabilidad de llevar el mensaje de A.A. Alcohólicos Anónimos siempre necesitará gente para explicar la estructura de A.A. a todos los que desean estar informados o ser ayudados. Esto significa responder a preguntas, fomentar la formación de grupos nuevos, y distribuir nuestros libros y publicaciones. Necesitaremos a otros que puedan investigar cuestiones importantes acerca de nuestra política general o nuestras Tradiciones. ("Folleto del Tercer Legado", octubre de 1950)

Tengo una responsabilidad si quiero mantenerme sobria y devolver lo que se me dio tan libremente. Aquí es donde aplico la Declaración de la Responsabilidad: "Yo soy responsable... Cuando cualquiera, dondequiera extienda su mano pidiendo ayuda, quiero que la mano de A.A. siempre esté allí. Y por esto: Yo soy responsable".

Jamie B., Northeast Ohio

La conciencia de grupo:

La fuerza que nos guía

Nuestra historia muestra que Alcohólicos Anónimos ha ayudado a muchos alcohólicos a resolver su problema con la bebida. También nos muestra que hemos encontrado una nueva forma de vivir e interactuar con los demás. Esta nueva forma de vivir incluye niveles de confianza, compasión, amor y tolerancia para con los demás que no estaban disponibles cuando estábamos bebiendo, o cuando nos veíamos consumidos por el síndrome del "borracho seco". Aunque éramos impotentes ante el alcohol y nuestras vidas se habían vuelto ingobernables, descubrimos que podíamos mantenernos sobrios y ayudar a otros a lograr la sobriedad si nos rendíamos y entregábamos nuestras vidas a un poder superior al que pudiéramos acopiar por nosotros mismos.

Algunos pueden pensar que esta rendición a un poder superior es algo práctico y fácil. A otros les puede parecer práctico pero retador. Aun otros podrían pensar que inicialmente era imposible. Pero cuando hemos dedicado suficiente tiempo y esfuerzo a ir más allá de la incomodidad de los nuevos sentimientos y principios, descubrimos que la rendición es una manera perfecta de viajar por el amplio camino de la recuperación con un Poder Superior en el que podemos creer y confiar.

Regularmente, me pregunto a mí mismo, ¿es mi poder superior el "alcohol", como quedó demostrado por mi carrera de bebedor? O, ¿es mi poder superior un Dios amoroso que habla a través de la conciencia de grupo de los miembros de A.A.? Entonces elijo el Dios amoroso que habla a través de los grupos de formas en las que puedo creer y confiar. Después de eso, busco aumentar la distancia entre el próximo trago y yo; y busco mejorar mi contacto consciente con nuestro Dios amoroso. Al igual que aquellos que hicieron posible que yo estuviera aquí, mi contacto consciente con Dios mejora cuando mantengo una mente abierta, participo en las conversaciones, evito los impulsos de controlar, busco lo que es mejor para el grupo en su totalidad y escucho a medida que la conciencia de grupo se fusiona y transforma en un plan de acción o no acción. Entonces, apoyo la conciencia de grupo, incluso cuando no estoy de acuerdo con ella, después de que las opiniones de la minoría han sido consideradas plenamente. Esta forma de abordar la situación ofrece protección contra la primera copa, intensifica mi contacto consciente con Dios y ayuda a asegurar que A.A. seguirá proporcionado soluciones a todas la generaciones.

A continuación, me gustaría incluir algunas intemporales observaciones de Bernard Smith. Bern fue un custodio Clase A, conocido como el "arquitecto de la Conferencia".

Las cosas buenas en mi vida no son completamente de mi propia creación.

Estos son algunos de sus comentarios durante la sesión del viernes por la tarde de nuestra primera Conferencia en 1951:

> La decisión de establecer la Conferencia de Servicios Generales únicamente pudo haber surgido después de un cuidadoso análisis hecho por la Fundación. Hace cuatro años, cuando se propuso por primera vez hacer una Conferencia, fue aprobada en principio por una mayoría de un solo voto. Los Custodios acordaron apropiadamente, en vista de la obvia división de opiniones, que se debía posponer cualquier adopción de medidas. Aunque nunca ha habido unanimidad total sobre el asunto, la Conferencia fue finalmente establecida "porque necesitamos que ustedes, en nombre de todos los miembros, nos digan adónde debemos encaminarnos y cómo debemos dirigirnos".
>
> *(Página 6, Informe, Primera Conferencia de Servicios Generales Anual de A.A., 1951)*

A continuación aparecen algunos de sus comentarios durante la sesión de clausura de la Conferencia en 1952:

> Lo que hacemos aquí, y lo que hemos hecho aquí, por importante que haya sido, no es a mi juicio ni remotamente tan importante como el hecho de que estamos aquí. Porque lo que es vital es la existencia y la preservación de esta Conferencia de Servicios Generales. Las decisiones que tomemos aquí, por importantes que sean, deben en su análisis final, estar subordinadas a la transcendencia mayor de la existencia de esta Conferencia, por lo que podamos alcazar a ver en el futuro, como brazo de protección de esta gran sociedad nuestra.
>
> Realmente, en retrospectiva me parece que las decisiones más importantes que se tomaron aquí fueron las decisiones de aplazar las decisiones. Para mí eso tenía una implicación muy profunda. Porque aquí, a diferencia de cualquier grupo político, no buscamos el compromiso sino la certeza. Y al buscar la certeza, frecuentemente es esencial, como hemos visto en los últimos días pasados, que se aplacen las mociones porque aún no estábamos seguros.
>
> *(Página 25, Informe Final, Segunda Conferencia de Servicios Generales de A.A., 1952)*

Gracias por el espíritu de unidad y el afán por aprender y servir, que ustedes profundamente inspiran.

Steve C., Western Washington

La tecnología en A.A.:

Donde la innovación se encuentra con las Tradiciones

Me parece curioso el título de esta presentación, "La tecnología en A.A.: donde la innovación se encuentra con las Tradiciones". Más específicamente, me parece que este título refleja un importante malentendido: ¿Cómo puede la tecnología encontrarse con una Tradición? Los miembros de A.A. viven conforme con las Tradiciones (o no lo hacen). La tecnología no es sino una herramienta, en su mayor parte un medio de comunicación. Si hubiéramos dicho, "Los libros de A.A.: donde el papel se encuentra con las Tradiciones" nos parecería, creo, absolutamente absurdo. Pero les hemos dado a las computadoras, el Internet y todos esos nuevos aparatos una vida propia. ¿Qué puede causar que los objetos inanimados cobren una vida propia? El miedo a lo desconocido puede tener este efecto — como la manta en el rincón de una sala oscura que va poco a poco tomando forma y acaba convirtiéndose en un monstruo que me va a destrozar. También podemos dar vida propia a los objetos atribuyéndoles un valor excesivo. *Hmmm,* dar demasiado énfasis a una cosa, esto me parece extraordinariamente familiar… pero me estoy yendo por las ramas.

Puede que algunos de ustedes esperen oír una charla acerca de lo malo del Internet y "cómo evitar romper tu anonimato en las redes sociales", pero yo no doy charlas de esta índole. No digo que a este diálogo le falte todo mérito —claro que hay trampas e inquietudes relacionadas con la forma en que podemos hacer uso de los nuevos instrumentos de comunicación— pero muchos de ustedes son capaces de dar esa charla, así que me voy a enfocar más específicamente en cómo utilizar estas herramientas con óptima eficacia.

He dado todos los Doce Pasos, en orden numérico, con un padrino que nunca despedí, y ahora hago lo mismo con otros hombres. Al hacerlo, he aprendido anteponer el bienestar de otras personas al mío… a mi propio bienestar. Pasé 31 años anteponiendo mi bienestar al de ustedes y por ello el hecho de que creo que *existe* "un bienestar común", la Primera Tradición, es un testimonio del milagro de la gracia de Dios. No sé si nací alcohólico (soy de la opinión que para ser alcohólico tienes que beber), pero con toda seguridad yo sé que soy de nacimiento un fanático de las computadoras, un rasgo de mi personalidad que en la escuela secundaria constantemente atraía hacia mí un tipo de atención poco deseada. No obstante, hoy es así como me gano la vida. Y es además mi afición. De hecho, hoy hago solamente tres cosas: pongo A.A. en práctica; paso tiempo con la familia, y trabajo en cosas de informática (las computadoras son para mí más que suficiente; duermo lo menos posible). Trabajo para una compañía de cuidado de la salud: mi título es director de I.T.; de profesión soy desarrollador de web. De noche, tumbado en la cama, escribo código informático en mi cabeza. Mi teléfono inteligente lo tengo pegado a la mano y seré el primero en tener uno implantado en mi cerebro cuando se presente esa opción. Mi hijo de cuatro años de edad pasa muchísimo tiempo con su teléfono inteligente y su computadora, y no le digo que lo pase de otra manera. Quiero que tenga las óptimas ventajas posibles, y creo que así las tendrá. Así que es probable que mi perspectiva sobre la tecnología sea diferente de la de la mayoría de ustedes — diferente de la que tiene la mayoría de la gente que yo conozco. En vez de hablar de los peligros de las redes sociales, espero poder utilizar Facebook, y mensajería de texto y correo electrónico y sitios web en la próxima etapa de nuestro desarrollo. ¿Cómo podemos utilizar la tecnología para reforzar nuestra unidad? ¿Cómo utilizarla para ser más inclusivos, más accesibles, para tener una más sólida comunidad, para ser más eficaces, para alcanzar a un mayor número de alcohólicos? "¿Cómo entonces podemos presentar eso que se nos ha dado a nosotros tan libremente?" (A.A. World Services Inc. *Alcohólicos Anónimos,* tercera edición página 19.)

Pues, para empezar debemos recopilar los hechos. Quienes comprendemos y practicamos las Tradiciones como manera de vida tenemos que estar dispuestos primero para hacerlo, aun cuando no sepamos lo que estamos haciendo. Ya hemos visto los resultados de esperar a ser competentes para utilizar la tecnología… no son muy positivos. ¿Quién va a servir de

ejemplo en cuanto a cómo utilizar la tecnología apropiadamente, específicamente el Internet, si los que *sí* saben cómo vivir la vida de A.A. se niegan a utilizar estos nuevos canales de comunicación porque tienen miedo de lo que pueda pasar si se equivocan? Ya hace mucho tiempo, llegué a darme cuenta de que los errores no me van a causar que me emborrache, pero puede que acabe borracho por no estar dispuesto a exponerme a la posibilidad de cometer un error.

¿Un ejemplo de información errónea? Las redes sociales en sí mismas no equivalen al público en general como tampoco lo equivale mi salón de estar. Cada noviembre, en el Día de Acción de Gracias, muchos miembros de A.A. vienen a mi casa para celebrar la fiesta con mi familia. Puede que hablemos de fútbol, de la familia o de A.A. No te voy a identificar como miembro, pero tampoco voy a fingir que A.A. sea una sociedad secreta — si deseamos tener efecto es necesario que la gente alrededor nuestro nos conozca. Y el mero hecho de que mi padre "haga un comentario" relacionado con una conversación de A.A. no le convierte en miembro de A.A. En cuanto a eso, estar sentado en una reunión de A.A. no te convierte en un miembro como tampoco estar sentado en un garaje te convertiría en un automóvil. Pues bien, las redes sociales pueden ser públicas… pero también puede serlo mi salón de estar, si decido transmitir la actividad en vivo por YouTube. Hay que tomar una decisión, lo cual significa una oportunidad de sentar un ejemplo. Tenemos un problema de percepción (¡qué sorpresa!): Nos resulta difícil hacer concordar nuestra vida virtual con nuestra vida real. Ya sé cuál será el argumento, "Pero no tenemos ningún control sobre lo que esas compañías hacen con nuestra información". Claro, y nuestros grupos no pueden controlar lo que los arrendadores hacen con nuestra información, pero nadie va a decir que debamos reunirnos solamente en nuestras casas. Además, la Undécima Tradición no está diseñada para protegerme de ustedes — ninguna de nuestras Tradiciones tiene esto como objetivo. Están diseñadas para proteger a ustedes de mí, y para protegerme a mí de mi propio ego. ¿Me estoy refiriendo a mi salón de estar todavía — o a Facebook?

Esperar hasta que tengamos una comprensión perfecta de estos nuevos medios de comunicación no es solamente una mala idea, es imposible porque la tecnología sigue evolucionando y cada vez más rápidamente. Un día los instrumentos que hoy nos presentan tantos obstáculos nos parecerán arcaicos comparados con la tecnología futura, pero esto no representa peligros sino oportunidades. Creo que el único peligro real es resistirnos a cambiar… con respecto a utilizar la tecnología. Como decía mi padrino de antaño, reza por orientación, asegúrate de estar lo más informado posible sobre el asunto, y siéntete libre de equivocarte (lenguaje inapropiado reemplazado).

Gracias por permitirme que les sirva y gracias por mi vida.

Keith D., Noreste de Texas

Atracción en vez de promoción:

La relación de A.A. con el mundo

Saludos a todos, me llamo Joyce C., y soy alcohólica. Tengo el honor de servir como delegada de Panel 67 del Área 14 Norte de Florida en la Conferencia de Servicios Generales.

Gracias a Rick W. por la invitación cariñosa a dar esta presentación. Agradezco, de verdad, la oportunidad de hablar sobre el importante tema de "Atracción, no promoción: La relación de A.A. con el mundo".

Cuando llegué por primera vez a A.A., fui a muchas reuniones. En algunas, me sentía cómoda; en muchas, no encajaba. Cuando encontré mi grupo base, me di cuenta de que pertenecía. Allí era donde yo encajaba. Era donde podía ser yo misma, la persona que no había sido en mucho tiempo. Mi grupo base me abrazó y me hizo posible encontrar mi camino. Esa era la atracción; nadie tenía que promocionarlos para mí.

Desgraciadamente, también he ido a reuniones en las que nadie hablaba conmigo ni tan siquiera se reconocía que yo estaba en la sala. Las experiencias como esa me hicieron ser más consciente de la importancia de ser acogedora con todas las personas. Ser siempre inclusivos, no exclusivos.

¿Estamos haciendo lo suficiente en nuestros grupos base para mantener a los miembros participando activamente y, espero que "felices, alegres y libres"? Como en todas las cosas que hacemos, todo empieza en nuestros grupos pero no se acaba allí. ¿Mantenemos informados a los grupos acerca de todo A.A.? ¿Están funcionando los canales de comunicación? ¿Fluye la información de los delegados a los MCD y a los RSG de manera oportuna? Creo que podríamos mejorar.

En un artículo de Grapevine de noviembre de 1960. Bill W. dijo: "Una vasta red de comunicaciones cubre ahora la tierra, incluso hasta sus rincones más apartados…. Por lo tanto no hay nada que pueda importar más para el bienestar futuro de A.A. que la forma en que usemos este coloso de la comunicación. Si se usa desinteresadamente y bien, los resultados pueden sobrepasar nuestra imaginación actual". ¿No estaría Bill asombrado de esta explosión de las herramientas de comunicación que hoy tenemos a nuestra disposición? Creo que él nos estaría instando a usarlas, sin duda.

Mantener nuestras puertas abiertas a todos los principiantes es primordial. Había una época en que el objetivo en la sociedad era ser como todos los demás. Eso ha cambiado hoy día — la diversidad es bienvenida, y hemos llegado a ver nuestra sobriedad enriquecida siendo acogedores con todos, no importa cuáles sean nuestras diferencias de idioma, cultura, creencias, etc. Nuestra comunidad se enfrenta al desafío de atraer a nuevos miembros, especialmente la próxima generación. Necesitamos a estos jóvenes para mantenernos vivos, y para ayudar a los principiantes jóvenes. ¿Estamos haciendo lo suficiente para acogerlos en A.A., en nuestro grupo base y en el servicio?

Tenemos que mejorar la comprensión que tanto el público como los profesionales tienen de Alcohólicos Anónimos por medio de ser más atractivos y estar más disponibles a la comunidad profesional. La cooperación con la comunidad profesional y la información pública son nuestras herramientas más eficaces para hacernos más atractivos al mundo en general, así como para ayudar a nuestros miembros a llevar el mensaje. Ese mensaje debe ser coherente y no distorsionado. El mensaje debe ser igual que el de 1935, como se describe en nuestro Libro Grande, y en las muchas traducciones que existen por todo el mundo.

Podemos buscar formas de cambiar nuestra manera de abordar al mundo y al alcohólico que aún sufre. La tecnología de la comunicación cambia rápidamente y podemos esperar cambios para los próximos años. ¿Quién sabe cómo será

dentro de 20 ó 30 años? ¿Pueden imaginarse lo que Bill y el Dr. Bob pensarían del mundo de hoy día comparado con el de 1935? A menudo me pregunto si es el miedo lo que nos impide probar la nueva tecnología para informar a la gente que somos anónimos pero no invisibles. ¿Cuál es la mejor forma de atraer a ese alcohólico que aún sufre, justo a la vuelta de la esquina, donde estamos esperando para ayudar?

Podemos ser más atrayentes en el mundo de hoy haciendo nuestros carteles y nuestra literatura más atractivos y que nuestro mensaje sea inclusivo, acogedor, de compasión y de recuperación. Tenemos que seguir renovando la imagen de nuestra literatura para que despierte el interés de la audiencia de hoy día. La continua revisión de nuestra literatura es vital para mantenernos al día.

Se puede ampliar la audiencia que recibe nuestro mensaje, llegando directamente a los diversos grupos. Para hacer esto, debemos usar plenamente los medios sociales y otras tecnologías emergentes dentro del marco de los principios de nuestras Tradiciones. ¿Estamos llegando a las adecuadas emisoras de radio, incluyendo los medios que transmiten anuncios de servicio público? ¿Qué canales podemos abrir para los empleadores, las escuelas, e incluso nuestros propios médicos para llevarles el mensaje en función de sus necesidades individuales?

En *A.A. hoy día*, páginas 7 y 8 (Publicación del 25º Aniversario) Bill W. escribió en parte: "…Ha habido una comunicación salvadora de vidas entre nosotros mismos, con el mundo que nos rodea y con Dios. Desde el mismo comienzo, la comunicación en A.A. no ha sido una mera transmisión de ideas y actitudes útiles. Ha sido una comunicación extraordinaria y a veces singular. Debido a la afinidad que tenemos por nuestro sufrimiento común, y debido a que los medios comunes de nuestra liberación sólo nos dan resultados cuando los compartimos constantemente con otros, nuestras vías de comunicación siempre han estado cargadas del lenguaje del corazón".

Y, siempre, la responsabilidad final nos corresponde a nosotros, los que estamos en recuperación que hemos recibido el mensaje de recuperación. Tenemos una gran responsabilidad porque somos el mensaje al mundo. Personalmente, ¿soy una representación de cómo se comporta una mujer sobria en A.A.? Debo tener presente que tal vez sea el único Libro Grande que alguien vea. No podemos gritar desde la tribuna o agitar una bandera. Pero podemos tender la mano, y si nuestras vidas son felices y mejores debido a Alcohólicos Anónimos, compartamos esto con el mundo de afuera.

Joyce C., Norte de Florida

El alcohólico de hoy día:

Inclusión, no exclusión

Saludos a todos. Es ciertamente un privilegio servir al lado de todos y cada uno de ustedes en la 68ª Conferencia de Servicios Generales. Me llamo Tim M., delegado de Panel 67, Área 82 Nueva Escocia/Terranova y Labrador. Quiero dar las gracias a Rick por esta cariñosa invitación a compartir algunas humildes ideas sobre el tema "El alcohólico de hoy día: Inclusión, no exclusión". Será difícil de encontrar una definición de *El alcohólico de hoy día*. ¿En qué se diferencia el alcohólico de hoy día del alcohólico de ayer? ¿Hay alguna diferencia o se trata de nuestra percepción de los asuntos de hoy día comparado con los asuntos de ayer? Los asuntos de mañana van a ser diferentes también. Espero que las siguientes preguntas planteadas en mi presentación mejoren nuestra capacidad de seguir incluyendo a más alcohólicos y que "Alcohólicos Anónimos nunca le pregunte a nadie que nos necesite de qué raza es, o de qué credo o cuál es su condición social". *El Manual de Servicio de A.A.*, página S21.

Exclusión por ubicación geográfica

A los 10 días de recibir esta invitación, viajé al norte, a la ciudad de Labrador, una comunidad remota de nuestra área. Fue ahí donde de primera mano he sido testigo de la exclusión por ubicación geográfica. Cuando di una presentación sobre la estructura de servicios generales de A.A. y presenté mi informe, se quedaron asombrados. Se quedaron con ganas de saber más. Estoy seguro de que nuestra área, y muchas más, tendrán por delante muchos desafíos para llevar el mensaje a los alcohólicos de hoy día en nuestras comunidades remotas. Para incluir miembros de los "distritos oscuros" de nuestra estructura de servicio, aquí es donde la inclusión por medio del uso de la tecnología puede ser vital para nuestra Comunidad.

Exclusión por doble adicción

¿Cómo estamos tratando al alcohólico que es doble adicto? ¿Seguimos teniendo esa sensación incómoda que podemos sentir cuando alguien se presenta como alcohólico/adicto? ¿Le damos gracias a nuestro Poder Superior por no estar afligidos por otra adicción además del alcoholismo? ¿Compartimos con esa persona el amor y la compasión, que son los principios de nuestro programa, nuestro propósito primordial? ¿Decimos a gritos "ese es un asunto ajeno" cuando comparten de manera no apropiada? ¿Disponemos en nuestros grupos base de información acerca de adónde pueden encontrar ayuda con sus otras adicciones?

Exclusión por raza, credo o condición social

¿Miramos por encima del hombro a los menos afortunados, o estamos agradecidos por lo que tenemos hoy día? ¿Formamos a veces "grupitos" en nuestros grupos y no dejamos que otros pasen el rato con nosotros? Teniendo presente que los alcohólicos son especialistas en el aislamiento, ¿cómo podemos entonces decidir a quién se rechaza? ¿Cómo aceptamos a quienes no comparten las mismas creencias religiosas? ¿Damos una calurosa acogida a los que son de distinta raza?

Exclusión por enfermedad mental

¿Cómo tratamos a los miembros que tienen enfermedades mentales? ¿Consideramos tan siquiera cómo se las arreglan los miembros con enfermedades mentales? En nuestra literatura se menciona que tal vez podamos necesitar ayuda externa para nuestra recuperación personal. ¿Es posible que necesitemos buscar orientación profesional para ayudarnos a ayudar a otros?

Exclusión por edad

Para aquellos de nosotros que somos, digamos, de "edad media", ¿consideramos a los veteranos como miembros de A.A. que ya han cumplido su propósito? ¿Reconocemos la riqueza de experiencia y conocimiento que poseen? ¿Les invitamos a darnos orientación en asuntos que aún nos des-

conciertan? ¿Y qué hay con ese joven cubierto de tatuajes y piercings, que va caminando con los ojos fijos en un dispositivo móvil? ¿Los juzgamos aunque sabemos que el hecho de juzgarlos puede afectar a su recuperación?

Para concluir

Sé que he formulado muchas preguntas incómodas en los últimos minutos. Creo que muchas de estas preguntas se deben abordar por el bien de la salud mental de nuestra Comunidad. Creo que nuestra Declaración de Responsabilidad contribuye a asegurar que no se impida la recuperación de una persona por exclusión. Estoy seguro de que nuestros cofundadores Bill W. y el Dr. Bob expresarían su desaprobación al saber que la recuperación de una persona se viera comprometida por nuestro ego. De aquí en adelante, seamos siempre conscientes de nuestras palabras para que nuestras expresiones, acciones y hechos, no sean nunca exclusivos. Debemos educarnos a nosotros mismos lo máximo posible para que podamos entender mejor a nuestros compañeros de viaje en el Camino del Destino Feliz. No debemos olvidar el poderoso instrumento de la tecnología que tenemos a nuestra disposición, que, si se usa apropiadamente, puede unirnos aun más para llevar a cabo nuestro propósito primordial. Que Dios les bendiga en su servicio a Alcohólicos Anónimos.

Tim M., Nueva Escocia/Terranova y Labrador

Los Archivos Históricos de la Oficina de Servicios Generales

Soy Michelle Mirza, y tengo el privilegio de servir como directora de los Archivos Históricos de la Oficina de Servicios Generales. Trabajo felizmente con un equipo de personas dedicadas y diligentes, una plantilla formada profesionalmente y compuesta por una empleada a tiempo parcial y cuatro a tiempo completo. Se unen a mi para dar la bienvenida a los miembros de la Conferencia. Esperamos que todos ustedes aprovechen esta oportunidad para utilizar los archivos como un valioso recurso. En la invitación que me envió Rick sugería que me enfocara en el lema de la Conferencia "A.A. — una solución para todas las generaciones". Y me dije ¡vaya tarea! Pero entonces se me ocurrió que los archivos históricos sirven a todas las generaciones, todos los materiales archivados, preservados gestionados, impresos o digitales, los guardamos aquí permanentemente para el beneficio de su uso hoy día y en el futuro. Si bien una variedad de diferencias entre las generaciones pueden tener un efecto en perspectivas, por ejemplo, la adaptación a los cambios, la diversidad de ideas e interpretaciones individuales, los registros de archivo facilitan información factual y objetiva a la que las generaciones futuras puedan recurrir.

¿Qué valor tienen los archivos históricos y cómo contribuyen los archivos de A.A. a llevar el mensaje de la recuperación? ¿Por qué guardamos estos materiales? ¿Qué importancia tienen para los A.A. de hoy día y las futuras generaciones? Que nadie se engañe, este tema puede que sea de poco interés para algunas personas, tal vez por indiferencia o falta de comprensión. Muy a menudo, cuando menciono mi profesión a otras personas, me devuelven una mirada perdida o confundida. Algunos son de la opinión que un depositario archivero es un lugar misterioso donde se guardan bajo llave secretos, tesoros o documentos censurados. Otros creen que los archivistas somos "coleccionistas" o "acaparadores" y que funcionamos en un entorno nebuloso. Otros más creen que sólo coleccionamos "cosas viejas". ¡Nada más lejos de la realidad! Las siguientes palabras que aparecen en el documento de servicio titulado "Los Archivos Históricos de A.A." recalcan el valor de los Archivos Históricos para llevar el mensaje de la recuperación: "Por medio de los archivos históricos podemos expresar la experiencia, fortaleza y esperanza *colectivas* de A.A. adquiridas por medio de su rica historia y renovar nuestro compromiso con nuestra misión… Según separamos la realidad de la ficción, nos aseguramos de que nuestro programa de recuperación siga puro y fiel en su esencia. Solamente mediante la preservación sistemática de nuestros registros permanentes podemos evitar la distorsión y garantizar la exactitud histórica".

El pasado mes de noviembre, los Archivos Históricos organizaron una Casa Abierta para todos los empleados de la OSG y Grapevine, para conmemorar el 42º aniversario de la apertura del repositorio el 3 de noviembre de 1975. Esto les ofreció también a los empleados una oportunidad de explorar la sala de exposiciones, la biblioteca, la cámara acorazada y los recién remodelados espacios de trabajo. Muchos empleados participaron con interés y entusiasmo. Varios empleados — algunos con una larga duración de servicio— se sorprendieron al enterarse de lo que hacemos y la magnitud de la colección que gestionamos. Algunos de sus comentarios aparecen a continuación:

> "Me quedé muy impresionado porque durante el recorrido aprendí mucho que no había sabido antes. ¡Muy informativa la experiencia! Tenía una vaga idea de lo que eran los Archivos Históricos, pero ahora sé exactamente lo que tenemos guardado en los archivos y lo inapreciable e importante que estos materiales y artefactos son para A.A."
>
> "El evento fue informativo porque no sabía lo que ustedes tenían guardado, y el trabajo que suponía, ni nada de 'las cosas en la cajas'".

Como individuos, tenemos nuestras propias opiniones y creencias personales referentes a diversas disciplinas. En cuanto a nuestra responsabilidad de servir a los Archivos Históricos de la OSG, espero que, al concluir mi presentación, aparecerán bien claros los siguientes puntos:

1. En el Alcance de las Colecciones de los Archivos Históricos queda definido lo que coleccionamos; mantenemos una colección cohesiva.
2. Somos administradores juiciosos de los materiales confiados a nuestro cuidado.
3. Estamos comprometidos al acercamiento e intentamos ofrecer acceso abierto a los materiales, previa consulta con el Comité de Archivos Históricos de los custodios.
4. Prestamos servicios de información a los miembros de la Comunidad de todas partes del mundo, a miembros del público en general, e internamente.
5. Somos un "libro abierto".
6. No somos historiadores pero guardamos fuentes documentales de primera mano que los historiadores pueden utilizar.

Ya mencioné que los Archivos Históricos se abrieron oficialmente el 3 de noviembre de 1975. Pero las actividades de colección de materiales de interés histórico para A.A. comenzaron hace más de 65 años, con la visión de Bill W. y

la supervisión de Nell Wing, la primera archivista de la OSG. Los Archivos Históricos de la OSG empezaron con pocos materiales — unos cuantos archivadores que ocupaban un humilde rincón de la oficina. Para finales de los años sesenta, los archivadores originales estaban llenos a tope, ya que se había acumulado una cantidad sustancial de material histórico: folletos publicados en los primeros años, primeras ediciones de publicaciones de A.A., grabaciones de historias orales de miembros pioneros y antiguos miembros del personal de la OSG. Bill W. seguía siendo la fuerza motriz de todo esto; participaba intensamente en la grabación de historias de pioneros, y continuaba animando a otros a grabar sus historias personales. Bill escribió a un miembro de Arkansas, "Con respecto a la historia de A.A., desde hace mucho tiempo ya, he venido coleccionando materiales. Viajé de Fort Worth a Akron con el expreso objetivo de grabar las historias de muchos pioneros residentes allí. Entonces, no te preocupes, la historia no se pierde".

Hoy en día, tenemos una sala de exhibiciones espaciosa; a menudo varios investigadores están trabajando en nuestra biblioteca; la colección de materiales en papel tiene un volumen de más de 2,000 pies cúbicos, la colección digital archivada es de 135 gigabytes aproximadamente y sigue creciendo. Cada día, por los menos un artículo nuevo se incorpora oficialmente o se acepta en los archivos.

¿Por qué guardamos lo que guardamos? ¿Por qué es útil? En esencia, ¿por qué mantener archivos históricos? Llegada a este punto, puedo darles ejemplos de nuestros tesoros, puedo contarles historias sacadas de la correspondencia de nuestros primeros años, historias conmovedoras o relacionadas con sus propias experiencias. Las colecciones de archivos son vitales porque captan evidencia histórica de primera mano y ofrecen un testimonio singular de la vida y los logros pasados de una organización. Los archivos centralizan el almacenamiento de los registros así como el acceso a los materiales y sirven como un laboratorio para estimular el aprendizaje y el conocimiento. De esta manera, podemos comprender mejor en beneficio del futuro. Sin tener archivos, no sabríamos nada de las vidas de individuos importantes, ni tendríamos en nuestras propias vidas un sentido de nuestra herencia. Los Archivos Históricos de la Oficina de Servicios Generales aseguran la conservación y disponibilidad a largo plazo de los materiales de interés histórico, los registros empresariales, los documentos relacionados con decisiones, transacciones y otras actividades. Los registros empresariales nos prestan evidencia de las funciones y normas de la OSG y de las juntas para conformar con reglas y mandatos administrativos y legales, esenciales para la supervivencia de la empresa. Una consideración de la pregunta "¿por qué?" nos inspira y nos conduce a una más amplia comprensión y conocimiento de los archivos. Sólo con esto, podemos apreciar y valorar apropiadamente y apoyar los importantes trabajos de los archivistas, preservados para las generaciones futuras.

El pasado mes de noviembre celebré mi 18º aniversario de servicio en los Archivos Históricos de la OSG. Tengo muchas historias que compartir, he conocido a miles de miembros y he respondido a consultas provenientes de todas partes del mundo. Tuve una experiencia especialmente memorable en una de nuestras Convenciones Internacionales. Conocí a un miembro de edad avanzada que me contó muchas historias de su vida. Un año después de nuestro encuentro, encontré una carta escrita alrededor del año 1950 en la que aparecía una palabra que yo había oido una sola vez en mi vida: durante mi conversación con el miembro mencionado. Al seguir leyendo, me di clara cuenta de quién era la autora de la carta: la mujer de ese hombre, que se estaba dirigiendo desesperadamente a Bill, buscando ayuda para su marido. Varias veces me he preguntado si él tuvo algún conocimiento de la carta que su mujer escribió. Nuestro encuentro casual me sirve como un constante recordatorio de nuestros valores y responsabilidades básicas como archivistas de mantener la integridad de las cartas personales.

En mi capacidad profesional, he experimentado el carácter singular de los Archivos Históricos de A.A. Si bien todos los archivos históricos se esfuerzan por facilitar el acceso más amplio posible, nosotros los que trabajamos en los Archivos Históricos de la OSG, en nuestra misión de ofrecer un servicio similar, nos vemos limitados por varias consideraciones: la Tradición de Anonimato de A.A., recomendaciones de la Junta de Servicios Generales, política establecida por las acciones de la Conferencia de Servicios Generales, y las leyes que rigen en asuntos de privacidad y derechos de autor. En el lado positivo, como ya mencioné, somos un "libro abierto". Nuestras normas referentes al acceso aparecen publicadas en el sitio web de la OSG y el Comité de Archivos Históricos de los custodios considera todas las solicitudes de hacer investigaciones.

Facilitamos acceso también por medio de las exhibiciones que comisariamos, tanto en el sitio físico como en línea, en la página "Archivos Digitales" del sitio web de la OSG. Montamos nuestras exhibiciones para que sean atractivas y estimulantes y crean una experiencia significativa y positiva por medio del contenido y la calidad. Es muy gratificador personalmente oír a un visitante decir: "¡Qué impresionante!" o "Eso no lo sabía yo". Y nosotras tenemos experiencias parecidas. Un nuevo descubrimiento produce en nosotros una gran emoción que queremos compartir con la Comunidad. Por ejemplo, cuando descubrimos unos comentarios que Bill hizo en una sesión de "Canastas de preguntas" en la Conferencia de Servicios Generales de 1969, acerca de una experiencia que tuvo al intentar cambiar las palabras "despertar espiritual" a "experiencia espiritual", su forma original. Subsiguientemente se

incorporó esta importante historia oral en la página "Archivos de audio" en el sitio web de la OSG. Escuchemos lo que Bill tiene que decir al respecto:

> *Es bastante divertida mi propia experiencia con cambios de los Pasos. Te demuestra cómo las cosas pueden acabar congeladas. Un compañero acaba de enseñarme un ejemplar de la primera tirada del libro de A.A., ese libro grande y grueso que hicimos muy grueso con papel grosísimo para que los borrachos hicieran valer su dinero, y en esa edición, sí eso es, en este libro encontrarás en los Doce Pasos que al haber tenido una experiencia espiritual, ahh, empleamos la palabra "experiencia" para significar la transformación espiritual. Y sin duda tomamos esa noción de William James, autor del libro* Las variedades de la experiencia religiosa *que sentó las bases para este movimiento. Y las bases se sentaron en la desesperación porque los casos citados por James que habían pasado por las experiencias transformadoras fueron de personas que admitieron que sufrían de algo que no podían superar o vencer o evitar por sí solas. Así que esta experiencia transformadora James la llamó "experiencia" y su libro está titulado* Variedades de la experiencia religiosa *y así son los ejemplos que James nos da y nosotros los hemos duplicado en todas sus innumerables formas. Y a mí siempre me gustaba esa palabra "experiencia" pero hubo una tremenda oposición creo que surgió de Greenwich Village en 1937 o 38 cuando estábamos contemplando el libro o justo después de su publicación — así que sería en 1940. Y éste fue un movimiento para deshacernos de esa cosa de conversión y esa cosa de experiencia y tras mucha protesta por quienes querían el cambio en la segunda edición yo debidamente indiqué que de allí en adelante no iba a ser una* experiencia, *iba a ser una forma sosa de experiencia llamada un* despertar. *Pues no sé si un alcohólico de Greenwich Village, que de otra manera se habría muerto, se recuperó — de verdad, no lo sé. Y pasado algún tiempo, cuando A.A. había llegado a ser un poco menos absolutista, y les habían bajado los humos un poco a los intelectuales, me dije "voy a intentar reinsertar esa palabra* experiencia. *Me gusta a mí y creo que les gustaría también a los demás viejitos como yo. Así que traté de reinsertarla y me asaltaron sin más, acusándome con gritos de herejía, y me amenazaron con excomulgarme si tan siquiera pensara en cambiar una sola palabrita de la escritura sagrada que era y sería* despertar espiritual.

Las historias orales son un importante recurso de investigación archivista; nos facilita acceso a información que no aparece en los documentos escritos. La diversidad de las voces en esta memoria colectiva ofrece a quienes están por venir otro camino de acceso al pasado y al siempre cambiante presente.

Basándome en experiencias y observaciones personales durante mis años de servicio, puedo afirmar que los miembros de A.A. tiene un aprecio profundo de su historia, tal y como se evidencia por la cantidad creciente de solicitudes de investigación presentadas al personal de los Archivos Históricos. Cada día nuestros archivistas recurren a nuestra historia, documentada en los escritos de los días pioneros en discursos y correspondencia personal. Los miembros tienen curiosidad por conocer la opinión de Bill referente a este o aquel asunto, nos hacen preguntas relacionadas con cómo se originó un grupo, cuál es el origen de la Declaración de Responsabilidad y similares. También hacemos uso de los archivos cuando buscamos información para las consideraciones de los comités. Sus decisiones y conversaciones en esta Conferencia las tendremos preservadas para las generaciones futuras cuando indudablemente vengan a estudiar las experiencias de ustedes durante esta semana. Este es el valor de los Archivos Históricos de A.A.

La tecnología, en constante y rápido desarrollo, ha transformado nuestros archivos anteriormente compuestos principalmente de materiales impresos en un entorno híbrido de materiales digitales e impresos. Estamos digitalizando importantes archivos de documentos impresos y en noviembre del año pasado, completamos un proyecto de dos años de duración que supuso la creación de sustitutos numerizados de la correspondencia intercambiada en los días pioneros entre la Fundación Alcohólica, los principiantes y las familias desesperadas de alcohólicos enfermos en busca de ayuda. Hay aproximadamente 20,000 documentos en esta colección de correspondencia. Simultáneamente, hicimos fotocopias de estos documentos para propósitos de investigación y los frágiles documentos originales los conservamos y ahora los tenemos almacenados en una instalación segura externa. ¿Por qué aumentar nuestros recursos para emprender este vasto proyecto? En primer lugar, estas cartas de los días de

nuestros comienzos son únicas en la historia A.A. En segundo lugar, ningún otro depositario de archivos tiene una tan rica y amplia colección de cartas que documentan el desarrollo de Alcohólicos Anónimos alrededor del mundo. En tercer lugar, somos responsables de pasar a las generaciones futuras una imagen verídica y fidedigna de la historia de la Comunidad, y nuestro proyecto de conservar y digitalizar los materiales es una muestra de nuestro compromiso a cumplir con nuestra responsabilidad.

Al principio de este año, iniciamos un importante proyecto de digitalización, escaneando las cartas personales de Bill. En esta vasta colección Bill expresa sus ideas y opiniones respecto a multitud de temas relacionados con la historia de A.A. También hay incluidas centenares de cartas escritas por el Dr. Bob. Como ya sabemos, la escritura del Dr. Bob no era especialmente legible, como suele ser el caso entre los médicos. Por lo tanto, nos encontramos ahora descifrando y volviendo a pasarlas a la máquina y esperamos informarnos mejor de sus actividades y de sus comprometidos esfuerzos para alcanzar a los alcohólicos de su región. A continuación aparece un extracto de una carta del Dr. Bob, con fecha del 1 de enero de 1940, en la que pone al tanto a Frank Amos sobre las noticias en la parte nordeste de Ohio:

> Vamos andando aquí como de costumbre. Nos vimos obligados a cambiar nuestro local de reunión para alejarnos del ambiente del Grupo Oxford. Nos estamos reuniendo en mi casa —un poco apiñados— unas 70 u 80 personas en mi pequeño salón de estar/comedor. Esperamos encontrar una sala de conferencias donde reunirnos en un futuro no muy remoto. Tuvimos una visita agradable este pasado otoño de los Wilsons, los Williams y Marty M. Lástima que se pudieran quedar solamente una semana. Con saber ahora que hay considerablemente más de cien hombres en Cleveland nos sentimos complacidos y podemos ver los resultados infinitos de nuestros trabajos misioneros. Coordiné una reunión vespertina en Roxboro Road ayer con más de 60 asistentes y claro esa era solamente una de tres reuniones.

Dije que la confianza es otro punto clave. Nos corresponde ser los custodios fiables de la historia de A.A. Los miembros deben sentirse seguros de que mantenemos los materiales donados a los Archivos Históricos con la más alta integridad y conforme con las mejores prácticas. Les puedo decir que muchos de los valiosos materiales que los miembros de A.A. o los miembros de sus familias nos han donado lo han hecho basado en esa confianza. Entre la multitud de ejemplos que les podría citar, un artículo recién donado nos produjo una emoción profundamente visceral: una película casera a todo color de Bill y Lois, el Dr. Bob y Anne, filmada en la casa de los Wilson, en Bedford Hills. Nos fue donada por la hija de uno de los primeros custodios Clase B de la Fundación Alcohólica en 1940. Hay varios factores que contribuyen a la importancia del artículo. Primero, es de una calidad excelente, filmada en Kodachrome, poco usual para la época. Segundo, es la única película que se sepa de los cofundadores y sus mujeres todos juntos. Tercero, el hecho de que es propiedad de los Archivos Históricos sirve para conservar su integridad y asegurar que su duradero valor siga estando disponible y utilizable en el futuro. Aquí lo tienen: [se pone la película]

Alcohólicos Anónimos sigue siendo "Una solución para todas las generaciones". Trabajemos juntos para que sea siempre así. Voy a concluir con un extracto de la charla de Bernard Smith ante la Conferencia de Servicios Generales de 1951.

> *…por ejemplo la pérdida de nuestro gran cofundador el Dr. Bob nos recuerda la brevedad de la vida, lo pasajeros que son nuestros días en la tierra. Llegará un día en que nos veamos privados de la ayuda y la orientación e incesante diligencia de Bill, aquí presente. Esto es algo en que ustedes, los conferencistas, deben enfocar su atención, porque, según lo veo yo, todos ustedes tienen una obligación no solamente ante ustedes mismos y ante aquellos que les rodean en el mundo de lo vivos sino también una obligación para con aquellos que todavía no han nacido, los niños que andan felices en esta tierra hoy, que un día conocerán las mismas frustraciones que todos nosotros hemos conocido. Tenemos una obligación de intentar procurar que nada nunca estropee, perturbe o altere a esta gran Sociedad de Alcohólicos Anónimos.*
>
> *Y puedo dar un paso más y decir que no creo que nada que ustedes hagan o dejen sin hacer, al igual que nada que los custodios hayan hecho o hayan dejado de hacer, nunca podría afectar gravemente a AA hoy día. Las raíces son muy profundas, la novedad demasiado rica, la significación demasiado impactante para la generación de hoy que ha visto el comienzo de esta magnífica aventura de vivir. Pero la historia nos ha enseñado que una generación puede cuidarse de sí misma sin prestar mucha atención al asunto. Nos enseñan todas las grandes revoluciones de la historia, todos los grandes renacimientos religiosos de la historia — por lo menos de lo poco que sé yo del asunto, que hay un ímpetu revolucionario que sostiene el movimiento, que lo mantendrá años con vida que nadie — Bill no lo puede perjudicar, nadie podría perjudicarlo. Nadie podría hacer que ustedes vuelvan a casa y perjudiquen en lo más mínimo a A.A., porque A.A. es fuerte y poderoso al nivel de grupo individual.*

Michelle Mirza, directora de los Archivos

Los principios de A.A. y la responsabilidad fiduciaria:

Protegiendo la integridad del mensaje de A.A. en nuestra literatura

Me llamo David R. Soy alcohólico y sirvo como director de publicaciones de A.A.W.S., Inc. Para esta presentación, me voy a referir brevemente a algunas de las actividades rutinarias que el Departamento de Publicaciones de A.A.W.S., Inc. realiza relacionadas con la autorización y cesión de licencias y permisos y derechos de autor. También voy a recalcar unos cuantos puntos de referencia históricos referentes a cuestiones que han ofrecido a nuestra Comunidad y a la OSG importantes oportunidades de aprender. Estas experiencias a lo largo de las décadas han formado e informado nuestras políticas y procedimientos actuales, todos encaminados a lograr nuestra meta principal: proteger la integridad y exactitud del mensaje de A.A. según se trasmite por medio de nuestra literatura, en todos sus formatos, en todas partes del mundo.

Bill W., cofundador de A.A., solía decir que la influencia de la literatura de A.A. era "incalculable," y refiriéndose al papel que la literatura desempeña en el desarrollo de A.A., escribió

las siguientes palabras en 1964 *(El lenguaje del corazón,* pág. 348, "Un mensaje de Bill"):

> Supongamos, por ejemplo, que durante los últimos veinticinco años AA no hubiera publicado nada—ningún libro ni folleto. Nos hace falta poca imaginación para ver que, llegados a estas fechas, nuestro mensaje estaría irremediablemente desvirtuado… Sin tener su literatura, AA sin duda se habría estancado en una maraña de controversia y desunión.

En relación con el mismo tema, a continuación aparece otro pasaje notable, estas palabras del libro *A.A. llega a su mayoría de edad:* "... y por eso hoy día toda la literatura escrita y producida por A.A., incluyendo el uso de su propio nombre, es propiedad de la Comunidad y controlada por la misma, solamente de esa manera podríamos preservar la integridad del mensaje de A.A.".

Consideremos ahora el siguiente pasaje de *El Manual de Servicio de A.A,* con el que empieza la sección titulada "Publicaciones" (pág. S85): "Ya en sus comienzos A.A. tomó la decisión de publicar su propia literatura, una decisión que ha contribuido grandemente a asegurar la unidad, el desarrollo y la buena salud del movimiento. Por servir como su propia editorial, A.A. puede tener la seguridad de que su programa de recuperación no será desvirtuado por gente bien intencionada pero mal informada".

Y en la página S4 de *El Manual de Servicio de A.A.,* aparece la siguiente declaración en la narración de nuestras primeras iniciativas como editorial: "Era obvio que nuestra Sociedad debía ser la propietaria y editora de su propia literatura. Ninguna casa editora, por buena que fuera, debía poseer nuestro más preciado patrimonio".

Hoy día, a nuestra corporación de servicio, Alcoholics Anonymous World Services, Inc., se le ha encomendado la profunda responsabilidad moral y espiritual de preservar y proteger la integridad de nuestra literatura, "nuestro más preciado patrimonio". Este cometido lo llevamos a cabo siguiendo las directrices establecidas en nuestra Carta Constitutiva, y siempre en conformidad con nuestras Doce Tradiciones y nuestros Doce Conceptos (incluyendo información especialmente pertinente que aparece en las Seis Garantías).

Para evitar que se altere o se falsifique el mensaje de A.A. y así lo deje tergiversado, A.A.W.S., Inc. ha establecido políticas y procedimientos relacionados con la reproducción y distribución de nuestro contenido. Entre estas políticas y procedimientos figuran la administración de un conjunto de normas para detallada y considerada revisión, convenios, licencias y permisos supuestos para la tramitación necesaria para compartir apropiadamente nuestros textos, videos y otros materiales. Estas actividades y acciones sirven para evitar el mal uso, abuso o pérdida de nuestro más preciado patrimonio.

En nuestros esfuerzos tenemos como objetivo, por ejemplo, prohibir a nuestros compañeros de la Comunidad (y también al público en general) sacar el contenido del mensaje de A.A. fuera de contexto. Tratamos además de fomentar la debida diligencia para evitar el mal uso o la tergiversación del mensaje. Estos y otros usos indebidos pueden engendrar confusión en los materiales impresos, de audio o video y en línea.

Además, los malos usos pueden causar una indeseada impresión de afiliación o apoyo implícitos, o de copropiedad, y todo esto va en contra de las advertencias de nuestra Sexta Tradición. Estas afiliaciones indeseadas podrían acabar

Interpretes no alcohólicos ofreciendo traducciones simultáneas en francés.

creando obstáculos que nos impidan cumplir nuestro objetivo primordial. Si se altera y se tergiversa el mensaje de A.A., se construirán barreras que impidan a los alcohólicos enfermos acceder a la manera de vida de A.A., salvadora y enriquecedora de vida.

En la actualidad, A.A.W.S., Inc. tiene más de 1,300 copyrights registrados con la Oficina de Copyright de los EE.UU. Tener nuestros derechos de autor así registrados sirve para proteger el mensaje en todas partes de los EE.UU. y Canadá, así como en ultramar. A.A.W.S., Inc. es el titular de los copyrights de todas las traducciones "aprobadas" de nuestra literatura.

> En 1997, la Junta A.A.W.S. aprobó la siguiente resolución:
> Se resuelve: Que la junta de A.A.W.S. reconoce su responsabilidad de preservar y proteger los copyrights que tiene en fideicomiso para toda la Comunidad de A.A. aquí en los Estados Unidos y Canadá y por todo el mundo. Además, la Junta de A.A.W.S. reconoce que la violación no contestada de nuestra literatura protegida por copyright puede impactar gravemente en el desarrollo futuro de A.A. en ultramar.

Entonces ¿cómo comunicamos lo que se permite y lo que se prohíbe en cuanto al uso de nuestro contenido? Nuestras "Normas y procedimientos" aparecen publicadas en nuestro sitio web, aa.org, bajo "Términos de Uso," donde se encuentra información detallada sobre la política de privacidad del sitio web, normas referentes a la reimpresión, marcas registradas y logotipos, el uso de material de A.A.W.S., Inc. protegido por copyright, cesión de licencias internacionales, y preguntas frecuentes (que especifican lo que permitimos y lo que prohibimos, los casos en que hay que pedir permiso, lo que se puede denegar, etc.).

Hemos publicado la siguiente declaración en aa.org:

> El uso de estas marcas en productos o servicios que no emanan de A.A. y que no han sido aprobados por A.A., es, en términos legales, una violación y una dilución de las marcas de A.A. El consiguiente perjuicio es que las marcas y A.A. misma, ya que A.A. es lo que las marcas simbolizan, acabarán siendo asociados con una variedad de productos y servicios que no forman parte de A.A. y no

están en conformidad con el objetivo de A.A. Como consecuencia, las marcas perderán su significado y significación como símbolos de Alcohólicos Anónimos.

En pocas palabras, nuestras marcas registradas nos diferencian —tanto ante el público y como dentro de la Comunidad— de otras entidades u organizaciones de recuperación no-A.A.

A continuación aparece nuestra lista publicada en aa.org:

A.A. World Services, Inc. y AA Grapevine, Inc. tienen registrados los siguientes logotipos y marcas: A.A.; Alcoholics Anonymous; The Big Book; *Box 4-5-9*; The Grapevine; A.A. Grapevine; GV; Box 1980, La Viña.

Además, vale mencionar que cada cinco años tenemos que registrar una nueva marca y logotipo de la Convención Internacional, y al ir aproximándonos a la Convención Internacional de 2020 en Detroit, ya hemos iniciado el proceso y pronto añadiremos a la lista el logotipo de nuestra Convención en Detroit. (Nota: Es la responsabilidad del titular de la marca registrada defender su uso. Hoy en día, esto supone, un mínimo de "ejecución" según nos aconseja nuestro asesor jurídico.)

Ahora les voy a presentar en forma resumida un par de casos seleccionados de las crónicas del desarrollo de propiedad intelectual en A.A.

Círculo y Triángulo — renuncia de la marca en 1993

El 29 de abril de 1993, A.A.W.S., Inc. distribuyó una declaración para anunciar que ya no iba a oponerse al uso del símbolo del "círculo y triángulo" en medallones, joyería y otros artículos. La decisión fue tomada con unanimidad sustancial por la Junta de Servicios Generales tras detenida consideración, según un artículo publicado en el número de agosto-septiembre de 1993 de *Box 4-5-9* titulado "Desprendiéndonos del círculo y el triángulo como un símbolo 'oficial' de A.A."

Miembros de la Comunidad a menudo solicitan información acerca de este tema y los que trabajamos en la oficina suministramos a los miembros materiales de servicio que resumen la historia y la política referente al símbolo del círculo y triángulo.

El gráfico de la "gente azul"

Ya hace más de diez años que la imagen de la Gente Azul aparece de forma destacada en aa.org y ha llegado a ser muy apreciada por muchos miembros de la Comunidad debido a su representación visual del espíritu de inclusión, anonimato, unidad y más. Aun antes de que registráramos el copyright, la imagen llegó a ser propiedad protegida por derechos de autor de A.A. simplemente por su inclusión en aa.org.

No obstante, para el año 2016, el uso no autorizado de la imagen por entidades no-A.A. y la cantidad de solicitudes de utilizar la "Gente Azul" provenientes de los Estados Unidos y Canadá y otros países, habían alcanzado cifras astronómicas — en boletines y sitios web locales de A.A., en la presentaciones de nuestros servidores de confianza, e incluso en tarjetas de visita, bolsos, pancartas de picnic, toallas de playa y otras novedades.

La Junta A.A.W.S., tras largas consideraciones y después de una consulta por parte de un comité ad hoc con un asesor jurídico independiente, en junio de 2016 votó a favor de registrar legalmente la marca de la Gente Azul, para poder definir con claridad sus usos permitidos. Desde que la marca de la "Gente Azul" fue registrada como copyright en el otoño de 2016, hemos seguido los consejos de nuestro asesor jurídico especializado en la propiedad intelectual referente a ejecución conforme con "buenas prácticas" — o sea, mínima pero necesaria. De esta manera podemos responder a casos de posiblemente perniciosas afiliaciones indeseadas, autorización o apoyo implícitos, e impresión errónea de propiedad o copropiedad.

En cuanto al Internet, A.A.W.S., Inc. es titular de aproximadamente 126 nombres de dominio de Internet. Entre ellos se incluyen aa.org, aboutaa.org, gso.org, bigbooks.org, box459.org y alcoholicsanonymous.org. Este último, después de un intento fallido en 2001, lo adquirimos el 8 diciembre de 2016.

Hace poco nuestros colegas de AA Grapevine tuvieron una experiencia interesante de "coincidencia" de marcas registradas. Un miembro informó a AA Grapevine de la existencia de sitio web con el mismo nombre — una revista acerca del vino llamada GRAPEVINE. La opinión legal respecto a este asunto es que no es justiciable por muchas razones, entre las cuales figuran la dificultad de demostrar que cause confusión al público y perjuicio directo a nuestra revista.

Nuestra administradora de propiedad intelectual de A.A.W.S., considera todas las solicitudes de hacer uso de nuestra propiedad intelectual y, caso por caso, decide conceder o denegar permiso de usar el contenido. Este informe se presenta a la junta de A.A.W.S. que lo revisa para aprobación. Cuando se descubren violaciones percibidas de la Tradición y otro uso no autorizado de los materiales de A.A., la administradora de PI trabaja con los colegas de la oficina (y a veces con asesores legales externos) para abordarlas.

Como queda explicado en la Quinta Garantía, nuestra práctica es responder a violaciones públicas de nuestras normas de una manera "templada e informativa". En nuestra primera comunicación con el infractor decimos: "Recientemente nos enteramos de que usted estaba utilizando una de nuestras marcas registradas sin permiso..." y le explicamos que es "una violación y una dilución de las marcas que puede causar que pierdan su significación" y que "se comunica un mensaje y una asociación erróneos, etc." Y concluimos diciendo "Les pedimos que discontinúen su uso". (Nota: Tenemos en nuestro kit de propiedad intelectual tres cartas que nuestros asesores jurídicos externos nos han ayudado a A.A.W.S. a refinar a lo largo de los años.)

Además, para proteger la integridad de nuestros anuncios de servicio público (ASP) y el contenido de video originado por A.A.W.S., y para distinguir los nuestros de otros que no provienen de A.A.W.S., Inc., hemos formulado noticias de copyright y un descargo de responsabilidad que aparecen en todos los videos de A.A.W.S. que se pueden ver en el nuevo canal de YouTube® de A.A.W.S.

En lo referente a las traducciones, la administradora de licencias de la OSG se encarga de conseguir que cada traducción presentada por un comité, equipo o grupo de trabajo internacional, pase por un proceso de revisión por parte de un servicio externo de traducción/evaluación que, a fin de cuentas, nos informa de su exactitud, claridad y fidelidad con respecto al sentido, tono y pasión — a la plena integridad de la obra original en inglés. "La traducción es un arte no una ciencia", se suele decir, y hay multitud de factores que contribuyen al éxito de una traducción.

En 2014, A.A.W.S., Inc. llegó a un acuerdo con AA Grapevine para centralizar y administrar los trabajos de Grapevine relacionados con la concesión de licencias internacionales (pendiente de aprobación de cada una por la junta de AA Grapevine que las considera caso por caso), y para responder a veintenas de solicitudes de traducción, cesión de licencias y distribución que habían sido puestas en suspenso durante varios años.

Nuestras normas y procedimientos referentes a la cesión de licencias aparecen publicados en aa.org en español, inglés y francés. Hasta la fecha, se han traducido obras de A.A.W.S., Inc. protegidas por copyright a 92 idiomas, con traducciones del Libro Grande a 70 idiomas, aparte del original en inglés (la traducción más reciente es al navajo).

Todas nuestras traducciones de literatura al nivel mundial acompañan la mano de A.A. y vamos cogidos de la mano con nuestros compañeros de la Comunidad de los Estados Unidos y Canadá y de entidades de A.A. de todas partes del mundo para asegurar que estas traducciones no acaben "tergiversadas".

Para concluir, volvamos al "Mensaje de Bill" 1964 (página 348, *El lenguaje del corazón):*

> Millones de nuestros folletos y centenares de miles de nuestros libros están hoy en circulación. El mensaje de AA nunca puede ser desvirtuado; puede enterarse de nosotros fácilmente todo aquel que quiera hacerlo. Sólo Dios sabe cuáles han sido los dividendos de este proyecto de la comunicación mundial.

Se podría decir que estos dividendos son "incalculables", de verdad.

David R., Director de publicaciones, A.A.W.S, Inc.

Responsabilidad fiduciaria y propiedad intelectual

Buenos días. Soy alcohólico; me llamo David N. Tengo el honor de servir a Alcohólicos Anónimos como custodio de servicios generales y miembro del consejo de administración de A.A. World Services.

Me pidieron que hablara con ustedes hoy sobre el tema de las responsabilidades fiduciarias de la Junta y la propiedad intelectual. La Junta de A.A.W.S. pidió a la Junta de Servicios Generales que se incluyera esta presentación en la agenda de la Conferencia. Tras una discusión, la Junta de Servicios Generales decidió hacerlo. Puede que un título más apto para mi parte de esta presentación sería: "Responsabilidad fiduciaria, la ley y nuestros principios espirituales". El propósito de esta presentación es estimular una conversación sobre este tema al nivel de la Conferencia. Nuestra conversación puede brindar orientación a todas nuestras juntas con relación a la pregunta general de si debemos, en algunas situaciones, hacer uso del instrumento de acudir a la vía jurídica. Es posible que la conversación continúe después de esta Conferencia. Espero que podamos proponer un enfoque general que pueda ir desarrollándose a medida que se presenten otras circunstancias.

Vale mencionar que gran parte de mi presentación hoy se deriva de mi propia experiencia, fortaleza y esperanza. Aunque varios miembros de la Junta la revisaron no representa necesariamente la opinión de la Junta. Además, no quiero llegar a una conclusión u opinión, sino compartir información y una perspectiva que pueda generar una saludable conversación. Quiero agradecer sinceramente a los custodios y miembros de las juntas corporativas por haberla revisado mientras yo la estaba redactando. Saben quiénes son y la presentación es mejor debido a sus aportaciones.

Referente al uso de la ley como instrumento, algunas de nuestras Tradiciones y Conceptos nos ofrecen orientación. La Décima Tradición se destaca en este respecto. La forma corta de esa Tradición dice: "Alcohólicos Anónimos no tiene opinión acerca de asuntos ajenos a sus actividades; por consiguiente su nombre nunca debe mezclarse en polémicas públicas". Puede que otras Tradiciones sean pertinentes, pero ésta parece tener la relevancia más directa al tema.

En mis primeros días de sobriedad, mi grupo base era la reunión de Libro Grande del viernes por la noche celebrada en la iglesia luterana del Buen Pastor de Oak Park, IL. Leíamos el Libro Grande de principio a fin, hablábamos sobre lo leído, y volvíamos a leerlo. Una vez al mes leíamos y estudiamos una tradición del "Doce y Doce". Lo que recuerdo con gran claridad con relación a lo que uno de los ancianos estadistas de mi grupo me enseñó respecto a la Décima Tradición es que no debo expresar opiniones acerca de asuntos ajenos al nivel del grupo. Por ejemplo, si hablara acerca de mi preferencia por un partido político antes, durante, o después de la reunión, era posible que un principiante que tuviera una opinión política opuesta se dijera: "No hay lugar para mí entre esta gente". Lo podría alejar privándole así de conocer nuestra solución.

Descubrí también que A.A. en su totalidad no debía expresar opiniones acerca de asuntos ajenos. Bill se refiere a la suerte fatídica de los Washingtonianos en su ensayo acerca de la Décima Tradición que aparece en *Doce Pasos y Doce Tradiciones*. Tenían algún éxito en tratar el alcoholismo por medio de su programa de apoyo mutuo. Pero en algún momento, tomaron una posición respecto al movimiento antialcohólico y se convirtieron en cruzados de la causa. Poco después perdieron su eficacia para ayudar a los alcohólicos a lograr la sobriedad. Y su ejemplo es muy aleccionador también con respecto a nuestra unicidad de propósito como queda expresada en la Quinta Tradición. Adoptar una posición respecto a un asunto ajeno prácticamente garantiza una dilución de nuestra unicidad de propósito.

Mi grupo me enseñó también que la Décima Tradición no significa que estemos por encima de la ley. Me decían que somos parte de la sociedad no aparte de ella y que las leyes establecidas por la sociedad se aplican a nosotros. Me decían también que los grupos pueden y deben acudir a la ley cuando sea apropiado. Si un miembro del grupo atentaba contra la seguridad física de un grupo, podían llamar a la policía. Si ese miembro seguía portándose de manera peligrosa, el grupo podía solicitar una prohibición temporaria de asistir a la reunión contra esta persona.

Y la Tradición tiene más amplias implicaciones. Hay muchos miembros de A.A. que creen que esto significa que no debemos nunca entablar acciones jurídicas, particularmente a cualquier nivel de nuestra estructura de servicio por debajo del grupo, o sea, el área, la Conferencia y nuestras juntas. Abundan en nuestra literatura frases como: "…no debemos nunca, sea cual sea la provocación, tomar partido públicamente en ninguna lucha, por muy digna que fuere …" y "…hemos cesado de pelearnos con todo y todos".

Al volver a leer el ensayo de Bill acerca de la Décima Tradición en el "Doce y Doce", sigo teniendo la impresión de que se está refiriendo en particular a adoptar una postura por parte de la totalidad de A.A. respecto a asuntos relacionados

con, por ejemplo, la política, la religión y movimientos reformistas. De hecho, la forma larga de la Tradición dice que éstas son las áreas que debemos cuidadosamente evitar. Termina el ensayo citando el ejemplo de los Washingtonianos y a mí me parece que sus ideas sobre esta Tradición se derivan de ese ejemplo. Y no hace mención de la ley en este ensayo y por esto nos toca a nosotros interpretar esa omisión.

La cuestión de recurrir a vías jurídicas se aborda más directamente en los Conceptos, específicamente en la Cuarta Garantía. Dice: "que ninguna acción de la Conferencia sea punitiva a personas, o una incitación a controversia pública". En su ensayo Bill dice:

> … no podemos y no debemos entrar en controversias públicas, aun en defensa propia. Nuestra experiencia nos ha mostrado que, aunque parezca providencial, A.A. se ha vuelto exenta de la necesidad de sostener polémicas con otros, no importa cuál sea la provocación que se nos haya hecho. Nada puede ser más perjudicial para nuestra reputación mundial y para nuestra unidad, que las disputas públicas, por muy halagüeños que parezcan los resultados inmediatos.

Más adelante en el ensayo Bill dice: "…un juicio público es una controversia pública, o sea algo en lo que nuestra Tradición nos aconseja no mezclarnos". Esta declaración parece muy definitiva, pero puede ser necesario definir en el futuro qué constituye una controversia pública. Una definición es que una controversia pública es "una situación largo tiempo establecida de disputa o debate, generalmente relacionados con una cuestión que afecta una proporción grande de la población, que suscita opiniones encontradas". Hay una diferencia entre controversia y diálogo, debate saludable o conversación.

Y nuestra historia nos enseña que hemos participado en litigios públicos, algunos que hemos entablado nosotros y más frecuentemente otros iniciados por otras personas en nuestra contra. Me pondré a repasar algo de esa historia en un momento. Primero, quiero hablar acerca de la responsabilidad fiduciaria de la Junta.

Nuestros Conceptos tratan de las responsabilidades de la Junta. El Sexto Concepto dice:

> … la principal iniciativa y la responsabilidad activa en la mayoría de estos asuntos [política general y finanzas] debe ser ejercida en primer lugar por los miembros custodios de la Conferencia, cuando ellos actúan como la Junta de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos.

En su ensayo sobre el Sexto Concepto, Bill dice"…debe la Conferencia delegar una amplia autoridad administrativa a la Junta de Servicios Generales, a fin de que sus Custodios puedan actuar libre y eficientemente en ausencia de la Conferencia misma".

Y más adelante, al hablar de la responsabilidad que tiene la Junta de Servicios Generales, dice:

> Es verdad que nuestro objetivo siempre es espiritual, pero esta meta de servicio sólo puede alcanzarse por medio de una efectiva operación administrativa de negocios. Nuestros Custodios tienen que funcionar casi exactamente como los directivos de una gran empresa comercial. Tienen que tener amplia autoridad para poder realmente manejar y dirigir los negocios de A.A.
>
> Ninguna consideración de las palabras de Bill sería completa sin señalar lo que parece ser una contradicción en otro escrito. La Carta Constitutiva de la Conferencia dice: "Excepto en caso de grave emergencia, ni la Junta de Servicios Generales ni ninguno de sus servicios conexos, deben emprender ninguna acción que pueda afectar seriamente a A.A. en su totalidad, sin consultar previamente con la Conferencia". Me permito sugerir que los asuntos de política general y finanzas pueden tener un importante impacto en la totalidad de A.A.

Tal vez lo que necesitemos decidir hoy y para el futuro es qué constituye una grave emergencia, o una acción que con gran probabilidad puede afectar a A.A. en su totalidad.

Como aparte, ya he citado las palabras de Bill muy a menudo en los últimos minutos. Suelo preguntarme qué diría Bill si nos oyera citar sus palabras con tanta frecuencia en todas nuestras conversaciones dentro de la Comunidad. Tengo una sospecha de que su ego quedaría bien gratificado un rato, pero creo también que una vez desvanecido ese sentimiento de gratificación, diría: "Les di todo esto a ustedes hace ya casi setenta años. ¿Siguen dependiendo de lo que decía yo? ¿No ha cambiado el mundo desde entonces?" y no obstante, aquí estoy, citando sus palabras para ilustrar un asunto que parece muy actual. Algo en que pienso muy a menudo.

No solamente los Conceptos sino también la Ley del Estado de Nueva York dictan las responsabilidades de las juntas de corporaciones sin fines de lucro. La Junta de Servicios Generales, A.A. World Service, Inc., y AA Grapevine, Inc. son todas entidades sin fines de lucro constituidas en sociedad en el estado de Nueva York. Están obligadas a cumplir con el Acto de Revitalización de Entidades sin fines de lucro de Nueva York de 2013, que se suele llamar en su forma enmendada, la Ley de entidades sin fines de lucro de NY.

Los miembros componentes de las juntas de entidades sin fines de lucro son responsables de la salud económica de sus respectivas organizaciones y de los activos o bienes de las corporaciones. Los bienes pueden ser materiales o inmateriales. Los materiales son generalmente las cosas tangibles que la corporación posee: su efectivo y fondos de reserva, el mobiliario de las oficinas, sus computadoras y su equipo de puesta en red. Los bienes inmateriales son cosas como la propiedad intelectual que David R. ya nos ha explicado. Los derechos de autor, las marcas registradas, los nombres de dominio de Internet, son todos bienes inmateriales que una organización puede poseer.

El Fiscal General del Estado de Nueva York ha publicado un documento guía titulado "Desde el mismo comienzo: responsabilidades de los directores de corporaciones sin fines de lucro". Debido a que el fiscal general tiene la responsabilidad y la autoridad para hacer cumplir las leyes que se aplican a las entidades sin fines de lucro, este documento guía tiene fuerza de ley. Exige a una junta que asegure que normas y procedimientos estén establecidos para gestionar los bienes debidamente y al mismo tiempo que se cumplan los objetivos caritativos de la organización. El no cumplir con esta responsabilidad por parte de una junta, se considera una violación de la responsabilidad fiduciaria.

Otro documento de guía publicado por la oficina del Fiscal General tiene el título "Controles internos y responsabilidad financiera para las juntas de entidades no lucrativas", en el que queda aún más explícita la responsabilidad de la junta. Este documento dice que una junta es responsable de la responsabilidad de la organización ante sus contribuidores, sus miembros, el público en general y los reguladores guber-

namentales. Un elemento muy significativo de esta responsabilidad es proteger los bienes de la organización. Por lo tanto, las juntas tienen la responsabilidad de integrar con máxima eficacia nuestros principios de A.A. y nuestra responsabilidad fiduciaria corporativa.

Entonces, ¿cómo logramos la Comunidad y la Junta efectuar esta integración de leyes y principios? ¿Cómo equilibramos nuestras responsabilidades dictadas por la ley estatal y nuestras Tradiciones y Conceptos? ¿Nos puede ayudar a lograrlo las lecciones de nuestra historia?

A.A. sin duda ha participado en litigios en el pasado, algunos que entablamos nosotros, y otros muchos presentados en nuestra contra. Parece que nadie pondría una objeción a recurrir a la justicia cuando nos veamos demandados, pero supongo que podemos llevar al extremo lógico las palabras de Bill en nuestro Libro Grande: "Y hemos cesado de pelearnos con todo y todos" …"

Vuelvo a decir que no creo que nadie diría que no deberíamos defendernos de demandas judiciales serias presentadas en contra nuestra. El reciente caso de muerte por negligencia presentado en California es un buen ejemplo. La Junta de Servicios Generales y A.A.W.S. no tienen autoridad para determinar el comportamiento de un grupo individual, conforme a la Cuarta Tradición que dice que "cada grupo es autónomo…" Mencionando esa Tradición, los hechos legales y la jurisprudencia, nuestros abogados demostraron que no existía ninguna relación entre las entidades de ese caso y nosotros: no eran agentes de nuestra Junta en ningún sentido jurídico, ni incluso, en gran medida, en sentido espiritual. El juez que presidía el caso revisó los argumentos y desestimó la demanda en contra nuestra.

El caso hubiera sentado un precedente si no hubiera sido desestimado, creando responsabilidad legal para nuestras corporaciones y A.A. en su totalidad por acciones de los grupos y miembros individuales. Nuestro uso del proceso debido en este caso, impidió que ocurriera eso.

Otra consecuencia de ese juicio fue el reconocimiento de que la información sobre la seguridad podría ser beneficiosa para nuestros grupos. A.A.W.S. decidió crear material de servicio sobre ese tema y ahora está disponible para los grupos que decidan usarla.

Me parece que el principal asunto es si debemos o no debemos presentar una demanda, y si estamos justificados para hacerlo. Me enfocaré en algunos casos en que hemos hecho eso en el pasado. Cabe señalar que el uso de los procedimientos legales ha cambiado con el tiempo. No siempre son de carácter contencioso; un procedimiento legal es también un medio para llegar a una negociación y conciliación en desacuerdos civilizados.

Una de las demandas mejor conocidas que interpusimos tenía que ver con el círculo y el triángulo. El círculo y el triángulo fue adoptado como símbolo de Alcohólicos Anónimos en la Convención Internacional de 1955. Fue registrado como marca oficial ese mismo año.

Para mediados de la década de los 80, había una creciente inquietud en la Comunidad en lo referente a su uso por parte de entidades ajenas, planteando interrogantes acerca de si estábamos o no en conflicto con nuestra Sexta Tradición y si estábamos respaldando o afiliándonos a estas entidades ajenas. El 1986, A.A.W.S. inició esfuerzos para restringir el uso del símbolo por parte de entidades ajenas, más frecuentemente mediante la negociación, persuasión y conciliación, pero se presentaron dos demandas judiciales.

Hubo importantes debates acerca de la situación en varias Conferencias. Hubo discusiones acerca de los medallones, y también sobre si debíamos manufacturar y vender los nuestros. La Conferencia decidió que no debía adoptar una postura respecto al uso de los medallones, y que no debíamos producir o conceder licencias para producirlos.

La Junta de Servicios Generales había nombrado un comité ad hoc para considerar este asunto y se tomó la decisión acerca de los medallones después de escuchar el informe del comité ad hoc en la Conferencia. El comité ad hoc también consideró la dificultad y el costo de seguir protegiendo las marcas registradas de A.A. por medios legales. Como consecuencia, la Junta de Servicios Generales decidió discontinuar el uso del círculo y el triángulo como marca registrada. Se llegó a una resolución en las dos demandas pertinentes alrededor de esas fechas. Cabe mencionar que la Junta de Servicios Generales y A.A.W.S., en su decisión, se reservaron el derecho de proteger nuestras otras marcas, tales como A.A., Alcohólicos Anónimos, el Libro Grande, AA Grapevine, etc. Se sigue con esa protección hoy día.

Entre 1998 y 1999, presentamos una demanda por medio de la Organización Mundial de la Protección Intelectual para obtener la propiedad del nombre de dominio alcoholicsanonymous.org que había sido registrado por un tercero. Perdimos ese juicio. Se me ha dicho que el panel de arbitraje fue de la opinión de que ya que nuestras propias Tradiciones dicen que "cuandoquiera que dos o tres alcohólicos se reúnan en interés de la sobriedad, podrán llamarse un grupo de A.A., con tal de que, como grupo, no tengan otra afiliación", no podemos impedir a este grupo el uso de ese nombre de dominio. En

2016, el nombre del dominio se sacó a subasta y obtuvimos el nombre del dominio en esa ocasión.

Otro ejemplo de demanda que presentamos, que mucha gente conoce, fue la violación de derechos de autor que tuvo lugar en Alemania. El tribunal alemán dictaminó a nuestro favor. El demandado apeló el fallo pero su apelación fue rechazada. Un juicio similar en México también dictaminó a nuestro favor.

Todas estas acciones fueron consideradas controvertidas cuando ocurrieron. Cada una causó bastante desunión en la Comunidad. Que yo sepa, nunca ha habido un debate general acerca de si una demanda es o cuándo es un instrumento aceptable que nuestras juntas pueden usar.

Tal vez pueda proporcionar un ejemplo actual que nos pueda ofrecer un punto de partida para el debate. De forma parecida a lo que ocurrió con el nombre del dominio alcoholicsanonymous.org tampoco tenemos propiedad intelectual del nombre de dominio alcoholicsanonymous.com. Quiero mostrarles este sitio web. Parece que es un sitio cuya razón primordial para su existencia es ofrecer derivaciones a instituciones y programas de tratamiento. Está claro que este sitio tiene otras muchas afiliaciones. Es probable que la razón de su existencia es hacer dinero por la publicidad y posibles comisiones por las derivaciones. El sitio tiene mucha "información" para gente que sufre del alcoholismo, información que en parte es diferente de lo que cree A.A.

Hemos tenido una larga historia de interacciones con la persona propietaria del nombre del dominio, le hemos pedido que nos lo dé, le hemos ofrecido comprarlo, y nunca hemos tenido éxito para conseguir la propiedad. Se hicieron algunas modificaciones y concesiones que han ayudado a disminuir la confusión, pero no hemos podido lograr el control del nombre del dominio. Se podría seguir percibiendo que el sitio es de A.A., pero no lo es.

Hemos hablado de la situación con los abogados y su recomendación en este momento es enviar una carta con un texto muy contundente conminando a cesar y desistir del uso del dominio. La inquietud que existe es que si no responde a la carta nuestro único recurso es presentar una demanda.

Pediría humildemente que nadie emprenda una acción independiente respecto a este sitio o cree un debate público respecto a la situación. Si eso sucediera, podría afectar nuestra capacidad de abordar el asunto eficazmente.

Espero que esta presentación lleve al debate, en esta y en futuras Conferencias. Nuestra Primera Tradición dice que "Nuestro bienestar común debe tener la preferencia; la recuperación personal depende de la unidad de A.A." Como se indicó anteriormente, cuando hemos decidido usar el instrumento de la ley, casi siempre se ha creado controversia interna y desunión en la Comunidad. También siempre nos hemos recuperado, pero ¿será siempre así? ¿No se deberían usar "nunca" estos instrumentos? Si es así, ¿cuáles serían las consecuencias de no cumplir con nuestras responsabilidades fiduciarias? ¿Deberíamos usar estos instrumentos únicamente contando con la aprobación del pleno de la Conferencia? ¿Y si perdemos una oportunidad por esperar la revisión y autorización de la Conferencia? Es posible que los miembros de la Conferencia pudieran llegar a ser parte de una demanda si se les consultara. Como mínimo, posiblemente tendrían que someterse a preguntas en una declaración. ¿Es ese un riesgo aceptable? ¿Qué constituye una emergencia? ¿Cómo definimos una acción que pueda afectar grandemente a A.A. en su totalidad? ¿Qué es una controversia pública?

A.A. salvó la vida de cada alcohólico presente en esta sala. Ninguno de nosotros quiere ver a A.A. fracasar en éste o cualquier otro asunto. Creo que el debate es de importancia crítica. Espero que cada uno de ustedes considere cuidadosamente estas preguntas y ofrezca su mejor contribución por el bien de la totalidad. También pueden llevar estas ideas a sus grupos y sus áreas para una más amplia consideración dentro de la Comunidad.

Les agradezco su atención. Trataré gustosamente de responder a cualquier pregunta, pero creo que la discusión le corresponde ahora a ustedes. Me gustaría escuchar sus opiniones. Muchas gracias.

David N., director, A.A.W.S.

El AA Grapevine y La Viña

Hola. Mi nombre es Jon W. y soy alcohólico. Tengo el honor de trabajar como editor senior del Grapevine. Quiero agradecerles a la Junta del Grapevine y a la Conferencia por la oportunidad de dirigirme a ustedes el día de hoy.

Quiero hablar acerca de las impactantes historias de experiencia, fortaleza y esperanza que constituyen el Grapevine y La Viña — y del valor espiritual que brindan a los alcohólicos.

Son NUESTRAS historias.

Hace algunos años, en el número de A.A. en la cárcel, Chris K. de Florida escribió un artículo muy impactante, llamado "Esperanza en el patio de la prisión". Luego de haber cometido un grave crimen durante sus días de bebedor, Chris, que ahora estaba sobrio, fue enviado a una prisión donde no tenían reuniones de A.A. Estaba aterrado. ¿Cómo iba a mantenerse sobrio en ese lugar sin A.A.? Sorprendentemente, un día vio a un preso del otro lado del patio de la prisión, que llevaba revistas Grapevine en la mano. Sintiéndose muy animado, se le acercó, y hablaron durante horas. El hombre estaba llevándole los Grapevines a un tipo llamado Dirk, que había escrito un artículo en el número de A.A. en la cárcel. Dirk terminó siendo el padrino de Chris. Unos años más tarde, Dirk fue liberado. Cuando Chris salió, se mantuvo sobrio en A.A. "Hoy día tengo una novia que nunca ha visto al monstruo en el que puedo convertirme cuando tomo", escribe Chris. "Tengo más amigos verdaderos de los que puedo contar. Estoy apadrinando a dos hombres a los que tengo el privilegio de ver crecer en este programa. Las personas como yo, no suelen poder disfrutar de estas cosas". Unos años más tarde, cuando Chris fue a la Convención Internacional en Texas, adivinen con quién se encontró. Sí, así fue. Con Dirk, su padrino de la prisión.

Son historias como estas las que me hacen sentir que tengo el mejor trabajo del mundo.

Logré la sobriedad en 1996 y tengo que admitir que no era el fanático del Grapevine que soy hoy en día. Sabía de su existencia y de vez en cuando conseguía un ejemplar en una reunión, pero no le dedicaba mucho tiempo. Pero hace unos seis años, luego de trabajar en el mundo de las revistas por un tiempo, de alguna manera llegué al Grapevine.

Y fue allí que me enamoré.

El Grapevine y La Viña son recursos maravillosos.

Quiero invitarles a que se unan a nosotros. Quiero que se

entusiasmen con el importante papel que desempeñan el Grapevine y La Viña en nuestra Comunidad. Vamos evolucionando cada día, y queremos que ustedes formen parte de la experiencia.

El Grapevine y La Viña son los únicos lugares en A.A. donde hay un intercambio actual, novísimo y mutuo, de historias e ideas de miembros de A.A.

El Grapevine y La Viña son nuestras "reuniones impresas". Pero somos mucho más que eso.

La oficina del Grapevine cuenta con un personal muy reducido, de tan sólo ocho empleados, que trabajan muy duro. Y eso incluye a La Viña. Producimos dos revistas, muchísimos libros, una aplicación, un calendario; mantenemos un magnífico sitio web y muchas cosas más.

El Grapevine es un recurso increíble. Es un lugar donde contar nuestras historias, participar, obtener información importante sobre A.A., compartir ideas, participar, averiguar cómo convertirse en representante del Grapevine y leer acerca de cómo otros compañeros viven sus vidas.

Nuestro archivo de historias es también un recurso magnífico para acceder a información actual e histórica de Alcohólicos Anónimos. ¿Qué fue lo que dijo Bill sobre la gratitud? Lo pueden buscar. ¿Quieren leer algunas de las historias del Dr. Bob? También las tenemos. ¿Cómo hicieron otros miembros de A.A. para lidiar con el dolor o con la pérdida en sobriedad? Hagan una búsqueda rápida. ¿Quieren meterse de lleno en algunas historias sobre sobriedad emocional? Aquí las tenemos. Exactamente 1,719 de ellas.

Tenemos una aplicación hermosa. Muchos miembros ni siquiera saben que *tenemos* una aplicación. Es colorida, atractiva y fácil de usar. El año pasado, incluso creamos una página especial de audio para que puedan escuchar rápidamente cada historia de cada número en su teléfono. Hoy puedo colocarme los audífonos en el ajetreado subterráneo de Nueva York y llegar al trabajo con cierta cordura. Créanme, es algo que hace feliz a nuestro personal.

A nuestros compañeros les encantan los libros. A nuestros compañeros les encantan los libros porque se enfocan en temas específicos que son importantes para ellos. Pueden adentrarse inmediatamente en historias de experiencia con las Tradiciones, cómo hacer enmiendas, relaciones, adversidad, apadrinamiento, servicio y mucho más. Actualmente tenemos veintitrés libros en inglés, tres en español y dos en francés, que hacen un total de veintiocho.

El último libro de La Viña acaba de salir. Es una nueva traducción del libro sobre apadrinamiento del Grapevine *One on One*, titulado *Frente a Frente*. ¿Y qué me dicen de *Voces de mujeres en AA*, que salió el año pasado? Ha sido el libro más popular de todos los tiempos para el Grapevine. Tuvimos que hacer una reimpresión a los tres meses.

Me alegra mucho poder anunciarles nuestro último libro del Grapevine, *AA in the Military* [A.A. en las Fuerzas Armadas]. Es nuestra primera colección de historias de miembros de A.A. en las fuerzas armadas.

La Viña está creciendo. La Viña ya tiene 22 años. En términos de la revista, sigue siendo un bebé. Sin embargo, porque existe la necesidad y por el amor que le tiene la comunidad de habla hispana, en tan sólo unos años ha crecido enormemente y ha ayudado a conectar y a llevar esperanza a muchos miembros de A.A. de habla hispana. La Viña le ofrece a nuestros miembros de A.A. de habla hispana un lugar maravilloso para compartir su sobriedad unos con otros.

Me gustaría saludar a la editora de La Viña, Irene D., una persona que trabaja arduamente, que tiene mucho que ver con el éxito de La Viña. Es incansable, y siempre ayuda a los compañeros a conectarse con la magia de esta bella e importante revista.

En el número de La Viña sobre A.A. en la cárcel, Cristina A. de Tucson, Arizona, escribió una historia llamada "La visita" acerca de ir a ver a su hermano a la cárcel. Cristina seguía bebiendo y realmente no quería ir. Cuando atravesó los portones de entrada, su hermano le contó que tenían una fiesta. Genial, pensó ella, habrá algo de beber. Para su sorpresa, la fiesta era de A.A. Los presos sobrios estaban celebrando. Pero las historias que Cristina escuchó esa noche le cambiaron la vida. "En aquel momento", escribe, "aprendí que estaba viviendo en una prisión de desesperación, vergüenza y soledad. Hoy día, vivo la buena vida, y mi hermano fue el mensajero que me trajo la buena nueva".

Nuestras historias: las voces de A.A. Todo lo que hacemos tiene que ver con nuestras historias. En 1945, nuestro cofundador Bill W. escribió que el Grapevine debería ser "la voz de A.A. como un todo".

Por eso, compartan su voz. Este es un lugar donde podemos ayudar a los demás. ¿Quieren contar toda su historia de bebedores? La podemos imprimir. Mándenla cuando quieran. Nos encantan esas historias. ¿Quieren compartir un artículo breve sobre una enmienda que hicieron? Nos viene muy bien. ¿Tienen alguna queja breve sobre cómo su grupo está violando las Tradiciones? Tal vez puedan enviarla a nuestra sección de cartas. Tenemos varias secciones: Joven y Sobrio, Veteranos, Sobriedad Emocional, Apadrinamiento, Grupo Base, Pasos, Tradiciones, A.A. en la Cárcel, Principiantes, y otras más. Sus historias pueden ser breves o extensas. Y tampoco necesitan ser escritores famosos. Tenemos editores que ayudan con todas esas cosas.

En el número "Joven y Sobrio" de septiembre, Edward B., de California escribió una hermosa historia llamada *"Falling in Love with the Universe"* [Enamorándome del universo]. Edward nos lleva en un viaje por Burning Man, un alocado festival de arte en el desierto de Nevada. Nos hace conocer los "campamentos" sobrios que hay allí y vemos desplegada a una comunidad amorosa y sobria, mientras que Edward cuida de los principiantes que lo rodean. "Este es el tipo de mundo que A.A. me ha entrenado para que acepte plenamente", escribe con regocijo, "este es un mundo donde le das los buenos días a todos los que encuentras. Es un mundo donde perteneces cuando dices que perteneces". Edward nos muestra que podemos ir a cualquier lugar, sobrios, si nuestra condición espiritual es buena. Nos aguardan aventuras maravillosas.

También está nuestra columna *"What's on Your Mind?"* [¿Qué estás pensando?] Es un lugar donde los miembros de A.A. pueden dar sus opiniones sobre temas actuales relacionados con la sobriedad y A.A., tales como el lenguaje soez en las reuniones, las historias de borrachos, las historias de batalla, cómo te gusta decir el Padrenuestro, o cómo *no* te gusta decir el Padrenuestro, leer "Cómo Funciona" a los principiantes, permitir ingresar a la gente con armas a las reuniones, recitar en coro las oraciones y declaraciones en las reuniones, y leer demasiadas cosas en el grupo. Es una de nuestras columnas más leídas.

Algunos de nuestros números especiales presentan temas tales como: Comunidades remotas, El anonimato, Unir las orillas, La seguridad en A.A., Salir con alguien en sobriedad,

La diversidad, La comunidad LGBTQ, Cooperación con los profesionales... y, claro está, Los resentimientos. Ese número fue muy popular.

El año pasado publicamos una historia sobre tecnología llamada "conectado" acerca de un veterano llamado Mark que se mudó lejos de su grupo base LGBTQ. Luego de votar al respecto, el grupo colocó una laptop en su antigua silla y se conectó con él vía Skype. "Me resulta tan reconfortante tan solo poder ver esas feas paredes verdes, con el futón roto en la esquina", escribe Mark.

En el número de 2016, sobre ateos y agnósticos, publicamos una historia llamada *"The Search"* [La búsqueda] acerca de una mujer llamada Cara, que sentía que no le podía contar a nadie que estaba teniendo dificultades con la oración; pero cuando un compañero compartió que era ateo, finalmente juntó el valor para hablar con sinceridad. "La comunidad que me rodea me estrechó en sus brazos sin ningún reparo", escribe. "Mi madrina entonces dejó de sugerir la oración y de decir cosas como 'Déjalo en manos de Dios'. En las reuniones, comencé a hablar sin tapujos".

Las historias del Grapevine nos llevan a lugares increíbles. En nuestro número sobre A.A. en las fuerzas armadas, de octubre del año pasado, Eric C., de Michigan, escribió sobre el tiempo que pasó destacado en Mogadiscio —sobrio— durante una guerra civil, en la que vio hambruna y sufrimientos humanos "de escala bíblica". Junto con otros soldados, comenzó un pequeño grupo de A.A. en el desierto. Como hacía un calor terrible, decidieron reunirse afuera, bajo la sombra de un árbol. Fue una mala idea. La reunión fue interrumpida por los disparos de un francotirador y tuvieron que salir corriendo para salvarse. Luego de que les dispararan por segunda vez, tuvieron que llevar la reunión adentro, a pesar del calor. A partir de ese momento, "se convirtió en la broma del grupo", cuenta Eric, "cerrar nuestras reuniones 'de la manera habitual', todos gritando: *¡Disparos... cúbranse*!"

A veces, el Grapevine y La Viña pueden ir adonde nadie más puede llegar. El número anual de A.A. en la cárcel es mi número favorito a la hora de prepararlo. Me resulta increíble sentarme con una enorme pila de historias de miembros que se mantienen sobrios en prisión, algunos con cadena perpetua, que escriben cartas y expresan su gratitud por haber encontrado esta comunidad y un poco de paz. Es algo verdaderamente conmovedor. Algunos presos que nos escriben nos cuentan que no pueden realizar reuniones de A.A. Lo único que tienen es el Grapevine.

En el número de julio de 2017, Matt S., de Illinois, estaba buscando un nuevo puesto de servicio. Leyó una historia en el Grapevine acerca de un preso que se sentía enormemente agradecido de que un compañero le escribiera cartas. "Eso es", pensó Matt. "Eso es lo que quiero hacer". Así fue como se puso en contacto con la OSG y le ha estado escribiendo a un tipo llamado Manuel durante varios años. "Manuel y yo hemos tenido una larga y maravillosa trayectoria juntos", dice Matt. "Sus palabras reflejan una determinación positiva para cambiar. Escribe sobre ayudar a otros miembros en la prisión a hallar su camino a pesar de las enormes fuerzas negativas que los rodean. Aún así, se mantiene fuerte. Si alguna vez pienso que mi vida va mal, lo único que tengo que hacer es levantar el lapicero y escribirle a Manuel. Algún día, espero poder conocerlo, una vez que salga".

Algunos de nuestros autores han estado contribuyendo historias por años. Jim, de Tasmania, ha escrito algunas de las más lindas historias sobre sobriedad emocional para el Grapevine. Y también están Snow P. y Carol C., ambas mujeres que viven en Florida. Escriben historias magníficas y están sobrias desde hace muchos años. También tenemos a Ed L., de California. Es genial. Ed escribe sobre los altibajos de la vida y las cosas graciosas que ve en A.A. Y que Dios bendiga a Bob M., de Green Valley. Siempre contribuye a la página de chistes.

Algo muy bueno y reciente: La historia de Larry C., llamada "Backseat Driver" (conductor del asiento de atrás), del mes de febrero. Es un ejemplo maravilloso del sutil poder de A.A. Cuando bebía, Larry consiguió un trabajo como chofer de un señor que tenía 50 años de sobriedad, y lo llevaba a sus reuniones de A.A. "¿Por qué querría seguir yendo a esas reuniones?" Larry siempre se hacía esa pregunta. Aproximadamente un año después, cuando Larry tocó fondo, sabía exactamente a dónde acudir. Mucho más tarde, viendo los registros de la agencia, Larry descubrió que el veterano había solicitado específicamente que le asignaran un chofer que pudiera tener un problema con la bebida. "Pude brindarle independencia y dignidad al final de su hermosa vida", escribe Larry, "Y él me salvó a mí la vida llevándome el mensaje de A.A."

De nuevo les digo: únanse a nosotros.

La última historia que les quiero contar es la de un antiguo delegado de Nuevo México. Hace algunos años, cuando Alan S. regresó de la Conferencia de Servicios Generales, escribió un artículo llamado "One Story at a Time" [Una historia a la vez] acerca de cómo la experiencia de la Conferencia le había abierto los ojos sobre la importancia del Grapevine y La Viña. Tan pronto como hizo la rotación, Alan se desafió a sí mismo a escribir un artículo por mes para el Grapevine. "Es algo similar a hacer una visita de Paso Doce", escribe Alan. "No todos los artículos van a ser publicados, pero sigo manteniéndome sobrio con cada envío. Cuando me publican algo, me dan más ganas de continuar escribiendo. Cuando comienzo el artículo, el tema suele transformarse en algo completamente diferente. El enfocarme en mi propia experiencia me ayuda a mantener mi condición espiritual. Llevar el mensaje a otro alcohólico — ese es mi propósito primordial".

Un desafío para los delegados, custodios, directores, personal y clase A: Los desafío a que se unan a nosotros. Ustedes han tenido todo tipo de experiencias. Conocen la vida. ¿Cómo se involucraron en el servicio? ¿Qué ha hecho el servicio a favor de su sobriedad? ¿Qué está sucediendo en su distrito? ¿Han utilizado recientemente una Tradición para resolver una situación en su grupo base? Cuéntennos sobre sus aventuras en el servicio general.

Participen. Únanse a nosotros. Ayúdennos a ayudar a que el Grapevine y La Viña sigan creciendo y llevando el mensaje de A.A. a los alcohólicos. Compartan su historia. Participen en un taller. Denle una copia del Grapevine o La Viña a alguien, lleven una copia a una prisión, dejen una copia en el consultorio de su médico. O, ¿qué les parece simplemente tomar un largo baño de inmersión y, mientras se relajan con las sales de baño y el agua caliente, leer una larga y magnífica historia de un borracho? Con todo lo que debe de tener una buena historia: acción, tragedia, dolor... y además, es una historia verdadera. Y lo mejor de todo: ¡tiene un final magnífico!

Muchas gracias.

Jon W., Editor Senior del Grapevine

Informes de la Junta de Servicios Generales, y las juntas corporativas de A.A.W.S. y Grapevine

Informe de la Junta de Servicios Generales

Saludos y bienvenidos todos a la 68ª Conferencia de Servicios Generales, especialmente a aquellos que asisten por primera vez. Doy la bienvenida también a nuestros observadores, nuestros intérpretes y a los empleados de la OSG que suelen ser nuestros caballos de tiro poco reconocidos que trabajan tranquilamente entre bastidores para procurar que la Conferencia se desarrolle sin problemas.

Esta semana, al abordar los importantes asuntos que se nos presenten, estaremos cumpliendo con la gran responsabilidad que los cofundadores y los miembros pioneros de la Comunidad nos han traspasado para asegurar que la Conferencia ofrezca orientación y buen consejo referente a todo lo que pueda afectar a A.A. en su totalidad (Carta Constitutiva de la Conferencia, párrafo 4). Además, como queda expresado en la Carta Constitutiva de la Conferencia, párrafo 3: La Conferencia actuará por A.A. en la perpetuación y la orientación de sus servicios y será también el vehículo por medio del cual el movimiento puede expresar sus opiniones sobre toda cuestión significativa relacionada con la política de A.A. y sobre toda desviación peligrosa de la Tradición de A.A. Y de alguna que otra manera, colectivamente convenimos en hacer que funcione así aunque la Conferencia no tiene autoridad legal sobre la Junta de Servicios Generales. ¿Cómo lo hacemos? Lo hacemos mediante el "apretón de manos espiritual" que nuestros cofundadores y otros líderes pioneros crearon entre la Junta de Servicios Generales y la Conferencia, según queda expresado en la Carta Constitutiva de la Conferencia, los Estatutos de la Junta de Servicios Generales y la elaboración de los Doce Conceptos para el servicio mundial, adoptados en 1962. Les remito, por ejemplo, a la forma larga de los Conceptos VI y VII.

Así que esta semana emprendemos juntos nuestras tareas basadas en los Pasos, las Tradiciones y los Conceptos — principios espirituales bajo el lema de "A.A. — una solución para todas las generaciones," lema que tiene relevancia particular a medida que nos enfocamos en el futuro de la Comunidad, guardando en nuestras mentes y en nuestros corazones las lecciones del pasado y las siempre urgentes necesidades del presente y nuestra meta común de procurar que A.A. siga siendo una solución viable para todas las generaciones.

Desde nuestra última Conferencia, la Junta de Servicios Generales se ha reunido cuatro veces: en la reunión anual de los miembros, en abril de 2017, y en sus tres, regularmente programadas, reuniones trimestrales en julio y octubre de 2017 y en enero de 2018. La Junta se reunió también por conferencia telefónica en sesión ejecutiva para hablar acerca del asunto del litigio relacionado con el manuscrito. En nuestras reuniones y deliberaciones hemos tratado una amplia variedad de asuntos y, al repasar de forma resumida lo acontecido en estas reuniones, me gustaría remitirles para más información a los informes exhaustivos de los 11 comités de custodios que aparecen en el Manual de la Conferencia. Estos informes les suministrarán más detalles sobre los trabajos que hemos realizado este año con la dedicada ayuda de nuestro talentoso personal. Una gran parte de lo que hace la Junta y sus comités es definir los trabajos realizados por la OSG, bajo la dirección de Greg T., el gerente general; aparte de contestar a 90,000 solicitudes de información cada año, gestionar múltiples asuntos administrativos y viajar para estar físicamente con los miembros de la Comunidad. Les pedimos muchísimo a los miembros del personal y demás empleados, muchos de ellos no alcohólicos. No duden en darles las gracias esta semana por todo lo que hacen.

En abril de 2017, después de la 67ª Conferencia de Servicios Generales, la Junta de Servicios Generales dio la bienvenida a cinco custodios nuevos de Clase B: Ginger R. B. y David N., custodios de servicio general; Newton P., custodio general/EE.UU.; Cathy B., custodio regional del Sudoeste; y Mark E., custodio regional del Este Central. Yo, Michele Grinberg, fui seleccionada para suceder a Terry Bedient como presidente Clase A de la Junta. Terry sirvió a la Comunidad como custodio Clase A durante el período 2008-2017 y como presidente de la Junta desde 2014 hasta 2017. Además, al final de la Conferencia de este año dos custodios saldrán de sus puestos por rotación: custodio regional del Pacífico, Joel C. y Richard B., custodio regional del Este del Canadá. Agradecemos la dedicación, la abnegación y el servicio incansable que estos custodios han demostrado en beneficio de la Comunidad. Extrañaré las oportunidades de trabajar con estos hombres. A fines de la semana se elegirán nuevos custodios para cubrir estas vacantes y una nueva lista de oficiales corporativos se presentará para desaprobación si la hubiere.

Las dos juntas corporativas, A.A.W.S., Inc. y AA Grapevine, Inc. han estado muy atareadas durante el año abordando una gran variedad de asuntos de negocios y formulando planes para el futuro. Cada una de estas juntas les presentará un informe de sus actividades durante el año pasado. Me complace decirles que la comunicación entre los coordinadores de las juntas ha sido excelente durante este año, mi primer año de servicio a ustedes como presidenta de la Junta.

Desde la Conferencia de Servicios Generales de 2017, se han celebrado Foros Regionales en el Nordeste, el Oeste Central, el Sudoeste y el Este Central. La asistencia a todos los cuatro ha ascendido a más de 1,500 personas, con más de 800 que asistieron a su primer Foro, quienes tuvieron así una oportunidad de aprender más acerca de los servicios de

nuestra Comunidad y cómo funcionan la Junta de Servicios Generales, la Oficina de Servicios Generales, A.A.W.S. y AA Grapevine. Tuve la oportunidad de asistir a todos estos cuatro Foros. Les puedo decir que era palpable el amor para con la Comunidad. Las deliberaciones eran muy animadas y basadas en principios. Disfruté cada minuto de ese servicio a ustedes. Además, quiero mencionar que los custodios han participado en muchos eventos de A.A. este año. En muchos de estos eventos, hacemos todo lo posible para informar ampliamente a la Comunidad sobre las oportunidades de servicio. Para más información, les remito a la última página de las actas de la Junta de cada trimestre.

Al nivel internacional en 2017, custodios y miembros del personal fueron invitados a participar en la IV Convención Internacional de Cuba y como consecuencia, nuestro custodio general volvió a Cuba en marzo para ayudarles en su proyecto de ser reconocidos por el gobierno cubano como una agencia no gubernamental; Scott se lo explicará en más detalle. Asistimos también a otros eventos internacionales, entre ellos la VI Convención Nacional del Perú, la XIII Convención Nacional de Bolivia, la XXXVI Conferencia de Servicios Generales de Alemania, y cuatro reuniones zonales (la Reunión de Servicio de Asia-Oceanía; la Reunión de Servicio Europea, la Reunión de Servicio de África Subsahariana y la REDELA — Reunión de las Américas. Estos eventos que marcan fechas importantes para nuestra Comunidad de A.A. internacional, nos ofrecen muchas oportunidades de intercambiar información y valiosa experiencia referente a las formas en que A.A. puede seguir sirviendo a los alcohólicos que aún sufren dondequiera que estén en el mundo. Les puedo presentar un ejemplo de la gratitud que se comparte cuando se extiende la mano de A.A. por todo el mundo. En una carta de agradecimiento dirigida a nuestro custodio general y a la encargada del despacho Internacional de la OSG que asistieron a la convención nacional de Bolivia, el gerente general boliviano escribió: "Por medio de ustedes, sentimos el amor de la estructura de servicio de los Estados Unidos y Canadá y su interés en ayudar a las estructuras más pequeñas, como la nuestra, a crecer y a alcanzar a más alcohólicos enfermos cada día. La valiosa información que nos han suministrado indudablemente nos ayudará a salir del estancamiento". Además, se están haciendo planes para celebrar la 25ª Reunión de Servicio Mundial, en Durban, Sudáfrica, en octubre de 2018. Sesenta y dos OSG de todas partes del mundo han sido invitadas a participar.

Desde la 67ª Conferencia de Servicios Generales, la Junta de Servicios Generales ha efectuado tres Sesiones de Compartimiento General, que trataban los temas de "Automantenimiento", "La conexión entre el grupo de A.A. y A.A. en su totalidad", "Accesibilidades — sirviendo a todos los alcohólicos," y "Apoyo al AA Grapevine por parte de toda la organización". Las presentaciones suscitaron profundas y animadas discusiones enfocadas en importantes asuntos para toda la Comunidad.

La más reciente Sesión de Compartimiento formó parte del fin de semana de la Junta en enero de 2018, en el que la Junta dio la bienvenida a los coordinadores de los comités de la Conferencia, una costumbre iniciada en 1991. Durante ese fin de semana los delegados coordinadores de los comités de la Conferencia asistieron a una sesión de orientación en la OSG., se reunieron con los miembros del personal que sirven como secretarios de sus comités respectivos y participaron en las sesiones de sus comités de custodios correspondientes. La costumbre de invitar a los coordinadores de los comités de la Conferencia sigue beneficiando el proceso de la Conferencia y ayuda a los delegados coordinadores de comités a cumplir sus responsabilidades en la Conferencia y ante A.A. en su totalidad, y ha mejorado la comunicación en toda la estructura de la Conferencia.

Como se ha hecho desde 2008, los miembros del personal crearon una matriz de todos los puntos propuestos para la agenda que luego fue publicada en el cuadro de mandos. Se ha actualizado la matriz a media que los puntos pasaban por el proceso de los comités de la Junta. Esto representa un pequeño paso para mejorar la comunicación haciendo uso de plataformas digitales. Espero que esta Conferencia al realizar sus trabajos seguirá buscando formas de mejorar la comunicación.

Se sigue adelante con la planificación para la próxima Convención Internacional que tendrá lugar en Detroit, Michigan, en 2020, y la Junta está abordando diversos asuntos con miras a mejorar la eficacia y experiencia en general de la Convención, revisando las prácticas anteriores y realizando nuestro mejor juicio del futuro.

Las metas de la Convención Internacional son las siguientes:

- Ofrecer oportunidades a los asistentes para reafirmar su dedicación al objetivo primordial de A.A.
- Permitirles a los asistentes ser testigos del éxito y crecimiento del programa de A.A. alrededor del mundo.
- Dejarle saber al mundo que A.A. está presente, prosperando y disponible como recurso para la comunidad, a nivel local e internacional.

Y es así que con gratitud esperamos un día a la vez el encuentro en Detroit en 2020 y en Vancouver, Columbia Británica, en 2025. Este año hemos recibido propuestas para ser ciudad anfitriona de la Convención Internacional de 2025.

Me gustaría llamar su atención a la finalización reciente de la traducción del Libro Grande al navajo, proyecto que representa los trabajos dentro de la Comunidad y por medio de nuestra estructura de comité y de la Junta. El proyecto empezado en 2012, con considerables aportaciones del custodio regional del Pacífico que servía en ese entonces, de delegados y antiguos delegados del Área 3 (Arizona), y de un grupo central de miembros (algunos navajohablantes nativos), y a lo largo de los pasados cinco años iba evolucionando pasando de ser una traducción de muestra del Quinto Capítulo a una traducción de todo el Libro Grande, grabado en navajo en formato de CD. Navajo es principalmente un idioma hablado, así

que no se consideró publicar una versión impresa. Disponible en un futuro próximo, esta versión en audio del Libro Grande nos ofrece otro ejemplo de cómo, trabajando en conjunto, seguimos extendiendo la mano de A.A. y ofreciendo una solución para todas las generaciones.

Otro punto sobresaliente del año ha sido el increíble apoyo de la Comunidad por medio de sus contribuciones de la Séptima Tradición, individuales y de grupo, que ascendieron a un nivel record. Los fondos recibidos le hacen posible a la Junta y sus dos entidades operantes suministrar las herramientas —tales como La Viña, el Libro Grande en navajo, o traducciones ahora en curso al ASL del Libro Grande y "Doce y Doce"— para llevar el mensaje a personas que, hasta la fecha, puede que no tuvieran acceso a nuestro mensaje y programa de recuperación. La Séptima Tradición, representada este año con una suma récord de más de ocho millones de dólares, sigue siendo un elemento esencial de todas nuestras conversaciones sobre las finanzas. No obstante, aparte del impacto económico del año record, hay el aspecto importantísimo de la participación, por la cual la Junta está muy agradecida. Nos damos cuenta de que la necesidad básica del grupo es pagar el alquiler y sufragar otros gastos de servicio fundamentales que les hacen posible celebrar sus reuniones, y apoyar a otras entidades de A.A. como, por ejemplo, las oficinas centrales/de intergrupo, y los comités de servicio del distrito y del área que trabajan incansablemente para procurar que los recursos de A.A. estén disponibles cuando se necesiten. Por ello, estas contribuciones a la Junta de Servicios Generales hechas por grupos e individuales, por correo postal o en línea (otra medida digital) tienen para nosotros una significación especial, ya que representa la confianza que la Comunidad tiene en nosotros y en nuestras labores encaminadas a seguir haciendo a mayor escala el trabajo iniciado y mantenido en cada grupo de A.A. — el trabajo de ayudar a los alcohólicos a lograr la sobriedad y mantenerse sobrios.

Otro tema de cierta preocupación para los miembros de la Junta y algunos miembros de la Comunidad —atestiguada por la considerada e inteligente correspondencia que nos ha llegado de parte de varios miembros de A.A. de todas partes de los Estados Unidos y Canadá— es el litigio emprendido por la Junta referente a la Copia del Impresor del Manuscrito del Libro Grande con anotación marginal. Me referiré brevemente a ese asunto ahora y les remito a la adenda a este informe para más información. Y tengan presente que sus custodios regionales son sus mejores fuentes de información relacionada con la manera en que han aplicado individualmente los Pasos, las Tradiciones y los Conceptos al considerar y tomar decisiones en el breve período entre el 12 y el 16 de mayo, y cómo sus ideas iban evolucionado desde el 16 de mayo de 2017 hasta febrero de 2018.

El 16 de mayo, en sesión especial de la nueva Junta (y su nueva presidenta) vía conferencia telefónica, la Junta de Servicios Generales escuchó la primera presentación referente a esta cuestión, y se le pidió que tomara una decisión de no tomar acción referente al asunto de "propiedad" o de entablar acciones judiciales para detener temporalmente la subasta del manuscrito programada para junio. Nuestro asesor legal nos dijo que teníamos una demanda válida y derecho superior al documento. No podía predecir el resultado pero le parecía posible que un tribunal considerara favorablemente nuestra petición de medidas cautelares. Tras mucha deliberación, la Junta tomó la decisión de solicitar una orden de interdicto temporal. En lo que a mí respecta, esperaba que lográramos traer nuestra propiedad a casa para guardarla para siempre en nuestros Archivos Históricos. Ya sabía que hacerlo supondría gastar dinero, y sabía que no nos gustan los litigios. Sin embargo, como dijo Bill W, el propósito de nuestros Archivos Históricos es "llevar constancia exacta de los datos para evitar que, en cuanto a la historia de nuestra Comunidad, los mitos no prevalezcan sobre los hechos". (Grapevine, Jan. 2000, *reimpreso* del Informe de los Archivos Históricos de la OSG a la Conferencia de Servicios Generales de 1996). Bill dijo también en 1957: "Es de altísima importancia que los materiales fácticos se coloquen en nuestros archivos de tal manera que no pueda haber ninguna tergiversación sustancial". Creo que el manuscrito entra perfectamente en esta definición y sirve para este propósito. Y haciendo valer mi derecho de decisión voté "sí".

La junta pidió a sus asesores jurídicos que entablaran una demanda para solicitar un interdicto temporal con la esperanza de poder resolver el caso extrajudicialmente. Ambas partes acordaron aceptar una suspensión estipulada, en vez de recurrir a los tribunales o emprender una demanda de reconvención, para poder hablar acerca de posibles resoluciones. La orden estipulada se presentó ante el tribunal en julio. Acto seguido tuvieron lugar conversaciones entre nuestros respectivos asesores jurídicos. Como ya he mencionado, se efectuaron otras reuniones telefónicas y conversaciones entre los miembros de la Junta en pleno con nuestro abogado presente por medio de llamadas telefónicas en julio y octubre de 2017, y en enero de 2018. Se enviaron cartas a los delegados para mantenerles informados de lo que nos era posible compartir en aquel momento, teniendo en cuenta la acordada confidencialidad de las negociaciones encaminadas a llegar a un acuerdo.

A medida que las negociaciones seguían su curso, se puso de manifiesto que las partes estábamos demasiado alejadas en la opinión que teníamos de lo que sería una cantidad razonable de compensación y lo que el "poseedor" del manuscrito, el "demandado", creía que era el valor del documento. Creo importante mencionar que el demandado nunca hizo nada malo, y nunca alegamos que hubiera cometido ningún acto indebido. Ambas partes conversaron y negociaron en buena fe y de manera confidencial. Queríamos traer nuestro manuscrito a casa y el poseedor quería cierta cantidad de dinero a cambio. El hecho de que estábamos demasiado alejados respecto a la cantidad no era culpa suya.

A medida que el asunto avanzaba a lo largo de los siguientes seis meses, recibimos comentarios de miembros de la Comunidad, entre ellos varios delegados de área, que se expresaban muy preocupados por las acciones tomadas por la Junta. También recibimos comentarios de miembros de A.A. que apoyaban la acción y que deseaban que el manuscrito acabara en los Archivos Históricos de la OSG. Teniendo en cuenta todos los aspectos, incluyendo el económico, la junta llegó a su decisión de desestimar el caso. Como consecuencia, nuestros respectivos asesores jurídicos pasaron algunas semanas más negociando en buena fe en nombre de las partes. El poseedor había incurrido en importantes costos y honorarios y quería ser compensado.

En febrero las partes llegaron a un acuerdo y la Junta de Servicios Generales ha aprobado el acuerdo y el convenio de exención mutua para evitar los gastos, las inconveniencias y la incertidumbre de proseguir con el litigio. En 2017 se pagó

un total de $287,177 en honorarios de abogados, costos judiciales y del tribunal, de almacenamiento y de seguro del Manuscrito y una iguala por el asesor de comunicaciones. En 2018, los costos y cargos totales pagados han ascendido a $30,525; el 27 de febrero de 2018, se pagó el reembolso acordado de $135,000 al Poseedor.

Volviendo ahora a nuestro papel como los organizadores y administradores principales (Concepto VII), la Junta desarrolló un plan estratégico, presentado en 2016 y revisado constantemente por nosotros, para ayudarnos a concentrar el tiempo y las fuerzas limitadas con que contamos en la búsqueda de una solución para todas las generaciones. Gran parte de la atención de la junta en el año en curso se ha dedicado a la comunicación. Tenemos un objetivo primordial, que es tender la mano de A.A. a todos aquellos que sufren del alcoholismo. Uno de los objetivos secundarios concretos es mejorar la eficacia de nuestra comunicación con las diversas poblaciones que servimos, así como la comunicación interna en nuestras juntas y corporaciones. Como muchos de ustedes ya saben, esto nos ha llevado a trabajar con Impact Collaborative, una firma de comunicaciones profesional, en una exhaustiva auditoría de comunicaciones. Impact Collaborative ha participado en una serie de eventos de A.A. a lo largo del último año, adquiriendo un entendimiento valioso de cómo la Comunidad funciona y se relaciona en todos los planos. Y siguen con nosotros en el día de hoy, invitados a esta Conferencia en calidad de observadores. En enero nuestros asesores observaron y nos hicieron un informe preliminar sobre dos aspectos clave relacionados con la ayuda al alcohólico que aún sufre. Uno es que nuestro mensaje se vuelve confuso cuando se busca A.A. en el mundo digital. Dos, nuestros materiales para profesionales que pueden orientar a los alcohólicos que sufren hacia A.A., a menudo son obsoletos y no están presentados en el lenguaje que emplean los profesionales. Estas dos ideas, entre muchas más que se discutirán este verano, proporcionarán una valiosa información básica cuando la Junta y las corporaciones afiliadas reflexionen y elaboren sus recomendaciones. Recibirán más información al respecto este verano. Desde luego, a medida que la Junta formula las recomendaciones que impactan nuestra política, se llevarán estos asuntos a futuras Conferencias.

Estos son, pues, algunos de los puntos culminantes de un año de gran actividad, año en el cual se ha aclarado bastante el futuro y que culmina con las discusiones que tendrán lugar aquí, esta semana, al buscarse una conciencia de grupo informado sobre los muchos asuntos que nos ocupan.

Así que al comenzar el trabajo, reafirmemos nuestro compromiso de llevar el mensaje salvador de vidas de A.A. La Conferencia de Servicios Generales es un regalo que hemos heredado, y cada uno de nosotros tenemos la obligación de mantener las puertas de A.A. abiertas a los que tan desesperadamente lo necesitan, ahora y en el futuro, sin importar quiénes sean o dónde estén, cuál sea su procedencia, o el lenguaje que hablen con palabras o señas. Nuestra resolución de comunicarnos eficazmente el uno con el otro y realizar lo que sea mejor para el futuro de A.A. debe servirnos, esta semana, de guía y de medida de nuestro éxito. A.A. es, en realidad, una solución para todas las generaciones

Esperamos tener una semana muy productiva y gratificadora. Quiero agradecerles sinceramente la oportunidad de servir a esta Comunidad.

Michele Grinberg, presidente de la Junta de Servicios Generales

Adenda 1. Junta de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, Inc.

Informe a la Conferencia de Servicios Generales, 6 de abril de 2018

Resumen

Este documento presenta una cronología de la revelación de los hechos y puntos de decisión referentes a la Copia del Impresor del Manuscrito original de *Alcoholics Anonymous* (el Manuscrito) donado por Barry L. (BL) a los Archivos Históricos de la Oficina de Servicios Generales (OSG) en una carta fechada el 10 de abril de 1979. La cronología abarca el período desde el 8 de octubre de 2016 (la primera comunicación a nivel de la Junta referente a la donación del Manuscrito, presentada a la atención del gerente general (GG) de la Oficina de Servicios Generales y de los coordinadores de las Juntas) hasta el 3 de abril de 2018 (recibo de las cuentas finales auditadas por el departamento de Finanzas de la OSG y el auditor independiente).

Cronología

El 8 de octubre de 2016, un custodio Clase B y director de la Junta de Alcoholics Anonymous World Services, Inc. (AAWS) informó al gerente general, al coordinador de la Junta de AAWS y a la presidente de la Junta de Servicios Generales de que tenía conocimiento de la existencia de una carta de Barry L., fechada el 10 de abril de 1979 en la que se hacía una donación. Este custodio explicó la historia de la carta en la que se hacía la donación según su conocimiento del asunto; que él creía que la OSG nunca había obtenido ni retenido el Manuscrito y que la Junta de AAWS nunca había informado plena y oficialmente a la JSG de esta situación, desde la fecha en que él había tenido conocimiento del asunto en el 2009.

Como resultado, el GG pidió y recibió información pertinente de parte de la directora de los Archivos Históricos. El Manuscrito había sido donado en la carta de 1979; la OSG había pagado los gastos de algunos trabajos de preservación del Manuscrito (en mayo de 1979); fue devuelto a BL para que lo tuviera bajo su custodia hasta su fallecimiento, después de lo cual sería transferido a los Archivos Históricos de la OSG. Hemos sabido de una charla de BL en Montreal en julio de 1985 en la que mencionó que el Manuscrito pasaría a estar bajo la custodia de AAWS cuando él falleciera. No obstante, después del fallecimiento de BL en fecha posterior en 1985, el Manuscrito no fue transferido a los Archivos Históricos de la OSG. La carta de donación de 1979 fue archivada (posiblemente de manera incorrecta, y ciertamente "perdida") hasta que fue descubierta por el personal de los Archivos Históricos de la OSG cuando se estaba haciendo una reorganización de los archivos de la oficina en septiembre de 2007, momento en el que se puso en conocimiento de la entonces directora de los Archivos Históricos y del gerente general. Para entonces, el Manuscrito había sido vendido dos veces en subasta pública (la más reciente en julio de 2007).

No se habló del asunto en el fin de semana de la JSG de enero de 2017 porque había otros asuntos urgentes en la agenda de la Junta. No se percibió que hubiera urgencia para considerar este asunto.

En abril de 2017, la OSG fue informada directamente por el actual poseedor (Poseedor) del Manuscrito de que iba a exhibir el Manuscrito en la ciudad de Nueva York y sacarlo

a subasta el 8 de junio de 2017 en Los Angeles, CA. Esta información era pública, cubierta por la prensa, y el Poseedor se volvió a poner en contacto por email con los Archivos Históricos de la OSG para compartir comunicados de prensa acerca de la próxima subasta.

En abril de 2017, el GG consultó a los asesores jurídicos (la firma encargada de los derechos de propiedad intelectual y otros asuntos legales de AAWS) para solicitar una revisión de los materiales pertinentes disponibles actualmente y considerar las opciones para hacer una reclamación de título legal, si la hubiere. En mayo, poco después de la clausura de la Conferencia de Servicios Generales, el GG pidió a los asesores jurídicos un informe sobre la marcha de los trabajos; y el 11 de mayo de 2017, el GG informó a la nueva presidente de la JSG de que estaba en marcha esa revisión legal.

El 12 de mayo, los asesores respondieron que había un factor de tiempo urgente, que podría involucrar a la Junta; es decir, el Manuscrito estaría en New York y en exhibición durante tres días, del 18 al 20 de mayo. La ley de New York permitiría ejercer una acción legal en nombre de AAWS, una corporación de New York, que trataba de recuperar un regalo hecho en New York, para retener el Manuscrito en New York y detener o aplazar la subasta. El GG informó a los coordinadores de JSG y AAWS acerca del contenido y cuestiones de tiempo relacionadas con las opciones de los asesores legales. Si se emprendiera una acción legal, los documentos judiciales se debían presentar para el viernes, 18 de mayo.

Tras recibir la contestación de los asesores legales, la presidente de la Junta de Servicios Generales convocó una reunión especial. Esta era la primera vez que la mayoría de los miembros de la Junta tenían comunicación acerca del Manuscrito y la posible reclamación de propiedad del mismo.

El 16 de mayo de 2017, la Junta de Servicios Generales efectuó una reunión especial por conferencia telefónica. La Junta participó en una larga discusión de los asuntos relacionados con la Copia del Impresor del Manuscrito de *Alcoholics Anonymous* incluyendo un resumen de su historia, los documentos pertinentes guardados en la oficina, el hecho de que había sido subastado dos veces e impreso como libro (*The Book That Started It All* — "El libro que dio comienzo a todo"— Hazelden) sin indicación de copyright por AAWS. El paso del tiempo y el silencio anterior de AAWS significaban que sería necesario emprender una acción legal para resolver el asunto de propiedad del Manuscrito. Se habló acerca de los principios de Alcohólicos Anónimos y el papel y las responsabilidades de la Junta de Servicios Generales, tanto desde la perspectiva legal como la espiritual, y se dio a cada custodio la oportunidad de compartir. AAWS también se reunió y se hizo una votación separada por la que se expresó el acuerdo unánime de que intentaríamos recuperar nuestra propiedad en este caso.

La Junta decidió unánimemente solicitar una suspensión cautelar temporal (TRO, por sus siglas en inglés). Esto significaba, si se concedía la solicitud, que no se seguiría adelante con la venta del Manuscrito en junio, y que el Manuscrito se quedaría en New York por el momento. El tribunal concedió la solicitud de suspensión cautelar el 18 de mayo.

Todos los miembros integrantes de la Conferencia de Servicios Generales fueron informados de las acciones de la Junta por medio de un email enviado por el GG el 19 de mayo.

Se iniciaron inmediatamente las negociaciones entre los abogados y siguieron durante el resto de mayo y el mes de junio. La Junta acordó delegar en un subcomité de custodios la capacidad de comunicarse con el gerente general y nuestros abogados en lo referente a posibles términos favorables de la solución (todos los cuales se tendrían que presentar ante la Junta para su aprobación final).

Antes de la primera fecha de la cita con el tribunal, las partes involucradas (es decir, AAWS, y el Poseedor del Manuscrito) presentaron de común acuerdo ante el tribunal una orden estipulada de que el Manuscrito se guardaría durante el litigio pendiente en una instalación de archivos segura (con los gastos a cargo de AAWS), y que se suspendería la venta mientras las partes involucradas trataban de resolver el asunto en términos mutuamente aceptables. El tribunal firmó la orden judicial el 7 de julio de 2017.

En el fin de semana de la JSG de julio de 2017, se informó a la Junta acerca de la orden estipulada y se efectuó un debate pormenorizado, con los asesores jurídicos participando por teléfono. De nuevo se presentaron los asuntos legales y los principios de A.A.; la Junta decidió seguir adelante con las negociaciones con el Poseedor. La presidente de la JSG envió por email un informe actualizado sobre la situación a los miembros de la Conferencia el 9 de agosto.

El coordinador de la Junta de AAWS envió a los miembros de la Conferencia otro informe actualizado el 1 de septiembre.

Los asesores jurídicos siguieron el proceso al acostumbrado ritmo de los abogados (teniendo en cuenta todos los casos y todos los clientes para quienes trabajan) considerando los asuntos para llegar a una resolución. Varias veces, antes del 1 de noviembre, el abogado del Poseedor pidió más tiempo para permitirle evitar presentar varios escritos que le supondrían encarecer sus costos, y cada vez consentimos concedérselo.

Después de la reunión de octubre de la Junta, se notificó a los abogados que las Juntas eran de la opinión de que sería más beneficioso para Alcohólicos Anónimos desestimar voluntariamente el recurso. Se notificó al abogado del Poseedor, y él emprendió los pasos necesarios en nombre de su cliente, incluyendo la presentación de su respuesta ante el tribunal. Siguieron las negociaciones para abordar el asunto de la reclamación de costos y tasas por parte del Poseedor. El gerente general envió un informe a los miembros de la Conferencia el 28 de noviembre.

Siguieron las negociaciones confidenciales y se consideraron en la reunión de la Junta de enero de 2018. La Junta acordó, así como AAWS, pagar al Poseedor $135,000 para cubrir su reclamación de costos y tasas y para presentar una orden de desestimación conjunta y acordada.

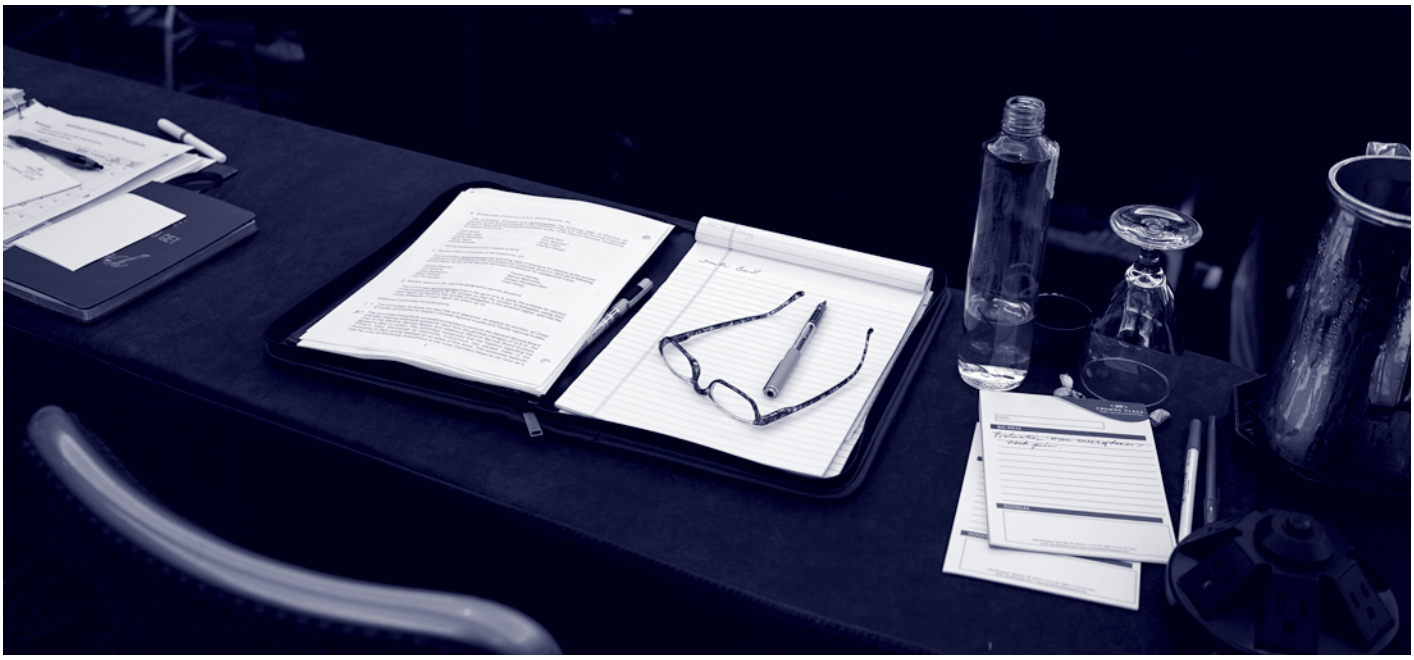
El gerente general envió el 20 de febrero de 2018 un informe a todos los miembros de la Conferencia de Servicios Generales para anunciar la resolución. La orden estipulada de desestimación y resolución y el mutuo acuerdo fueron presentados en la Corte Suprema del Estado de New York el 21 de febrero de 2018.

El reembolso acordado al Poseedor por costos y tasas legales razonables, de acuerdo a la resolución acordada, fue pagado el 27 de febrero de 2018.

Los costos legales y otros costos relacionados con el Manuscrito fueron pagados a medida que llegó su vencimiento desde junio de 2017 hasta marzo de 2018. Los costos totales se describen abajo.

Notas

De manera paralela a las reuniones y consideraciones de la



JSG, AAWS, Inc., por ser la corporación operativa de la Junta de Servicios Generales, también se mantuvo informada y se solicitó la opinión de sus directores que se transmitió a la JSG por medio de los miembros custodios de la junta corporativa. La Junta de Servicios Generales mantuvo su autoridad total y final para emprender cualesquier acciones y aprobar todos y cada uno de los términos de la resolución del asunto.

Ambas partes hicieron negociaciones por medio de sus abogados, en buena fe, durante todo el proceso. Llegamos a la resolución acordada teniendo presente el bienestar de Alcohólicos Anónimos. El acuerdo resolutorio conjunto fue presentado "con prejuicio", es decir ya no hay más acciones ni reclamaciones para ninguna de las dos partes.

Fue necesario que la Junta respetara la confidencialidad y el privilegio de abogado y cliente durante el período de diez meses de actividad sobre este asunto. Por respeto a sus intereses, ambas partes siguen obligadas por los términos, aunque el Poseedor entiende y está en conformidad con que la Junta de Servicios Generales está obligada a revelar la cronología de sus acciones y decisiones, así como los costos de llevar adelante este asunto y finalmente llegar a una resolución.

Para ayudar con los asuntos de coordinación y comunicación, la oficina contrató los servicios de Rubenstein Communications, una firma consultora de relaciones públicas y medios en conformidad con las prácticas comerciales prudentes, a un costo que se especifica abajo.

Como se describe arriba, la oficina y las Juntas se comunicaron periódicamente con la Conferencia de Servicios Generales e informaron sobre el asunto (con las restricciones de confidencialidad y privilegio de abogado y cliente) en los cuatro Foros Regionales durante este período. Los custodios regionales contestaron preguntas y correspondencia de la Comunidad durante el período de este asunto. Se asignó al despacho de Información Pública de la OSG la responsabilidad de contestar las preguntas de los medios de comunicación, del público y de la Comunidad referentes al asunto legal pendiente.

La historia completa de la Copia del Impresor del Manuscrito original —lo que es exactamente, que llegó a las manos de Lois W. y posteriormente fue regalada por ella a Barry L., etc.— y lo que la oficina y las juntas anteriores sabían y no sabían, decidieron o no decidieron en relación con hacer valer el derecho de propiedad por AAWS para los Archivos Históricos de la OSG, no se sabe con exactitud en este momento, pero lo que se sabe está disponible en varias fuentes documentales. El propósito de este documento no es el de justificar cualquier reclamación sobre este asunto sino resumir los hechos realizados en los últimos diez meses (mayo de 2017 - febrero de 2018) y responder a muchas preguntas que han surgido referentes a los pensamientos y las acciones durante ese período de tiempo.

Habrá sin duda preguntas adicionales por parte de la Conferencia de Servicios Generales; la administración y la Junta harán lo posible para ofrecer una revelación completa en estas futuras consideraciones, excepto cuando hacerlo pueda dañar al Poseedor o a otras personas.

Declaración financiera

El total de costos y gastos relacionados con la acción legal y la resolución de la Copia del Impresor del Manuscrito incluye lo siguiente:

1. Honorarios de abogados previos al litigio:	81,000
2. Costas judiciales y del tribunal:	204,672
3. Costos de almacenamiento y seguros de Crozier:	10,030
4. *Total de honorarios de abogados, costos judiciales y del tribunal, almacenamiento, y seguros:*	295,702
5. *Rubenstein Communications — iguala:* (Facturado separadamente, directamente a AAWS)	22,000
6. *Reembolso acordado* al Poseedor:	135,000
7. **TOTAL DE TODOS LOS COSTOS** del asunto:	**$452,702**

Las costas judiciales, costos del tribunal, de almacenamiento y seguro del Manuscrito y una iguala por el asesor de

comunicaciones fueron abonados durante 2017, por un total de $287,177. En 2018, los costos y cargos totales pagados ascienden a $30,525; el 27 de febrero de 2018, se pagó el reembolso acordado de $135,000 al Poseedor.

Con todos los respetos,

Michele Grinberg
Presidente
Junta de Servicios Generales

G. Gregory T.
Gerente General
Oficina de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos

Adenda 2. Informe a la Conferencia de Servicios Generales — Litigio referente a la Copia del Impresor del Manuscrito

Comunicaciones a la Conferencia de Servicios Generales

En este documento aparecen todas las cartas enviadas a todos los miembros de la Conferencia cada una en las fechas indicada.

Del gerente general de la Oficina de Servicios Generales, Greg T.

19 de mayo 2017

Estimados miembros de
la Conferencia de Servicios Generales:

Les dirijo esta carta para informarles de algunas acciones tomadas por la Junta de Servicios Generales y la Junta de Directores de A.A. World Services, Inc. con el fin de obtener la Copia del Impresor del Manuscrito de Alcoholics Anonymous (*Alcohólicos Anónimos*) de 1939, nuestro Libro Grande. En la Copia del Impresor (también conocido como "the working Manuscript" — "el manuscrito en proceso") aparecen notas escritas a mano por Bill W. y otras personas y así nos muestran la evolución del texto que llegó a ser la primera edición publicada del Libro Grande.

El Manuscrito fue donado a AAWS por Barry L., un miembro de A.A. que había recibido el Manuscrito de las manos de Lois W., la viuda de Bill W., uno de los cofundadores de nuestra Comunidad.

AAWS tenía la carta archivada en el momento del fallecimiento de Barry L.'s en 1985, pero ningún miembro de la organización sabía nada del donativo ni de nuestro derecho de propiedad hasta que no se encontró la carta en nuestros archivos en 2007.

Nos enteramos recientemente de que el Manuscrito iba a aparecer en subasta pública en el mes de junio. Ya que el Manuscrito pertenece indudablemente a los Archivos Históricos de la OSG, hemos solicitado —y el Tribunal Supremo del Estado de New York nos ha concedido— una orden de interdicto temporal para evitar que se venda el Manuscrito.

Entrar en litigios no se debe tomar a la ligera. Como ya saben, dentro de nuestras Tradiciones y nuestros Conceptos, y expresado sucintamente en el Preámbulo, está el principio de no hacer nada que suscite una controversia pública. Nos enfocamos estrictamente en llevar el mensaje de recuperación a los alcohólicos que aún sufren y en servir a los grupos de A.A. No obstante, como parte de la responsabilidad fiduciaria de la Junta de Servicios Generales y AAWS, y para proteger y preservar el Manuscrito en nuestros archivos para los grupos y miembros individuales de A.A. y las generaciones futuras — la Junta tomó la acción descrita anteriormente.

Es importante que los miembros de nuestra Conferencia, como representantes de los grupos de A.A. de los Estados Unidos y Canadá, sepan cuáles son las medidas que AAWS y la Junta de Servicios Generales han tomado.

Les pedimos que remitan toda consulta que les llegue referente a la Copia del Impresor del Manuscrito del Libro Grande al coordinador de Información Pública, Clay R. Su línea directa es (212) 870-3119, y su email es publicinfo@aa.org.

Hemos pedido a todos y cada uno de nuestros servidores de confianza (custodios, delegados, directores) y a todos los empleados de nuestra oficina que utilicen el sentido común y la discreción, y no intenten contestar preguntas relacionadas con este asunto en curso y que remitan tales preguntas al despacho de IP, conforme con lo indicado arriba.

Con gratitud por su servicio a Alcohólicos Anónimos,

G. Gregory T.
Gerente general

De la presidenta de la Junta de Servicios Generales, Michele Grinberg

7 de agosto de 2017

Estimados miembros de la
Conferencia de Servicios Generales:

En la más reciente reunión de fin de semana de la Junta, la Junta de Servicios Generales recibió, en sesión ejecutiva con los abogados presentes, información actualizada referente al asunto legal pendiente. Aunque no puedo compartir con ustedes estas conversaciones, puedo comunicarles nueva información que les mantendrá al tanto en lo referente a nuestras acciones hasta la fecha.

El tribunal ha dictado una orden estipulada, según lo propuesto y acordado por ambas partes, que requiere al demandado (Sr. Kenneth Roberts) que no transfiera ni venda la Copia del Impresor del Manuscrito de *Alcohólicos Anónimos* por la duración del caso.

La audiencia del 2 de agosto (apuntada en la orden inicial del juez que dictaba la orden de restricción temporal) no se realizó, previo acuerdo de las partes y el tribunal. El tribunal ha fijado le fecha de la próxima reunión con las partes en el 11 de octubre de 2017.

El Manuscrito está ahora en alojamiento seguro en Crozier Fine Arts. Profiles in History (la casa de subasta), y Questroyal Fine Arts (la galería donde se había exhibido el manuscrito) han sido apartadas del caso.

Nota: Todos los documentos registrados en el caso son de dominio público.

Las conversaciones referentes a la situación legal dentro de la Junta y con los abogados siguen siendo confidenciales y privilegiadas, así que esto es todo lo que podemos comunicarles en este momento.

En nombre de la Junta de Servicios Generales y A.A. World Services, quiero agradecerles por su firme compromiso, por todas sus preguntas y expresiones de preocupación y por su amor para con nuestra Comunidad y nuestro Legado de Unidad de A.A. Aunque algunos de ustedes puede que no estén de acuerdo con nuestras acciones de vez en cuando, les podemos asegurar que todos los miembros de la Junta comparten este mismo amor para con A.A. y actúan de buena fe como servidores de confianza en conformidad con la Segunda Tradición tal como se presenta en el ensayo sobre el Séptimo Concepto.

El despacho de Información Pública de la Oficina de Servicios Generales sigue siendo la principal fuente de información relacionada con este asunto judicial, dentro y fuera de la Comunidad. Les pedimos que dirijan sus comentarios a ese despacho para que podamos compilar sus ideas de manera ordenada. Todas las comunicaciones relacionadas con este asunto recibidas antes del 27 de julio han sido suministradas a todos los miembros de la Junta.

Con mucho agradecimiento por su servicio a Alcohólicos Anónimos,

Michele Grinberg
Junta de Servicios Generales

Del coordinador de la Junta de Directores de A.A. World Services, Inc., Richard P.

1 de septiembre de, 2017

Estimados miembros de la Conferencia:
Con relación al litigio en curso referente a la Copia del Impresor del Manuscrito de Alcoholics Anonymous (*Alcohólicos Anónimos*), nos parece apropiado responder a los diversos comentarios e inquietudes enviados a esta oficina y a la atención de la Junta de Servicios Generales, y a otros no dirigidos a nosotros, sino comunicados dentro de la Comunidad.

La carta de Michele Grinberg, con fecha de 9 de agosto de 2017, dirigida a ustedes, abordaba los acontecimientos recientes que podíamos compartir con ustedes, para que estuvieran lo más informados posible. Todos nosotros nos damos cuenta de que sería inapropiado hablar de asuntos legales fuera del contexto del caso y fuera de la relación abogado-cliente. La dificultad con la que nos vemos ahora enfrentados se refiere a nuestra costumbre tradicional de transparencia plena y abierta en lo concerniente a la forma en que la Junta conduce los asuntos de Alcohólicos Anónimos, guiados por los Doce Conceptos para el Servicio Mundial, la cual nos ha servido bien durante seis décadas.

La Primera Tradición dice, "Nuestro bienestar común debe tener la preferencia; la recuperación personal depende de la unidad de A.A." En todas sus deliberaciones y acciones, la Junta reconoce la prioridad de la unidad de A.A. En ese espíritu, me gustaría compartir con ustedes las siguientes reflexiones:

- En el contexto de las acciones legales en curso, cualquier persona que es consultada puede ser citada como testigo en el juicio. Por lo tanto, nuestra decisión de no hablar acerca de ciertos detalles del caso aparte de los documentos en el dominio público va en interés de los miembros de la Comunidad y la Conferencia.
- La mayoría de los detalles del caso son de dominio público. Sin embargo, hay otros que no lo son, y hay información que no podemos comunicar sin poner a riesgo nuestros esfuerzos para resolver el caso. Con este fin, por el momento se han suspendido conversaciones e informes aparte de lo inscrito en el registro público. Esta prorrogación hasta fecha futura no tiene como objetivo impedir las deliberaciones y comunicación, sino el de proteger la integridad del asunto.
- Nuestra Sociedad da gran valor a la conciencia de grupo informada. En cada etapa de este asunto, nos hemos comprometido a hacer todo lo posible para considerar todos los aspectos, los puntos de vista minoritarios y mayoritarios, y hechos y actos anteriores. Nos damos cuenta de que, por no tener toda la información, es probable que a algunos miembros y servidores de confianza, actuales y antiguos, les falten elementos vitales para formarse una perspectiva plenamente informada. Además estamos comprometidos con el principio de total franqueza ante el tribunal, si y a medida que el caso avance. Esperamos el momento en que podamos informar a la Comunidad conforme con nuestro Tercer Concepto.
- Reconocemos que los Conceptos dicen que la consulta es casi siempre deseable. No obstante, la oportunidad y los procedimientos que existen para actuar puede que a veces no permitan consultar amplia y detalladamente. En tales casos, hay que emplear la autoridad delegada con detenida deliberación y gran cautela.
- Nos damos clara cuenta de que el Derecho de Decisión lleva implícito la responsabilidad de informar en todo detalle, lo cual haremos en cuanto se resuelva el caso de una manera que nos posibilite hacerlo.
- La Junta está escuchando todos los puntos de vista y de acuerdo con nuestros principios estamos tomando decisiones, tras detenido debate y deliberación, con unanimidad sustancial, y siempre tratando de llegar a una conciencia de grupo informada.

Sin duda ha sido frustrante, tanto para la Comunidad como para los custodios miembros de la Junta de Servicios Generales, suspender una más amplia discusión, ya que éste es un asunto importante. Ya sé que ustedes reconocen que todos los puntos de vista han sido representados con buenos argumentos, informados por los Conceptos, como ocurre en la mayoría de las buenas discusiones de la Junta de Servicios Generales y de las juntas corporativas. Esperamos que, como consecuencia de todo esto, habrá una amplia discusión a nivel de la política del papel de la Junta en proteger el nombre y la propiedad intelectual de A.A. (i.e., derechos de autor y marcas registradas); y procedemos con cautela reconociendo los posibles beneficios y daños para la Comunidad, basándonos en las conversaciones y consultas informadas.

Soy miembro de Alcohólicos Anónimos y amo esta Comunidad, como todos los que expresan su apoyo o su desacuerdo con las acciones de la Junta en este asunto. A pesar de las actuales limitaciones relacionadas con la comunicación, por las razones arriba citadas, espero que los miembros razonables y con amplitud de vista nos deparen la oportunidad de servir lo mejor que podamos y

cumplir con nuestras responsabilidades delegadas con la apropiada atención.

La Conferencia de Servicios Generales sin duda tendrá una oportunidad de expresar su conciencia de grupo cuando ustedes reciban el informe íntegro y completo cuando se resuelva la acción legal.

Para mí es un honor y una bendición servir a Alcohólicos Anónimos, bajo un poder superior según y como tratemos de entender ese poder superior, que nos guiará para que tomemos las decisiones mejor informadas y responsables que podamos.

En servicio,

Rich P.
Custodio regional del Nordeste
Director y coordinador de A.A. World Services, Inc.

Del gerente general de la Oficina de Servicios Generales, Greg T.

28 de noviembre de 2017

Estimados miembros de la
Conferencia de Servicios Generales:

Ayer por la tarde, el asesor jurídico de A.A. World Services, Inc. y la Junta de Servicios Generales tomaron una acción en nombre de las juntas en lo concerniente la Copia del Impresor del Manuscrito:

A.A. World Services, Inc. (AAWS) se ha dirigido al Tribunal Supremo del Estado de New York para desestimar voluntariamente el caso referente a la Copia del Impresor del Manuscrito de Alcoholics Anonymous (*Alcohólicos Anónimos*) de 1939, nuestro Libro Grande. AAWS mantenía y sigue manteniendo que el Manuscrito pertenece por derecho a AAWS, de conformidad con un irrevocable donativo específico traspasado por Barry L. Además, por todas las razones presentadas por AAWS en sus papeles iniciales en mayo, el interdicto temporal fue plenamente apropiado y fundamentado en la ley, dadas (entre otras consideraciones) la reclamación superior de propiedad de AAWS, el carácter singular del Manuscrito, la subasta en ese entonces pendiente y el anticipado traslado del Manuscrito de New York.

Desde la fecha en que entabló esta demanda, AAWS ha decidido que ya no nos conviene proseguir con el litigio, a pesar del carácter singular del documento y el innegable derecho de propiedad de AAWS. El tiempo y los gastos supuestos por estar involucrados en litigios prolongados han llegado a ser una seria distracción de la responsabilidad que tienen AAWS y la Junta de Servicios Generales como la estructura de servicio organizada de nuestra Comunidad cuyo objetivo primordial es ayudar a alcohólicos en recuperación.

Nos damos cuenta de que, en esta época de comunicación instantánea, muchos miembros interesados de la Comunidad ya han recibido noticias de esta acción ante el tribunal, y por eso les pedimos disculpas. La oficina está comprometida a compartir información con los miembros de la Conferencia tan pronto como podamos hacerlo de manera responsable.

Con calurosos recuerdos de A.A., en servicio,

G. Gregory T.
Gerente general

Del gerente general de la Oficina de Servicios Generales, Greg T.

20 de febrero de 2018

Estimados miembros de la
Conferencia de Servicios Generales:

Desde hace algún tiempo, la Junta de Servicios Generales ha estado involucrada en litigios referentes a la Copia del Impresor del Manuscrito de Alcohólicos Anónimos. A lo largo del año pasado la Junta se ha mantenido en contacto con los miembros de la Conferencia, siempre que fuera posible, y muchos de ustedes han expresado sus opiniones relacionadas con este asunto. Con el fin de seguir manteniéndoles al día, tenemos el agrado de comunicarles la siguiente información referente a la resolución efectiva del litigio.

El día de hoy, se presentó en el Tribunal Supremo del Estado de Nueva York por parte de A.A.W.S. un acuerdo de desestimación voluntario del caso entre Alcoholics Anonymous World Services, Inc. y el poseedor de la Copia del Impresor del Manuscrito de *Alcohólicos Anónimos* de 1939, nuestro Libro Grande. Dicho acuerdo se presentó conjuntamente con un convenio entre las partes involucradas de resolver el asunto y eximir los unos a los otros del litigio.

Las partes han llegado a este acuerdo y creen que va a ser en el propio interés de cada una. La Junta de Servicios Generales ha aprobado el acuerdo y el convenio de exención mutua para evitar los gastos, las inconveniencias y la incertidumbre de proseguir con el litigio. Como consecuencia de este acuerdo, A.A.W.S. renuncia a toda reclamación de propiedad del manuscrito y pagará $135,000 para reembolsar al poseedor una parte de los gastos corrientes, costos y tasas legales relacionados con el caso.

Las Juntas se dan cuenta de que algunos miembros de la Comunidad tendrán dudas e inquietudes específicas acerca de este asunto. Las Juntas estarán preparadas para comentar sobre sus decisiones y acciones en un futuro próximo. En este momento, les pedimos que dirijan sus preguntas y comentarios referentes a esta decisión al despacho de Información Pública de la Oficina de Servicios Generales, para que todas las consultas sean capturadas y tengan sus respuestas de forma apropiada.

Con la esperanza de seguir conversando sobre este importante asunto.

Atenta y fraternalmente en el servicio,

G. Gregory T.
Gerente general
Oficina de Servicios Generales de A.A.

Alcoholics Anonymous World Services, Inc.

Alcoholics Anonymous World Services, Inc. (A.A.W.S.) es una corporación no lucrativa compuesta por nueve directores. Los miembros de A.A.W.S. son los 21 custodios de la Junta de Servicios Generales que eligen a los nueve directores responsables de supervisar la Oficina de Servicios Generales (OSG), los servicios a los grupos, la publicación y distribución de la literatura aprobada por la Conferencia y el material de servicio. A.A.W.S. es la propietaria de los copyrights de la literatura de A.A., y es responsable de las traducciones de la literatura de A.A., incluyendo los títulos que las

juntas o comités de A.A. de otros países tienen concedida licencia para reimprimir.

Entre los directores de A.A.W.S. figuran dos custodios generales y dos custodios regionales; tres directores no custodios; el gerente general de la OSG; y el coordinador del personal. También asisten a las reuniones de la Junta, sin voto, varios miembros del personal de la OSG, el director de servicios del personal, el director financiero, el director de publicaciones, la gerente de recursos humanos, la archivista, y el secretario de la Junta.

Cada año los directores que sirven en Alcoholics Anonymous World Services, Inc. (A.A.W.S.) informan a la Conferencia de Servicios Generales sobre las publicaciones de A.A., los servicios a los grupos ofrecidos por la OSG y otras actividades vinculadas con el objetivo primordial de A.A. Tengo el privilegio de presentar este informe en nombre de mis compañeros directores. El objetivo de las actividades de literatura de A.A.W.S. y de los servicios que suministran esta Junta y la OSG a los grupos, según lo solicitado por la Comunidad, es el de apoyar las iniciativas de Paso Doce emprendidas por los grupos y los miembros encaminadas a alcanzar al alcohólico que aún sufre. La estructura, composición y responsabilidades de Alcoholics Anonymous World Services quedan descritas en el Capítulo 10 de *El Manual de Servicio de A.A.*

La Junta se reunió siete veces desde la 67ª Conferencia para recibir informes del personal y de la administración de la OSG; revisar noticias acerca de actividades de servicios a los grupos; revisar los progresos que se han hecho en cumplir con las recomendaciones de la Conferencia y de la Junta; analizar los informes económicos; considerar nuevos presupuestos; establecer los precios de las publicaciones nuevas o revisadas y hablar sobre las operaciones editoriales y cuestiones administrativas de la OSG; considerar las solicitudes, por parte de los A.A. y los no A.A., para reimprimir la literatura de A.A. protegida por copyright y tratar otros asuntos pertinentes. (Simultáneamente con las siete reuniones de la Junta, la Junta de A.A.W.S. se reunió dos veces para realizar sus sesiones de planificación estratégica.)

La Junta de A.A.W.S. utiliza el sistema de comités para tratar las extensas agendas, considerar detenidamente las peticiones y reunir materiales informativos. La Junta, a su vez, considera los informes de los comités y vota sobre las recomendaciones presentadas en estos informes por los comités de la Junta. Además, cada comité y la Junta en su totalidad preparan planeamientos estratégicos y a largo plazo. Los comités de la Junta de A.A.W.S. son: Tecnología/Comunicación/Servicios, que se ocupa de las necesidades de los despachos de servicio, revisa las comunicaciones de la OSG con la Comunidad y supervisa el sitio web de A.A. de la OSG; Publicaciones, que revisa los resultados de ventas, se ocupa de asuntos de editar, reimprimir y traducir nuestra literatura y otros asuntos de publicaciones; Finanzas, que se ocupa del presupuesto y revisión de cuentas y otros asuntos de automantenimiento; y Nombramientos que propone al Comité de Nombramientos de los custodios candidatos para cubrir las vacantes de director no custodio y custodios de servicios generales.

Varios comités ad hoc de la Junta han trabajado en asuntos específicos durante el año: Automantenimiento, que revisó los materiales de automantenimiento actuales y sigue desarrollando nuevos métodos para mejorar las comunicaciones de la Junta con la Comunidad relacionadas al automantenimiento; Descuentos, Cargos de Envío y Fijación de Precios, que revisó nuestra estructura de precios, actual e histórica y sigue evaluando posibles mecanismos de tasación/descuentos para todas las publicaciones de A.A.W.S.; Canales Adicionales de Comunicación con la Comunidad, que revisó la analítica web y formuló estrategias para la implementación de un app de la OSG; y el Comité de proceso de solicitudes (AIR por su siglas en inglés) que estudió los procedimientos y plazos indicados para recibir solicitudes de cubrir los puestos vacantes de la Junta.

Servicios a los grupos — El año pasado se inscribieron en la OSG un total de 896 grupos nuevos de A.A. Los representantes de servicios generales (RSG), o los contactos de cada grupo nuevo, reciben literatura de A.A. e información básica para animar al grupo a vincularse con su estructura local y apoyar las actividades de Paso Doce. El material de servicio titulado "Servicios proporcionados por la OSG/A.A.W.S." describe detalladamente los servicios suministrados por los despachos del personal de A.A. y otros empleados de la OSG.

Sitio Web de A.A. de la OSG — La supervisión del sitio web de A.A. de la OSG corresponde a la Junta de Directores de A.A.W.S., por medio de sus Comités de Tecnología/Comunicaciones/Servicios y de Publicaciones y conforme con las Doce Tradiciones de Alcohólicos Anónimos. El sitio web tuvo un total de 13,396,071 visitas en 2017, un aumento del 6% comparado con el total del año pasado de 13,327,469 visitas. Entre las características nuevas figuran la publicación de una carta abierta a los profesionales de la salud mental en la sección de CCP,

la publicación de los tres ASP más recientes en la página de inicio aa.org y la elaboración de "A.A. alrededor del mundo" en la página Internacional.

Foros y otros eventos — Durante el año, los miembros del personal de la OSG asisten invitados a muchos eventos de servicio locales y también a participar en conferencias y convenciones de área y otras. Estos viajes contribuyen a facilitar información sobre la OSG a varias convivencias de A.A. y ayudan al personal a recoger información de área para luego añadirla a la experiencia acumulada disponible en la OSG.

- *Foros Regionales*: Los directores de A.A.W.S. y los miembros del personal de la OSG participaron en cuatro Foros Regionales en 2017: el Foro del Nordeste, en Mars, PA, en junio; el Foro del Oeste Central, en Sioux Falls, SD, en septiembre; el Foro del Sudoeste, en San Antonio, TX, en octubre; y el Foro del Este Central, en Springfield, IL, en noviembre.
- *Seminario nacional de Archivos Históricos de A.A.*: Michelle Mirza, directora de los Archivos Históricos de la OSG, asistió al 21º Seminario nacional anual de Archivos Históricos de A.A., celebrado los días 28 de septiembre al 1 de octubre de 2017 en Winnipeg, Manitoba, Canadá, el primer foro de este tipo celebrado en Canadá. Hubo 476 asistentes inscritos.
- *Seminario de Intergrupos/Oficinas Centrales/A.A. Grapevine*: El seminario anual de Intergrupos/Oficinas Centrales tuvo lugar en el norte de Virginia, a principios de octubre de 2017. Asistieron miembros de las juntas de A.A.W.S. y de AAGV y miembros del personal y de la gerencia de las dos oficinas, incluyendo el miembro del personal de la OSG que sirve como enlace con las oficinas centrales/intergrupos.
- *Primera Convención Nacional de Correccionales*: En noviembre, varios miembros del personal de la OSG y de la Junta de Servicios Generales asistieron a la Primera Convención Nacional de Correccionales, en St. Louis, MO, con 384 asistentes provenientes de 33 estados de los EE.UU., cuatro provincias canadienses y Puerto Rico, Este evento ofreció a los miembros participantes en el trabajo de correccionales una oportunidad de reunirse, compartir experiencia, intercambiar información y escuchar presentaciones hechas por profesionales de correccionales, ex reclusos y otros servidores de confianza de todas partes de los Estados Unidos y Canadá .
- *El Taller Nacional de Tecnología de A.A.*: Representantes de la OSG asistieron al Taller Nacional de Tecnología de A.A que tuvo lugar en Sacramento, CA, en septiembre. El objetivo de este evento es comunicar el mensaje de Alcohólicos Anónimos por medio de la tecnología para ayudar al alcohólico enfermo.

Internacional — Los custodios, el gerente general de la OSG y la miembro del personal asignada al despacho internacional de la OSG recibieron invitaciones de A.A. de otros países para compartir experiencia e información con grupos y servidores de confianza de A.A. de estructuras de servicio locales. Algunos puntos destacados:

- La 18ª Conferencia Nacional, Caibarién, Cuba, marzo de 2017
- 55 años de A.A. en Barbados, Brudgetown, Barbados, marzo de 2107
- Reunión de Servicio de África Subsahariano, Johanesburgo, Sudáfrica, junio de 2017
- Reunión de Servicio de Asia-Oceanía, Ulaanbaatar, Mongolia, julio de 2017
- Reunión de Servicio Europea, York, Inglaterra, octubre de 2017
- REDELA (Reunión de las Américas), San José, Costa Rica, octubre de 2017
- XIII Convención Nacional, Santa Cruz de la Sierra, Bolivia, noviembre de 2017

Finanzas — Los detalles del informe auditado completo de 2017 se incluyen en el Manual de la Conferencia y en el *Informe Final de la Conferencia*. Aparece a continuación un resumen:

- El total de contribuciones para el año finalizado el 31 de diciembre de 2017 fue de $8,409,452, la cantidad más alta que se haya registrado, superior en $734,452 (9.6%) a lo presupuestado y superior en $474,583 (6.0%) al del año pasado. Esta cifra refleja una mayor participación por grupos e individuos. El sistema de contribuciones en línea fue un factor en el aumento de participación.
- Las ventas netas para el año 2016 fueron de $13,693,372 superior en $178,372 (1.3%) a lo presupuestado y en $504,114 (3.8%) a las de 2016.
- El margen bruto de ventas de literatura fue de $9,361,613 y representa un porcentaje de beneficio bruto del 68.4%, comparado con 67.8% el año pasado.
- Para el año 2017, los ingresos netos (beneficio bruto de literatura más contribuciones) fueron de $17,771,383, superiores en $1,285,433 (7.8%) a lo presupuestado y en $890,942 (5.2%) a los de 2016.
- Para el año 2017, los gastos totales de operaciones de $16,012,547 fueron inferiores a lo presupuestado en $75,605 (.5%) y superiores en $596,731 (3.9%) a los de 2016. El aumento de gastos se debía a la cobertura de puestos vacantes, honorarios profesionales mayores, sistemas de IT, la auditoría de comunicaciones y mejoras en los controles financieros, tales como revisiones legales de nuestros numerosos contratos.
- El beneficio neto para el año fue de $1,758,837, superior en $1,361,039 a lo presupuestado y en $294,212 al de 2016

Presupuesto de 2018: La Junta de A.A.W.S. aprobó el presupuesto de 2018 de la Oficina de Servicios Generales con unas ventas netas de $14,000,000 y un beneficio neto de $501,693; tras revisión por el Comité de Finanzas y Presupuesto de los custodios, el presupuesto fue aprobado por la Junta de Servicios Generales.

Publicaciones

Ventas: Para el año 2017 las ventas brutas fueron superiores a las previstas: ventas reales de $13,904,794 comparadas con las previstas de $13,750,000, una variación positiva de $154,794(1.57%). Las ventas brutas totales de libros digitales para el período de enero a diciembre de 2017 ascienden a $213,492 con 57.490 unidades distribuidas.

Traducciones y licencias internacionales: El Libro Grande está disponible en 71 idiomas, el inglés original y 70 traducciones.

La traducción más reciente, ahora en la etapa de producción de audiolibro, es el Libro Grande en navajo. Hay pendientes 20 traducciones del Libro Grande (16 nuevas y 4 revisadas) Durante el período enero-diciembre de 2017 hubo un aumento del 45% en las traducciones revisadas con 62 revisiones completadas en 16 idiomas.

Hemos visto mucha actividad en India (en los idiomas hindúe, kannada y telugu), en China (folletos), y proyectos de alto volumen en curso en la República Checa, Mongolia, Polonia y Ucarania

Catálogo de literatura: El nuevo y completamente rediseñado "Catálogo de Literatura de A.A. aprobada por la Conferencia y otros materiales de A.A" se completó y se distribuyó por correo en diciembre de 2017

Operaciones y personal de la OSG

Empleados: A finales de 2017, la OSG tenía 82 empleados, 44 miembros del personal de A.A. de la OSG, personal de supervisión y administrativo y profesionales exentos y 38 empleados de apoyo

Visitantes a la OSG: En 2017, la OSG recibió más de 2,500 visitantes, entre ellos, muchos grupos de habla inglesa y habla hispana de entre 10 hasta 40 personas. Los miembros e invitados visitantes suelen asistir a la reunión abierta de A.A. que se celebra en la OSG los viernes a las 11:00 de la mañana y hacer un recorrido de las oficinas, que les ofrece una oportunidad de ver y escuchar "cómo funciona la OSG" y brinda al personal de la OSG una oportunidad de dar la bienvenida a miembros de A.A. provenientes de todas partes del mundo.

Archivos Históricos: En 2017 los Archivos Históricos recibieron aproximadamente 1,500 solicitudes de información e investigación, comparado con 1,450 en 2016. Con gran emoción descubrimos en la colección de los Archivos Históricos una película filmada en 1940 en la que Bill y el Dr. Bob aparecen juntos con miembros pioneros del Grupo de la Escuela de King Street (Grupo #1) y Anne S., la mujer del Dr Bob. En el otoño se cerraron los Archivos Históricos un breve tiempo para renovaciones necesarias. Para celebrar la reapertura, realizamos una Casa Abierta el 2 de noviembre, el 42º aniversario de la apertura oficial de los Archivos Históricos en 1975.

Solicitudes de reimpresión: En 2017, A.A.W.S. concedió permiso (o no se opuso) a 62 solicitudes para reimprimir extractos de la literatura de A.A. y denegó permiso a 67 solicitudes.

Noticias de A.A.W.S.

Durante el año pasado la Junta de A.A.W.S. ha prestado atención a varios otros asuntos. A continuación aparece un breve resumen:

Rediseño del sitio web: Tras un proceso riguroso y exhaustivo de entrevistas, con la plena participación de AA Grapevine, una revisión de las agencias de servicio y planificación posterior, la junta aprobó la selección de una agencia que trabajará directamente con el comité del sitio web interno para implementar un rediseño completo del sitio web de la OSG.

Convención Internacional: La Junta revisó los informes regulares e información presupuestaria preliminar para la Convención Internacional de 2020 presentada por Talley Management, nuestro asesor para la Convención Internacional.

Canal de YouTube y la app de la OSG: El Comité del sitio web interno, con aportes de la junta y su subcomité ad hoc, formuló un plan de lanzamiento para el canal de YouTube de la OSG. Además, la junta aprobó que se lanzara conjuntamente con el nuevo sitio web de A.A., una app de A.A. básica que incluyera la guía de reuniones, el Libro Grande, Reflexiones diarias y capacidad para enviar mensajería de texto y alertas.

Servicios de traducción: El Departamento de Publicaciones completó una revisión exhaustiva de sus servicios de traducción de nuestra literatura a francés y revisión y corrección textos traducidos al francés y publicó ediciones actualizadas de *Alcohólicos Anónimos, Doce Pasos y Doce Tradiciones, Reflexiones diarias, Viviendo sobrio,* y varios folletos y otros materiales. Con la jubilación en diciembre de 2017 del equipo de traductores de francés independientes que prestó un largo servicio a la OSG, contratamos a una traductora/editora de francés interna quien ayudará en la producción elaboración de materiales en francés.

Propiedad intelectual: Con la expansión de los medios digitales, la junta se ha mantenido enfocada en nuestra política y normas referentes a la propiedad intelectual en colaboración con la administradora de propiedad intelectual de la OSG y, según sea necesario, con letrado externo.

Tecnología de la información: La Junta ha venido estudiando informes presentados por la gerencia y por el personal del departamento relacionados con la selección y desarrollo de un nuevo sistema integrado de información (ERP por sus siglas en inglés) con miras de actualizar los sistemas de software de la OSG, especialmente contabilidad, contribuciones, teneduría de libros y correo electrónico. Se prevé que tendremos el sistema implementado para fines del año.

Servicios administrativos: Se formó en 2017 un nuevo departamento para ocuparse de los arreglos para eventos, viajes y otras reuniones para todos los miembros del personal de la OSG, los miembros de la junta y otros participantes en actividades relacionadas con la junta. El departamento de Servicios de Reuniones, Eventos y Viajes (METS por sus siglas en inglés) responde ante el director de Administración y Servicios.

Proyecto de video de Reflexiones diarias: Tras la detenida revisión de propuestos presentados por cuatro agencias de servicio para el desarrollo del proyecto de video de *Reflexiones diaras*, una ha sido seleccionada. El proyecto costará aproximadamente $174,835, pendiente aprobación de la junta.

Material de servicio: La Junta consideró varias respuestas hechas por la Comunidad a la "Tarjeta amarilla de seguridad para los grupos de A.A." Ya que, de forma rutinaria, se evalúa y actualiza el material de servicio a base de los comentarios y sugerencias de la Comunidad, un grupo interno compuesto de miembros del personal y empleados de la OSG revisará la tarjeta detenidamente.

Auditor independiente: El comité encargado de seleccionar el auditor independiente se reunió con varias empresas de contabilidad, conforme con lo recomendado por la Junta de Servicios Generales, para entrevistar candidatos para el puesto de auditor independiente de la Junta de Servicios Generales, la Junta de A.A. World Services y la Junta de Grapevine a partir del año 2018. Se seleccionó la firma contable de MARLS Paneth LLP, la cual reemplazará a Owen J. Flanagan & Company, que ha servido más de 60 años a la Junta de Servicios Generales, la Junta de A.A. World Services y la Junta de Grapevine.

Richard P., coordinador

AA Grapevine, Inc.

AA Grapevine, Inc. es una de las dos corporaciones operativas de la Junta de Servicios Generales y la editora multimediática del contenido de la revista Grapevine, disponible en varias plataformas y en una variedad de formatos. AA Grapevine, Inc. también publica la revista en español, La Viña, y sus formatos relacionados de libro, CD y audio, así como páginas de web en español en aagrapevine.org.

Conforme con su carta constitutiva, la Junta de AA Grapevine tiene de siete a diez directores. Desde la última Conferencia, actualmente hay nueve: dos custodios de servicios generales, dos custodios regionales, un custodio Clase A, tres directores no custodios y la editora ejecutiva/directora.

El propósito de la Junta Corporativa de Grapevine es el de servir a la Comunidad de A.A. de las siguientes maneras:

- Supervisar las operaciones de publicaciones de AA Grapevine, Inc.
- Proporcionar una administración financiera sólida a la corporación.
- Establecer normas y prioridades corporativas.
- Participar en el proceso continuo de planificación estratégica.
- Operar de acuerdo a los principios de A.A. según están expresados en los Doce Pasos, las Doce Tradiciones y los Doce Conceptos.

La Junta se esfuerza por interaccionar con la Comunidad para procurar que los miembros estén conscientes de las revistas internacionales de Alcohólicos Anónimos, Grapevine y La Viña, para usarlas como herramientas para ayudarles a llevar el mensaje.

Desde la última Conferencia la Junta de AA Grapevine se ha reunido siete veces en persona y una vez por una teleconferencia que duró todo el día. En 2016-2017, estuvieron activos tres comités permanentes: los Comités de Nombramientos y Gobernanza, coordinados por Yolanda F. facilitaron todas las facetas en la selección de candidatos para cubrir las vacantes de la junta y seleccionar un custodio de servicios generales; el Comité de Finanzas y Presupuesto, coordinado por Cate W., supervisó el proceso del presupuesto; y el Comité de Alcance, coordinado por Josh E. Se crearon los siguientes comités ad hoc: apoyo al nivel de la organización; planificación estratégica; cesión de licencias y traducción; ventas externas y el proyecto audio. La Junta Asesora Editorial, formada por miembros con experiencia especial en medios de comunicación, se reunió cinco veces en 2016-2017, siempre por teleconferencia, y la Junta Asesora Editorial de La Viña se reunió tres veces por teleconferencia durante el mismo período.

Desde la última Conferencia, AA Grapevine, Inc. ha producido 12 números de Grapevine, seis de La Viña, un calendario anual y una agenda de bolsillo, y tres libros digitales. La Viña sigue con su formato de 64 páginas, conforme con una Acción Recomendable de la Conferencia de 2010 con el fin de que La Viña tenga paridad espiritual con la revista Grapevine.

AA Grapevine, Inc. distribuyó 94,707 libros de Grapevine y La Viña, CDs y otros artículos de contenido relacionado, incluyendo una edición reimpresa de *Lo mejor de La Viña*, con una colección de historias publicadas en la revista durante los años 1996-2006 y *Haciendo reparaciones* y *Voces de mujeres de AA* estos dos últimos libros de Grapevine en inglés, con historias de miembros de A.A. que cuentan sus experiencias con los principios fundamentales contenidos en las Doce Tradiciones de A.A.

Circulación — El promedio de circulación de la revista Grapevine impresa fue de 69,249 en 2017 (esta cantidad es superior en 651 a la presupuestada e inferior en 2,562 a la de 2016). El Grapevine Online (GVO) tuvo un promedio de 4,077 suscriptores en 2017, El promedio de circulación bimensual de La Viña fue de 9,996 (esta cantidad es superior en 417 a la presupuestada e inferior en 378 a la de 2016).

Operaciones — Durante 2017, AA Grapevine siguió implementando una serie de importantes medidas de control de costos con el resultado de tener gastos inferiores a los presupuestados. Además se actualizó el software de la base de datos de GVR y LVR.

Finanzas — Un informe financiero auditado y detallado para 2017 se incluye en el Manual de la Conferencia y en el *Informe Final* de la Conferencia. A continuación, aparece un resumen:

- Grapevine terminó el año 2017 con unos ingresos netos de $126,128 comparado con pérdida neta presupuestada de $113,959.
- El beneficio bruto de la revista y de los productos de suscripción ascendieron a $1,393,954. El beneficio bruto de la revista fue superior en $64,103 a lo presupuestado.
- El beneficio bruto de libros y otros artículos relacionados fue de $537,742.
- Se presupuestaron unos costos generales de $1,928,565 y resultaron ser de $1,825,568. Hubo un ahorro de $102,997. Este ahorro ocurrió principalmente en gastos del sitio web y gastos generales y de administración.

La Viña — La Viña es publicada por AA Grapevine, Inc. y los gastos no sufragados por los ingresos son financiados por el Fondo General de la Junta de Servicios Generales como un servicio a la Comunidad. La Viña tuvo un promedio de circulación de 9,996 por número. El beneficio bruto de la revista fue de $72,678, superior en $26,034 a lo presupuestado. El beneficio bruto de artículos relacionados fue superior en $2,163 a lo presupuestado, y los gastos generales fueron inferiores en $12,133 a lo presupuestado. La diferencia neta entre ingresos y gastos para 2017 fue de $126,440 o $40,330 más de lo presupuestado.

AA Grapevine y el Fondo de Reserva — AA Grapevine mantiene un saldo en el Fondo de Reserva para financiar las suscripciones pagadas que aún no han sido entregadas. El 31 de diciembre de 2017 este compromiso era de $1,943,500 y el compromiso de suscripciones actual en esa fecha era de $1,781,511, lo cual significa que este compromiso tiene un exceso de financiación en la cantidad de $161,989. En marzo de 2017, AA Grapevine, Inc. hizo una transferencia de $40,000 al Fondo de Reserva. Desde 2013 AA Grapevine, Inc. ha hecho transferencias de exceso de capital de trabajo al Fondo de Reserva por un total de $800,000. La Junta de AA Grapevine sigue estando profundamente agradecida a la Comunidad y al personal por estos logros impresionantes.

Sitio web — El sitio web es actualizado regularmente para servir mejor a la Comunidad y captar a una audiencia más

amplia y diversa; el sitio web es una parte esencial de los planes actuales y futuros del Grapevine. Los informes de fines de diciembre de 2017 indican que un promedio de 38,233 visitantes únicos visitan un promedio de 3.5 páginas del aagrapevine.org cada mes. La iniciativa de las *Cuatro Estaciones de Servicios* (4SS por sus siglas en inglés) sirvió para animar a la Comunidad a informar a Grapevine acerca de las actividades favoritas de los miembros relacionadas con la revista durante el año de 2017. Utilizaremos la información en la preparación de números futuros de la revista. El área con el mayor número de presentaciones a 4SS tendrá dedicada una sección especial en las revistas Grapevine y La Viña en 2018.

La página dedicada a ofrecimientos de audio en aagrapevine.org presenta el proyecto de audio, en el que se incluyen instrucciones para grabar historias de hasta siete minutos de duración presentadas por los miembros; se ofrecen como modelo dos historias de miembros en audio. Se han recibido más de 450 historias para Grapevine, que se están archivando, y más de 80 para La Viña.

Grapevine sigue ofreciendo gratis una Cita Diaria del Grapevine en la que aparecen extractos sacados de la rica mina de literatura clásica del Grapevine. Las selecciones se publican diariamente en aagrapevine.org y se puede solicitar la opción de entrega por e-mail. Las suscripciones alcanzan un total de 41,990 hasta febrero de 2018.

Los suscriptores del Grapevine y La Viña están comprometidos con la revista impresa, para uso personal y como invaluable herramienta de Paso Doce. Al mismo tiempo, los productos del Grapevine en línea siguen atrayendo a nuevos suscriptores y hay pocos que se cambian de la forma impresa a la electrónica. AAgrapevine.org se ha convertido en la principal conexión de la organización con la mayoría de los subscriptores. Alrededor del 33% de nuestros suscriptores en línea han optado por los dos servicios de la revista en línea e impresa. La suscripción al Grapevine en línea ofrece acceso ilimitado a historias no publicadas anteriormente, a Audio Grapevine, al Archivo de Historias y a los números actuales de Grapevine y La Viña en línea. Se ha integrado la versión en audio de la revista en la app Grapevine disponible para los dispositivos iOS y Android

A los precios actuales, la suscripción básica al GV en línea le cuesta a los suscriptores diez centavos al día y la suscripción a la revista impresa es ocho centavos al día. Los trabajos de la Junta y la gerencia de Grapevine dirigidos a ampliar la conciencia de la existencia de las revistas, los libros, los archivos de audio y el sitio web, para llevar el mensaje por medio de una base de suscriptores más amplia por medio de la iniciativa de alcance y la oportunidad de compartir de forma limitada la lista de Fellowship New Vision (FNV) con A.A.W.S., han contribuido al aumento de las suscripciones. La Junta de AA Grapevine sigue tratando de ampliar estos esfuerzos, y ha lanzado varias iniciativas tales como formular un plan estratégico trienal, mejorar los materiales ofrecidos en el sitio web y en forma de audio, y solicitar opiniones y sugerencias de los lectores. Hay todavía más cooperación con A.A.W.S, incluyendo nuevas conexiones por medio de opciones de inclusión para recibir noticias de Grapevine y La Viña en inscripciones a encuentros, conferencias, convenciones locales, estatales y regionales y por medio de recoger direcciones de email en los sitios de inscripción de las convenciones, convivencias y congresos locales, estatales y regionales.

La Junta de Servicios Generales, la Junta de A.A.W.S., y el personal de la OSG han respondido de manera positiva este año en lo referente al apoyo al Grapevine a nivel de toda la organización. Nuevos materiales de Grapevine ahora están incluidos en los kits de RSG y MCD, y los de Correccionales, Información Pública, CCP y Tratamiento, físicamente en los kits de materiales impresos y accesibles por vínculos en la página de Recursos de Grapevine en el sitio web. La Junta de A.A.W.S. asignó $6,000 para comprar subscripciones para el uso de los despachos de servicio — Correccionales, Tratamiento, Solitarios, etc. El tema de la Sesión de Compartimiento de enero de 2018 de la Junta de Servicios Generales, "Apoyo al AA Grapevine por parte de toda la organización", suscitó una reacción muy positiva. Recientemente, la Junta de A.A.W.S. tomó medidas para permitir a Grapevine ampliar su uso de la base de datos FNV y la base de datos de la Convención Internacional de 2015 para fines de comunicación sobre una base de opción de inclusión.

La Junta y la gerencia de AA Grapevine están comprometidas a lograr el automantenimiento y a la continua vitalidad financiera de AA Grapevine, Inc., con el apoyo de los miembros, mientras evolucione y crezca. El enfoque en la salud financiera, demostrado a lo largo de 2017 continuará en 2018. Se entiende que la reducción de costos representa sólo una parte de la ecuación de equilibrio, mientras que las formas de lograr fuentes de ingresos adicionales son igualmente importantes.

Durante 2017, la Junta de Grapevine iniciará o seguirá con:

- La iniciativa de alcance "4 estaciones de servicio con Grapevine y La Viña" en marzo de 2017.
- Trabajar con A.A.W.S. para identificar eficiencias.
- Actualizar el sitio web y la tienda.
- Explorar la posibilidad de incorporar una versión en audio de la revista en la app de suscripción a Grapevine.
- Trabajar para establecer opciones de inclusión en los formularios de inscripción a encuentros, convenciones y conferencias locales para quienes deseen recibir mensajes de email de GV/LV.

Como espejo de los miembros, el Grapevine refleja y pertenece a la Comunidad. Ya hace más de 70 años que La Viña y Grapevine comunican las "voces de A.A." como herramienta para muchos que están en recuperación, evolucionando a lo largo del tiempo y llevando fiablemente el mensaje a cualquiera que busque la ayuda de A.A.

Una y otra vez oigo a personas contar historias de cómo Grapevine y La Viña les han ayudado a llegar a Alcohólicos Anónimos. Dicen que habían leído en un número de la revista, encontrado por casualidad, historias que narran la experiencia, fortaleza y esperanza de los miembros de A.A. Le dieron a A.A. la oportunidad de obrar y ahora son miembros sobrios. Si la Comunidad desea que el Grapevine y La Viña sigan alcanzando a los alcohólicos que aún sufren, necesitaremos suscriptores adicionales. Es esencial que toda la Comunidad participe en el apoyo a AA Grapevine, Inc. como una parte integral de nuestra historia y nuestro futuro.

Carole B., coordinadora

Informe de Finazas

El lunes por tarde, David Morris, tesorero de la Junta de Servicios Generales y coordinador del Comité de Finanzas y Presupuesto, presentó el informe financiero, aquí resumido y abreviado, que cubre las finanzas de la Junta de Servicios Generales, A.A.W.S., Grapevine y La Viña. Este texto no incluye el informe completo, las diapositivas correspondientes ni notas detalladas, todo lo cual está disponible a petición. Para información más detallada sobre las finanzas de A.A. y el estado de finanzas consolidado en el que se basa este informe, véase el apartado sobre finanzas de este Informe (a partir de la página 108) y el informe del Comité de Finanzas y Presupuesto (p. 84). Luego de la presentación de este informe, se realizó una sesión de Preguntas y Respuestas en la que participaron todos los miembros de la Conferencia.

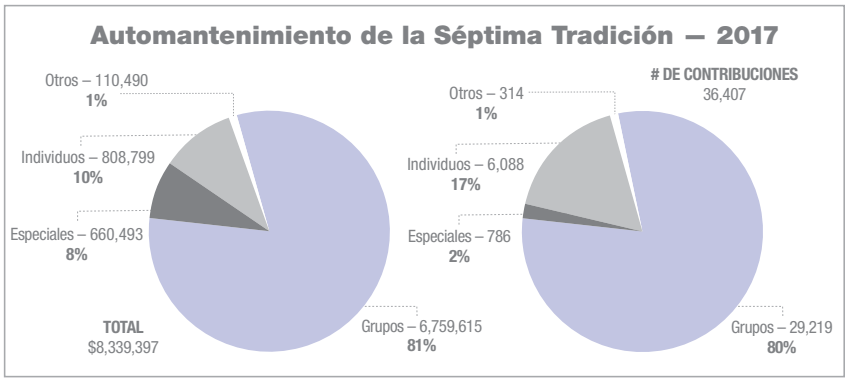
Buenas tardes. Me llamo David Morris; soy un custodio de Clase A y tesorero de la Junta de Servicios Generales. Tengo el privilegio de presentar el informe de finanzas ante la 68ª Conferencia de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos.

Por medio de este informe, que se suele llamar "Finanzas alrededor de la mesa de picnic", una frase acuñada por la 59ª Conferencia, nuestro objetivo es ayudarles a familiarizarse con la situación económica de A.A. para que la puedan comunicar claramente a sus respectivas áreas. Lo que necesitamos es, como siempre, más clara comunicación referente a lo que las finanzas significan cuando los miembros se refieren a "las cifras". Mejorar y ampliar nuestra comprensión colectiva de nuestras finanzas es una manera de mejorar la estructura de servicios. Y, aunque nuestras finanzas han llegado a ser más complicadas, hay que tener en cuenta que la pobreza corporativa es más un estado de ánimo que el monto de un saldo bancario. "Demasiado grande y entramos en debates peligrosos acerca de riqueza y poder y perdemos de vista nuestro objetivo primordial de llevar el mensaje. Demasiado poco y corremos el riesgo de no poder llevar el mensaje a todos".

Los gráficos que aparecen abajo nos permiten apreciar algunos de los aspectos más importantes de las finanzas de la Comunidad en 2017.

Automantenimiento: Con respecto al automantenimiento, el año 2017 estableció récords en varias categorías. Primero, 29,219 grupos contribuyeron una cantidad récord de $6,759,615, superior en un 4.7% al año anterior, cuando 27,542 grupos contribuyeron con $6,456,174. Segundo, los miembros individuales contribuyeron un récord de $808,799, superior en un 32.9% a los $608,582 en 2016. Tercero, las contribuciones totales, de todas las fuentes, fueron de $8,409,452 en 2017, también una cantidad récord, superior en un 6.0% a los $7,934,869 en 2016.

En el gráfico circular abajo se puede ver el porcentaje relativo de cada fuente de aportaciones de la Séptima Tradición: los grupos contribuyeron el 81% del total; los "especiales" (por ejemplo, conferencias, áreas, intergrupos, etc.) contribuyeron el 8% y los miembros individuales, el 10 por ciento.

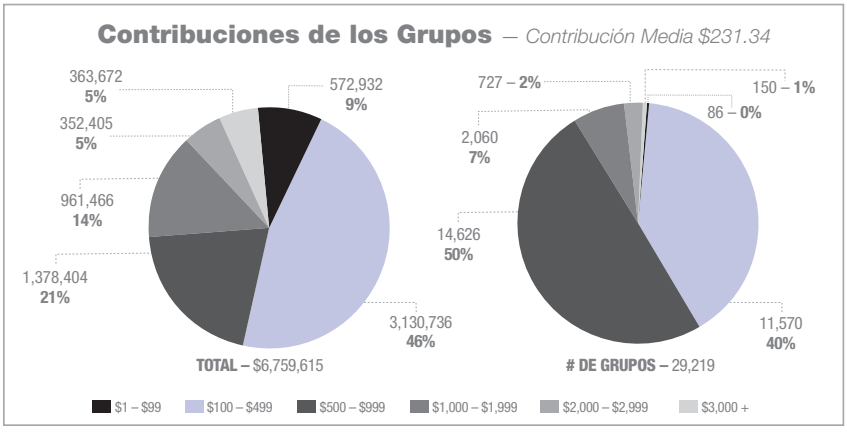


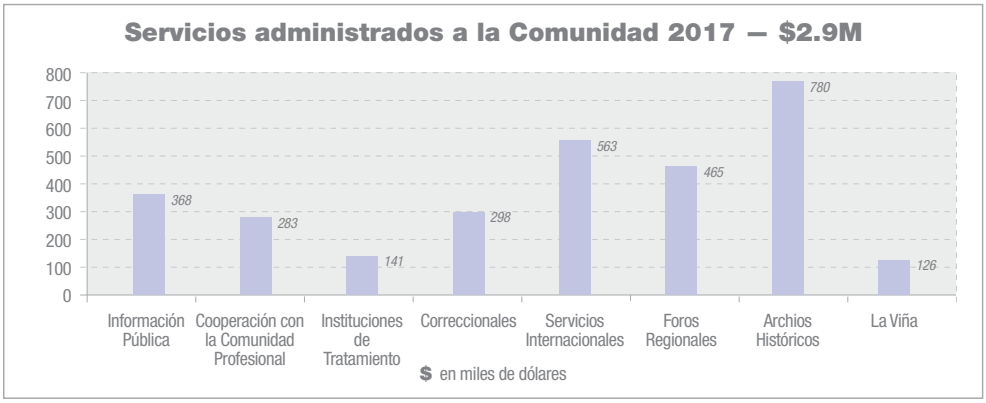
Se puede ver también el número de contribuyentes únicos: grupos – 29,219; especiales – 786; individuales – 6,088.

De los 29,219 grupos contribuyentes, la mayor parte del apoyo se compone de pequeñas donaciones de un gran número de grupos (ver el gráfico abajo a la izquierda). El 96.7% de los grupos hicieron contribuciones de cantidades entre $1 y $999, por un monto de $5,082,072, o un 75.2% del total de $6,759,615 contribuidas por los grupos. Las contribuciones de un 50% de los grupos fueron de entre $100 y $499, por un monto de $3,130,736 o el 46.3% del total. La contribución media hecha por los grupos fue de $231.34.

De manera parecida, la mayoría de las 6,088 aportaciones hechas por miembros individuales, por un total de $808,799, representan numerosas pequeñas donaciones hechas por muchos individuos. El 94.2% de las contribuciones fue de cantidades entre $1 y $499, o un 42.1% del total. La contribución media fue de $132.85. Además, recibimos de parte de los grupos 4,529 contribuciones de aniversario para un total de $239,657; miembros individuales nos enviaron 2,611 contribuciones de aniversario, por un total de $198,400 o un 24.9 por ciento.

Hemos visto un incremento en las contribuciones de la Séptima Tradición en línea. Desde su inicio, las contribuciones han aumentado de 1,063 contribuciones por un total de $86,718 en 2010 a 11,492 contribuciones por un total de $802,438 en 2017. Las cifras para 2017 representan el 13.5% de las transacciones procesadas y el 9.6% de los dólares recibidos.





Servicios: En cuanto a los servicios prestados a la Comunidad y los gastos afines, en el 2017 se incurrió un total de $10,222,650 en gastos (un aumento del 3.2% con respecto al 2016), que cubrieron las siguientes actividades de servicio a cargo de la OSG: servicios a los grupos, información pública, cooperación con la comunidad profesional, instituciones de tratamiento, instituciones correccionales, servicios en ultramar (facilitar literatura) y a solitarios, archivos, la Conferencia de Servicios Generales, Foros Regionales, la Reunión de Servicio Mundial, la Convención Internacional, actividades de custodios y directores y servicios de apoyo. Estos últimos abarcan los gastos directos de administración, finanzas, recursos humanos, tecnología de información, el alquiler y todos los demás gastos generales. Al comparar el monto de $10,222,650 en gastos en 2017 con las aportaciones de la Séptima Tradición, que suman $8,409,452, resta un saldo negativo de $1,813,178. Éste se cubre con las ganancias en exceso de las publicaciones.

Muchos miembros de la Comunidad han expresado un deseo de presentar un informe económico de La Viña junto con los demás servicios prestados a la Comunidad. Por lo tanto, para nuestro informe pendiente de auditoría, los gastos de $126,440 para La Viña indicados en el gráfico arriba no se presentan como un gasto de operaciones de la OSG sino para comunicar una idea de su importancia relativa como una actividad de servicio financiado por la Junta de Servicios Generales.

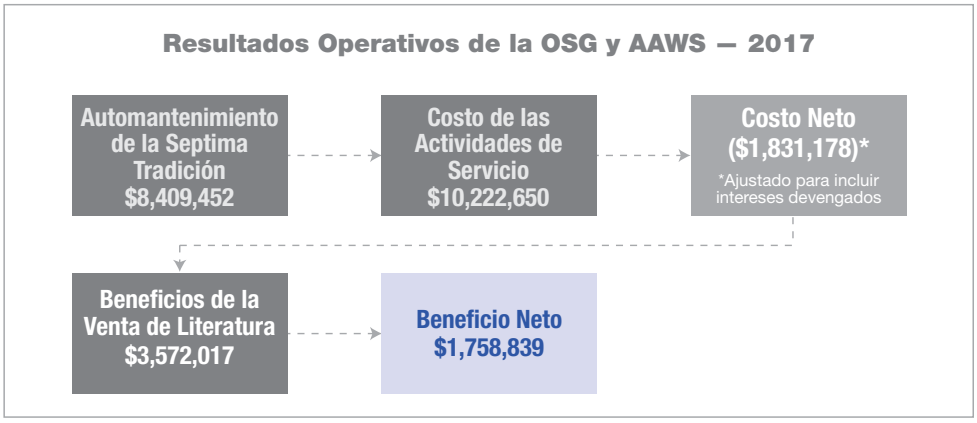
Publicaciones: En 2017 las ventas brutas de las publicaciones de A.A.W.S. alcanzaron la suma de $13,898,550, un incremento del 3.6% con respecto al 2016. Este incremento debido a las publicaciones dio lugar en el 2017 a una ganancia neta de $3,572,017, o del 4.3% con respecto al año anterior. Las ganancias derivadas de las publicaciones de A.A.W.S. cubren la diferencia o saldo negativo entre las aportaciones de Séptima Tradición y los gastos incurridos por los servicios prestados a la Comunidad, dando lugar a una ganancia neta de $1,758,839.

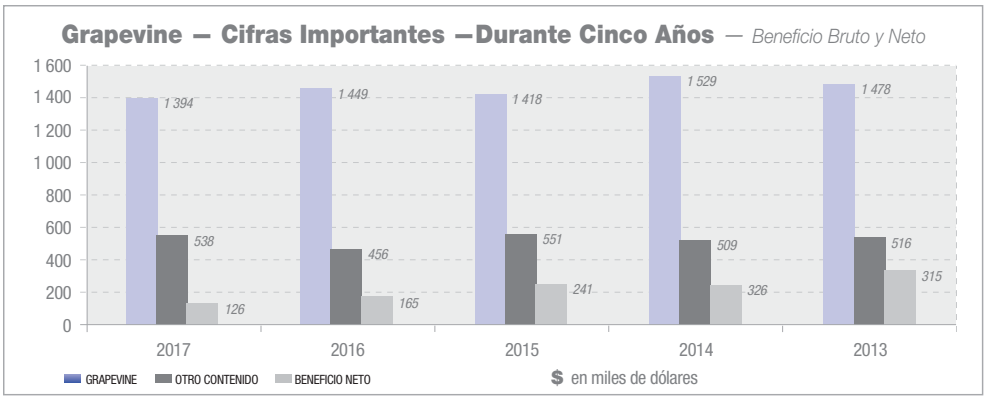
Grapevine/La Viña: Para el año 2017, hubo una reducción con respecto al 2016 en la suma de todo tipo de suscripciones a Grapevine: 75,329 en 2017 comparado con 77,429 en el 2016. Además, las suscripciones para materiales impresos en 2017 de 69,249 fueron inferiores a las 71,811 en 2016. Al lado positivo, las suscripciones en línea y por app fueron de 6,080, superiores en un 8.2% a las de 2016.

Como muchos miembros de la Comunidad ya sabrán, la única fuente de ingresos con que cuenta Grapevine son las ventas de revistas y otros materiales relacionados. Debido al hecho de que Grapevine no puede hacer publicidad o promoción de sus productos, y dada la reducción natural en la venta de materiales impresos, le resulta difícil a Grapevine mantener un nivel constante de suscripciones sin contar con el pleno apoyo de la Comunidad. Por esto, le es necesario a Grapevine emprender proyectos tales como el "Desafío de suscripciones de 2018", "Llevar el mensaje con certificados de regalo de suscripciones a Grapevine", "Haz crecer tu Grapevine", "Cuatro estaciones de servicio" y la opción automática de abonarse a Grapevine incluida en el formulario de inscripción para la Convención Internacional de 2015. Para tener éxito, las revistas dependen de la renovación de suscripciones existentes y la adquisición de nuevos suscriptores, y la participación de toda la Comunidad es esencial para lograr este objetivo.

En cuanto a La Viña, la diferencia o el saldo negativo entre los ingresos y los gastos incurridos, se sigue cubriendo con una transferencia del Fondo General de la Junta de Servicios Generales, lo cual se considera un servicio a la Comunidad, según la Conferencia de Servicios Generales. Para 2017, el beneficio bruto de la venta de la revista y artículos relacionados fue de $94,488. En esta cifra se incluye la ganancia bruta de $10,028 realizada por la publicación del nuevo libro *Un día a la vez*. Después de restar los gastos de $220,928, hubo un costo neto de $126,400 entre los gastos y los ingresos.

Pensiones y Planes Médicos para Jubilados: En 1965, A.A. estableció para sus empleados un Plan de Retiro de Beneficios Definidos. Este plan seguirá en vigor hasta que se jubile el último empleado cubierto por el mismo y expirará con el transcurso del tiempo, dentro de unos 40 a 50 años. Sin embargo, para limitar la exposición financiera, A.A. pasó de un Plan de Beneficios Definidos a un Plan de Contribuciones Definidas para todo nuevo empleado de A.A.W.S. y Grapevine contratado a partir del primero de enero de 2013. A largo plazo, este cambio fijará un límite a las obligaciones del plan de retiro y reducirá los costos recurrentes. Los costos de la pensión de beneficios definidos se cubren a través de las operaciones actuales de A.A.W.S. y





vos resultados en cuanto a sus operaciones durante los pasados cinco años lo cual les ha hecho posible contribuir un total de $800,00o al Fondo de Reserva. Grapevine contribuyó $40,000 de sus beneficios de 2016 a principios de 2017 y $240,000 de sus beneficios de 2015 a principios de 2016. Desde 1978, Grapevine ha contribuido un total de fondos agregados de $1,373,200, comparado con retiradas cumulativas de $1,447,300.

Grapevine y al momento representan un 8.3% de los gastos administrativos, que equivale a una reducción del 12% con respecto al 2013.

Aportaciones de la OSG/Grapevine al Fondo de Reserva: Conforme con una Acción Recomendable de la Conferencia, la "Reserva de Operaciones Prudente" queda definida como una cantidad igual a los gastos de operaciones combinados de A.A. World Services, AA Grapevine y el Fondo General de la Junta de Servicios Generales durante el año anterior. Al 31 de diciembre de 2017, el saldo del Fondo de Reserva fue de $14,352,618, suma que representa 9.5 meses de gastos de operaciones combinados.

Para pagar sus cuentas y sufragar sus obligaciones, OSG sólo cuenta con dos fuentes de ingresos: contribuciones y ventas de literatura. Al cabo de cada año, el dinero en efectivo que sobra, luego de cubrir las cuentas a tiempo, se transfiere al Fondo de Reserva. A principios de 2018, la OSG aportó $1,400,000 al Fondo de Reserva como resultado de unos beneficios de operaciones de $1,758,839 en 2017. La OSG transfirió $1,200,000 al Fondo de Reserva a principios de 2017 como resultado de unos beneficios de operaciones de $1,453,218.

Grapevine, que sólo cuenta con las suscripciones y ventas de literatura como fuente de ingresos, ha tenido muy positi-

Actividades de la OSG

A continuación, algunos ejemplos de lo que hacen a diario las 90 personas que trabajan en la OSG y en Grapevine para asegurar que la mano de A.A. siempre se tienda a la Comunidad y al alcohólico que aún sufre:

- 14,000 librillos, folletos y diversos materiales enviados cada día
- 4,900 ejemplares del Libro Grande y otros libros de A.A. enviados a diario
- Un promedio de 400 personas (incluso 215 por primera vez) asistieron a cada uno de los 12 Foros Regionales celebrados en los últimos tres años
- Se contestan 230 correos electrónicos todos los días
- Se contestan 40 llamadas telefónicas a diario
- Todos los días se tramitan 350 aportaciones de Séptima Tradición, y se envían cartas de agradecimiento
- Se envían por correo, a diario, 200 ejemplares de Grapevine y La Viña
- Los Archivos Históricos responden a 6 solicitudes de información cada día (los Archivos administran más de 2,700 pies cúbicos de materiales históricos, que equivalen a casi tres cuartos de una milla de hojas de papel de 8½" por 11" puestas una al lado de la otra).

PUNTOS SOBRESALIENTES DE FINANZAS 2017

MONTO EN $:	REAL 2017	PRESUPUESTO 2017	COMPARADO CON PRESUPUESTO 2017	REAL 2016	COMPARADO CON PRESUPUESTO 2016
Oficina de Servicios Generales					
Contribuciones de Séptima Tradición	8.4 M	7.7 M	Mejora 0.7 M (9%)	7.9 M	Aumento 0.5 M (6%)
Costos de Servicios a la Comunidad	10.2 M	10.3 M	Mejora 0.1 M (1%)	9.9 M	Aumento 0.3 M (3%)
Saldo Negativo entre Séptima Tradición y Costos de Servicios a la Comunidad	1.8 M	2.6 M	Mejora 0.8 M (31%)	2.0 M	Disminución 0.2 M (10%)
Ganancias por Venta de Literatura	3.6 M	3.0 M	Mejora 0.6 M (20%)	3.4 M	Aumento 0.2 M (6%)
Ingreso Neto	1.8 M	0.4 M	Mejora 1.4 M (350%)	1.5 M	Aumento 0.3 M (20%)
Grapevine y La Viña					
Tirada Media	75,329	74,203	Mejora 1,126	77,429	Disminución 2,100 (3%)
Ingreso Neto (Pérdida)	126 K	(114 K)	Mejora 240 K	165 K	Disminución 38K (23%)
Costo al Fondo General del Servicio a La Viña	126 K	167 K	Mejora 40 K	152 K	Disminución 26K (17%)
Fondo de Reserva					
Coeficiente de Cobertura	9.5 meses	10.7 meses	Disminución de 1.2 meses	10.3 meses	Disminución de 0.8 meses

M – millones, K — miles

Acciones Recomendables de la Conferencia

Las Acciones Recomendables representan recomendaciones propuestas por los comités permanentes y aprobadas por la Conferencia en su totalidad, o recomendaciones que son consideradas y sometidas a votación por todos los miembros de la Conferencia en las sesiones plenarias. La conciencia de grupo de la Comunidad en los Estados Unidos y Canadá se expresó por las siguientes Acciones Recomendables, las cuales fueron aceptadas por la Junta de Servicios Generales en su reunión anual después de la Conferencia de 2018 según lo dispuesto por la ley.

ACCIONES PLENARIAS

Se recomendó que:

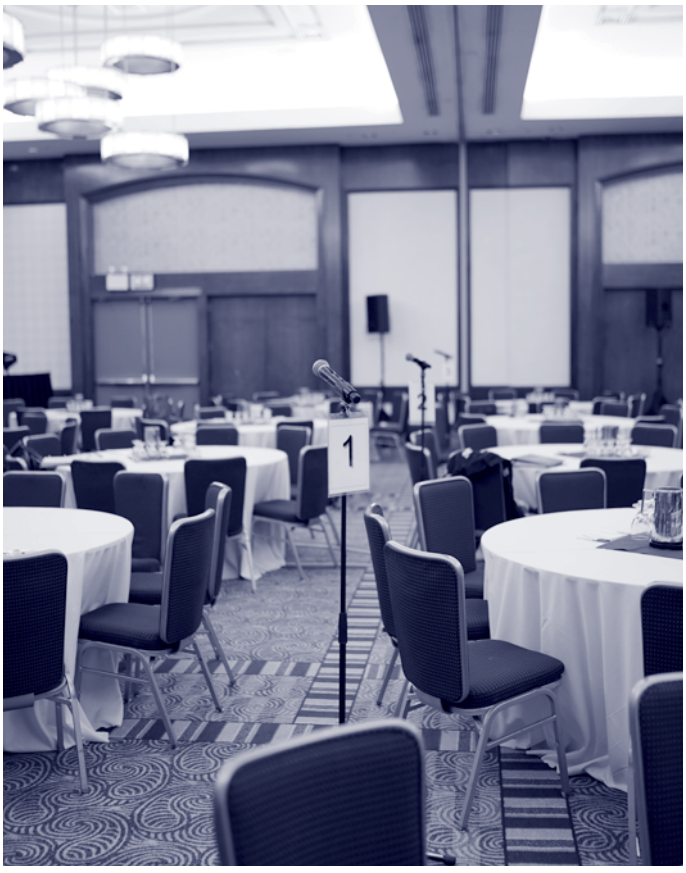
1. El texto que aparece en la página 18 del folleto "Los miembros del clero preguntan acerca de Alcohólicos Anónimos" que ahora dice:

   Sírvase buscar el número de Alcohólicos Anónimos en su guía de teléfonos o periódico local.

   Se revise de manera que diga:

   Se puede encontrar Alcohólicos Anónimos en el Internet en aa.org y en la mayoría de las guías de teléfonos bajo "Alcohólicos Anónimos" Además, se realizan reuniones de A.A. en línea a las que suelen asistir los miembros en servicio militar activo y otros miembros en lugares donde no hay reuniones en las cercanías.

2. Se publiquen en su totalidad los Puntos Sobresalientes de Servicio de Área en el *Informe Final* de la Conferencia en forma impresa y en la versión digital con anonimato protegido.



AGENDA

Se recomendó que:

3. El lema de la Conferencia de Servicios Generales de 2019 sea: "Nuestro Libro Grande — 80 años, 71 idiomas".

4. Los temas de las sesiones de presentación/discusión de la Conferencia de Servicios Generales de 2019 sean:

   El mundo de ayer — nuestros Legados comienzan

   El mundo de hoy — demostrando integridad, anonimato y servicio

   El mundo de mañana — el valor para estar vigilantes

5. El tema de la mesa de trabajo de la Conferencia de Servicios Generales 2019 sea: "Claridad de objetivo — atendiendo las necesidades de nuestras reuniones".

ARCHIVOS HISTÓRICOS*

Se recomendó que:

6. Se apruebe con pequeñas revisiones editoriales la nueva publicación propuesta, *Nuestra gran responsabilidad: una selección de las charlas de Bill W. ante la Conferencia de Servicios Generales, 1951 – 1970*.

COOPERACIÓN CON LA COMUNIDAD PROFESIONAL

Se recomendó que:

7. El texto que aparece en la página 9 del folleto "A.A. como recurso para los profesionales del cuidado de la salud" que ahora dice:

   Compartir experiencia como compañeros es el único servicio que ofrece Alcohólicos Anónimos. En la mayoría de los casos, los profesionales de la salud encuentran a los miembros de A.A. no sólo dispuestos sino deseosos de introducir a los principiantes al programa de A.A.

   Se revise de manera que diga:

   Compartir experiencia como compañeros es el único servicio que ofrece Alcohólicos Anónimos. Sin tener requisitos para ser miembro aparte del deseo de dejar la bebida, los miembros están todos en igualdad de condiciones. Lo importante es conseguir la ayuda que se necesita y en la mayoría de los casos, los profesionales encuentran a los miembros de A.A. no sólo dispuestos sino deseosos de introducir a los principiantes al programa de A.A.

8. El texto que aparece en la página 10 del folleto "A.A. como recurso para los profesionales del cuidado de la salud" que ahora dice:

   A.A. aparece en las guías de teléfono o en los periódicos locales y lo único que hay que hacer para obtener ayuda es llamar por teléfono:

   Se revise de manera que diga:

   Se puede encontrar Alcohólicos Anónimos en el Internet en aa.org y en la mayoría de las guías de teléfonos bajo "Alcohólicos Anónimos". Además, se realizan reuniones en línea a las que suelen asistir los miembros en servicio militar activo y otros miembros en lugares donde no hay reuniones en las cercanías.

*Los miembros que sirven en este comité lo hacen como función suplementaria.

9. Se añada una nueva sección que empiece en la página 16 del folleto "Los miembros del clero preguntan acerca de Alcohólicos Anónimos" entre las secciones "¿Por qué los clérigos se interesarían en A.A.?" y "¿Hay clérigos que son miembros de A.A.?" con el siguiente texto:

   Y ¿si usted es capellán militar?

   Al igual que otros miembros del clero, los capellanes militares a menudo son las personas "más seguras" a las que un bebedor problema puede acudir. Los capellanes pueden indicar a los alcohólicos los lugares donde se efectúan las reuniones en la base militar o en las cercanías. Además, si no se realizan reuniones locales, los capellanes pueden conectar a los alcohólicos interesados con materiales de A.A. tales como los libros y folletos de A.A. y las revistas Grapevine y La Viña. También hay reuniones en línea para los militares desplegados, y los capellanes pueden ayudarlos a conectarse electrónicamente por medio de grupos de correspondencia. (La Oficina de Servicios Generales de A.A., tiene información acerca de tales recursos disponible a petición.)

10. Se añada texto al folleto "Si usted es un profesional…" en la página 3, primer párrafo, que diga (añadiduras en **negrita**):

    Reuniones: Las reuniones son la esencia del programa, que los grupos de A.A. efectúan de manera autónoma en ciudades y pueblos de todo el mundo, **incluso en las cárceles, las instituciones y en las bases militares**.

11. Se añada texto al folleto "Si usted es un profesional…" en la página 4, última sección, que diga (añadiduras en **negrita**):

    Enviados de parte de los profesionales de las cortes, del cuidado de la salud, **militares** y otros.

    Hoy día muchos miembros de A.A. nos llegan enviados por profesionales de las cortes, del cuidado de salud, **militares** y otros.

12. Se añada texto al folleto "Si usted es un profesional…" en el último párrafo completo en la página 5, que diga (añadiduras en **negrita)**:

    O pueden ponerse en contacto con la Oficina de Servicios Generales (OSG) de Alcohólicos Anónimos para ayuda o información. El sitio web de A.A. puede ser de ayuda para encontrar recursos locales. **Además, se realizan reuniones en línea a las que suelen asistir los miembros en servicio militar activo y otros miembros cuando se encuentran en lugares donde no hay reuniones en las cercanías.**

13. A.A. World Services, Inc. desarrolle una página de compañía en LinkedIn teniendo presente los siguientes objetivos:

    - Ofrecer otro recurso digital, aparte de aa.org, donde los profesionales puedan encontrar información exacta acerca de A.A.;
    - Ampliar el alcance de nuestro boletín para profesionales Acerca de A.A.;
    - Ofrecer una plataforma por medio de la cual nuestros amigos profesionales nos puedan recomendar;
    - Informar sobre las exposiciones montadas por comités locales de CCP en conferencias profesionales nacionales y locales;
    - Ampliar la red de nuestros amigos profesionales y también tal vez el grupo de candidatos a custodio de Clase A;
    - Por medio de nuestra presencia en LinkedIn recalcar para los profesionales la constante relevancia y eficacia de A.A.

CORRECCIONALES

No hubo recomendaciones.

FINANZAS

Se recomendó que:

14. La contribución anual máxima hecha por un miembro individual a la Junta de Servicios Generales se aumente de $3,000 a $5,000.

GRAPEVINE

Se recomendó que:

15. AA Grapevine, Inc. autorice la venta de libros de Grapevine y La Viña, copias sueltas de las revistas (según disponibilidad) y otros productos a entidades no A.A., incluyendo (aunque no de manera exclusiva) hospitales, centros de tratamiento y librerías. [Nota: En la actualidad, AA Grapevine, Inc. no desea vender subscripciones a la revista a entidades ajenas.]

16. AA Grapevine siga buscando oportunidades de aumentar las ventas al por mayor. [Nota: AA Grapevine, Inc. en la actualidad ofrece descuentos por volumen y responderá a peticiones de parte de entidades ajenas y no solicitará ventas.]

17. AA Grapevine, Inc. notifique a las entidades no A.A. en la lista de A.A. World Services que ahora pueden comprar libros de AA Grapevine, La Viña, copias sueltas de la revista y otros productos.

18. Se siga publicando La Viña seis veces al año como un servicio a la Comunidad, con encuadernación perfecta, 68 páginas y a todo color.

19. Se apruebe el folleto revisado "AA Grapevine y La Viña: nuestras reuniones impresas" y que se cambie el título al de "AA Grapevine y La Viña: nuestras reuniones impresas y otros medios".

CONVENCIÓN INTERNACIONAL/ FOROS REGIONALES*

Se recomendó que:

20. Se consideren como posibles sitios de la Convención Internacional de 2030 las siguientes dos ciudades que aparecen aquí en orden alfabético: Indianápolis, Indiana; St. Louis, Missouri.

21. Se invite a un máximo de 21 oradores no A.A. a asistir a la Convención Internacional de 2020 a expensas de A.A.

LITERATURA

Se recomendó que:

22. Se apruebe el folleto revisado "A.A. para la mujer" con el nuevo título de "Experiencia, fortaleza y esperanza: las mujeres en A.A".

23. Se apruebe el folleto revisado "A.A. el alcohólico gay/ lesbiana" con el nuevo título de "Experiencia, fortaleza y esperanza: los alcohólicos LGBTQ en A.A.", con pequeñas revisiones editoriales hechas por el Departamento de Publicaciones relacionadas con el uso del lenguaje específico de género.

24. Se apruebe el folleto revisado "Dentro de A.A.: comprendiendo la Comunidad y sus servicios".

25. Se apruebe el bosquejo del folleto "Experiencia, fortaleza y esperanza: A.A. para los alcohólicos con problemas de salud mental — y sus padrinos".

26. El Comité de Literatura de los custodios revise el folleto "Preguntas y respuestas acerca del anonimato" para que incluya una sección acerca del anonimato y que remita un informe sobre la marcha de los trabajos al Comité de Literatura de la Conferencia de 2019.

27. Se cambie el título del folleto "RSG, representante de servicios generales: puede ser el trabajo más importante de A.A." al de "RSG, representante de servicios generales: el enlace de su grupo con la totalidad de A.A."

28. El siguiente texto (incluido originalmente en la edición de 1998 de *Viviendo Sobrio*) se añada a *Viviendo Sobrio* después de la sección titulada "Nota a los profesionales de la medicina":

> Reconocemos que los alcohólicos no son inmunes a otras enfermedades. Algunos de nosotros hemos tenido que sobrellevar unas depresiones que pueden ser suicidas; esquizofrenia que a veces requiere hospitalización; trastorno bipolar, y otras enfermedades mentales y biológicas. Además, se pueden encontrar entre nosotros personas diabéticas, epilépticas, miembros con problemas cardíacos, cáncer, alergias, hipertensión y muchas otras enfermedades graves.
>
> Debido a las dificultades que tienen muchos alcohólicos con las drogas, algunos miembros han adoptado la postura de que nadie de A.A. debe tomar ninguna medicación. Sin duda esta postura ha prevenido recaídas a algunos, pero para otros ha sido desastrosa.
>
> Los miembros de A.A. y muchos de sus médicos han descrito situaciones en las que algunos miembros de A.A. han dicho a pacientes con depresión que tiren sus pastillas, con la consecuencia de que la depresión ha vuelto a manifestarse con todas sus dificultades, a veces acabando en el suicidio. También hemos oído de miembros con otras afecciones médicas, incluyendo esquizofrenia, trastorno bipolar, epilepsia y otras que requieren medicación, que otros miembros de A.A. bien intencionados han tratado de disuadirles de tomar cualquier medicación prescrita. Desgraciadamente, por seguir el consejo de personas no profesionales, los enfermos ven que su problema médico vuelve con toda su intensidad previa. Encima de todo, se sienten culpables porque están convencidos de que "A.A. está en contra de las píldoras".
>
> Queda claro que así como está mal habilitar o apoyar a cualquier alcohólico llegar a volverse adicto a cualquier droga, es igualmente erróneo privar a cualquier alcohólico de medicación, que puede aliviar o controlar otros problemas físicos o emocionales incapacitantes.

29. El Comité de Literatura de los custodios emprenda una actualización completa del video "Su Oficina de Servicios Generales, el Grapevine y la estructura de servicios generales" para que refleje una presentación contemporánea de las oficinas de Servicios Generales y AA Grapevine así como una imagen actual de la Estructura de Servicios Generales, y presente un informe sobre la marcha de los trabajos o una versión preliminar del video actualizado al Comité de Literatura de la Conferencia de 2019.

*Los miembros que sirven en este comité lo hacen como función suplementaria.

30. El folleto "The God Word" [La palabra Dios] (actualmente publicado por la Junta de Servicios Generales de A.A. de Gran Bretaña) sea adoptado por A.A. World Services, Inc., con pequeños cambios editoriales.
31. El Comité de Literatura de los custodios prepare un folleto basado en los Tres Legados de A.A. destacando la historia de los Tres Legados, cómo funcionan juntos e incluya historias personales de experiencias de miembros con los Tres Legados, y presente un informe sobre la marcha de los trabajos, o un borrador del folleto, al Comité de Literatura de la Conferencia de 2019.
32. El Comité de Literatura de los custodios prepare un folleto dirigido a las mujeres alcohólicas de habla hispana recopilando compartimientos de las mujeres de habla hispana en A.A. y presente un informe sobre la marcha de los trabajos, o un borrador del folleto, al Comité de Literatura de la Conferencia de 2019.

POLÍTICA/ADMISIONES

Se recomendó que:

33. Valley K., secretario general de la Junta de Servicios Generales de A.A. de la India, sea admitido a la 68ª Conferencia de Servicios Generales como observador.
34. Se apruebe el "Proceso para sondear la Conferencia de Servicios Generales en el intermedio entre las reuniones anuales".
35. Dos asesores de la firma Impact Collaborative sean admitidos a asistir a la 68ª Conferencia de Servicios Generales el jueves 26 de abril y el viernes 27 de abril de 2018 como observadores. [Nota: Esta fue una petición especial de la presidente de la Junta de Servicios Generales de aprobar a los dos representantes de la firma contratada para llevar a cabo una auditoría de comunicaciones iniciada por la Junta de Servicios Generales.]

INFORMACIÓN PÚBLICA

Se recomendó que:

36. Se apruebe el video ASP "Cambios" con la siguiente revisión: Que la línea "Ahí es donde A.A. llegó a mi rescate" se reemplace con "A.A. ofreció una solución".
37. Además de los trabajos de los comités locales, el video ASP "Cambios" sea distribuido, supervisado y evaluado centralmente a un costo que no exceda $42,000 y que la información recopilada por el proceso sea remitida al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2019 para su revisión.
38. El video para jóvenes presentado sea aprobado.
39. El folleto "Comprendiendo el anonimato", con contenido sobre las Tradiciones Once y Doce ampliado, sea aprobado.
40. El Comité de Información Pública de los custodios prepare un texto que refleje que las Tradiciones de anonimato de A.A. no son un manto protector de comportamiento criminal o inapropiado y que llamar a las autoridades apropiadas no va en contra de ninguna Tradición de A.A. Se pide que se presente un borrador del texto al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2019.
41. Se apruebe el folleto actualizado "Una breve guía a Alcohólicos Anónimos".
42. Un informe de la marcha de los trabajos incluyendo la analítica del sitio web y la utilidad y eficacia de la cuenta A.A.W.S. YouTube se presente al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2019.

INFORME Y CARTA CONSTITUTIVA

Se recomendó que:

43. Se añada al glosario de términos de servicio de *El Manual de Servicio de A.A.* el siguiente texto:

    Un panel es una designación numérica que se refiere a un grupo de delegados elegidos para servir en la Conferencia de Servicios Generales de un año determinado. Cada panel está numerado para la Conferencia en la que el delegado de área va a servir por primera vez. El ciclo de dos años también se suele aplicar a los oficiales y miembros de los comités de área.
44. Los recuadros con texto que muestran los puestos de los miembros en cada una de las tres juntas corporativas se añadan al Capítulo Diez de *El Manual de Servicio de A.A.* en la sección sobre A.A. World Services, Inc.

45. En la sección "Y SE ENTIENDE" de *El Manual de Servicio de A.A./Doce Conceptos para el Servicio Mundial*, se añada una nota al pie de la página en la porción de la Resolución anexa como parte de la Carta Constitutiva Original y la Carta Constitutiva Actual con el siguiente texto:

> Bill usa el término "registrados". A.A.W.S. no monitorea ni supervisa las actividades o prácticas de ningún grupo de A.A. Los grupos están registrados únicamente para tener una comunicación precisa.

46. Se añada texto a *El Manual de Servicio de A.A.*, en la sección "Marcas y logotipos registrados y Copyrights" que refleje la declaración de copyright de A.A.W.S. en el gráfico "La gente azul".

47. La Junta de Servicios Generales, la Junta de A.A.W.S. y la Junta de AA Grapevine revisen *El Manual de Servicio de A.A./Doce Conceptos para el Servicio Mundial* y remitan las actualizaciones necesarias al Comité de Informe y Carta Constitutiva de la Conferencia bienalmente, únicamente en los años en que se reimprima.

48. Después de la publicación de la edición 2018-2020 de *El Manual de Servicio de A.A./Doce Conceptos para el Servicio Mundial*, el Departamento de Publicaciones emprenda una completa evaluación, actualización y rediseño del Manual de Servicio y se envíe un borrador preliminar o un informe sobre la marcha de los trabajos al Comité de Informe y Carta Constitutiva de la Conferencia de 2019.

49. Se publiquen en su totalidad las Consideraciones Adicionales en la versión impresa del *Informe Final* y en la versión digital con anonimato protegido.

TRATAMIENTO Y ACCESIBILIDADES

Se recomendó que:

50. El título del folleto "Accesibilidad para todos los alcohólicos" se cambie al de "Acceso a A.A.: los miembros hablan sobre superar las barreras".

51. Los cambios propuestos por el Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional/Tratamiento y Accesibilidades de los custodios al folleto "Accesibilidad para todos los alcohólicos" se aprueben con cambios adicionales.

52. El Alcance del Comité de Tratamiento y Accesibilidades se amplíe de la manera siguiente (añadiduras en **negrita**):

> El propósito de un comité de Tratamiento y Accesibilidades es el de coordinar el trabajo de los miembros individuales y grupos de A.A. interesados en llevar nuestro mensaje de recuperación a los alcohólicos en una amplia variedad de entornos de tratamiento, y establecer los medios para "unir las orillas" entre el entorno de tratamiento y la **Comunidad de A.A. Además, el comité apoya el trabajo de los grupos y miembros individuales de A.A. que sirven a quienes experimentan barreras para acceder al mensaje de A.A. y participar en los Tres Legados de A.A. — Recuperación, Unidad y Servicio. Finalmente, el comité apoya los trabajos de miembros individuales y grupos de A.A. que se esfuerzan por asegurar que los miembros de A.A. que viven en comunidades desfavorecidas o remotas —comunidades que son difíciles de alcanzar debido a la geografía, el idioma o la cultura— tienen acceso al mensaje de A.A.**
>
> El comité revisará todos los aspectos del servicio a los grupos/reuniones de A.A. en entornos no correccionales de pacientes internos y externos, así como a los **A.A. que experimentan barreras de acceso**, y hará recomendaciones para cambios y/o mejoras.

CUSTODIOS

Se recomendó que:

53. Se elija la siguiente lista de custodios en la reunión anual de los miembros de la Junta de Servicios Generales en abril de 2018, después de su presentación ante la Conferencia de Servicios Generales de 2018 para su desaprobación, si la hubiera:

Clase A

Leslie S. Backus, B.A.	Peter Luongo, Ph.D., LCSW-C
Hon. Christine Carpenter	Nancy J. McCarthy
Michele Grinberg, J.D.	David M. Morris, C.P.A.
Hon. Ivan L.R. Lemelle	

Clase B

Thomas A.	Scott H.
Cathy B.	Jan L.
Carole B.	David N.
Beau B.	Newton P.
Mark E.	Richard P.
Yolanda F.	Ginger R. B.
Kathryn F.	Cate W.

54. Se elija la siguiente lista de oficiales de la Junta de Servicios Generales en la reunión anual de los miembros de la Junta de Servicios Generales en abril de 2018, después de su presentación ante la Conferencia de Servicios Generales de 2018 para su desaprobación, si la hubiera:

Presidenta	Michele Grinberg, J.D.
Primera vicepresidenta	Leslie S. Backus, B.A.
Segunda vicepresidenta	Carole B.
Tesorero	David M. Morris, C.P.A.
Secretario	Thomas A.
Asistente del tesorero	Bob Slotterback
Asistente del secretario	Eva S.*

55. Se elija la siguiente lista de directores en la reunión anual de los miembros de la Junta Corporativa de A.A. World Services en abril de 2018, después de su presentación ante la Conferencia de Servicios Generales de 2018 para su desaprobación, si la hubiera:

Tom A.	David N.
Deborah A.	Eva S.*
Cathy B.	Greg T.
Beau B.	Carolyn W.

56. Se elija la siguiente lista de directores en la reunión anual de los miembros de la Junta Corporativa de A.A. Grapevine en abril de 2018, después de su presentación ante la Conferencia de Servicios Generales de 2018 para su desaprobación, si la hubiera:

Carole B.	Tommi H.
Ami B.	Nancy McCarthy
Josh E.	Ginger R. B.
Mark E.	Cate W.
Ino F.	

*Será reemplazada en la rotación de la OSG en 2018.

Consideraciones de los Comités

La Acción Recomendable #40 de la Conferencia de Servicios Generales de 1990 dice: "Se incluyan en una sección separada del Informe Final de la Conferencia, los puntos que se han considerado sin llegar a una determinación ni hacer recomendaciones, así como las recomendaciones de los comités que no han sido adoptadas". Todos estos puntos, según comité, aparecen resumidos a continuación:

AGENDA

Consideraciones del comité:

- El comité revisó la Evaluación de la Conferencia de Servicios Generales de 2018 e hizo notar que los delegados ahora tienen la opción de completar el formulario de evaluación en línea.
- El comité revisó el resumen de las evaluaciones de la Conferencia de Servicios Generales de 2017. El comité, señalando que había muy pocas respuestas, reiteró la obligación que los miembros de la Conferencia tienen de completar la evaluación.
- El comité revisó el informe acerca del Proceso de la Agenda de Conferencia presentado por el Comité de los custodios sobre la Conferencia de Servicios Generales, que incluyó el Informe del Comité de los custodios sobre la Conferencia de Servicios Generales de 2016 acerca de los Procesos de Selección de Puntos de la Agenda.
- El comité observó que se han hecho progresos en implementar el plan propuesto en el informe de 2016. No obstante, el Comité de los custodios sobre la Conferencia de Servicios Generales remitió a la Junta de Servicios Generales una petición de considerar una más amplia participación por parte de los delegados de área en la selección de los puntos de la agenda, y no se informó de ninguna acción ejecutada por la junta al respecto.
- El comité señaló que el informe de 2016 sugiere:

  Antes del fin de semana de la reunión de la junta trimestral de enero, el comité de la Conferencia por medio de una teleconferencia podría consultar con el comité de custodios correspondiente y el secretario, miembro del personal, para hablar acerca de los puntos que el comité de custodios todavía estuviera considerando. De esta manera, los miembros del comité de la Conferencia escucharían un informe verbal acerca de la disposición de los puntos propuestos presentados al comité de los custodios y podrían hacer observaciones y sugerencias al respecto. De hacerlo así, todos los miembros de los comités de la Conferencia tendrían la posibilidad de hacer observaciones y sugerencias con relación a los puntos propuestos para la agenda, las cuales se podrían presentar en la reunión del comité de los custodios como material de referencia.

  El comité señaló que no se había implementado esta sugerencia y pidió a los coordinadores de los comités de los custodios que efectúen estas teleconferencias, parte del plan, a partir de enero de 2019.
- Tras revisar los resultados de la encuesta de los coordinadores de los comités de la Conferencia referente a la implementación del plan de 2016, el comité pidió que esta información se recoja de los coordinadores de los comités de la Conferencia cada año y que sea presentada al Comité de Agenda de la Conferencia.
- El comité pidió al comité de los custodios que desarrolle un proceso por medio del cual los delegados de área podrían revisar los puntos propuestos de la agenda que no fueron remitidos al comité de la Conferencia y que presente un informe al respecto al Comité de la Agenda de la Conferencia de 2019.

ARCHIVOS HISTÓRICOS*

Consideraciones del comité:

- El comité habló acerca de una solicitud de parte de la Junta de AA Grapevine de publicar en el canal de YouTube de AA Grapevine la grabación en audio de la presentación titulada "AA Grapevine and La Viña" de la Junta de Servicios Generales de 2017 y no ejecutó ninguna acción por las siguientes razones:
  - » La solicitud no está conforme con la Acción Recomendable de la Conferencia de 2015, que dice: "Se distribuyan conforme con las normas de los Archivos Históricos las grabaciones de audio de las presentaciones publicadas en el *Informe Final* de la Conferencia de Servicios Generales y las grabaciones de audio de las charlas de despedida dadas en el almuerzo de clausura. Se seguirá prohibiendo acceso a todas las demás sesiones de la Conferencia de Servicios Generales".

*Los miembros que sirven en este comité lo hacen como función suplementaria.

» En la presentación se hace mención de los nombres de miembros de A.A.

» El comité reconoce la posibilidad de que la junta de AA Grapevine pudiera considerar presentar este material en un evento de A.A., tal como un Foro Regional y luego publicar la grabación de esto en el canal de YouTube de la junta de AA Grapevine.

» El comité señaló que quienes forman la audiencia de una presentación en la Conferencia de Servicios Generales son miembros de la Conferencia y que no se está enfocando en el público en general.

- El comité consideró una solicitud de formular una política referente a la distribución de grabaciones de las presentaciones hechas en la Conferencia de Servicios Generales y no ejecutó ninguna acción por motivos parecidos a los citados en la consideración del comité anterior.
- El comité revisó el Libro de Trabajo de Archivos Históricos e hizo las siguientes sugerencias:

» El las secciones "¿Qué coleccionar?", "Cómo financiar los Archivos Históricos" y "Propiedad de los materiales", se añada texto en las secciones apropiadas que distinga a los archivistas de los historiadores y coleccionistas. Y añada texto que explique con claridad el hecho de que los archivistas no determinan un valor de tasación de los materiales y por lo general no compran materiales. El comité sugirió que se añada este propuesto texto al artículo de servicio "Los Archivos Históricos de A.A."

COOPERACIÓN CON LA COMUNIDAD PROFESIONAL

Consideraciones del comité:

- El comité sugirió enérgicamente a los encargados de crear la página de compañía de LinkedIn que consideren la posibilidad de añadir un descargo de responsabilidad o nota aclaratoria para recalcar el hecho de que A.A. no está afiliada a ninguna de las organizaciones que aparezcan en el contenido promocional de la página de compañía de LinkedIn.
- El comité sugirió que el Comité Cooperación con la Comunidad Profesional/Tratamiento y Accesibilidades de custodios consulte con profesionales del cuidado de la salud para determinar si hay problemas que atañen específicamente a los bebedores problema en el servicio militar o veteranos, que sería útil tratar en el folleto "A.A. como recurso para los profesionales del cuidado de la salud".
- El comité revisó el Kit y Libro de Trabajo de CCP e hizo las siguientes sugerencias:

» Que las cartas modelo revisadas reemplacen las cartas modelo actualmente publicadas en el libro de trabajo, y que se haga mención de la utilización de las cartas modelo en la sección del libro de trabajo titulada "Objetivos y proyectos sugeridos de los comités de CCP".

» Que en la sección del libro de trabajo titulada "Objetivos y proyectos sugeridos de los comités de CCP" se haga referencia a hacer contacto con bases militares e instituciones para veteranos.

» Que al preparar la lista de profesionales con quienes los comités de CCP deben ponerse en contacto, se incluyan, cuando sea posible, los nombres de profesionales que están en contacto con los militares en servicio activo y los veteranos.

» Que se elimine del libro de trabajo de CCP el texto del folleto "Seamos amistosos con nuestros amigos" que ahora se publica en su totalidad.

» Que se anime a los participantes en el trabajo de CCP a hacer uso del folleto y de la exposición de la Encuesta de los miembros.

» Que sigamos buscando oportunidades de involucrar a los custodios de Clase A en el trabajo de CCP.

CORRECCIONALES

Consideraciones del comité:

- El comité consideró la posibilidad de producir un folleto para los reclusos a punto de ser liberados después de un largo encarcelamiento y no ejecutó ninguna acción. El comité sugirió que se revisen los materiales de servicio de correccionales para este propósito.
- El comité pidió al Comité de Correccionales que actualice los materiales de servicio "Información de contacto de A.A. de prepuesta en libertad — para los A.A. de adentro" e "Información de contacto de A.A. de prepuesta en libertad — para los A.A. de afuera" añadiendo textos extractados de literatura ya existente.
- El comité sugirió al Comité de Correccionales de los custodios que redacte una carta dirigida a los profesionales de correccionales para informarles acerca de los voluntarios de prepuesta en libertad y de Unir las Orillas.
- El comité mencionó las ventajas de identificar las instituciones con alcohólicos encarcelados para presentar A.A., con óptima eficacia, a los profesionales que trabajan en estos entornos. Como parte de esta iniciativa, se podría informar a la Comunidad local de la necesidad de contar con voluntarios de afuera. El comité sugiere al Comité de Correccionales de los custodios que se cree una lista de chequeo para los comités locales para incluir en el Kit de Correccionales.
- El comité mencionó que muchas instituciones correccionales han reforzado sus restricciones de seguridad relacionadas con materiales impresos, y sugirió al Comité de Correccionales de los custodios que siga trabajando con el Departamento de Publicaciones para asegurar que los alcohólicos encarcelados tengan acceso a materiales de A.A..
- El comité mencionó los progresos que se han hecho en la producción de versiones dobladas del video "Una nueva libertad", al español y al francés, y sugirió que se añada este video al Kit de Correccionales cuando se complete.
- El comité mencionó los progresos que se han hecho en el Servicio de Correspondencia de Correccionales en Canadá, y espera la presentación de un informe sobre la marcha de los trabajos en este servicio en la Conferencia de Servicios Generales de 2019.
- El comité hizo mención del valor de comunicaciones entre pares con los profesionales de correccionales y espera la creación de cartas para el uso de los Comités de Correccionales y de Cooperación con la Comunidad Profesional (CCP).

- El comité sugirió que se actualicen los vínculos que aparecen en el video "Llevando el mensaje detrás de estos muros".
- El comité sugirió al Comité de Correccionales de los custodios que consideren posibles maneras de hacer uso de los materiales de A.A. para alcohólicos encarcelados en los centros de detención de menores.

FINANZAS

Consideraciones del comité:

- El comité consideró la posibilidad de formular un método de estandarizar los aumentos a contribuciones máximas individuales y testamentarias a la Junta de Servicios Generales y expresó la opinión de que, dada la muy reducida fluctuación del índice de precios de consumo, tal cambio sería costoso y no iría en beneficio de la Comunidad y por ello no ejecutó ninguna acción.
- El comité revisó el Paquete de Automantenimiento e hizo las siguientes sugerencias al Departamento de Publicaciones:
  - » Asegurar la uniformidad del código de producto que aparece en la contraportada de los folletos "El automantenimiento: donde se mezclan la espiritualidad y el dinero" y "El tesorero del grupo de A.A."
  - » Añadir texto referente a las contribuciones electrónicas a nivel de grupo, "pasando la canasta virtual", a la sección titulada "Pasar la canasta" en el artículo de servicio "El tesorero del grupo de A.A." e incluirlo también en el folleto "El automantenimiento: donde se mezclan la espiritualidad y el dinero" y en las Guías de Actuación sobre Finanzas.
  - » Actualizar el material ilustrativo en la Hoja informativa de la Séptima Tradición (SF-203) de manera que refleje las portadas de los folletos actuales y el sitio web.
  - » Actualizar las estadísticas de por miembro/por año en los sobres de contribución de aniversario.
- El comité habló acerca del tema de AA Grapevine y sugirió lo siguiente:
  - » Que tenga una mayor presencia en línea.
  - » Que se incluya en el Paquete de Automantenimiento una hoja informativa acerca del tema de Grapevine.
  - » Que la Junta de Servicios Generales ponga a disposición de los miembros del personal de la OSG ejemplares del Grapevine para propósitos de distribución.
- El comité pidió que cuando A.A.W.S. desarrolle una app de A.A., información sobre el automantenimiento sea de fácil acceso y habló también de la posibilidad de tener acceso a los archivos de los despachos que contienen literatura relacionada con los servicios.

GRAPEVINE

Consideraciones del comité:

- El comité revisó el informe sobre las redes sociales presentado por Grapevine en 2018 con relación a Instagram, Facebook, y Google para organizaciones sin fines de lucro y sugirió al Grapevine que siga explorando una estrategia de redes sociales en su próximo plan estratégico, teniendo en cuenta asuntos tales como el anonimato, la seguridad, la afiliación, las contribuciones de fuentes ajenas, la privacidad y la promoción.
- El comité revisó el informe sobre la estrategia de audio y agradeció a Grapevine por incluirlo en su próximo plan estratégico.
- El comité acordó remitir a la junta corporativa de AA Grapevine la sugerencia de que en el año 2019 o posteriormente Grapevine produzca los siguientes artículos:
  1. Our Twelve Steps II [Nuestros Doce Pasos II] (título provisional)
     Historias escritas por miembros acerca de experiencias con los Doce Pasos (el último libro acerca de los Pasos se publicó en 2011).
  2. All About Grapevine Reps [Acerca de los representantes de Grapevine] (título provisional)
     Historias inspiradoras y útiles por miembros de A.A. participantes en el servicio de Grapevine y La Viña.
  3. Prayer & Meditation [Oración y meditación] (título provisional)
     Historias por miembros de A.A. acerca de las múltiples formas de practicar el Undécimo Paso.
  4. AA & Families [AA y las familias] (título provisional)
     Historias escritas por miembros de A.A. que ilustren las diversas maneras en las que el alcoholismo ha afectado a nuestras familias.
  5. Hispanic Members Doing Service in A.A. [Los miembros hispanos participan en el servicio de A.A.] (título provisional)
     Una colección de historias publicadas en la revista La Viña escritas por miembros que se mantienen sobrios y activos en el servicio llevando el mensaje de A.A.

- El comité revisó el Libro de Trabajo de Grapevine y sugiere que se revise tras un examen exhaustivo y que AA Grapevine, Inc. presente un informe sobre la marcha de los trabajos al Comité de Grapevine de la Conferencia de 2019.
- El comité consideró posibles formas en las que se puede mantener informados a los grupos sobre Grapevine y La Viña y sugirió que todos los delegados actuales y antiguos consideren como parte de su responsabilidad informar a la Comunidad sobre Grapevine y La Viña como herramientas de sobriedad, por sus propios esfuerzos, o reclutando a otros por medio de email y los sitios web de área.

CONVENCIÓN INTERNACIONAL/ FOROS REGIONALES*

Consideraciones del comité:

- El comité pidió al de Convención Internacional/Foros Regionales de los custodios que repasen las Guías para la selección del sitio de la Convención Internacional de A.A. de 2035 y consideren la posibilidad de ampliar el rango de tiempo dentro del cual se pueda efectuar la Convención Internacional de 2035.
- El comité observó que la inclusión de la información suministrada por los resúmenes de los cuestionarios completados por los asistentes a los Foros resultó útil para sus conversaciones y sugirió que dichos resúmenes sigan formando parte del material de referencia para el Comité de Convención Internacional/Foros Regionales de la Conferencia.
- El comité consideró posibles formas de fomentar interés en los Foros Regionales y Locales y de atraer a gente que todavía no ha asistido y sugirió:
  - » Compilar las observaciones y comentarios de personas asistentes a su primer Foro y distribuirlos posteriormente para animar a miembros a asistir a un Foro futuro.
  - » Comunicarnos con los jóvenes, miembros de los comités de A.A. a nivel local, continuar la comunicación individual y personal y difundir las noticias tan ampliamente como sea posible.
  - » Considerar la posibilidad de enviar textos masivos a miembros que reciben mensajes de texto de La Viña.
  - » Recalcar el hecho de que no hay cuota de inscripción para los Foros lo cual puede atraer a los miembros nuevos y animarlos a explorar el servicio a este nivel.

LITERATURA

Consideraciones del Comité:

- El comité consideró una petición de añadir el Preámbulo de A.A. y la Declaración de Responsabilidad al libro *Alcohólicos Anónimos* y no emprendió ninguna acción. El comité indicó que el Preámbulo de A.A. y la Declaración de Responsabilidad están mencionados debidamente en otra literatura de A.A.
- El comité consideró una petición de añadir una nota final a la historia de Bill en el libro *Alcohólicos Anónimos* para reconocer al cofundador Bob S. y no emprendió ninguna acción. El comité indicó que el reconocimiento de Bob S. ("Dr. Bob") como cofundador está mencionado actualmente en dos lugares diferentes en el libro *Alcohólicos Anónimos.*
- El comité consideró una petición de crear un nuevo folleto para los ateos y los agnósticos y no emprendió ninguna acción. El comité convino en que la recomendación de que A.A.W.S. adopte/adapte el folleto "La palabra Dios" respondía a la necesidad expresada por los miembros de A.A. ateos y agnósticos.
- El comité pidió que el Departamento de Publicaciones de la OSG añada la literatura de AA Grapevine a la lista de publicaciones de A.A. indicada en la última página de la literatura de A.A., como recursos adicionales, cuando sea apropiado. Por ejemplo, la publicación de AA Grapevine, *Voces de mujeres en A.A.,* se añada a la lista de publicaciones del folleto "Experiencia, fortaleza y esperanza: Mujeres en A.A.", *Sober and Out* se podría indicar en la lista del folleto "Experiencia, fortaleza y esperanza: Alcohólicos LGBTQ en A.A.", y *In Our Own Words* [En nuestras propias palabras] se podría incluir como recurso en el folleto "Los jóvenes en A.A."
- El comité revisó el informe del Comité de Literatura de los custodios sobre "Texto relacionado con la seguridad en la literatura de A.A." El comité pidió que el Comité de Literatura de los custodios prepare un texto relacionado con la seguridad en A.A. para incluir en *Viviendo Sobrio* y en el folleto "Preguntas y respuestas sobre el apadrinamiento", y presente un borrador del texto al Comité de Literatura de la Conferencia de 2019.
- El comité revisó un borrador del texto para el folleto "Las Doce Tradiciones ilustradas" y ofreció algunas sugerencias adicionales para ser consideradas por el Comité de Literatura de los custodios. El comité espera revisar un informe sobre la marcha de los trabajos o un borrador del folleto en la Conferencia de Servicios Generales de 2019.
- El comité revisó un informe sobre la marcha de los trabajos en la revisión del folleto "¿Demasiado joven?" El comité espera revisar un informe sobre la marcha de los trabajos o un borrador del folleto revisado en la Conferencia de Servicios Generales de 2019.
- El comité revisó un informe del Comité de Literatura de los custodios sobre la marcha de los trabajos en la revisión del folleto "Los jóvenes en A.A." El comité espera revisar un informe sobre la marcha de los trabajos o un borrador del folleto revisado en la Conferencia de Servicios Generales de 2019.
- El comité aprobó la matriz de literatura de recuperación de A.A. de 2017.

POLÍTICA/ADMISIONES

Consideraciones del Comité:

- El comité aceptó las fechas 25 de abril al 1 de mayo de 2021 para la 71ª Conferencia de Servicios Generales ya que esas fechas no coinciden con fiestas importantes y no hay problemas con la disponibilidad de plazas de hotel.
- El comité revisó el informe del gerente general de la OSG acerca de la selección de sitio para la Conferencia de Servicios Generales. El comité espera recibir un informe sobre la marcha de los trabajos para revisión por parte del Comité de Política/Admisiones de la Conferencia de 2019.
- El comité revisó el informe del Comité sobre la Conferencia de Servicios Generales de los custodios acerca de la distri-

*Los miembros que sirven en este comité lo hacen como función suplementaria.

bución equitativa del volumen de trabajo de los Comités de la Conferencia. El comité animó al Comité de los custodios sobre la Conferencia de Servicios Generales a seguir revisando las opciones para crear un plan viable para la distribución equitativa del volumen de trabajo de los comités de la Conferencia por medio de combinar y/o crear comités. El comité espera recibir un informe sobre la marcha de los trabajos en este importante proceso para revisión por parte del Comité de Política/Admisiones de la Conferencia de 2019.

- El comité consideró una petición de desarrollar una política sobre el uso del cuadro de mandos de la Conferencia y sugirió que el Comité de los custodios sobre la Conferencia de Servicios Generales prepare una hoja informativa que refleje la experiencia compartida y la orientación sobre el uso del cuadro de mandos de la Conferencia.
- El comité consideró la siguiente pregunta remitida por el Comité Internacional de los custodios: "¿Tiene [la estructura de servicio] de los EE.UU./Canadá un/a papel/responsabilidad de ayudar al desarrollo de estructuras de A.A. por todo el mundo por medio de apadrinar a otros países, a través de invitaciones directas, para observar nuestra Conferencia de Servicios Generales?" Aunque desea mantenerse abierto a peticiones de parte de las juntas/OSG de otro país, el comité convino en que la estructura de servicio de los EE.UU./Canadá no tiene el papel/la responsabilidad de ayudar a otros países *por medio de invitaciones directas* a observar nuestra Conferencia de Servicios Generales en lugar de que lo hagan por propia petición.

INFORMACIÓN PÚBLICA

Consideraciones del Comité:

- El comité revisó y aprobó el informe anual de 2017 del Comité de Información Pública de los custodios referente a aa.org y aagrapevine.org.
- El comité revisó y aprobó el Plan Mediático General de Información Pública para 2018 e indicó la importancia de que los custodios sigan explorando los medios sociales y las plataformas de redes sociales para llevar el mensaje de A.A. al público.
- El comité revisó y aprobó el informe de 2017 del Comité de Información Pública de los custodios referente a la utilidad y relevancia de los videos anuncios de servicio público.
- El comité revisó y aprobó el informe de 2017 del Comité de Información Pública de los custodios referente al uso de Google AdWords y Google Grants para llevar el mensaje de A.A. y pidió que el Comité de Información Pública de los custodios siga recogiendo información sobre el uso de Google AdWords y Google Grants, incluyendo información sobre el costo de implementar un período de prueba de seis meses y el costo de la implementación de un año completo, y que presente un informe sobre la marcha de los trabajos al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2019.
- El comité revisó el contenido del Kit y el Libro de Trabajo de IP y sugirió que la información que aparece en el Libro de Trabajo de IP en la sección Cómo contactar las emisoras locales, se actualice para reflejar los cambios en la forma en que la OSG entrega los anuncios de servicio público.

INFORME Y CARTA CONSTITUTIVA

Consideraciones del Comité:

- El comité recibió un informe del Departamento de Publicaciones en el que se describe el proceso de la Oficina de Servicios Generales para la preparación precisa y oportuna de *El Manual de Servicio de A.A., edición 2018-2020* y el *Informe Final* de la Conferencia de Servicios Generales de 2018.
- El comité revisó una lista de actualizaciones editoriales preparada por el Departamento de Publicaciones para *El Manual de Servicio de A.A.* y aprobó las actualizaciones.
- Conforme con la Acción Recomendable de 2009 de que la Junta de Servicios Generales, la Junta de A.A.W.S. y la Junta de Grapevine revisen anualmente *El Manual de Servicio de A.A.* y remitan las actualizaciones necesarias al Comité de Informe y Carta Constitutiva de la Conferencia, el comité revisó las actualizaciones hechas por la Junta de Servicios Generales y la Junta de Grapevine.
- El comité consideró una petición de añadir texto del folleto "El grupo de A.A." a *El Manual de Servicio de A.A.* referente a los comités permanentes y no emprendió ninguna acción. El comité sugirió que el Departamento de Publicaciones considere añadir más texto referente a los comités de servicio locales en futuras revisiones de redacción del manual de servicio.
- El comité consideró una petición de hacer cambios en los Capítulos 2, 3 y 5 de *El Manual de Servicio de A.A.* y no emprendió ninguna acción. El comité sugirió que si se lleva a cabo una amplia revisión de los capítulos, el Departamento de Publicaciones revise estos capítulos para posibles ediciones futuras del manual.
- El comité consideró una petición de eliminar de la sección de "Boletines de área" de *El Manual de Servicio de A.A.* la frase "Cualquier grupo o distrito de la Comunidad puede utilizar el símbolo del círculo y triángulo en sus boletines, horarios de reunión y otros materiales de A.A." y no emprendió ninguna acción. El comité indicó que, tal como está, la frase es informativa para quienes tengan preguntas respecto al círculo y el triángulo.
- El comité consideró una petición de actualizar la gráfica del "Procedimiento del Tercer Legado" en la página S23 de *El Manual de Servicio de A.A.* y sugirió que la gráfica sería actualizada para corregir incoherencias.
- El comité revisó un informe de Publicaciones con sugerencias sobre cómo los cambios hechos a *El Manual de Servicio de A.A.* se pueden poner a la disposición de la Comunidad en los años en que no se imprime el manual y no emprendió ninguna acción. El comité indicó que los cambios sustanciales a *El Manual de Servicio de A.A.* se pueden encontrar en el *Informe Final* de la Conferencia y en la Historia, y Puntos destacados de las Acciones del Comité de Informe y Carta Constitutiva de la Conferencia.
- El comité habló sobre los Directorios de A.A. e indicó que no había peticiones de hacer cambios en este momento. El comité también revisó un memorándum del gerente general de la OSG que informaba al comité que los Directorios de A.A. (Canadá, Este de los EE.UU. y Oeste de los EE.UU.) no se imprimirían en 2018 debido a la implementación de un nuevo sistema de planificación de recursos de la empresa (ERP, por sus siglas en inglés).

TRATAMIENTO Y ACCESIBILIDADES

Consideraciones del Comité:

- El comité pidió que el secretario, miembro del personal, remita las sugerencias de hacer más revisiones al folleto "Accesibilidad para todos los alcohólicos" al Departamento de Publicaciones para su consideración.
- El comité revisó el informe "Exploración de estrategias de cooperación con las Fuerzas Armadas" del Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional/Tratamiento y Accesibilidades de los custodios y sugirió lo siguiente:
  - » Revisar la literatura existente y el material de servicio con enfoque en lo militar para ampliar sobre el tema de accesibilidades.
  - » Considerar incluir experiencia compartida de miembros en servicio activo y veteranos en la literatura de A.A. existente.
  - » Considerar crear guías de A.A. con enfoque en llevar el mensaje a quienes están en las Fuerzas Armadas.
  - » Considerar si sería eficaz crear un ASP como método para llevar el mensaje a quienes están en las Fuerzas Armadas.
  - » Considerar la necesidad de realizar un taller de veteranos nacional.
- El comité sugirió que el Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional/Tratamiento y Accesibilidades de los custodios se enfoque en llevar el mensaje a los veteranos en instituciones de la administración de veteranos, miembros en servicio activo estacionados en instituciones militares locales en los EE.UU. y Canadá, y personal militar en servicio activo desplegado fuera de los EE.UU. y Canadá.
- El comité sugirió que el Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional/Tratamiento y Accesibilidades de los custodios considere producir un Kit y Libro de Trabajo de Comunidades Remotas.
- El comité sugirió que el Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional/Tratamiento y Accesibilidades de los custodios revise la literatura y el material de servicio para determinar si está incluida la experiencia relacionada con llevar el mensaje a las comunidades desfavorecidas y remotas.
- El comité revisó el resumen de compartimientos de miembros de A.A. que son sordos o duros de oído presentado por el Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional/Tratamiento y Accesibilidades de los custodios y sugirió lo siguiente:
  - » Seguir explorando formas de satisfacer las necesidades de los miembros de A.A. sordos o duros de oído.
  - » Solicitar experiencia compartida de miembros de A.A. sordos o duros de oído referente a los tipos de tecnología usados para participar en A.A.
  - » Revisar el sitio web de A.A. para determinar si es accesible a miembros sordos o duros de oído.
  - » Solicitar experiencia compartida de los grupos acerca de las formas en que están reduciendo las barreras de acceso al llevar el mensaje a los miembros de A.A. sordos o duros de oído e incluir compartimientos en la literatura y material de servicio existente.
  - » Sugerir que el AA Grapevine prepare un libro que incluya experiencia compartida de miembros de A.A. sordos o duros de oído y están superando las barreras de acceso.
- El comité sugirió que se prepare un artículo de servicio para ayudar a los nuevos coordinadores de comité a comenzar en el servicio de Tratamiento y Accesibilidades.

CUSTODIOS

Consideraciones del Comité:

- El comité revisó y aprobó como elegibles para elección los curriculum vitae de todos los candidatos para custodio regional Clase B del Este de Canadá y custodio regional Clase B del Pacífico.
- El comité revisó cuidadosamente una propuesta de censurar a la Junta de Servicios Generales y después de buscar amplia información adicional del gerente general de la OSG, la presidente de la Junta de Servicios Generales y algunos custodios de la Junta de Servicios Generales convino en no emprender ninguna acción. El comité reconoció que el litigio referente a la Copia del Impresor del Manuscrito de *Alcoholics Anonymous* ha causado que muchos miembros de la Comunidad tengan sentimientos muy fuertes en todos los aspectos de este asunto. El comité cree que la unidad de Alcohólicos Anónimos es el tesoro más importante que tenemos como Comunidad. El comité reconoce también que la Junta de Servicios Generales y la Junta de A.A. World Services, Inc. tienen muchas responsabilidades legales y a veces se debe usar el derecho de decisión, pero en el espíritu de la unidad de A.A., el comité pide a la Junta de Servicios Generales, A.A. World Services, Inc. y AA Grapevine que:
  - » Todas las decisiones importantes tomadas por A.A. World Services, Inc., AA Grapevine, Inc., la Oficina de Servicios Generales o la administración de AA Grapevine sean transmitidas rápida y totalmente a la Junta de Servicios Generales, según sea apropiado.

» Si la Junta de Servicios Generales, las Juntas de A.A. World Services o AA Grapevine tienen que iniciar un procedimiento judicial como demandantes, que cuando sea posible, consulten con los miembros de la Conferencia de Servicios Generales antes de iniciar tal procedimiento, teniendo siempre presente la unidad de A.A. y la prudencia financiera de A.A. No obstante, el comité entiende que a veces esto puede no ser posible.

- El comité reconoce que la Junta de Servicios Generales, A.A. World Services, Inc., y AA Grapevine, Inc. pueden ser llevados a juicio por otras partes y de ninguna manera quiere limitar las acciones requeridas para proteger dichas corporaciones.
- El comité revisó una propuesta de reorganizar la Junta de Servicios Generales y la de A.A.W.S. y no emprendió ninguna acción. El comité indicó que aunque no se consideraba necesario hacer una reorganización en este momento, el comité pidió que el Comité de Nombramientos de los custodios desarrolle unos procedimientos para una reorganización parcial o total de la Junta de Servicios Generales, las Juntas de A.A.W.S. y de AA Grapevine y que se presente un informe al Comité sobre custodios de la Conferencia de 2019, incluyendo todas las posibles opciones.
- El comité expresó su agradecimiento por el informe sobre la estructura de servicio geográfica regional presentado por el Comité de Nombramientos de los custodios y la sugerencia de que la Junta de Servicios Generales considere un posible sondeo de anteriores y actuales custodios regionales referente a su volumen de trabajo y la capacidad para cumplir con todas sus responsabilidades. El comité expresó su esperanza de que cada opción será considerada para ofrecer a tantos miembros como sea posible la oportunidad de servir en la Junta de Servicios Generales.

Recomendaciones que no llegaron a ser Acciones Recomendables de la Conferencia

CUSTODIOS

- Con el espíritu de paridad en A.A., se revisen los procedimientos para la elección del custodio general/EE.UU. de manera que el número de delegados votantes de cada región sea igual al número de delegados de la región más pequeña, y que los delegados votantes de cada región sean seleccionados por sorteo.

LITERATURA

- Se añada al libro *Alcohólicos Anónimos* un apéndice que trate del reconocimiento recibido por parte de la Biblioteca del Congreso.
- El Comité de Literatura de los custodios redacte el texto de una nota al final del capítulo "Trabajando con los demás" en el libro *Alcohólicos Anónimos* que refleje la actual experiencia compartida relacionada con visitas/llamadas de Paso Doce y trabajo con principiantes y que incluya recursos útiles (por ejemplo, el folleto "Preguntas y respuestas acerca del apadrinamiento", y el artículo de servicio "La seguridad en A.A.: nuestro bienestar común") y presente un informe sobre la marcha de los trabajos o un borrador del texto al Comité de Literatura de la Conferencia de 2019.
- El Comité de Literatura de los custodios elabore un nuevo libro que combine *Los Doce Pasos y las Doce Tradiciones* y *Los Doce Conceptos para el servicio mundial* y presente un informe sobre la marcha de los trabajos o un borrador del texto al Comité de Literatura de la Conferencia de 2019.

Acciones plenarias que no llegaron a ser Acciones Recomendables de la Conferencia

- Se revise el folleto "Uniendo las orillas" de manera que sea más inclusivo y se aplique tanto a instituciones de tratamiento como a correccionales y posiblemente a cualquier alcohólico que salga de una institución para entrar en el mundo real. **(La Conferencia rechazó considerarla)**
- La 68ª Conferencia de Servicios Generales cariñosamente aconseja a la Junta de A.A.W.S., la Junta de Grapevine y la Junta de Servicios Generales que se abstengan de entrar en litigios con el propósito de adquirir propiedad que no estuvo anteriormente bajo el control de A.A. **(La Conferencia rechazó considerarla)**
- Se censure a la Junta de Servicios Generales. **(La Conferencia rechazó considerarla)**
- La Conferencia de Servicios Generales afirme la autoridad delegada de la Junta de Servicios Generales y de las corporaciones operantes para proteger la propiedad intelectual de Alcohólicos Anónimos. **(No aprobada)**
- En el artículo informativo acerca del Cuadro de Mandos que el Comité de los custodios sobre la Conferencia está elaborando se incluyan extractos de "Cómo se llega a una conciencia de grupo" para reflejar la integridad y la conciencia colectiva de los grupos de A.A. inscritos, incluyendo los grupos en línea inscritos. **(La Conferencia rechazó considerarla)**
- Todas las mociones de reorganización y censura se presenten directamente al Comité de la Conferencia sobre los custodios, sin revisión por un comité de custodios. **(Retirada)**

Taller: Dar a conocer el mensaje de A.A.

El martes 24 de abril, los miembros de la 68a Conferencia de Servicios Generales participaron en un taller llamado "Dar a conocer el mensaje de A.A.". Los miembros de la Conferencia fueron divididos en diez secciones diferentes, y cada sección recibió cuatro preguntas para su discusión. Cada sección tenía un moderador y un secretario, que preparó un resumen de las respuestas.

Se consideraron las siguientes preguntas:

1. ¿Qué papel desempeñan los miembros individuales de A.A. a la hora de dar a conocer el mensaje de A.A. y de qué forma apoya la estructura de servicio a los esfuerzos locales para llevar el mensaje de A.A.?
2. ¿Cómo puede la Comunidad superar la confusión que existe entre nuestros miembros sobre las tradiciones del anonimato de A.A. para crear una mayor comprensión y aumentar la participación a la hora de dar a conocer el mensaje de A.A.?
3. ¿Qué percepciones erróneas acerca de A.A., que tienen los profesionales y el público, impiden que se dé a conocer el mensaje de A.A.? ¿Y de qué manera han superado los voluntarios de servicio locales de A.A. algunas de estas percepciones erróneas para poder llevar el mensaje?
4. ¿Qué más puede hacer A.A. para llegar a los alcohólicos que sufren? ¿Cuál es el papel de la tecnología para dar a conocer el mensaje? ¿Cuáles son algunas de las vías no exploradas para dar a conocer el mensaje?

A continuación se resumen las respuestas:

¿Qué papel desempeñan los miembros individuales de A.A. a la hora de dar a conocer el mensaje de A.A. y de qué forma apoya la estructura de servicio a los esfuerzos locales para llevar el mensaje de A.A.?

Todas las secciones enfatizaron que cada miembro de A.A. es responsable de llevar el mensaje dentro y fuera de las salas de A.A. Unas cuantas secciones señalaron que llevar el mensaje comienza en el propio grupo base, donde es necesario que los miembros asistan a las reuniones, preparen café, reciban al principiante, ofrezcan transporte a los que lo necesitan y, sobre todo, según muchos de los participantes, brinden apadrinamiento. Tal como lo señaló una sección de manera específica, los delegados necesitan recordar que también son miembros de grupos. Otro grupo añadió que los miembros necesitan hacer más que "estrechar la mano" de la gente: tienen que interactuar con los principiantes y hablar con ellos.

Para otra sección, contar con reuniones en otros idiomas —francés, español, polaco— jugó un papel importante en hacer sentir bienvenidos a los principiantes. Las personas que respondieron mencionaron las reuniones de aniversario y de veteranos como oportunidades amigables que agradan a todos, incluso a las personas que sólo sienten curiosidad acerca de A.A. También se señalaron varias innovaciones: un grupo de un miembro mandó imprimir tarjetas de visita con información de las reuniones.

Las personas que respondieron tuvieron muchas ideas sobre formas en que las personas pueden llevar el mensaje fuera del grupo. Una sección enumeró las tres estrategias diferentes que sus miembros creían más efectivas: hablar discretamente con la gente en la esfera de influencia de cada uno, incluyendo a los colegas profesionales; incorporarse a un grupo base y "ponerse activo en el camino de los servicios generales"; y volverse activo en los grupos, organizaciones y actividades fuera de A.A. y asumir un "enfoque más proactivo" a la hora de dar a conocer el mensaje. Los miembros también mencionaron comunicarles a sus médicos que están en A.A. y animarlos a hacer preguntas. Por otro lado, los miembros también hablaron de decirles a sus empleadores que están disponibles para ser contactados en caso de que algún empleado tenga un problema con la bebida. Otras personas mencionaron involucrarse a nivel de grupo y área o con el intergrupo local. Otra sección sugirió otra estrategia: utilizar a su grupo para llevar el mensaje, programando compromisos en otras organizaciones, tales como centros de tratamiento.

Se informó que la estructura de servicio apoyaba a los esfuerzos locales de múltiples maneras: contestando líneas telefónicas; sirviendo como contacto en el programa "Unir las orillas"; llevando reuniones a las cárceles, instituciones y centros de tratamiento; y llevando a cabo talleres. Estos servicios dependen de la ayuda de la estructura de servicio. (Una sugerencia para obtener ayuda adicional: podría ser útil, dijo un grupo, que los custodios Clase A eduquen a los profesionales sobre los 36 principios de Alcohólicos Anónimos.) Una sección describió al sistema de comités como "crucial", pero tal como señaló otra sección, sólo sirve de ayuda "si participamos en él". Esta sección describió la estructura de servicios como "algo que sirve como un centro de intercambio de información e ideas para toda la Comunidad". Una sección hizo

Cálculo estimado de grupos y miembros a partir del 1 de enero de 2018[1]

	Grupos	Miembros
Estados Unidos	61,904	1,297,396
Canadá	4,956	84,558
Subtotal	**66,860**	**1,381,954**
Instituciones Correccionales[2]	1,360	34,524
Solitarios/Internacionalistas, hogareños	1	27
Total	**68,221**	**1,416,505**
Fuera de los EE.UU. y Canadá[3]	52,079	671,335
Gran Total	**120,300**	**2,087,840**

1. La Oficina de Servicios Generales no lleva registros de los miembros. La información que aparece aquí está basada en los informes sometidos por los grupos inscritos en la OSG y no representa un cálculo exacto de quienes se consideran miembros de A.A.

2. EE.UU. y Canadá solamente.

3. Se sabe que hay actividad de A.A. en unos 180 países, incluyendo 62 oficinas de servicios generales autónomas. Todos los años tratamos de ponernos en contacto con todas las OSG y grupos que piden ser inscritos en nuestros registros. En los casos en que no disponemos de los datos actuales, utilizamos la información del año anterior.

una referencia a la "falta de conocimiento que tiene el público acerca de lo que A.A. hace y no hace".

Muchas de las personas que respondieron hablaron de la literatura de servicio (incluyendo el material de Tratamiento y Accesibilidades, IP, CCP y Correccionales) como herramientas importantes "para ayudarnos a hablar con los borrachos" y ser utilizadas en ferias de salud, bases militares, instituciones correccionales y otras instituciones. El Grapevine y La Viña también fueron consideradas muy útiles en este contexto.

Estos son algunos ejemplos de lo que los compañeros están haciendo a nivel local con ayuda de la estructura de servicios:

- Una oficina central coloca carteles en la zona de reclamo de equipajes del aeropuerto local, que dicen: "Si tiene un problema con la bebida, llame al…."
- A través de la ayuda de IP, un comité local da charlas en una escuela de conductores de habla hispana.

Las secciones también compartieron su sabiduría en lo que respecta al espíritu con el cual se lleva el mensaje fuera del grupo. Varias de ellas enfatizaron la importancia de la atracción y no promoción, describiéndola no sólo como un principio guía, sino una herramienta en sí misma: "¡No me lo cuentes, demuéstramelo!" Otra sección comentó que era fundamental que los compañeros contaran sus historias, que las "historias tienen el poder de sanar". También se enfatizó la importancia de desarrollar relaciones a nivel personal y la disposición de utilizar la literatura cuando puede ayudar. Finalmente, un compañero comentó que uno debe "estar dispuesto a cambiar" — a ser flexible a la hora de recibir a las personas tal como llegan.

Varias secciones fueron más allá del alcance de la pregunta y hablaron acerca de los métodos a través de los cuales los compañeros pueden hacer contribuciones en el servicio — específicamente, apadrinando a otros compañeros para que hagan servicio ("ayudar a alguien a que ayude a alguien"). Una sección recomendó "ser entusiasta, para que otras personas quieran involucrarse". Se informó que algunas áreas utilizan a exdelegados como "maestros" para educar a otros miembros sobre la estructura de servicios y cómo involucrarse.

Una sección se vio enfrascada en una larga discusión sobre las visitas de Paso Doce: ¿debería un A.A. tratar de llegar a un alcohólico si es la familia la que hizo la llamada? ¿Deberíamos tratar de llegar únicamente al bebedor problema?

En términos generales, se puede resumir el tema de la discusión en las palabras de un participante: "Tienes que conocer tus puntos fuertes y utilizarlos. Puede que no sea visitar una cárcel, pero todos pueden hacer algo".

¿Cómo puede la Comunidad superar la confusión entre nuestros miembros sobre las tradiciones del anonimato de A.A. para crear una mayor comprensión y aumentar la participación a la hora de dar a conocer el mensaje de A.A.?

Con respecto a la primera parte de la pregunta, parece haber una variedad de perspectivas en la Comunidad acerca del anonimato, si bien hay un consenso generalizado sobre los lugares más efectivos para desarrollar una mejor comprensión de la Tradición: casi todas las secciones respondieron que el apadrinamiento es "muy importante" y "clave" para comunicar lo que significa la Tradición del anonimato en el contexto de Alcohólicos Anónimos. Muchos dijeron que los talleres (o "grupos de estudio" y "discusiones de grupo") son los lugares adecuados para aclarar el concepto "para que todos puedan

tener el mismo entendimiento". Otros sugirieron que las formas de enseñar o aprender sobre el anonimato incluyen los folletos ("Hablando en reuniones no A.A.", "Comprendiendo el Anonimato"); diversas Guías de A.A.; incluso un espectáculo de marionetas sobre las Tradiciones.

Para muchos, el anonimato hoy en día es un concepto que debe considerarse con sutileza. "Hay que aceptar la confusión que va asociada a cualquier ruptura de anonimato", señaló una sección. "No todos están de acuerdo sobre lo que es o debe ser el anonimato". Se habló de la confusión que reina en los grupos acerca de cosas sencillas como saludar a otros miembros en la calle, y el uso de listas de teléfonos con apellidos.

Algunos participantes expresaron su preocupación con el mayor riesgo de rupturas de anonimato que hay en la actualidad: más de una sección expresó su preocupación sobre los medios sociales, señalando que las "páginas secretas" de Facebook no son realmente secretas, y sugirieron talleres sobre el tema; un miembro añadió que el nuevo afiche de A.A., "El Anonimato en la Era Digital", podría ser el punto de partida para una conversación de ese tipo. También se señalaron inquietudes más tradicionales con relación al anonimato como temas apropiados para talleres, tales como el uso de nombres completos y la atracción versus la promoción. Algunos manifestaron un cariz de urgencia; una sección comentó: "La mayoría de las personas no descubren que están violando una Tradición hasta después de que el daño ha sido hecho". Una sección sugirió que el Grapevine y La Viña publicaran un número acerca de miembros de A.A. que viven con las consecuencias de haber sufrido rupturas de anonimato en los medios sociales.

Al mismo tiempo, muchas personas que respondieron se preguntaron si los compañeros no deberían preocuparse *menos* del anonimato. "Podemos perder nuestro propósito de salvar vidas si nos volvemos demasiado anónimos", dijo una persona, mientras que otro participante dijo de una forma muy franca: "Cuando tomaba no me importaba quién lo supiera, ¿y ahora quiero proteger mi sobriedad?" Una sección afirmó que los miembros necesitan "superar [su] miedo de que alguien pueda 'hacerle daño' a la Comunidad de A.A."

Con respecto a las formas en que los miembros pueden difundir el mensaje a la vez que protegen su anonimato, las personas que respondieron mencionaron animar a las personas (especialmente a los ahijados de servicio) a hablar en ferias de salud, escuelas y centros de tratamiento, y recordarles utilizar su nombre de pila y la inicial de su apellido cuando hablen en público (pero que con otros miembros sí se puede utilizar nombres completos). Los miembros también deberían saber que pueden utilizar la Carta sobre el Anonimato cuando tengan que lidiar con los medios.

¿Qué percepciones erróneas acerca de A.A. que tienen los profesionales y el público impiden que se dé a conocer el mensaje de A.A.? ¿Y de qué manera han superado los voluntarios de servicio locales en A.A. algunas de estas percepciones erróneas para poder llevar el mensaje?

Por lejos, la idea errónea más común, según las personas que respondieron, es que A.A. es una organización religiosa o incluso una secta. (Es más, dijo una sección, los juzgados han definido que A.A. es una religión y, como tal, no se puede obligar judicialmente a las personas a asistir a sus reuniones; otra sección opinó que los profesionales también creen que A.A. es una organización religiosa). Ni los profesionales ni el público, afirmó una sección: "entienden el 'concepto de Dios'". Otra idea errónea generalizada es que A.A. sencillamente "no funciona". Las personas que respondieron opinaron que tanto el público en general como los profesionales no se dan cuenta de que los alcohólicos provienen de todo tipo de entornos y niveles socioeconómicos, y muchos más, afirmaron los participantes, dirían que A.A. se opone a los medicamentos. Otra persona mencionó otras ideas equivocadas como que A.A. es una agencia de servicios sociales, y que sus miembros son "gente mala".

¿De dónde provienen estas ideas? La percepción del público, afirmó una sección, suele basarse en la forma en que A.A. es representada en el cine y en la televisión. La desinformación también ocurre, añadió otra persona, cuando se escribe "Alcohólicos Anónimos" en Google y aparece todo tipo de contenido que no tiene que ver con A.A. Los miembros de A.A., propiamente dichos, pueden alimentar las nociones erróneas, por ejemplo, cuando expresan su desaprobación sobre el uso de medicación recetada por un médico.

En cuanto a lo que han hecho los voluntarios de servicio local en A.A., los miembros de una sección informaron que enviaron invitaciones a la comunidad profesional para que asistiera a reuniones abiertas; otros miembros crearon comités especiales que organizan eventos dirigidos a profesionales que entran en contacto con alcohólicos de manera regular. En casi todas las secciones, los participantes opinaron que se podría hacer más para comunicarse de forma productiva con la comunidad profesional. Un participante dijo: "Necesitamos más amigos fuera de A.A. que hablen sobre nosotros". Las ideas para facilitar esto incluyeron realizar talleres con profesionales de los campos de la salud, legal, correccionales y recursos humanos; animar a los estudiantes de medicina, enfermería, estudios premédicos, médicos y enfermeras a asistir a reuniones abiertas; y llevar a esos individuos a una conferencia o convención de A.A. Se podría hacer lo mismo con el personal de los hospitales, centros de tratamiento y lugares donde se prestan servicios sociales.

A nivel individual, los miembros pueden hablar con sus propios médicos. Los participantes en el taller señalaron que establecer relaciones sólidas con profesionales puede permitir un mayor diálogo y retroalimentación sobre lo que A.A. podría comunicar más claramente. Se podría decir lo mismo a la hora de hablar con el principiante. Una persona señaló que preguntarle a una persona relativamente nueva "¿por qué te has quedado en A.A.?" podría brindar información valiosa sobre lo que A.A. está haciendo bien para llevar el mensaje. (Uno de los participantes informó que el evitar utilizar la palabra "Dios" fuera de A.A. suele hacer que los oyentes tengan una actitud más abierta, y así se logra una mejor comprensión de A.A.)

Muchos dijeron que distribuir literatura, desde el Grapevine hasta paquetes de CCP o la Hoja Informativa sobre A.A., en calabozos, prisiones, centros de tratamiento y consultorios médicos, también era muy útil. También se mencionó que las traducciones de la literatura siguen cumpliendo un papel importante. Otras ideas incluyeron la producción de videos y charlas TED con custodios Clase A; el desarrollo de una aplicación de A.A. para profesionales; y ayudar a facilitar el compartimiento personal de profesionales con otros profesionales.

Finalmente, la percepción correcta o incorrecta de que A.A. es un lugar adecuado o no adecuado para adictos hizo que una sección dedicara una amplia discusión a la asistencia de drogadictos a las reuniones de A.A. ¿La respuesta sería ser tolerantes y amables y permitirles averiguar si A.A. era el lugar correcto? ¿Debería darse más información acerca de otros programas de Paso Doce? Los participantes destacaron lo serio que es el tema, ya que hay miembros que están muriendo de sobredosis.

¿Qué más puede hacer A.A. para llegar a los alcohólicos que sufren? ¿Cuál es el papel de la tecnología para dar a conocer el mensaje? ¿Cuáles son algunas de las vías no exploradas para dar a conocer el mensaje?

Todas las secciones estuvieron de acuerdo en que, en el entorno actual, A.A. necesita utilizar la tecnología de una manera

más robusta y más estratégica para dar a conocer el mensaje de A.A. Las respuestas incluyeron: "Estamos atravesando un período de cambio significativo… Necesitamos descubrir todas las maneras de hacernos visibles"; "Necesitamos involucrarnos más en el mundo digital; no hay vuelta que darle"; y "Muchos medios tecnológicos inexplorados ensancharán la puerta para dar a conocer nuestro mensaje".

Muchas de las personas que respondieron comentaron que esto puede requerir una mayor apertura de mente y buena disposición por parte de la Comunidad. Las secciones hicieron comentarios tales como, "[Debería haber] una mayor libertad [en A.A. para] hacernos más visibles a través de la tecnología". Otros compañeros fueron más autorreflexivos sobre este punto: "Tenemos miedo de probar cosas nuevas... no tiene por qué ser así. El miedo nos paraliza".

Se mencionó a la gente joven y a los profesionales como las dos audiencias en las cuales un uso más amplio de la tecnología podría tener el mayor impacto. La opinión fue que los compañeros "necesitan hablar en el idioma de la generación más joven". Para hacerlo, se propusieron muchas ideas: el desarrollo de aplicaciones relacionadas con A.A.; organizar y apoyar reuniones cibernéticas; utilizar servicios de texto y mensajes SMS para enviar, por ejemplo, una "Cita del día" del Grapevine; hacer que una entidad externa a A.A. ofrezca un "muestrario virtual de materiales de servicio" con podcasts, videos, etc. También se señaló que los compañeros pueden hacer que los jóvenes se involucren más, considerándolos como recurso: "La gente joven está manifestándose en toda la estructura de servicio, buscando en la tecnología formas de llevar el mensaje".

Con respecto a los profesionales, una sección comentó: "Como miembros de A.A. no deberíamos tener miedo de aprender nuevas formas de comunicarnos" con ellos; "necesitamos ser flexibles en lo que respecta a la forma en que los profesionales necesitan la información".

Para llegar tanto a la Comunidad como al alcohólico que aún sufre, de modo general, una sección opinó que A.A. debería desarrollar estrategias de medios sociales utilizando Twitter y Facebook; otros grupos mencionaron la importancia de la optimización de los motores de búsqueda (SEO, por sus siglas en inglés). Por ejemplo, cuando uno hace una búsqueda que dice "¿Cómo hago para lograr la sobriedad?", A.A. no aparece.

Además, las personas que respondieron tuvieron muchas ideas sobre cómo aprovechar la tecnología para llevar el mensaje: videos (incluyendo anuncios con protección de anonimato y videos compartibles); webinars del personal de la OSG, con CD disponibles para la Comunidad; una serie de Netflix sobre alcohólicos; podcasts; charlas TED por parte de custodios Clase A; y reuniones por Skype y videoconferencias.

A los grupos también se les ocurrieron ideas que no requieren de tecnología para dar a conocer el mensaje. Éstas incluyeron llevar Grapevines a oficinas de médicos y de oficiales de libertad condicional; crear comités más sólidos de IP y CCP dedicados a dar a conocer el mensaje; y colocar avisos en periódicos. Las personas que respondieron opinaron que el compromiso personal de ponerse en acción también puede hacer la diferencia, y citaron los siguientes ejemplos: estar más dispuestos a hacer visitas de Paso Doce; "volver a lo básico" (incluyendo el apadrinamiento y el "amor duro"); y "ser más visibles para que aquellos que sufren puedan encontrar a [A.A.]."

Unas pocas secciones señalaron algunos "hábitos" irritantes en A.A. que pueden distanciar a personas que son nuevas o que no pertenecen a nuestra Comunidad, incluyendo el uso de siglas, que pueden dar la idea de exclusividad. Los A.A. deben cuidarse del lenguaje que suena a religión, ya que esto puede ahuyentar a "la gente joven y a los borrachos no religiosos (de todas las edades)".

Un grupo mencionó su esperanza de que la auditoría de comunicaciones en curso será "la clave para avanzar con este reto". Por otro lado, otro grupo señaló que los miembros de A.A. necesitan comunicarse acerca de los retos, y discutir lo que sea necesario dentro de A.A. En general, la idea central de las respuestas fue que los miembros necesitan "probar cosas nuevas". Después de todo, como dijo una sección, "Tenemos la capacidad de enderezar el rumbo".

La visita a la OSG — *¡Bienvenidos todos!*

Empleados no alcohólicos recibieron a los delegados y ofrecieron tours de la oficina y archivos de la OSG.

Puntos sobresalientes del servicio de Área — Delegados de Panel 68

(Sólo los delegados de primer término presentan los puntos sobresalientes de las áreas. Conforme con una Acción Recomendable de la Conferencia de 2018 estos puntos sobresalientes se publican "en su totalidad".)

Alaska: El Área 2 abarca todo el estado de Alaska, más de 600,000 millas cuadradas. Se extiende desde la ciudad más al norte de los Estados Unidos, Utqiaġvik (también conocida como Barrow), hasta el pasaje interno de la franja del sudeste. Alberga 228 entidades tribales de nativos de Alaska reconocidas federalmente y se hablan más de 20 idiomas indígenas. Cerca del 80 por ciento de las comunidades de nativos de Alaska no son accesibles por carretera. El Área 2 tiene 181 grupos activos y nueve distritos activos. Recientemente hemos vuelto a establecer un Comité de Comunidades Remotas de área (RCC, por sus siglas en inglés) después de no tener uno desde 2001. El RCC coordina dos reuniones de A.A. por teléfono de todo el estado en las que participan de 25 a 35 personas. El RCC planea enviar por fax o por email el volante de anuncio de la reunión a las 160 clínicas de salud comunitarias de las zonas rurales de Alaska. Los objetivos del comité para el primer año son trabajar con los MCD del área para establecer sus propios RCC y efectuar mesas de trabajo sobre temas tales como "Las Tradiciones: Cómo funcionan en las comunidades remotas", "Cómo organizar un viaje de Paso Doce a una comunidad remota", y "Cómo llevar el mensaje en tu tiempo libre cuando viajas por asuntos de trabajo". Nuestro Comité de Correccionales está planeando su segunda mesa de trabajo anual de correccionales de Alaska, en coordinación con el Departamento de Correccionales de Alaska (DOC). El objetivo de la mesa de trabajo es fomentar y fortalecer la colaboración entre A.A. y el DOC por medio de la comunicación regular, compartir ideas y recursos, y educar a los A.A. y al personal de DOC. En los últimos siete años, los Archivos Históricos de Área han compartido espacio de oficina con el Intergrupo de Área de Anchorage. Los pagos del Área se han destinado a cubrir parte de los costos de almacenar algunas de las pertenencias del Intergrupo en un espacio separado. Ahora que el Intergrupo está atravesando apuros económicos, han pedido a los Archivos que les paguen alquiler. Tengo la impresión de que pronto vamos a estar considerando el valor del repositorio de los Archivos Históricos para la Comunidad, tanto monetaria como espiritualmente. — *Alizon W.*

Alberta/Territorios del Noroeste: El Área 78 es el área de A.A. geográficamente más grande de Norteamérica. Cubre todo Alberta —la provincia al norte de Montana— una parte de British Columbia, una prate de Saskatchewan, los Territorios del Noroeste y la mitad de Nunavut. Tenemos 500 grupos inscritos en 48 distritos. Cinco de los 48 distritos están al norte de Alberta; dos de estos cinco distritos están al norte del círculo polar Ártico. En estos distritos nuestra comunidad es fuerte y activa, y lleva el mensaje de esperanza y recuperación a quienes lo desean. La estructura de servicio del Área 78 tiene 11 comités. Este informe se ocupa de dos de ellos: Servicios electrónicos y Comunidades remotas. Hace pocos años, nuestro Comité de Comunidades Remotas inició una reunión por videoconferencia semanal para quienes no pueden asistir a las reuniones en persona. La gente puede participar entrando en el sitio web zoom.us, o por teléfono haciendo una llamada de larga distancia. Esa reunión tiene una buena participación y crece constantemente. Nuestro Comité de Servicios Electrónicos supervisa todos los aspectos del sitio web del Área 78. Este sitio web tiene dos características únicas: 1) Hay dos administradores de web que sirven un término de dos años y mantienen actualizado el sitio web. Estos miembros no son profesionales de IT y se turnan en meses alternos, publican todos los eventos de área y actualizan los cambios en los horarios de reuniones según se presentan. Y 2) la información de nuestro sitio web del Área 78 está sincronizada con nuestras oficinas de intergrupo de Edmonton y Calgary, las dos más grandes. — *Becky P.*

Arizona: El Área 3 abarca 114,000 millas cuadradas y es más conocida como el Estado del Gran Cañón. Alberga aproximadamente a 25,000 alcohólicos que asisten a unos 1,045 grupos inscritos, 60 de los cuales son de habla hispana, 45 son grupos de prisión y 75 se consideran como comunidades remotas. Tenemos 15 distritos, 54 subdistritos y un distrito de habla hispana. En nuestra estructura se incluye un comité administrativo que tiene siete oficiales y cinco miembros generales, 12 coordinadores y nueve coordinadores de panel. Ver nuestro sitio web para más información (area03.org). Nos apasiona *Grapevine/La Viña*, Correccionales, Comunidades Remotas y el servicio general. En la mayoría de las publicaciones de *Grapevine*, Bob M. de Green Valley, Arizona, publica un chiste. Acabamos de celebrar nuestra 18ª conferencia anual de correccionales en la prisión federal de Tucson. La prisión Florence ha empezado a usar un nuevo sistema audio/visual a petición, que permite a los presos oír y ver los materiales de A.A. Tenemos una diversificación del 30% de hispanos y 5% de nativos americanos, que contribuyen a la mayoría de nuestras comunidades remotas. En las comunidades de nativos americanos (en las que se incluyen Apache, Havasupai, Hopi, Paiute, Pima, y Navajo y muchas otras) el alcoholismo es el principal problema de abuso de sustancias. Se calcula que las muertes relacionadas con el alcohol entre los nativos americanos ascienden al 12 por ciento de los fallecimientos, tres veces más que en el resto de los Estados Unidos. En 1980 empezaron los trabajos para traducir el Libro Grande al navajo. La traducción de las primeras 164 páginas se terminó en agosto de 2017. Durante la Conferencia Red Road de este año en Albuquerque (4 al 6 de mayo), el personal de OSG entregará el primer ejemplar de esta traducción a la Nación Navajo. En la P.R.A.A.S.A. celebrada en Sparks, Nevada, se interpretaron los "Doce Pasos" en navajo (que está disponible en nuestro sitio web), y una mujer miembro de A.A. se acercó al micrófono y expresó su gratitud por proporcionar esta herramienta para ayudar a su gente. En nuestra última convención,

leímos los Pasos en inglés, español y navajo. Además, creamos un ASP en navajo, que ahora se emite en varias emisoras de radio, y hay una línea de asistencia disponible en inglés y navajo. — *Dee P.*

California (Medio Sur): El Área 9 fue aprobada en la Octava Conferencia de Servicios Generales en 1958. Somos una de las seis áreas del estado de California. Geográficamente, el Área 9 abarca cuatro condados: Orange County, San Bernardino County, Riverside County, y parte de Los Angeles County, que incluye la ciudad de Long Beach. Algunos de los puntos de referencia de nuestra área son el Queen Mary, Disneyland, Knott's Berry Farm, Laguna Beach, Huntington Beach, el Desierto Mojave, Palm Springs, Big Bear Mountain, y el tráfico, claro. Efectuamos un total de 12 reuniones de Área al año, incluyendo tres asambleas generales, seis reuniones de comité de servicio de área, una mesa de trabajo preconferencial, un servathon, y un evento organizado conjuntamente por los distritos de habla hispana e inglesa al que llamamos foro o fórum. Tenemos 24 distritos. la mayoría de nuestros distritos están divididos en subdistritos con un DCMC. Hay seis distritos de habla hispana. Tenemos un total de 3,594 grupos inscritos de los cuales 1,872 son grupos activos y 1,200 inactivos. Tenemos 14 oficinas centrales, cinco de las cuales son de habla hispana. Tenemos 16 comités permanentes de área; la mitad tiene un co-coordinador de habla hispana. Tenemos una importante presencia de YPAA (jóvenes en A.A., por sus siglas en inglés), y ellos también tienen voto en nuestras asambleas. También tenemos una presencia activa en hospitales e instituciones que lleva paneles a las instituciones. Nuestros miembros son muy diversos y dedicados. Este año estamos organizando una mesa de trabajo de aniversario de *La Viña*, un evento anual que hemos adoptado en la Región del Pacífico para apoyar a *La Viña*. Cada área tiene la oportunidad de organizar el evento cada año. Además, vamos a ser los anfitriones de la Asamblea de servicio de A.A. de la región del Pacífico (PRAASA) el próximo año, un evento que desde 2004 no hemos organizado. — *Jesús O.*

California (Norte Interior): El Área 7 es geográficamente la mayor de las seis áreas de California, y cubre casi 50,000 millas cuadradas. Se extiende desde la frontera sur de Oregon entre las montañas del litoral y las sierras hasta unas 125 millas al norte de la cuenca de Los Angeles e incluye Sacramento, la capital del estado. Tenemos más de 1,100 grupos y 28 distritos, de los cuales cuatro son de habla hispana, y hay siete oficiales electos y diez puestos de coordinador nombrados. Efectuamos cuatro asambleas de área y ocho reuniones de comité de área cada año. En nuestra asamblea preconferencial, cada RSG tiene la oportunidad de acercarse al micrófono para compartir la conciencia de su grupo, una experiencia espiritual vital para el procedimiento de nuestra Conferencia. También efectuamos un inventario de área en una asamblea cada dos años y mesas de trabajo de área sobre IP/CCP, *Grapevine, La Viña,* BTG (unir las orillas, por sus siglas en inglés), y sobre los puntos de la agenda de la conferencia. Organizamos la Asamblea de Área de Alcohólicos Anónimos de la Región del Pacífico (PRAASA) en 1968 y el 50º aniversario de PRAASA el año pasado. Creemos que cada uno de nuestros MCD, coordinadores nombrados y oficiales, asistieron, proporcionándonos así una magnífica oportunidad para desarrollarnos. Nuestros anteriores delegados siguen prestando apoyo al área y compartiendo sus experiencias. Y nuestros grupos siguen prestando apoyo al Tercer Legado de Alcohólicos Anónimos, con generosas aportaciones de su tiempo y dinero, precisamente como se imaginaron Bill y Bob. Para más información acerca de nuestra área, pueden visitar nuestro sitio web, cnia.org. — *Mike K.*

California (San Diego/Imperial): El Área 8 es un foco de actividad de A.A. Los visitantes llenan de elogios a los grupos que encuentran en los directorios impresos y digitales. Las Oficinas Centrales tienen teléfonos que funcionan las 24 horas del día para rescatar a los borrachos o a los que se pierden, así que desde muchos puntos de vista estamos bien considerados a ojos de nuestros miembros. Los desafíos de nuestro Tercer Legado son similares a los de otras áreas del país. El servicio sigue siendo de vital importancia pero atrae a pocos participantes. El Concepto 9 nos dice que formemos a los futuros líderes, así constantemente estamos reclutando. El Área 8 efectúa cinco asambleas al año, y nuestro comité directivo se reúne todos los meses. Tenemos 23 distritos, tres de los cuales son de habla hispana. Actualmente tenemos 12 comités permanentes y dos ad hoc. Uno de ellos es el de YPAA. Los jóvenes hacen un magnífico trabajo en el servicio general del Área 8. Todos los años tenemos un taller de formación de MCD/coordinador de comité. Participamos en sesiones de compartimiento de cuatro áreas que se celebran por rotación en distintos lugares. En 2016 organizamos los cinco primeros Talleres de Mujeres Hispanas en esta área; este año el taller tuvo lugar en Pasadena. De este taller han surgido dos nuevos grupos de mujeres de habla hispana y sigue llevando el mensaje de inclusión. Este verano organizaremos un foro local para fomentar la participación de las comunidades remotas de A.A. El Área San Diego/Imperial tiene muchas reservas de indios, Algunas reservas ofrecen una sola reunión de A.A. a la semana. Los Servicios de Salud

de los Indios de EE.UU. indican que el abuso de sustancias es uno de los problemas de salud más urgentes que enfrentan los nativos americanos. Esperamos llevar el mensaje de esperanza de Alcohólicos Anónimos durante un fin de semana de paneles, mesas redondas y oración. Cada año nuestro Comité de Archivos Históricos organiza un evento llamado ROOTS, (Recuerden a nuestros pioneros, por sus siglas en inglés), en el que cuatro oradores hablan acerca de 40 años de experiencia, fortaleza y esperanza. El verano pasado, el Área 8 realizó un inventario que desveló lo que todos sospechábamos: Nuestra comunicación es un desastre. Nuestro sitio web sufre porque los administradores trabajan gratis. Publicamos un boletín cinco veces al año, pero no mantenemos a los lectores. Así que debemos reclutar miembros pero no dejaremos de intentarlo. — *Roxane R.*

Delaware: El Area 12 cubre todo el estado de Delaware. Tenemos 13 distritos y 275 grupos inscritos. La asamblea de nuestra Área 12 se reúne cuatro veces al año; la asamblea de pre-conferencia de primavera (a principios de abril) está dedicada a sesiones de compartimiento sobre la agenda de la Conferencia y temas de la mesa de trabajo. Nuestro comité de área se reúne siete veces al año. Actualmente tenemos nueve comités nombrados que proporcionan servicio dentro de nuestra estructura de asamblea y por toda el área. Aunque los comités de Archivos Históricos, Literatura y *Grapevine* han estado inactivos en los últimos años, ahora estamos trabajando para restaurar sus actividades. De los 13 distritos del Área 12, ocho son activos con MCDs y RSGs entusiásticos. Los distritos se juntan a menudo para realizar mesas de trabajo, lo cual aumenta la participación y fortalece la unidad. Cinco de nuestros distritos están inactivos, y estamos trabajando juntos para encontrar las mejores soluciones en las que se puede incluir hacer una reestructuración de los distritos o unas elecciones para MCD para volver a iluminar estos distritos. A medida que seguimos desarrollándonos, estamos entusiasmados de ver la rica diversidad de nuestros miembros. El pasado año y medio, se han formado varios grupos nuevos de jóvenes en el área, y sus miembros se involucran cada vez más en el trabajo de servicio para ayudar a llevar el mensaje. — *David C.*

Georgia: El Área 16 tiene 793 grupos, 51 distritos y zonas, incluyendo un distrito de habla hispana, y cada distrito está representado por un MCD. Nuestra asamblea de área se reúne tres fines de semana al año en Macon. Los sábados del fin de semana de asamblea efectuamos mesas de trabajo de comité de área, sesiones de orientación de RSG llamadas "Cómo funciona la asamblea", una mesa de trabajo basada en un tema, y una reunión abierta de orador por la tarde. El domingo por la mañana efectuamos nuestra reunión oficial de trabajo del Área 16 que cuenta con una asistencia de más de 500 personas. Nos reunimos dos veces más para planear el presupuesto y en la reunión preconferencial. Nuestra convención anual del estado es una convención "prepagada" subvencionada completamente por los grupos del Área 16; así se elimina la cuota de inscripción a nuestros miembros. La convención se realiza en diferentes lugares del estado según un sistema de propuestas. Efectuamos cuatro foros grupales al año; en estos foros se reúnen varios distritos o zonas para una sesión de compartimiento de un día para mejorar y ampliar la comunicación entre nuestros miembros. Durante el foro, los oficiales de área y los coordinadores de los comités permanentes presentan informes, mientras los grupos locales usan los temas de la Conferencia de Servicios Generales para ofrecer representaciones, charlas, y otros medios con el fin de fomentar la comunicación y el interés en el trabajo de servicio. Los foros también proporcionan una ocasión de poner a los oficiales de área y a los coordinadores de los comités en contacto directo con los miembros que no puedan asistir a nuestra asamblea de área. Hay dos empleados a sueldo que contestan las llamadas de teléfono, distribuyen la literatura y coordinan la logística de las asambleas. — *Rick M.*

Idaho: El Área 18 abarca toda la parte sur del estado de Idaho y algunas pequeñas partes del este de Oregon, norte de Nevada y este de Wyoming y tiene una extensión de 62,000 millas cuadradas aproximadamente. Tenemos actualmente 11 distritos activos que sirven a 240 grupos inscritos de habla inglesa e hispana. Durante el año, efectuamos tres reuniones de comité de área (ACM, por sus siglas en inglés) en lugares céntricos, en enero, marzo y agosto, y dos asambleas de área conjuntamente con una convención. La asamblea/convención de primavera se realiza en mayo, y la asamblea/convención de otoño se efectúa en octubre; están organizadas por distritos que presentan propuestas que se seleccionan dos años antes de la asamblea/convención. También efectuamos una mesa de trabajo preconferencial el sábado anterior a la ACM de marzo que es organizada tradicionalmente por los distritos 2 y 10 en centro/sur de Idaho. Nuestros comités de servicios especiales de Tratamiento, necesidades especiales, accesibilidades y correccionales (TSNAC) y Cooperación con la Comunidad Profesional/Información Pública (CCP/IP) están divididos para servir a las partes este y oeste del estado. Nuestro enlace de *Grapevine*, boletín, Archivos Históricos, administrador de web, y consejo de jóvenes en A.A. del sur de Idaho (SICYPAA), sirve a toda el Área 18 de Idaho. El delegado anterior sirve como coordinador del Comité de Finanzas, y el comité incluye al tesorero, delegado suplente, y dos miembros del comité de distrito (MCD) de las secciones este y oeste del estado. Estamos entusiasmados por las próximas dos conferencia que se van a realizar en Boise, Idaho. La Conferencia del Pacífico Noroeste (PCN) se efectuará en junio de 2018, organizada por el Comité de Jóvenes en A.A., de Boise, y el Integrupo/oficina central de Valle del Tesoro. La Conferencia del Área Oeste de jóvenes en A.A. tendrá lugar en enero de 2019. — *Shannon C.*

Illinois (Norte): El Área 20 ocupa aproximadamente la tercera parte del norte de Illinois excepto la ciudad de Chicago. Tenemos 26 distritos y 1,069 grupos activos. Efectuamos cuatro asambleas al año, cada una precedida por una reunión de comité. Tenemos un grupo muy activo de anteriores delegados que participan regularmente. Realizamos una conferencia de primavera y una conferencia de Libro Grande cada año, y el lugar de nuestra conferencia de estado lo alternamos por rotación con las áreas 19 y 21. Acabamos de terminar un proceso de tres años de duración de revisar las guías del área y recopilarlas en un manual de servicio de área. Este nuevo manual fue aprobado en nuestra asamblea de invierno el pasado mes de diciembre y se imprimirá y se distribuirá a todos los comités de área y miembros de la asamblea. Hace nueve o diez años adoptamos lo que llamamos "financiación de propósito primordial". Esto elimina

usar dólares como la base de lo que hacemos. Ahora nuestras finanzas están determinadas por actividad únicamente. Por ejemplo, el delegado es responsable de proporcionar un informe postconferencial por toda el área. Así que en nuestro registro de propósito primordial, está la entrada "informes postconferenciales" Hay un cálculo estimado de cuánto costará, para calcular nuestra reserva prudente, pero no hay límite en la cantidad que se pueda gastar. Esto elimina el concepto de los dólares y centavos de nuestras discusiones acerca de lo que hacemos. En lugar de eso, nos concentramos en considerar si la actividad está justificada, si es necesaria y conforme con nuestro propósito primordial. Por ejemplo, hace algunos años nuestro administrador de web se enteró de que se iba a efectuar un taller de tecnología y le pareció que sería beneficioso para nosotros participar. Ya que esto no formaba parte de sus responsabilidades en aquel momento, presentó una moción para que él y su suplente asistieran al taller. Proporcionó la información acerca del taller — cuándo, dónde, y de qué se trataba. Cuando esto se presentó al pleno para discusión, la conversación se centró en cómo beneficiaría al Norte de Illinois, no en cuánto costaría. Finalmente, aprobamos la moción y desde entonces hemos añadido la participación del administrador/a de web a sus responsabilidades en nuestro manual de servicio. — *Robert S.*

Indiana (Sur): El Área 23 cubre la mitad sur de Indiana, desde justo al norte de Indianápolis hasta el Río Ohio. Cuenta con el servicio de cinco intergrupos, uno de los cuales es la Oficina Intergrupal Hispana que sirve a nuestros miembros hispanos del Área 23 y del Área 22 en el norte de Indiana. Nuestra área tiene 11,834 miembros aproximadamente y 691 grupos inscritos. Dos de estos grupos ofrecen intérpretes de lenguaje por señas americano, sufragados con fondos del Intergrupo de Indianápolis y de nuestra área. Cinco de nuestros grupos son de habla hispana, y efectúan 35 reuniones a la semana en el área del Gran Indianápolis. Indianápolis, la ciudad más grande de nuestra área, tiene la tercera población más numerosa de birmanos de los Estados Unidos. Debido a los muchos dialectos birmanos, hay poca literatura de A.A. disponible para los birmanos en recuperación. Nuestro intergrupo de Indianápolis está tratando de hacer frente a las dificultades de esta población, y nuestra área debe participar en estos esfuerzos. El Área 23 está en el proceso de revisar completamente nuestra estructura de área y nuestras guías, con la intención de actualizar, simplificar y hacerlas más útiles para nuestros miembros. Durante todo el año, nuestros distritos ofrecen mesas de trabajo sobre diversos temas de A.A., tales como el apadrinamiento, el triángulo invertido y el grupo de A.A., para que los miembros puedan mejorar su conocimiento y experiencia del milagro de A.A. y su mensaje de que hay una solución. Inmediatamente antes de la Conferencia de Servicios Generales, nuestra área celebra nuestra asamblea preconferencial anual para informar a nuestro delegado de la conciencia de grupo sobre puntos de la agenda seleccionados y ofrecer a nuestros miembros la experiencia de cómo funciona la conferencia. La misión permanente del Área 23 es la de llevar el mensaje al alcohólico que aún sufre creando y manteniendo económicamente, con la ayuda de Poder Superior, los medios para que nuestros miembros realicen esta función vital. — *Marge M.*

Kansas: A.A. llegó al Área 25 en 1940; en 1950 había tan sólo 40 grupos en un estado que abarca 82,000 millas cuadradas. Para 1990 habíamos llegado a tener casi 400 grupos. Pero los cambios de población, y las tendencias económicas que ha habido desde entonces han tenido como consecuencia una disminución en el número de grupos en nuestras áreas rurales. El Área 25 tiene ahora unos 320 grupos activos concentrados en nuestras grandes ciudades. Hay 28 distritos, de los cuales tres son lingüísticos que efectúan una convención anual en español de todo el estado en junio. En los últimos tres años, hemos negociado con éxito un cambio importante en nuestra estructura de servicio: Cerramos nuestra oficina de servicio y delegamos esas responsabilidades a nuestros oficiales de área y a los coordinadores de los comités permanentes. Algunos preveían que esto iba a ser un proceso difícil, pero al final todo se desarrolló sin problemas, lo cual es un testimonio de la dedicación y capacidades de nuestros servidores de confianza. Nuestro "Fondo de lata amarilla" recibe unos $20,000 al año en donativos. Esto se usa para poner literatura en las manos de los presos en las muchas cárceles y prisiones a las que nuestros voluntarios llevan el mensaje. Celebraremos nuestra 61ª Conferencia de estado anual los días 14 al 16 de septiembre, en Wichita. Naturalmente, tenemos mucho más trabajo por hacer. Podemos mejorar nuestros servicios de traducción para nuestros miembros de habla hispana, los servicios de intérprete para los que tienen problemas auditivos, y el uso de la tecnología para llevar el mensaje. Tenemos dos bases del

Ejército y ahí podemos mejorar nuestros esfuerzos de alcance. Tenemos un Comité de Correccionales muy activo, pero es un constante desafío reclutar nuevos miembros para llevar el mensaje, y mantener buenas relaciones con el personal de las instituciones. Hay aún grupos y distritos que no participan en el servicio de área y no apoyan económicamente al área o a la OSG. Pero hay miembros dedicados y trabajadores por todas partes en este estado de los girasoles. — *Dave R.*

Kentucky: Ha habido mucho crecimiento en el Área 26 desde que Alcohólicos Anónimos empezó en la Comunidad de Kentucky. Nuestro estado ha desempeñado un papel decisivo en la historia de A.A., además de haber inventado el bourbon. El 18 de marzo de 1888 nació Henrietta Buckler en Lawrenceburg, Kentucky, y se casó y se convirtió en Henrietta Seiberling y se trasladó a Akron. Allí llegó a ser la conexión vital entre Bill y Bob que precedió la fundación de nuestra Comunidad. Luego Bill D., el A.A. nº 3, de Kentucky, se tuvo que trasladar a Akron, y allí llegó a convertirse en un borracho desesperado, y respondió a su mensaje. En 1941, ese mensaje volvió a la Comunidad de Kentucky donde hemos crecido para llegar a tener 798 grupo con unos 13,000 miembros en 37 distritos, incluyendo nuestro distrito de habla hispana. Estamos enfocados en llegar a nuestras comunidades remotas. Hay condados en los que un alcohólico que sufre actualmente no puede encontrar A.A. Los miembros son activos en nuestros diez comités, que tratan de llegar a los alcohólicos que necesitan ayuda. *Grapevine* y *La Viña* se imprimen en Louisville, así que estaríamos muy agradecidos si ustedes se suscribieran a estas dos asombrosas herramientas y ayudar a nuestra economía local. Recientemente cambiamos nuestro proceso electoral de hacer que el delegado anterior pase por rotación al puesto de coordinador, seguido del coordinador suplente. Ahora elegimos al coordinador y al suplente por medio del Procedimiento del Tercer Legado. Los primeros servidores de confianza elegidos están en estos puestos ahora y están realizando un excelente trabajo. Nuestra área se reúne trimestralmente. La reunión de octubre es una asamblea en la que los RSG participan plenamente. Recientemente cambiamos nuestro proceso de presentar propuestas para seleccionar el sitio con una anticipación de nueve meses en vez de seis para un mejor planeamiento y, esperamos, propuestas mejor preparadas. — *Roger W.*

Maine: El Área 28 representa al estado de Maine y una parte de New Brunswick, Canadá. Como Área tenemos desafíos geográficos, con una extensión de casi 400 millas de norte a sur y 200 millas de este a oeste. Nuestra Comunidad tiene 24 distritos que sirven a 505 grupos activos con 813 reuniones semanales (28 de las cuales se efectúan en instituciones correccionales. Que yo sepa tenemos una reunión de habla hispana en Portland y una de habla francesa en New Brunswick. El grupo más antiguo, según nuestros registros, es el Hills Cove Group, establecido en 1945. Recientemente nos hemos establecido como una corporación no lucrativa con estatus 501(c)3 de exención de impuestos. El Área 28 se reúne ocho veces al año: cuatro reuniones de comité en domingo por la mañana, dos asambleas de fin de semana (en primavera y otoño), un foro preconferencial, y un foro postconferencial. Tenemos 17 comités activos que apoyan al Área 28 a llevar el mensaje de Alcohólicos Anónimos a nuestros miembros. Seguimos tratando de mejorar la comunicación rotando los sitios de celebración de nuestras asambleas, apoyando las mesas de trabajo de amor y servicio, actualizando nuestro sitio web y publicando nuestro boletín.*The Boomerang*. Cada verano, normalmente en julio, unos 1,000 alcohólicos en recuperación van a la Montaña Sugarloaf para pasar tres días de puro compañerismo, realizando el mejor Encuentro de A.A. que jamás se haya hecho. Si estás planeando hacer un viaje a Maine a mediados de julio, búscanos en rounduparea28aa.org. Este año, el Área 28 será el sitio para la Conferencia de Correccionales Nacional que se celebrará en el Portland Marriott, Sable Oaks, del 2 al 4 de noviembre. Pueden encontrar información en 2018nationalcorrectionsconference.org. El Área 28 está bien representada por medio de nuestro Intergrupo y Oficina de Servicio Central de Down East downeastintergroup.org y csoaamaine.org. — *Robin G.*

Manitoba: El Área 80, "Amistosa Manitoba", quiere que sepan que la mano de A.A. siempre está allí para saludarlos en una de nuestras 115 reuniones en nuestros 14 distritos que abarcan 250,000 millas cuadradas en el centro longitudinal de Canadá. Efectuamos cuatro asambleas al año, y siempre nos esforzamos por efectuar dos en las zonas rurales. Cada asamblea, ya sea que esté enfocada en el presupuesto, preconferencia, informe del delegado, inventario, o elecciones, siempre incluye reuniones de comité de área y formación de RSGs. Nuestra área tiene seis comités de servicio. Cada año celebramos una Conferencia de invierno, un Día de Gratitud, una Conferencia de verano, y una Conferencia Clave. Algunos de ustedes nos honraron con su presencia en Winnipeg en septiembre de 2017, cuando celebramos por primera vez en Canadá el Taller Nacional de Archivos Históricos. La asistencia superó las expectativas y fue un fin de semana muy inspirador. Nuestro grupo de Mujeres de Winnipeg celebró sus 65 años en febrero de 2018, convirtiéndose, según me dicen, en el grupo de mujeres más antiguo de Alcohólicos Anónimos funcionando continuamente por ese período de tiempo. Pueden leer su historia en el libro de Grapevine *Voces de mujeres en A.A.* Unir las Orillas está realizando un necesario reinicio en el Área 80, conectando a gente de varias instituciones y ayudándoles a establecerse en reuniones de A.A. por toda la provincia. Nuestro Comité de Correccionales ha estado animándonos a que indaguemos en el asunto de la correspondencia de correccionales. Una miembro del panel en la Conferencia de invierno compartió su sentida experiencia de compartir con un preso de una prisión americana. Nuestro Comité de Comunidades Remotas sigue visitando comunidades accesibles por carreteras de invierno o por vía aérea y ofrece una reunión semanal por teleconferencia para lugares remotos los jueves a las 8:00 de la tarde. Nos complace informar que se están formando nuevos grupos como resultado de esas reuniones. La Oficina Central de Manitoba, con un empleado a sueldo, es nuestro centro de literatura así como el lugar de reunión para el Intergrupo de Winnipeg y algunos de los Comités de Servicios Generales. Visiten aamanitoba.org para encontrar nuestros horarios de reuniones y calendario de eventos. — *Noni M.*

Maryland: El Área 29, constituida como la entidad Maryland General Service, Inc., reúne 21 de los 23 condados de Maryland, que incluye 15,000 miembros y 1,000 grupos

servidos por 34 distritos y diez intergrupos. Después de un inventario general en 2016, nuestra asamblea ha implementado numerosas mejoras para servir mejor a nuestros miembros, incluyendo las contribuciones en línea, una política de control financiero interno, discontinuar nuestra convención de otoño, clarificar las responsabilidades de nuestro registrador, publicar las actividades de intergrupo en nuestro sitio web de área, ampliar nuestro servicio de unir las orillas, crear un comité de estatutos, convertir nuestro comité de sitio web en un comité de tecnología con mayores responsabilidades, y reinventar nuestro boletín de área trimestral. Más de 20 comités de servicio de área trabajan para hacer los trabajos de Paso Doce más eficaces por todo el estado. Hemos iniciado programas de formación a nivel de área para RSGs, MCDs, comités, y transiciones por rotación, mientras nuestros distritos e intergrupos activos ofrecen frecuentes talleres, actividades de compañerismo, y otros muchos servicios locales. Cuatro comités de revisión de la agenda de la conferencia agrupados geográficamente se reúnen durante todo el año para considerar y proponer puntos para la agenda de la conferencia, informar a nuestro delegado, y hacer posible que los miembros de todas partes de Maryland participen en el proceso de la conferencia. Estamos constantemente tendiendo la mano de A.A. para ofrecerla a nuestros grupos desfavorecidos e infrarrepresentados por todas partes de nuestra muy diversa área. En nuestras reuniones regulares se incluyen cinco asambleas de área realizadas en un lugar céntrico, cuatro reuniones de comité de área que rotan por todo el estado, una sesión de planificación de área, una mini conferencia, y una convención de estado todos los años. Tenemos la suerte de que la mayoría de nuestros anteriores 14 delegados se han mantenido muy comprometidos con el servicio general. En 2019, el Área 29 será la anfitriona de la Asamblea de Servicio Regional de A.A. del Nordeste. Es una magnífica ocasión para estar sobrios en Maryland. — *Don B.*

Massachusetts (Oeste): El Área 31 abarca toda la parte oeste de Massachusetts y varios pueblos del norte de Connecticut. Actualmente tenemos 313 grupos activos. El comité de área se compone de ocho oficiales, seis MCDs, seis co-MCDs, siete comités permanentes, cuatro comités invitados, cada uno con un coordinador y un co-coordinador. Nos reunimos todos los meses, efectuamos dos asambleas, primavera y otoño. El delegado de área, el delegado suplente, y el coordinador de área asisten a todas las reuniones de distrito y de comité en plan rotatorio. Esto ha resultado ser un maravilloso canal para comunicar eficazmente información mundial, regional y de área a nuestros grupos y al mismo tiempo para recibir información de nuestros servidores de confianza a nivel de distrito, de grupo e individual. Nuestro delegado suplente facilita la presentación de Power Point de RSG del Área 31 para todos los nuevos RSGs para enseñarles sus responsabilidades. Entre sus responsabilidades se incluyen la asistencia y participación en nuestras dos asambleas y talleres de distrito. Algunos de los temas recientes de los talleres han sido: la Séptima Tradición, la seguridad en nuestro grupo base, la unicidad de propósito y el anonimato. Tenemos dos oficinas de intergrupo que siguen colaborando para ofrecer dos líneas de teléfono de asistencia, una en español y otra en inglés. La línea de asistencia de 24 horas la atiende la oficina durante las horas de trabajo normales y grupos de voluntarios se encargan en plan rotativo de contestar a los teléfonos a otras horas. Nuestro Comité de IP sigue siendo muy activo organizando reuniones en las escuelas y clases de OUI. Los comités de IP y CCP copatrocinan semanalmente el programa de radio más antiguo emitido continuamente en el ámbito de AAWS. CCP facilita las presentaciones de A.A. en los decanatos y universidades católicas locales. Nuestro Comité de Accesibilidades participa activamente para llevar reuniones a miembros de A.A. con discapacidades en residencias de mayores y centros de trauma cerebral. Se ha animado a los grupos a completar un cuestionario de accesibilidades para actualizar nuestra lista de reuniones. Ha aumentado el entusiasmo por el servicio y esto se refleja en la participación. — *Mike S.*

Michigan (Oeste): El Área 34 sirve a 633 grupos inscritos en 17 distritos, incluyendo uno lingüístico de habla hispana. Hay tres oficinas centrales que proporcionan literatura, horarios de reuniones, boletines, sitios web, y oportunidades para servir como voluntarios para contestar a los teléfonos. Empezamos en 2018 con cambios en la frecuencia y la estructura de nuestras asambleas. Nos reunimos diez veces al año por toda el área, incluyendo una asamblea preconferencial en marzo y una asamblea electoral en octubre, que alterna anualmente con una asamblea de inventario. Una novedad en nuestra agenda es reservar tiempo para que el delegado se reúna con los MCD. Simultáneamente nuestro coordinador de área lleva a cabo una sesión de compartimiento o una mesa de trabajo sobre un tema con apoyo por parte de nuestros anteriores delegados y coordinadores de comité. Estos esfuerzos para informar, atraer, y estimular el interés fueron resultado de nuestra asamblea de inventario de 2016. Estamos haciendo un esfuerzo renovado y enérgico para mejorar la comunicación. Nuestros 11 comités permanentes son activos y se reúnen coincidiendo con una sesión de orientación para los nuevos realizada por nuestro delegado suplente. Nuestro enlace de YPAA ha tenido éxito en incorporar el servicio general en los esfuerzos del Comité de propuesta**.** El Comité de Propuesta de G-R.A.P.Y.P.A.A. consiguió llevar M.C.Y.P.A.A. 40 a Grand Rapids este mes de noviembre. Nuestro Comité de Convención está atareado preparando ser anfitrión de la Convención de Estado de Michigan combinada con la Conferencia de la Región Este Central el próximo mes de agosto. Tenemos el honor de contar con la experiencia compartida de un par de miembros que están familiarizados con servicio mundial. Bob W., anterior custodio general, iniciará la convención el viernes por la noche y Ward Ewing, antiguo presidente de la junta, será el orador espiritual del domingo. Las tres áreas de delegado principales de Michigan se reúnen trimestralmente como comités de servicio del estado. El año pasado agregamos el comité de Cooperación con la Comunidad Profesional junto con el de Correccionales y el de Grapevine. Nuestros comités de área se benefician grandemente de la experiencia compartida. El propósito de las reuniones de servicio del estado es el de coordinar nuestra convención de estado anual y el simulacro de conferencia. Este simulacro sigue siendo una oportunidad invaluable para preparar a nuestros delegados y participantes del área para la Conferencia de Servicios Generales. — *Rick P.*

Minnesota (Norte): El Área 35 es una de las ocho áreas que forman parte de la Región Oeste Central. Cubre la parte

norte de Minnesota y tiene unos 577 grupos activos y 18 distritos; uno de ellos es un distrito inactivo. Tenemos 18 puestos de servicio de área. El archivista del Área 35, Brad I., se ha retirado de su puesto después de servir a nuestra área 10 años y medio como archivista y grabador de sonido/audio. Lo vamos a extrañar mucho y le agradecemos por todo el tiempo y conocimientos que ha compartido con nosotros durante su período de servicio. Hemos separado el puesto de grabador de audio/sonido para crear un nuevo puesto sin derecho a voto. El Área 35 tiene un taller de servicio en enero, cuatro reuniones de comité de área, y dos asambleas que se celebran en primavera y otoño. Nuestra área se toma muy en serio los materiales de la agenda de la Conferencia, y los grupos hacen un buen trabajo al considerar todos los puntos de la agenda en la asamblea de primavera para enviar al delegado a Nueva York con la conciencia de grupo informada. También colaboramos con la mitad sur del estado, el Área 36. Efectuamos un taller conjunto en el que nos juntamos y compartimos nuestras experiencias con nuestros respectivos comités. Nuestros coordinadores de correccionales trabajan estrechamente para asegurar que los presos que salen de las prisiones y las cárceles tengan información de reuniones a las que pueden asistir cuando salgan en libertad, y trabajamos también para asegurar que la gente que sale de centros de tratamiento puedan "unir las orillas" y asistir a las reuniones. Tenemos un boletín de área titulado *Northern Light* que se publica seis veces al año, y animamos a la gente de la comunidad a compartir su experiencia relacionada con A.A. En este boletín también se publican las actas de las reuniones del comité de área y las asambleas, y se informa sobre las actividades de área que se realizan en el intervalo entre las reuniones. El Área 35 tiene la suerte de contar con el conocimiento de nuestros anteriores delegados en nuestras reuniones del comité de área y las asambleas. Tenemos hasta diez anteriores delegados que asisten y comparten su experiencia, lo cual hacen a sus expensas. — *Christine G.*

Mississippi: El Área 37 abarca todo el estado de Mississippi. Tenemos 206 grupos, 24 distritos, y cuatro grupos de habla hispana. El promedio de asistencia de RSGs a la asamblea es de 70. La asistencia a la asamblea del primer trimestre fue de 107 personas. Tenemos cuatro asambleas de un día cada año, efectuadas en la misma ubicación, con diez comités permanentes que se reúnen antes de la reunión de trabajo. En 2016, siete mujeres de nuestra área viajaron a Orlando para el foro del sudeste. De este grupo de mujeres, cinco fueron elegidas posteriormente oficiales de Panel 68 — coordinadora, delegada, delegada suplente, registradora y asistente del tesorero. Esto ha causado mucho entusiasmo y disposición para servir a nuestra área. Por ejemplo, teníamos un distrito inactivo en un área costera que había tenido grandes problemas desde el huracán Katrina. Con la ayuda y el duro trabajo de su MCD, que estaba presente en el foro, y otros miembros de A.A., se han convertido en una parte vital de nuestra área y su distrito. Hace dos semanas, efectuaron una mesa de trabajo sobre los Conceptos; asistieron 45 miembros con deseos de aprender. Estamos actualmente preparando nuestro próximo viaje al Foro Regional del Sudeste de 2018 en Virginia. El Área 37 será la anfitriona del Foro Regional del Sudeste en 2020. Hemos observado un resurgimiento del interés después de asistir al foro de Orlando. Cuando volvamos de Virginia, tendremos más cosas sobre las que informar según nos vamos preparando para el 2020. Se ha formado un comité y se ha asignado a la OSG a una persona de contacto. — *Lisa W.*

Nebraska: El Área 41 se extiende de un límite a otro de Nebraska. Tenemos 31 distritos activos, incluyendo un distrito de habla hispana. Cada año efectuamos cuatro reuniones de área, una reunión con el lema de la conferencia para el informe del delegado, y cuatro mesas de trabajo de servicio en plan rotativo. En el Área 41 tenemos un sistema de comité en el que tiene lugar una amplia actividad de servicio. El Comité de Tratamiento ha estado haciendo grandes cosas con el programa de Unir las Orillas. El Comité de Grapevine recopiló casi 1,000 ejemplares donados de *Grapevine* y muchos se redistribuyeron para el trabajo de correccionales y para los militares. El Comité de Accesibilidades hizo un volante para ayudar a los grupos a considerar lo accesibles que son realmente nuestras reuniones. Hay muchos detalles que muchos de nosotros no consideramos al organizar una reunión o planear una mesa de trabajo, por ejemplo: ¿Están los lavabos en otro piso? ¿Son las puertas lo suficientemente anchas para una silla de ruedas? El Comité de IP tiene un puesto en la feria del estado, y nuestro Comité de CCP está presente en la Conferencia de la Academia de Médicos de Familia de Nebraska. Nuestro boletín está disponible en inglés y español. Recientemente en el área tuvimos mucha participación de los distritos y se vieron muchas caras nuevas. Nuestra área recientemente votó a favor de tratar de tener una sesión de "¿Qué piensa usted?" para todos los miembros, para considerar hablar de cuestiones, nuevas ideas o inquietudes. Había cierta preocupación y temor de que se convirtiera en una oportunidad para discutir, pero la primera pasó como una seda. Se compartieron muchas ideas y sugerencias fantásticas, y creó un sentimiento de unidad. — *Erika H.*

New Brunswick/Prince Edward Island: El Área 81 cubre dos provincias que están separadas por el Puente de la Confederación, que tiene 12.9 Km (8 millas) de largo. Es el puente más largo del mundo y cruza aguas cubiertas de hielo. El Área 81 tiene 13 distritos con 179 grupos inscritos, de los cuales 173 grupos son activos y seis desconocidos, al 31 de diciembre de 2017. Somos un área bilingüe y tenemos reuniones en inglés y francés, según la ubicación. Efectuamos una asamblea de primavera en mayo y una asamblea de otoño en octubre; normalmente estos son eventos de fin de semana. Los diferentes distritos presentan propuestas para ser los organizadores de estos eventos. El costo lo establece cada distrito, y nuestras guías indican que podemos cobrar a los asistentes desde un mínimo de $40 hasta un máximo de $50 por cada asamblea de fin de semana. También celebramos dos mesas de trabajo de un día de duración — una en la primavera y otra en el otoño por un mínimo de $15 hasta un máximo de $25. Nuestros comités de área son: Archivos Históricos, IP/CCP/ Literatura/Grapevine, Correccionales/ Tratamiento y gerente de web. Una inquietud del Área 81 es conseguir que nuestros servidores de confianza asistan a nuestras funciones de área después de ser elegidos y de aceptar ocupar sus puestos de servicio. No parece que tengamos ningún problema en conseguir gente para ocupar esos puestos. Estamos tratando de hacer frente a esta situación organizando en los diferentes distritos mesas de trabajo que cubran los temas de nuestro manual de servicio y de la importancia de ser un servidor de confianza. — *Earl C.*

New Hampshire: El Área 43 tiene 9,349 millas cuadradas. Se extiende desde Pittsburgh al norte hasta Manchester, Nashua y Derry al sur, Lebanon y Keene al oeste, Portsmouth a Hampton Beach al este, y la Región de los lagos se queda en medio. Hay 9,235 miembros de A.A. en 646 grupos que realizan 758 reuniones. Hay 15 distritos. Hay una reunión en la cima de una montaña y una en la playa. De primavera a verano, tenemos incluso una reunión para Pickles. El comité de área se reúne 12 veces al año. En ocho ocasiones nos reunimos en nuestra oficina de servicio, en Hooksett, N.H. Nuestra oficina de servicio tiene cuatro empleados a sueldo que mantienen la oficina y piden los libros y folletos que se venden aquí. También realizan multitud de trabajos para servir al área y ayudar a los alcohólicos. Las otras cuatro ocasiones nos reunimos en las asambleas de área. Ofrecemos la celebración de las asambleas a uno de nuestros 15 distritos y rotamos la ubicación cada año. En el mes de marzo efectuamos nuestra asamblea preconferencial. El delegado selecciona puntos de la agenda y pide a los antiguos delegados y miembros de comité que coordinen mesas para considerar los puntos e informar sobre los resultados. En mayo efectuamos nuestra asamblea posconferencial. El delegado prepara un informe sobre lo que pasó en la conferencia y presenta los informes financieros. Normalmente en agosto hay una multitud de mesas de trabajo sobre asuntos de interés para la gente de nuestra área. En años pares hacemos nuestra asamblea electoral en noviembre para elegir a los oficiales de área. En años impares, en nuestra cuarta asamblea, en octubre, hacemos un inventario de área. También tenemos un sitio web con información acerca del área. Los grupos pueden hacer cambios, y tenemos calendarios en el que se publican los eventos de área y distrito para toda el Área 43. También tenemos una tienda en línea de comercio electrónico donde los miembros pueden comprar libros y folletos que serán enviados a su dirección; mientras estás en línea, puedes hacer una contribución al Área 43. Nuestro administrador de web y comité de tecnología están actualizando continuamente nuestro sitio web. Hay otros diez comités que trabajan para ayudar al alcohólico. El área se siente orgullosa de tener tanta gente dispuesta a dar de su tiempo. Hay alkathones en Navidad y Año Nuevo, y picnics en el verano. Tenemos muchas formas de divertirnos en sobriedad: Hay montañas y muchos senderos para dar caminatas, muchos sitios para acampar y playas en nuestra zona costera. La vida sobria en New Hampshire no es nada aburrida si un miembro de A.A. quiere participar. — *James M.*

New Jersey (Sur): El Área 45 sirve aproximadamente a 9,000 miembros que asisten a 550 grupos en 27 distritos y cuatro secciones por todo el sur de New Jersey. Los últimos esfuerzos se han enfocado en asegurar que todos estos distritos y comités sean activos en nuestra área, y por eso nuestro lema del Panel 68 es "La participación es la clave para la armonía". Muchos de nuestros distritos organizan mesas de trabajo de servicio así como picnics y bailes. Tenemos 14 comités permanentes. Nuestra asamblea trimestral y reuniones de comité son organizadas por los distritos en plan rotativo por las cuatro secciones. Ofrecemos una sesión de orientación para MCD/RSG antes de cada una de nuestras asambleas. Después de nuestra asamblea de febrero, nuestra área va a asistir a N.E.R.A.S.S.A. Llevaremos una furgoneta y animamos a todos a asistir. Después de N.E.R.A.S.S.A. y N.E.R.D. efectuamos nuestra miniconferencia, que ofrece a nuestro delegado un resumen de la conciencia de grupo de nuestra área. Tenemos tres intergrupos. Nuestro delegado suplente sirve como enlace y asiste a sus reuniones mensuales. En octubre, nuestra área junto con los tres intergupos organizan un Día de Compartimiento anual. Tenemos una larga tradición de cooperar con Al-Anon ofreciendo literatura, organizando reuniones y presentando oradores de A.A. en su convención de estado anual, y contando con la participación de Al-Anon en nuestra Convención del Área 45 anual. La de este año, 2018, es la 54ª, que se celebrará en un nuevo hotel y nueva fecha en octubre. — *Rose S.*

New Mexico: El Área 46 tiene 17 distritos geográficos y dos lingüísticos. Servimos a 375 grupos activos y a unos 7,300 miembros. Se celebran cada año tres asambleas de fin de semana y una convención de todo el estado. El año pasado organizamos un foro de servicio de área que tuvo una nutrida asistencia. En los últimos años, nuestros grupos han estado más interesados y participativos en la Conferencia de Servicios Generales. Nuestra asamblea de primavera es ahora una asamblea preconferencial. A partir de este año, la asamblea preconferencial se cambió del primer al último fin de semana de marzo para que los grupos tengan más tiempo para considerar los puntos de la agenda de antemano. Nuestra asambleas se efectúan por toda el área; la ubicación se selecciona mediante un proceso por el que los distritos presentan propuestas. En cada asamblea se incluye una reunión de trabajo, reuniones de comité, y una sesión de compartimiento del delegado. Nuestro comité de área, que incluye a los MCD, coordinadores de comités y oficiales de área, también se reúne de seis a ocho semanas antes de cada asamblea. — *Teresa J.*

New York (Hudson, Mohawk, Berkshire): El Área 48 cubre aproximadamente 20,000 millas cuadradas, desde la ciudad de Massena en la frontera con Canadá hasta Newburgh, a una hora en automóvil desde Times Square. De este a oeste, se extiende desde el límite de Vermont/Massachusetts hasta la ciudad de Rome en la zona central de New York. Aunque se incluye la ciudad de Albany, la capital del estado, somos un área rural fundamentalmente en la que algunos pueblos del bello Adirondack Park se consideran comunidades remotas. Tenemos 18 distritos, 717 grupos, y 1,100 reuniones. En nuestra área hay más de 20 prisiones de estado, y una cantidad similar de cárceles de condado. Hay muchas clínicas de tratamiento, hospitales, juzgados, oficinas de asistencia social, abogados y médicos. Tenemos una lista casi interminable de vías por las que ofrecer el mensaje de A.A. de "hay una solución". La situación de la prestación de servicios en el Área 48 es motivo de alguna preocupación. Las peticiones de voluntarios para llevar reuniones a las prisiones y cárceles no encuentran respuesta. Las peticiones de servicio de "Unir las Orillas" para llevar a la gente a su primera reunión no se responden. Los jueces y oficiales de libertad condicional han empezado a pensar de nosotros en el pasado. Afortunadamente, hay muchos voluntarios dedicados por toda el Área 48. que se sacrifican diariamente para llevar nuestro mensaje. La fórmula del 5 por ciento que hace el 95 por ciento del trabajo queda demostrada continuamente en el Área 48. Este planteamiento es insuficiente en una comunidad basada en la declaración expresada en 1935, "Bill, si tú y yo nos vamos a mantener sobrios más vale que nos pongamos a trabajar". Lo que el Dr. Bob nos enseñó desde 1935 hasta su fallecimiento fue que para que nosotros viviéramos una vida feliz como personas sobrias, teníamos que vivir unas vidas activas y con propósito de servicio a nuestros compañeros. No podemos nunca llegar a ser demasiado valiosos para unirnos en comunidad y servir a nuestros compañeros alcohólicos. — *Don S.*

New York (Oeste): El Área 50, que está compuesta por ocho condados del estado de New York, está experimentando un renacimiento en el servicio general. Hay un movimiento de toda el área para aumentar la conciencia y la participación a nivel de distrito; para establecer distritos que funcionen; para crear un comité de área activo; y para celebrar asambleas que sean entretenidas, educacionales e inspiradoras. Los esfuerzos para construir una estructura de servicio de A.A. según se describe en *El Manual de Servicio de A.A.* empezaron hace unos cinco años con la introducción de una idea de "Encender las luces" por toda el área. En aquel entonces, había un distrito activo que no tenía MCD y tres distritos que tenían MCD pero sólo uno o dos grupos asistían a las reuniones de distrito. Unos 20 de los 378 grupos inscritos asistían regularmente a las asambleas, y la mayoría de los comités permanentes tenía un coordinador y quizás un miembro más en el comité. Como parte del resurgimiento, los oficiales de Panel 66 y los coordinadores adoptaron un plan estratégico de seis puntos para guiar al área en sus esfuerzos. El Panel 68, con el lema "juntos podemos", sigue con estos esfuerzos iniciados en el Panel 66. En la asamblea inaugural del Panel 68 en enero, hubo una asistencia de 150 miembros de A.A., estuvieron representados 90 grupos, nueve distritos estuvieron presentes, se efectuaron sesiones de orientación de RSGs y MCDs y el orador principal, Billy N., inspiró y animó al área a seguir con sus esfuerzos de llevar el mensaje de servicio a los grupos. Los MCD han empezado a reunirse de modo no oficial. En una reunión reciente, los MCD u organizadores de distrito de 15 de los 22 distritos estuvieron presentes. La primera reunión estuvo repleta de compañerismo e intercambio de un sinfín de ideas acerca de la reconstrucción de los distritos. Fue un indicio muy alentador. El área y cuatro intergrupos se han reunido dos veces en los pasados seis meses, y cada reunión ha estado marcada por un espíritu positivo y de cooperación. Los asistentes han acordado reunirse cuatro veces al año para asegurar que las líneas de comunicación se mantienen abiertas y no hay duplicación de servicio. — *Chuck B.*

Ohio (Suroeste): Compuesta de 15 condados en la esquina suroeste de Ohio, el Área 56 sirve a los grupos y miembros de Alcohólicos Anónimos en sus regiones urbanas y rurales. El Área 56 abarca las ciudades de Dayton al norte, y Cincinnati, a lo largo del Río Ohio, al sur. Cada ciudad tiene establecido un intergrupo y oficina central. Hay aproximadamente 505 grupos activos y 30 distritos. Los distritos 1 al 10 se encuentran en el área metropolitana de Cincinnati. Hay tres asambleas al año: finales de febrero, mayo y septiembre. En estas reuniones de sábado se incluye un almuerzo informal, programación, trabajo y compañerismo. La asamblea de febrero ofrece la oportunidad de informar a los miembros acerca de comunicar asuntos importantes a sus grupos en preparación de la mini conferencia. Nuestro comité de mini conferencia funciona de acuerdo a un calendario y sigue la orientación de la experiencia registrada. La asamblea de mayo es tradicionalmente un Día de Unidad e incluye las oficinas centrales locales, intergrupos y grupos de jóvenes y se presenta el informe del delegado sobre la Conferencia de Servicios Generales. En años impares, la asamblea de septiembre es la asamblea electoral, y en años pares es asamblea de inventario. El comité de área se reúne una vez al mes y se compone de oficiales de área, coordinadores de los comités permanentes y MCDs como miembros votantes, junto con antiguos delegados, enlaces de intergrupo, enlaces de YPAA y coordinadores de comité suplentes como miembros sin derecho a voto. Nuestros objetivos son: unidad — por medio de mejor comunicación con nuestro boletín de área, *Walking with Purpose*, y la actualización de nuestro sitio web de área; servicio — por medio del trabajo de nuestros comités permanentes: Literatura, Grapevine, Información Pública/Cooperación con la Comunidad Profesional, Correccionales, Tratamiento/Accesibilidades, Archivos Históricos, Servicios a los Grupos, Finanzas, Comunicación, Hospitalidad y Acercamiento; y recuperación — nuestro propósito primordial es llevar el mensaje al alcohólico que aún sufre por toda el área hablando en el "lenguaje del corazón". — *Jenny C.*

Ontario (Noreste): El Área 84 cubre aproximadamente 300,000 kilómetros cuadrados, desde el French River en Georgian Bay, hacia el este al límite de Quebec más allá de North Bay, hacia el oeste a las orillas del Lago Superior, hacia el norte a James Bay hasta la comunidad remota de Attawapiskat. También incluye Manitoulin Island, que es la isla de agua dulce más grande del mundo. Dentro de los siete distritos en funcionamiento hay 144 grupos inscritos. Anualmente se celebran una asamblea de otoño, tres reuniones de comité y una sesión de compartimiento en primavera

(antes de la Conferencia). Por medio del proceso de elecciones, mediante nuestras normas operativas, todos los puestos de los comités están actualmente representados excepto el del archivista. El distrito 4 ha sido revitalizado gracias a la dedicación y el trabajo duro del MCD. Un resultado positivo es que el distrito organizará la asamblea de otoño por primera vez. Los distritos 2 y 8 efectúan una serie de mesas de trabajo de invierno organizadas por un comité de desarrollo. Consideran una variedad de temas de servicio dentro de la estructura de A.A. para estimular el interés. La 51ª Convención de Área se efectuará en North Bay, una de las tres ciudades que rotan para organizarla. Esta ciudad también será la anfitriona del Foro Regional del Este de Canadá en 2026. Es típico celebrar encuentros de un día, excepto el Encuentro Arco Iris que sigue siendo una función de dos días. Muchos distritos celebran un mes de gratitud y un Día de los Fundadores y hacen acampadas. Es común celebrar los aniversarios de los grupos. Una oficina de intergrupo en buen funcionamiento y ubicada en un lugar céntrico sigue cubriendo las necesidades de los grupos de habla inglesa y francesa por toda nuestra vasta área. En preparación para esta Conferencia de Servicios Generales, nuestra área participa en una Reunión rotativa de Comité de Delegados de Ontario. Se hace cada vez más patente que la Comunidad está creciendo; no obstante muchos no se comprometen a cubrir puestos a diversos niveles de la estructura de servicio. ¿Somos tan diferentes a otras áreas? — *Colleen H.*

Ontario (Oeste): El Área 86 tiene unos 800 grupos en 23 Districts, que cubren aproximadamente 100,000 kilómetros cuadrados para servir a algo más de 10,000 alcohólicos — desde Sundridge al norte, hasta Parry Sound alrededor de Georgian Bay, hasta la orilla este del Lago Hurón hasta Sarnia, hacia el sur por Windsor hasta la orilla norte del Lago Erie, hacia el norte alrededor de la Península de Niágara hasta llegar a Burlington/Oakville, después de pasar Milton hacia Barrie y la Autopista 11 hasta Sundridge, compartiendo estos tres límites del este con el Área 83. Todos los años, efectuamos una asamblea preconferencial de primavera en marzo y una asamblea de otoño en octubre/noviembre. Las dos se celebran en Kitchener, Ontario. También efectuamos tres reuniones de comité de área al año en plan rotatorio por cada distrito. En años impares efectuamos una cuarta ACM para elegir a nuestros nueve coordinadores de subcomité para servir a los distritos. Nos asociamos con los otros tres delegados de Ontario para formar el Comité de Delegados de Ontario junto con cuatro delegados suplentes. Formamos parte de la Región Este Central, que tiene una asamblea de servicio — llamada la Asamblea de Servicio de Alcohólicos Anónimos de la Región Este Central o CERAASA (por sus siglas en inglés) — a finales de febrero en años impares. Nuestro comité de área anima a los distritos a incluir a nuestro delegado y delegado suplente para asistir a las funciones locales para llevar el mensaje de los delegados/área en el intermedio entre asambleas y reuniones de comité. — *Dale S.*

Oregon: El Área 58 alberga aproximadamente a 1,200 grupos inscritos y nueve oficinas centrales/de intergrupo. Estos grupos se encuentran en 36 distritos y tres distritos no geográficos de habla hispana. Las asambleas trimestrales se celebran en febrero, mayo, septiembre y noviembre. Estas asambleas son organizadas por los distritos en plan rotatorio según un proceso de presentación de propuestas. Las asambleas registran una nutrida asistencia de RSG, MCD y antiguos delegados que asisten a varias mesas de trabajo y sesiones de compartimiento. Nuestro delegado suplente y un delegado anterior efectúan una escuela de RSG en cada asamblea. En enero, el área efectúa una sesión de orientación de un día diseñada para ofrecer a los nuevos MCDs, MCDs suplentes y coordinadores de comités de servicio, oportunidades para aprender lo que significa prestar servicio, en el área de Oregon. Nuestra asamblea preconferencial se celebra en febrero, cuando asignamos al azar a los distritos a cada uno de los comités de la conferencia para revisar la agenda. Esto sigue más o menos el modelo de la Conferencia de Servicios Generales, y presenta al delegado la conciencia del área sobre los puntos de la agenda. Este proceso también ofrece a nuestros miembros una idea de la forma en que su voz forma parte de la totalidad de A.A. El informe del delegado se presenta en la asamblea de mayo y por invitación de los distritos durante el resto del año. Tenemos una presencia de YPAA activa y entusiástica en nuestra área. Nuestros doce comités de servicio ayudan activamente a los distritos en sus trabajos de llevar el mensaje en sus comunidades locales. Nuestro rediseñado sitio web tiene un promedio de 2,400 visitas al día; la mitad de nuestros visitantes acceden al sitio por medio de su teléfono móvil. En los últimos cuatro años, los distritos de habla hispana han organizado un foro de habla hispana. Tenemos un comité de traducción asombroso. Hacen un trabajo invaluable para asegurar que nuestros distritos de habla hispana estén incluidos en las comunicaciones. — *Vera Y. F.*

Puerto Rico: El Área 77 tiene ocho distritos, 96 grupos de habla hispana y ocho grupos de habla inglesa. Tenemos de 800 a 1,000 miembros activos debido al éxodo de miembros que perdieron sus hogares. Se celebran mensualmente las reuniones de distrito y de área. Nuestra oficina de área recibe solicitudes de información y las redirige al coordinador de paso del distrito apropiado para seguimiento. Celebramos una convención anual de tres días en la que la primera mañana está dedicada a los profesionales que tienen que tratar el abuso del alcohol; el promedio de asistencia es de 125 profesionales. Se realizan continuamente mesas de trabajo y reuniones durante el fin de semana, y el sábado por la tarde hay una cena-baile. También efectuamos un seminario de servicio de tres días. Nuestro boletín *El Despertar* se publica mensualmente y mantiene informados a nuestros miembros acerca de lo que pasa en el área, aniversarios, mesas de trabajo y actividades. El nuevo Comité de Servicio de Área se enfoca en mejorar las comunicaciones con los distritos y los miembros, fomentando las mesas de trabajo, visitando las escuelas, y haciendo trabajo de Paso Doce. Creemos que debemos volver a llevar el mensaje a quienes lo necesitan y a los profesionales que trabajan con gente con problemas de abuso del alcohol. Aunque tuvimos graves daños por el devastador huracán María, nosotros decimos "Puerto Rico se levanta" o "*Puerto Rico shall rise again*". — *Julio Jay B.*

Quebec (Noroeste): El Área 90 fue creada en agosto de 1976. Es un área grande que se extiende hasta el límite oeste de Quebec e incluye algunos grupos de habla francesa en los límites del este de Ontario hasta Ottawa. La ciudad de Joliette determina la región en el este, luego hacia el sur por el Metropolitan Boulevard en Montreal y hacia el norte por

Kuujjuaq en Nunavut, Iqaluit y parte de Rankin Inlet en Nunavut en el norte de Canadá. Tenemos un total de 327 grupos: Hay 23 grupos en instituciones correccionales y tres en instituciones de tratamiento para unos 6,500 miembros en 24 distritos. Aunque la estructura de servicios del área es predominantemente francesa, somos una región diversa, multicultural y multilingüe. Tenemos siete oficiales de área y seis comités permanentes: Correccionales, Tratamiento y Accesibilidades, Publicaciones, Información Pública, *La Vigne* AA (revista en francés similar al *Grapevine*) y "Heritage", nuestro boletín de servicio de área. El área también tiene tres grupos de trabajo: archivos históricos, sitio web y sesiones de información. Se ofrecen sesiones de información a los distritos, tales como RSG, Grupo de A.A., Doce Tradiciones, Doce Conceptos para el servicio mundial y Finanzas. Efectuamos seis reuniones de área, dos reuniones generales, y una reunión de bienvenida para los nuevos oficiales de grupo y distrito o cualquier miembro que quiera saber más acerca del trabajo de servicio. Además, desde el 2010 tenemos una reunión anual llamada Día de Pre-Conferencia, que da a nuestros miembros la oportunidad de expresar sus opiniones sobre los puntos principales de la agenda de la Conferencia, con la esperanza de preparar mejor al delegado que representa la conciencia de grupo del área. — *Eric P.*

Quebec (Suroeste): El Área 87 tiene 9,082 miembros (según el Informe Final de la 67ª Conferencia) y 580 grupos inscritos en 26 distritos (19 franceses, seis ingleses y uno español). Nuestra área es bilingüe pero también proveemos servicio para nuestros miembros de habla hispana. Cada año efectuamos siete reuniones de comité de área y cuatro asambleas de área. Tenemos servicio de traducción simultánea para todos los asistentes a estos encuentros de servicio. En 2017 rediseñamos nuestro sitio web (aa87.org) para que al principiante le resulte más fácil obtener ayuda y nuestros miembros puedan acceder a información sobre el servicio. Nuestra lista de reuniones está disponible en la Meeting Guide App. Tenemos 14 comités muy activos que llevan el mensaje de A.A. a diferentes sectores de nuestra sociedad y proporcionan servicio a nuestros grupos. Muchos de estos comités trabajan en colaboración con las otras tres áreas de Quebec para mejorar nuestro trabajo de hacer que A.A. y nuestra solución estén disponibles dondequiera que se necesiten. Los miembros de nuestro Comité Directivo participan en dos reuniones provinciales cada año. Los cuatro delegados de Quebec son miembros de la junta de directores de *La Vigne* de A.A., nuestra revista de habla francesa que se publica cada dos meses. Este año, nuestra oficina de servicio de área será la anfitriona del 33º Seminario anual de intergrupos/oficinas centrales/A.A.W.S./G.V. (I.C.O.A.A.). — *Lucien J.*

Rhode Island: El Área 61 es la más pequeña y se puede recorrer en auto de norte a sur en una hora y de este a oeste en cuarenta minutos. Conocido como el Estado Oceánico, Rhode Island cubre 1,214 millas cuadradas, tiene varias playas costeras, y es mayormente plana, sin montañas. No obstante, el tamaño de Rhode Island no fue un obstáculo para su importancia en la formación de Alcohólicos Anónimos. Muchos no saben que Rhode Island es el lugar de nacimiento de Rowland H., aquel "cierto hombre de negocios americano" que interactuó con Carl Jung en las páginas 26 y 27 de nuestro Libro Grande. Descansa en paz en South County, Rhode Island. El Área 61 tiene siete distritos geográficos, incluyendo los distritos 2 y 4 que se han fusionado recientemente, y un distrito lingüístico, que actualmente está apagado. Esperamos que el distrito lingüístico 8 siga el ejemplo de nuestro R.I.S.C.Y.P.A.A. (Comité de servicio de jóvenes en A.A. de Rhode Island, por sus siglas en inglés), que está experimentando un resurgimiento emocionante. Nuestras asambleas de área se realizan trimestralmente. Para reducir los costos, los miembros individuales de A.A. participan en una competición de cocina que nos proporciona un almuerzo, una amistosa competición y compañerismo. También efectuamos reuniones de Alegría del Servicio en cada distrito, en las que tratamos de transmitir la importancia del servicio y tratamos de estimular el interés en varias oportunidades de servicio. Por muchos años, compartimos un sitio web con nuestra Oficina de Servicio Central e intergrupo. El pasado mes de septiembre, lanzamos aainri.com, nuestro sitio web del Área 61. También formamos un comité de servicios de información, que supervisa el contenido de nuestro sitio web y comenzará ahora con la publicación en línea de nuestro boletín trimestral, *Ocean Views*. El área 61 es vibrante y vital para Alcohólicos Anónimos en Rhode Island. Según los datos más recientes, había más de 6,000 miembros en A.A. de Rhode Island, con 312 grupos y 472 reuniones. — *Mary K.*

South Carolina: El Área 62 abarca 32,020 millas cuadradas desde las Montañas Blue Ridge hasta la costa del Océano Atlántico. Hay 23 distritos en el Área 62, con 406 grupos y 16 reuniones activas de Alcohólicos Anónimos de instituciones correccionales. Las asambleas del Área 62 se reúnen tres veces al año, en una ubicación central. Debido a una decisión de trasladar la asamblea por motivos económicos, el Área 62 ha podido proporcionar servicios de los comités de Alcohólicos Anónimos en los dos últimos años. Los Archivos Históricos pudieron adquirir una computadora y equipo de escanear. El comité de Accesibilidades entregó ejemplares del Libro Grande en braille y libros de "Doce y Doce" al Centro Federal para los Ciegos de South Carolina. E hicieron dispositivos USB para los grupos que tienen miembros con dificultades para leer. El Área 62 efectuará su 71ª Convención anual del Estado de South Carolina. CCP presentó exhibiciones en seis conferencias de profesionales y estableció las bases para presentar otras tres exhibiciones en 2018. CCP también puso tarjetas en los autobuses públicos de muchas ciudades. CCP ha colaborado con IP para celebrar reuniones públicas con profesionales de la salud, de la educación y jurídicos en una ciudad. IP ha montado exhibiciones y mesas de trabajo en las reuniones de distrito por todo el estado. El Comité de Tratamiento ha puesto información sobre Unir las Orillas en las oficinas de intergrupo y centros de tratamiento del estado, y ha presentado exhibiciones en muchas conferencias de profesionales del tratamiento de abuso de sustancias. El comité de sitio web ha rediseñado la página web del Área 62, ofreciendo ahora compatibilidades para dispositivos móviles. El Área 62 ahora proporciona espacio en las asambleas para que los jóvenes se reúnan y presenten informes. — *Amy C. B.*

South Dakota: Hay grupos de Alcohólicos Anónimos registrados en noventa pueblos del Área 63. Hay grupos en pueblos grandes y pequeños y nuestra ciudad más grande tiene menos de 200,000 residentes. Tenemos docenas de grupos

de A.A. en las reservas indias. Algunos de estos grupos tienen una larga historia a pesar de las dificultades de sus lugares rurales. Los grupos y distritos ayudan a realizar gran parte de las actividades del Área 63 por medio de picnics, encuentros, grupos viajantes como los nómadas, retiros, alkathones, y mesas de trabajo sobre el Libro Grande, el apadrinamiento, los Conceptos y las Tradiciones. Tenemos grupos que llevan reuniones a cárceles y centros de tratamiento, y distritos que asumen el importante papel de mantener una línea directa 24 horas al día en nuestras comunidades más pobladas. El área se reúne cuatro veces al año. Efectuamos dos asambleas y dos conferencias cada año que nos ayudan a completar el trabajo necesario del área y facilitan nuestra consideración de los puntos de la agenda de la CSG. El sistema de comités está en buen funcionamiento en el Área 63 y sigue desarrollándose y satisfaciendo las necesidades de la comunidad aquí en South Dakota. Hablamos sobre asuntos relacionados con la mejor forma de llevar el mensaje a cada nivel del triángulo. El Área 63 está haciendo su inventario con la esperanza de que podemos comunicar mejor el papel que desempeña la estructura de servicio en las vidas de nuestros miembros. Tenemos dificultades con asuntos de participación a cada nivel y formas de alcanzar efectivamente a todos los que sufren de alcoholismo. A pesar de nuestros problemas, el Área 63 tiene una comunidad enérgica que cree en la idea de que estamos sobrios hoy por la gracia de Dios y el milagro de Alcohólicos Anónimos. — *Anthony D. F.*

Tennessee: En las 440 millas de extensión a lo largo del estado, el Área 64 tiene 564 grupos activos, más dos grupos en Virginia. Estos grupos componen un total de 41 distritos. Efectuamos cuatro asambleas trimestrales al año y la mayoría de los años celebramos una convención de estado. En años impares, realizamos nuestra asamblea electoral en los alrededores de Nashville, pero el resto de nuestras asambleas rotan por todo el estado y los distritos presentan sus propuestas para organizarlas. En cada asamblea el comité organizador contrata los servicios de un traductor de habla hispana para nuestros dos distritos hispanos. El Área 64 tiene siete comités permanentes, y estos comités se reúnen dos veces en cada asamblea. Nuestro Comité de Archivos Históricos se encarga de cuidar el edificio independiente, donde se encuentran los archivos, en Murfreesboro, y tenemos un archivista que no hace la rotación. Nuestro comité de correccionales apoya y presta servicio a nuestros miembros, grupos y distritos que llevan el mensaje detrás de los muros y facilita la coordinación de contactos antes de la puesta en libertad entre los presos y A.A. El comité de tratamiento efectúa una mesa de trabajo el viernes por la noche en cada asamblea y su coordinador de Unir las Orillas es el custodio de nuestra lista de contactos temporales. El comité de CCP del área ofrece consideración, información y coordinación para compartir lo que A.A. es y lo que hace con quienes entran en contacto con alcohólicos en la práctica de su profesión. Los viernes por la noche en las asambleas, nuestro comité de IP efectúa una mesa de trabajo y presta ayuda a los grupos y distritos para informar al público en general acerca del programa de A.A. durante todo el año. Nuestro comité de sitio web administra nuestra presencia en el sitio web por medio de area64assembly.org. Finalmente, nuestro comité de *Grapevine* tiene tres representantes regionales que reparten nuestra reunión mensual impresa por cada región. Otros comités del Área 64 son: presupuesto y finanzas, asambleas y convenciones y enlace. — *Jon P.*

Texas (Noroeste): El Área 66 está localizada en el noroeste de Texas y se extiende desde Amarillo a Lubbock, Midland, Odessa, San Angelo, Fort Davis, Big Bend National Park, El Paso y otras ciudades y pueblos circundantes. Tenemos siete distritos, un intergrupo en El Paso unos 269 grupos activos inscritos. Nuestros grupos lingüísticos se comunican con la ayuda de un coordinador bilingüe y equipo de traducción en nuestras asambleas, lo cual facilita una comunicación más fluida entre los idiomas. Estamos entusiasmados de tener un coordinador de CCP para llevar el mensaje de A.A. durante esta rotación. Con la ayuda de nuestro Comité de Información Pública, esperamos alcanzar a los profesionales de nuestra área y conseguirlo. Uno de nuestros comités más activos ha sido siempre el de Instituciones Correccionales, que lleva el mensaje de A.A. a cárceles y prisiones. Este comité genera sus propios fondos por medio de una jarra de donativos puesta en nuestras asambleas para sufragar los costos de literatura, folletos, revistas y personal. Tenemos ocho comités permanentes ansiosos de servir. Por último, pero no menos importante, quiero anunciar que vamos a ser los anfitriones de 2020 S.W.R.A.S.S.A. Hay muchos que están esperando saber las fechas y el lugar de celebración de este evento. En nuestra asamblea preconferencial (17 y 18 de marzo) tomaremos la decisión y luego se lo comunicaremos a todos. — *Alicia H.*

Texas (Suroeste): El Área 68 consta de unos 590 grupos activos en 34 distritos, ocho de los cuales son de habla hispana. Se traducen todas nuestras asambleas, actas, boletines y correspondencia. Tenemos siete comités permanentes: Archivos Históricos, Bilingüe, Correccionales, *Grapevine/La Viña,* Boletín, IP/CCP, y Tratamiento. También tenemos un administrador de web de área que no es miembro votante pero hace la rotación. Efectuamos cuatro asambleas al año que rotan por toda el área y están organizadas por distritos voluntarios. Las de invierno y verano son asambleas de mesa de trabajo. Las de primavera y otoño son asambleas electorales. Realizamos un simulacro de conferencia en nuestra Asamblea previa a la Conferencia de Servicios Generales haciendo uso de varios puntos de la agenda final. También efectuamos una Conferencia anual de CFC y una Conferencia anual de IP/CCP. Estos eventos están organizados también por distritos voluntarios. El área cubre los gastos del lugar de celebración y proporciona capital inicial. En los últimos años, nuestra Conferencia de CFC anual ha cooperado con el Departamento de Justicia Penal de Texas para llevar a cabo una sesión de entrenamiento de voluntarios que se requiere a cada persona que desee llevar reuniones a las instituciones correccionales del estado. En nuestra Conferencia anual de IP/CCP se incluye tradicionalmente un almuerzo el viernes para los profesionales no alcohólicos de la comunidad local. En este fin de semana se efectúan mesas de trabajo y presentaciones dirigidas a ofrecer información y cooperación entre los miembros de A.A. y la comunidad profesional. El distrito 22 será el organizador del taller nacional de A.A. de tecnología en Round Rock, y nuestra área recientemente formó un comité ad hoc que actualmente está buscando formas de usar la tecnología para tener una mejor comunicación en toda nuestra área. — *Jonathan S.*

Vermont: Se ha dicho que cuando los primeros colonizadores empezaron a trasladarse hacia el oeste en busca de mejores tierras agrícolas, los borrachos y los vagabundos decidieron no cruzar el Lago Champlain. El terreno rocoso de Vermont se convirtió en su hogar. Esa historia de los borrachos podría explicar la reclamación de Vermont de ser el lugar de nacimiento de nuestros cofundadores, el Dr. Bob y Bill W. También es el lugar donde reposan Bill y su esposa, Lois. Nuestro estado mide apenas 80 millas de ancho por 160 millas de largo, con una población de 630,000 habitantes; ocupa el lugar 49 de 50. La capital del estado es la más pequeña de la Unión. A pesar de su pequeño tamaño, el área 70 Vermont tiene una enérgica comunidad de A.A. Tenemos unos 5,000 miembros y 300 grupos inscritos. Debido a que no hay intergupos ni oficinas centrales, nuestros 11 distritos publican las listas de reuniones locales, venden literatura aprobada por la Conferencia y coordinan los servicios de contestación telefónica. La asamblea se reúne cuatro veces al año. El Área 70 tiene cinco oficiales y 11 comités permanentes y publica una lista de reuniones de todo el estado. Nuestros jóvenes son activos dentro de Y.P.A.A. y son parte de nuestra estructura de servicio. A petición propia, no tienen un comité permanente separado. Efectuamos una sesión de compartimiento preconferencial, que en líneas generales sigue el modelo de la Conferencia de Servicios Generales, y celebramos una convención anual. *— Jan R.*

Washington State (Este): El Área 92 se extiende a lo largo de tres estados: Desde las laderas este de la cadena montañosa Cascade hacia el este de Washington y el Panhandle de Idaho y hacia el oeste de Montana hasta el pueblo de Libby. Tenemos 26 distritos, que incluyen cuatro distritos de habla hispana que están designados como distritos lingüísticos no geográficos. Nuestros grupos de habla hispana participan en las asambleas de área y trimestrales y son un recurso invaluable para llevar el mensaje de recuperación a los alcohólicos de habla hispana y habla inglesa que sufren en nuestras comunidades. El Área 92 efectúa dos asambleas y dos trimestrales al año. Nuestros comités permanentes apoyan a los distritos en su trabajo de paso doce. Se reúnen trimestralmente en lo que llamamos talleres de comités permanentes. El taller de marzo de comité permanente se efectúa en un lugar centralmente ubicado para servir mejor a todos. Este taller es importante porque se discuten plenamente los temas de la agenda de la CSG con la participación de todos los distritos. Los coordinadores de los comités permanentes se reúnen e invitan a los coordinadores de los comités de distrito a asistir y compartir sus problemas y soluciones para llevar el mensaje al alcohólico que aún sufre. El Área 92 tiene una población muy diversa. Hay varias tribus de americanos nativos en el este de Washington, norte de Idaho y oeste de Montana. Tenemos una población hispana grande, además de otras comunidades étnicas repartidas por toda el área. Actualmente estamos realizando un nuevo diseño del sitio web. Somos conscientes de los crecientes desafíos que los medios sociales y la tecnología en constante desarrollo presentan a nuestro trabajo de Paso Doce. Como siempre, vemos los nuevos desafíos como oportunidades para desarrollarnos en nuestros esfuerzos para comunicarnos mejor entre nosotros y con los muchos alcohólicos que sufren en nuestros distritos. *— Allen D.A.*

Wisconsin (Norte/Parte alta de la Peninsula de Michigan): El Área 74 abarca más de la mitad del norte de Wisconsin y la mayor parte de la Alta Península de Michigan. El Área 74 tiene 676 grupos en 24 distritos. Efectuamos una mesa de trabajo del delegado, cuatro asambleas, dos conferencias y al menos cuatro reuniones de comité de área al año. Dos de nuestras cuatro asambleas son eventos separados, y las otras dos asambleas se efectúan durante las conferencias de primavera y otoño patrocinadas por nuestra área. Nuestras conferencias se efectúan en diferentes lugares de nuestra área y están establecidas según un proceso de presentación de propuestas por los distritos. La estructura de servicio del Área 74 incluye nuestros oficiales de área así como 11 comités permanentes. Tenemos un boletín mensual, *Now & Then* [Ahora y entonces], que se ha venido publicando sin interrupción desde julio de 1959. Nuestro sitio web del Área 74 es parte de nuestro comité de información pública. Tenemos la suerte de contar con una buena participación por parte de nuestros anteriores delegados; tienen voz y voto en nuestras asambleas. Tenemos comités de área activos, y el Área 74 está comprometida a llevar el mensaje de A.A. Seguimos enfrentando desafíos en nuestro servicio de área y tenemos dificultades en cómo aumentar la participación de los RSG y MCD al nivel de área. Seguimos adelante con la rotación de este año de servidores de Panel 68 en el Área 74, y seguimos lo que dice el Libro Grande de *Alcohólicos Anónimos*: "Nuestro verdadero propósito es ponernos en condiciones para servir al máximo a Dios y a los que nos rodean". *— Sara P.-P.*

Wyoming: El Área 76 abarca 97,814 millas cuadradas y geográficamente está prendida en las esquinas por el Parque Nacional de Yellowstone, el Monumento Nacional Devil's Tower, Cheyenne Frontier Days y la Evanston Roundhouse. Tenemos 12 distritos, incluyendo uno no activo. El Área 76 tiene grupos inscritos y no inscritos. Cada año el área efectúa dos asambleas (invierno y verano) y dos convenciones (primavera y otoño), y el lugar queda determinado por propuestas presentadas por los distritos. No es raro tener que manejar nueve horas para llegar a uno de estos eventos. Nuestras asambleas son un reflejo de la estructura de la conferencia y operan siguiendo el sistema de comités. Un comité de correccionales muy activo rota por los distritos para llevar reuniones de A.A. a las instituciones correccionales del estado. Los comité de Literatura y *Grapevine* montan exhibiciones en cada una de las asambleas y convenciones donde ofrecen literatura a nuestros grupos y miembros. Se mantienen reabastecidos con materiales de la OSG. Nuestro servidor de web tiene un sitio web rediseñado en 2018; la dirección es aa-wyoming.com. El trabajo de los comités de IP y CCP lo realiza un comité conjunto. El Área 76 tiene un comité de GAP encargado de los asuntos de agenda, custodios, y foros regionales y normalmente es coordinado por un antiguo delegado. El Comité de Guías, Informe y Carta Constitutiva actualiza nuestras guías de área según se necesita. Los comités de Finanzas y Tesorería colaboran estrechamente. El Comité de Archivos Históricos sigue ofreciendo una perspectiva de la historia de A.A. en el Área 76. En las reuniones de A.A. por todo el estado, hay amplias discusiones sobre los Tres Legados de Alcohólicos Anónimos. Celebramos comidas, mesas de trabajo, acampadas y picnics, donde disfrutamos del compañerismo de Alcohólicos Anónimos. *— Kathi C.*

Informes de los comités de custodios, la OSG y Grapevine

COMITÉ DE ARCHIVOS HISTÓRICOS

Informe de los custodios: El comité de Archivos Históricos fue establecido por la Junta de Servicios Generales y efectuó su primera reunión en octubre de 1973. Este comité es responsable de crear e implementar las normas que gobiernan los servicios de los Archivos Históricos y hace recomendaciones a la Junta de Servicios Generales sobre los procedimientos y el presupuesto de los Archivos Históricos. Por medio de su conciencia de grupo, y guiado por los principios y criterios profesionales de A.A., el comité asume la responsabilidad y autoridad del mantenimiento y uso de los Archivos Históricos.

El comité respalda el compromiso de los Archivos Históricos de la OSG de conceder permiso para acceder a los archivos a los miembros de A.A. y a otros interesados en hacer investigaciones. Desde la Conferencia de Servicios Generales de 2017 el comité ha concedido permiso a once investigadores para el uso de los materiales de los archivos. El permiso incluye acceso a las grabaciones de audio de los archivos para uso limitado. Todas las solicitudes para acceso a los archivos se consideran cuidadosamente teniendo en cuenta las recomendaciones de la archivista y las normas establecidas. El permiso para hacer una investigación se concede a condición de que se firme un acuerdo para guardar estrictamente el anonimato de los miembros, vivos y difuntos, incluyendo el de los cofundadores de A.A.

En la reunión del comité en julio de 2017, hicimos nuestra revisión anual de la Historia y Acciones entre ellas algunas acciones y normas significativas de los Archivos Históricos. Revisamos también el informe del Comité de Archivos Históricos de la Conferencia de 2017.

El comité consideró una sugerencia de actualizar la sección de "Experiencias compartidas" en el Libro de Trabajo de Archivos Históricos y pidió que la archivista solicite opiniones y comentarios en el Taller nacional de Archivos Históricos de A.A. de 2017. Además, el comité pidió que la archivista solicite compartimientos de los archivistas locales de A.A. y siga con sus consideraciones en una futura reunión.

El comité emprendió una amplia discusión sobre el uso de dos nuevas películas aceptadas en los Archivos de la OSG. Una se trata de una película casera de los años 40 de los cofundadores y sus esposas, y la otra es una película de 1978 de la visita de los delegados a Stepping Stones. El comité acordó proyectar la película casera de los años 40 de los cofundadores y sus esposas en la Conferencia de Servicios Generales de 2018, durante la presentación de los Archivos, y seguirá con sus consideraciones acerca de futuros usos de esta película. El comité indicó que en la película de 1978 de la visita de los delegados a Stepping Stones se ven las caras completas de miembros de A.A. durante toda la película y acordó que haya un acceso y uso restringido de esta película.

También se consideró el borrador de la propuesta publicación de las charlas de Bill W. ante la Conferencia de Servicios Generales, 1951-1970. El comité acordó remitir al Comité de Archivos Históricos de la Conferencia de 2018 la propuesta publicación, *Nuestra gran responsabilidad: Una selección de charlas de Bill W. ante la Conferencia de Servicios Generales, 1951 - 1970.*

El comité también consideró una propuesta de preparar una colección de las grabaciones de audio que corresponden con las charlas transcritas en este libro. Se mencionó la baja calidad física de algunas de las grabaciones y se comentó que en futuros planes del propuesto libro se puede incluir un posible formato de ebook con una selección de las charlas insertadas y un formato de audio también podría incluir una

selección de algunas de estas charlas.

El comité consideró una propuesta de producir una colección que incluya las cartas personales de Bill W., las charlas, y otros escritos seleccionados incluidos en *Como lo ve Bill*. Al considerar la propuesta, se mencionó que A.A.W.S. no tiene el copyright de las cartas personales de Bill W. y que algunas de las cartas no se guardan en los Archivos de la OSG.

Una petición de la Junta de AA Grapevine de obtener una copia de la grabación de audio de la presentación "A.A. Grapevine y La Viña" dada ante la Conferencia de 2017 para publicar en el canal de AA Grapevine de YouTube fue remitida al Comité de Archivos Históricos de la Conferencia de 2018. El comité también remitió al Comité de Archivos Históricos de la Conferencia un punto de la agenda de considerar elaborar una política sobre la distribución de las grabaciones de audio de las presentaciones ante la Conferencia de Servicios Generales.

Además, el comité consideró una propuesta de crear una lista de preguntas relacionadas con iniciar o mejorar Archivos Históricos locales de A.A. El comité pidió que la archivista recopile comentarios de los archivistas locales de área y de distrito y presente un informe sobre la marcha de los trabajos para ser considerado por el comité.

Durante todo el año, se nos ha mantenido al tanto de los proyectos realizados por el personal de los Archivos Históricos, sobre los objetivos en proyecto para el año que viene así como de las solicitudes de información de investigadores tabuladas y gestionadas por el personal.

Richard B., coordinador

Informe del personal: El personal de los Archivos proporciona materiales de recursos y servicio a los miembros de A.A., a los investigadores y a otros interesados en la historia de A.A., responde a solicitudes de información que nos llegan de todas partes del mundo y ofrece apoyo profesional a los A.A. a nivel local interesados en investigar la historia de su grupo o su área. En 2017 respondimos a más de 1,600 solicitudes de información haciendo uso de los materiales archivados en nuestro repositorio, tanto las fuentes primarias inéditas como los materiales ya publicados. Dimos la bienvenida a los nuevos archivistas locales y coordinadores de comités de archivos que sirven a nivel de área o distrito y enviamos a cada uno un Libro de Trabajo, Guías y otros materiales útiles.

Los Archivos han venido informando sobre un proyecto en curso lanzado en 2013 que consiste en digitalizar la correspondencia de los grupos de los primeros tiempos de los Estados Unidos, Canadá y otras partes del mundo (años cuarenta y cincuenta). La asistente encargada de escanear ha digitalizado miles de cartas y ha completado esta tarea antes de lo previsto. Se han digitalizado unos 31,000 papeles. Estamos preservando las cartas originales alojándolas permanentemente en el seguro almacén externo de los Archivos Históricos y guardamos copias en nuestra oficina. Este proyecto de digitalización hace posible al personal de los Archivos hacer búsquedas de manera eficiente en los archivos digitales sin afectar la preservación de los documentos en papel.

En marzo de 2016, se realizó una iniciativa de gestión de registros de toda la organización coordinada conjuntamente por los departamentos de Archivos Históricos y de Tecnología de la Información (IT). Contratamos los servicios de un gerente de registros certificado para componer un manual de retención de registros para la OSG. El objetivo es crear calendarios de retención que especifiquen cuánto tiempo se deben guardar los registros de la OSG para satisfacer los registros legales, operacionales e históricos de la organización. Este proyecto ha sido completado, con el resultado de una política de administración de registros para la OSG.

Un subconjunto del proyecto de gestión de registros incluye la creación de directrices escritas para la preservación y depuración de documentos categorizados como "ficheros de temas del personal". Las directrices fueron creadas también por el gerente de registros. Se contrató temporalmente a un empleado para llevar a cabo la tarea de depurar los registros, que es la primera fase del proyecto. Los Archivos Históricos contrataron a una empleada temporal para ayudar a archivar y escanear los documentos identificados con valor histórico y de referencia. En este proyecto colaboró Stephanie Gellis, archivista digital. Se escanearon aproximadamente 52,000 páginas, creando así un repositorio digital de experiencia compartida sobre varios temas.

El personal de los Archivos trabajó en la organización de una serie de nuevas exhibiciones en la sala de exposición de los Archivos Históricos, creando un nuevo aspecto práctico cada mes en nuestras exhibiciones, con el que los visitantes pueden interactuar.

Otros proyectos importantes terminados son la digitalización de casi 600 obituarios realizado por el archivista asociado Steven D'Aria, reduciendo así nuestra colección de papeles; la preservación de los manuscritos de Bill W. de los Doce Conceptos realizada por la archivista principal April Hegner; y otros proyectos de preservación y digitalización.

El personal de los Archivos Históricos sigue desarrollando el portal "Los Archivos Históricos y la Historia" del sitio web de A.A. En la página de Exhibición Digital, se añadió una biografía de Sam Shoemaker.

En julio, la Junta de A.A.W.S. aprobó un presupuesto para renovar las estaciones de trabajo de los Archivos. La construcción se inició el 29 de septiembre y continuó hasta mediados de octubre. La renovación consistía en la expansión y reconfiguración de las estaciones de trabajo del personal, para ofrecer un entorno de trabajo más cómodo y amplio. En el área de exhibición, se añadió una nueva media pared, para dar cabida a más exhibiciones de pared. Además, se instalaron dos nuevas vitrinas en la sala de exhibición.

A principios de noviembre, los Archivos Históricos organizaron una casa abierta para los empleados de la OSG y Grapevine. Esta celebración coincidió con el 42º aniversario de la apertura de los Archivos Históricos.

No sería posible realizar estos trabajos sin la ayuda de un equipo de archivistas muy competentes que se esfuerzan por asegurar que cumplimos con la misión y los objetivos de los Archivos Históricos de la OSG.

Finalmente, el personal de los Archivos Históricos expresa su agradecimiento a todos los que tan generosamente han donado materiales durante los pasados doce meses.

Michelle Mirza, Archivista

COMITÉ DE AUDITORÍA

Informe de los custodios: El comité de Auditoría de los custodios, constituido por la Junta de Servicios Generales en 2003, está compuesto por un mínimo de tres y un máximo de cinco custodios nombrados por el presidente de la Junta de Servicios Generales.

Este comité fue creado para ayudar a la Junta de Servicios Generales a desempeñar su obligación fiduciaria de Gobierno Corporativo Prudente. Como consecuencia de la reciente aprobación de una ley en el estado de New York acerca de organizaciones no lucrativas, el comité tiene ahora responsabilidades específicas establecidas por la normativa vigente, algunas de las cuales están expuestas en el último párrafo de este informe.

El comité se reúne por lo menos dos veces al año con el auditor externo y la administración de la OSG y del Grapevine, luego separadamente con el auditor, y en sesión ejecutiva sin el auditor.

El Comité de Auditoría responde ante la Junta de Servicios Generales y revisa asuntos tales como el proceso de auditoría, los resultados de la auditoría, controles internos, mejores sistemas de contabilidad e integridad de la administración. El comité también recomienda el nombramiento del auditor a la junta.

David Morris, coordinador

SERVICIOS DE COMUNICACIÓN

Informe del personal: La OSG ofrece un sitio web de A.A. en www.aa.org para servir a la Comunidad de Alcohólicos Anónimos como recurso para los miembros de A.A., para quienes buscan la ayuda de A.A., para los profesionales que trabajan con los alcohólicos, para los medios de comunicación, y para el público en general. El sitio web de la OSG proporciona información exacta y coherente acerca de A.A., ofrece detalles acerca de los servicios coordinados por la OSG y anima la participación de los miembros, grupos y comités de A.A. en los servicios y actividades de A.A.

El miembro del personal asignado a los Servicios de Comunicación sirve de enlace para información acerca del sitio web de A.A. de la OSG, recopila comentarios y sugerencias de los visitantes al sitio web acerca del diseño y contenido del mismo; coordina el Comité de Sitio Web de la OSG y colabora con la gerente de medios digitales de la OSG para actualizar y mejorar continuamente el sitio www.aa.org. Este despacho comparte, a petición, la experiencia recopilada referente a los comités de sitio web locales.

Este miembro del personal sirve como secretario del Comité de Tecnología/Comunicaciones/Servicios de A.A.W.S. y prepara los Informes de Actividad del Sitio Web para la Junta de A.A.W.S. y el Comité de Información Pública de la Conferencia.

El miembro del personal asignado a Servicios de Comunicación asiste al taller anual nacional de A.A. de tecnología, celebrado por primera vez en agosto de 2014 con el fin de ofrecer un foro para recopilar, compartir y buscar soluciones a asuntos relacionados con la tecnología que enfrentan los miembros, grupos y entidades de servicio de A.A. locales.

Clement C.

COMITÉ DE COMPENSACIÓN

Informe de los custodios: El Comité de Compensación, constituido en 2006 por la Junta de Servicios Generales, está compuesto por cuatro custodios por lo menos. Fue creado para ayudar a la Junta de Servicios Generales a desempeñar su obligación fiduciaria de Gobierno Corporativo Prudente.

El comité responde ante la Junta de Servicios Generales y revisa y asesora a A.A. World Services, Inc. (A.A.W.S.) y a AA Grapevine (AAGV) sobre asuntos tales como la filosofía general y las normas de compensación, la óptima política de prácticas de compensación y cumplimiento con el IRS referente a compensación ejecutiva para organizaciones sin fines de lucro.

El comité trabajó con A.A.W.S. y AAGV para contratar los servicios de Astron Solutions para la preparación de un análisis de la total compensación para los ejecutivos con el mayor sueldo en cada corporación. El comité recibió los informes y se reunió con Astron Solutions para considerar los resultados de los análisis. Los informes indicaron que todos los paquetes de compensación de los ejecutivos con mayores sueldos están dentro de lo razonable y no representan compensación excesiva.

David N., coordinador

COMITÉ SOBRE LA CONFERENCIA DE SERVICIOS GENERALES

Informe de los custodios: El comité se ha reunido tres veces desde la Conferencia de Servicios Generales de 2017. Durante este período, hablamos acerca de las Acciones Recomendables y otras consideraciones relacionadas con la Conferencia de Servicios Generales y consideramos los temas propuestos para la agenda de la Conferencia de 2018.

El comité supervisó la revisión de las preguntas relativas a las presentaciones en la evaluación de la Conferencia con miras a concentrarse más en la utilidad y el enfoque del tema de la presentación y menos en la presentación en sí o en el conferencista. El comité también acordó añadir una pregunta sobre la ventaja de incluir presentaciones y discusión en la Conferencia. El comité constató que para la Conferencia de 2018 habrá disponible un formulario de evaluación anónimo y en formato digital.

El comité acordó que no era necesario tomar ningún tipo de medida relativa a la reiterada recomendación del Comité de Políticas y Admisiones de la Conferencia referente a la traducción de los documentos de referencia, dado que la OSG ya busca proporcionar este material de base en inglés, francés y español, conforme a la Acción Recomendable que derivó de una acción plenaria. El comité recibió información sobre el proyecto de la OSG de una traducción profesional del material de fondo de la Conferencia de 2018 y escuchó los informes de progreso a lo largo de todo el año.

El comité remitió a la Junta de Servicios Generales una consideración adicional pidiendo que "la Junta de Servicios Generales siga buscando modos de realzar el papel de los delegados en el proceso de selección de los temas de agenda".

El comité revisó la tabla de 60 temas que se propusieron para su inclusión en la Agenda de la Conferencia de 2018 y que aparecen en el tablero de la Conferencia en inglés, francés y español. El comité tomó nota de que esta tabla se publica en el tablero de la Conferencia conforme a una Acción Recomendable de 2016.

El comité remitió al Comité de Nominaciones de los custodios un tema de agenda para la Conferencia requiriendo una reorganización de las Juntas de A.A.W.S. y de Servicios Generales.

El comité consideró una solicitud de que se establezcan directrices para el proceso de votación en la Conferencia conformes a la Carta Estatutaria de la Conferencia, los Estatutos de la Junta de Servicios Generales, la Garantía Cuatro y la Segunda Tradición, pero no tomó medida alguna. El comité señaló que en su reunión de octubre de 2017 había remitido al Comité de Políticas y Admisiones de la Conferencia de 2018 un borrador de "El proceso para sondear la Conferencia de Servicios Generales entre las reuniones anuales".

El comité habló acerca de una solicitud de que se considerara si los documentos de referencia para los temas de agenda de la Conferencia de Servicios Generales podrían incluir informes de minorías, pero no adoptó medida alguna al respecto. El comité consideró la importancia de escuchar la opinión minoritaria durante el proceso de conciencia de grupo y además compartió que el material de referencia está diseñado para disponer de información basada en hechos y no en opiniones.

El comité consideró una solicitud de que se establezca una política para el uso del tablero de la Conferencia. También habló acerca de la confidencialidad de las comunicaciones de la Junta de Servicios Generales y la Conferencia de Servicios Generales y remitió al Comité de Políticas y Admisiones de la Conferencia de 2018 una solicitud de que se establezca una política para el uso del tablero de la Conferencia.

El comité consideró la propuesta del siguiente tema de agenda: "Que mediante una Acción Recomendable, Alcohólicos Anónimos anuncie el reconocimiento oficial de agnósticos y ateos como miembros de Alcohólicos Anónimos y que todos los grupos y/o reuniones exclusivos establecidos para agnósticos y ateos sean reconocidos plenamente por parte de Alcohólicos Anónimos, y por lo tanto, incluidos en todos los directorios y bancos de datos de A.A. y sus diversos Intergrupos", pero no ejecutó ninguna acción al respecto. El comité reconoció que el darles la bienvenida a la recuperación con Alcohólicos Anónimos a todos los alcohólicos es un tema importante. Se señaló que el Comité de Literatura de los custodios ha remitido a la Conferencia solicitudes de literatura relacionada con los ateos y agnósticos en A.A. También se observó que la Junta de Servicios Generales no tiene la autoridad para decidir cómo las entidades autónomas, por ejemplo las oficinas centrales y los intergrupos, hacen la lista de las reuniones de A.A.

El comité consideró una solicitud de modificar la versión corta de la Tradición Tres para que quede redactada como sigue: "Para todo aquel que sufre del alcoholismo, el único requisito para que sea miembro de A.A. es el deseo de dejar la bebida". No ejecutó ninguna acción. El comité observó que esta solicitud no surgió de una necesidad ampliamente expresada.

El comité revisó el horario de la semana de la Conferencia de Servicios Generales de 2018. Tal como lo solicitó el Comité Internacional de los custodios y respondiendo a dos solicitudes de áreas, el comité aprobó agregar una presentación anual de la Conferencia sobre las actividades internaciona-

les de A.A. El comité además aceptó la solicitud de la Junta de Servicio General Mundial de A.A. de una presentación/discusión en la Conferencia de 2018 sobre los principios y responsabilidades fiduciarias de A.A. A instancias del comité, se añadieron al horario de la Conferencia de 2018 viajes a ambos, la Oficina de Servicios Generales y Stepping Stones.

El comité observó que por primera vez se publicó un *Informe Final*, el de la Conferencia de 2017, en inglés, francés y español, en forma digital y con garantías de anonimato, y se puso a disposición de los miembros de la Conferencia en el tablero de la Conferencia.

El comité habló acerca de los procedimientos para sondear a los miembros de la Conferencia entre Reuniones de Conferencia anuales y supervisó el desarrollo de un "Proceso para Sondear la Conferencia de Servicios Generales entre Reuniones Anuales" en base al modelo de la encuesta de los miembros de la Conferencia de noviembre de 2016 y lo remitió al Comité de Políticas y Admisiones de la Conferencia de 2018.

El comité remitió al Comité de la Agenda de la Conferencia de 2018 el "Informe a la Conferencia sobre la Implementación y Eficacia del Proceso de la Agenda de la Conferencia", que incluye información facilitada por los coordinadores del Comité de la Conferencia de 2018.

El comité revisó y remitió al Comité de Políticas y Admisiones de la Conferencia de 2018 un informe de progreso sobre las opciones para una distribución equitativa de la carga de trabajo de los comités de la Conferencia.

El comité revisó la correspondencia sobre diversos temas de un antiguo delegado. La había sometido respondiendo a un llamado de las áreas a compartimiento sobre el Compendio del Inventario, *El compendio del inventario de la Conferencia de Servicios Generales de A.A. 2013-2015*.

El comité consideró el proceso de acciones plenarias en la Conferencia y actualizó la guía de servicio titulada "Cómo funciona la Conferencia" para clarificar cuándo se pueden presentar acciones plenarias y para enfatizar la importancia de someter temas para la fecha establecida por la Conferencia en aras de que se consideren a través del proceso de comité.

El comité revisó la carta del delegado del Área 77 de Puerto Rico sobre el impacto de los huracanes en la comunidad de A.A. pidiendo que, en vista del reciente desastre, se prescinda de la contribución anual del área para sufragar el costo de la Conferencia. El comité reconoció que la contribución es una contribución mínima voluntaria y le mandó una carta al delegado en ese sentido.

El comité consideró una petición para que se forme un comité permanente a cargo de comunidades apartadas como parte de la estructura de la Conferencia de Servicios Generales. La opinión del comité es que no se debe formar un nuevo comité de Conferencia. Remitieron la solicitud al comité de Cooperación con la Comunidad Profesional/Tratamiento-Accesibilidades de los custodios para que piense acerca de cómo la Conferencia podría atender las preocupaciones de las comunidades remotas.

El comité aprobó la solicitud de que una persona de A.A. de la India asista a la Conferencia de Servicios Generales de 2018 y la remitió al Comité de Políticas y Admisiones de la Conferencia de 2018.

Joel C., coordinador

Informe del personal: El coordinador de la Conferencia sirve como contacto de la OSG para todos los miembros de la Conferencia de Servicios Generales. La Conferencia de Servicios Generales es un proceso que se desenvuelve durante todo el año y el coordinador mantiene correspondencia regularmente con todos los miembros de la Conferencia para hacer que la Conferencia responda a las necesidades de la Comunidad.

La Conferencia de Servicios Generales anual, que se reunió por primera vez en abril de 1951, es la entidad que más se aproxima a una conciencia de grupo de A.A. de la estructura de los Estados Unidos y Canadá.

Se anima a todos los miembros de A.A. a que, por medio de sus estructuras de área, propongan puntos para la consideración de la Conferencia. Las sugerencias pueden ser sometidas al apropiado comité de custodios para ser consideradas y, cuando sea apropiado, remitidas a un comité de la Conferencia. De vez en cuando se someten puntos, que caen más apropiadamente bajo la competencia de la Junta de A.A.W.S. o del Grapevine. Estos puntos se remiten a esas juntas para su consideración.

El coordinador de la Conferencia asume la responsabilidad de:

- Servir como secretario del Comité de Agenda de la Conferencia y del Comité sobre la Conferencia de Servicios Generales de los custodios.
- Recopilar sugerencias para el lema de la Conferencia y para los temas de la mesa de trabajo y las sesiones de presentación/discusión, las cuales entonces se remiten al Comité de Agenda de la Conferencia para su consideración y selección para ser recomendadas después a la Conferencia para su aprobación.
- Trabajar con el gerente general y el personal de la OSG en la planificación y coordinación de cada etapa de la Conferencia.
- Trabajar en cooperación con el Departamento de Publicaciones para reunir y catalogar los materiales de la Conferencia y coordinar las traducciones de los mismos.
- Trabajar en cooperación con el Departamento de Publicaciones en el número de verano de *Box 4-5-9* y el *Informe Final* de la Conferencia.
- Colaborar con los profesionales de IT de la OSG para desarrollar y mantener las plataformas digitales necesarias para transmitir todos los materiales de la Conferencia a los miembros de la Conferencia.

Rick W.

COMITÉ DE COOPERACIÓN CON LA COMUNIDAD PROFESIONAL/TRATAMIENTO Y ACCESIBILIDADES

Informe de los custodios: Los Comités de Cooperación con la Comunidad Profesional e Instituciones de Tratamiento de los custodios fueron combinados por una acción de la Junta de Servicios Generales en abril de 1998. En agosto de 2009, el comité de los custodios aumentó su alcance para incluir el servicio a los Comités de Necesidades Especiales-Accesibilidades y la supervisión de la literatura de necesidades especiales. El título del comité se cambió al de Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional/

Tratamiento/Necesidades Especiales-Accesibilidades en 2009. En noviembre de 2015 se eliminó "Necesidades especiales" del título del Comité y de su Composición, Alcance y Procedimientos.

El Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional/ Tratamiento y Accesibilidades se ha reunido tres veces desde la Conferencia de Servicios Generales de 2017, además de efectuar numerosas teleconferencias con la participación de subcomités durante ese período. El comité emprendió las siguientes tareas este pasado año:

Cooperación con la Comunidad Profesional (CCP) — El comité revisó las Acciones Recomendables y las consideraciones adicionales del Comité de CCP de la Conferencia de 2017.

El coordinador nombró un subcomité para seguir explorando LinkedIn como posible plataforma para llegar a los profesionales. El comité consideró las oportunidades ofrecidas por LinkedIn y si esas oportunidades presentan conflictos con nuestra Tradiciones. El comité preparó un informe que fue aprobado y remitido al Comité de CCP de la Conferencia de 2018.

El comité revisó un texto nuevo que ofrece información a los profesionales que están en contacto con los veteranos y miembros activos de las Fuerzas Armadas para añadir a los folletos "Los miembros del clero preguntan acerca de Alcohólicos Anónimos", "A.A. como recurso para los profesionales del cuidado de la salud", y "Si usted es un profesional…". El nuevo texto fue remitido al Comité de CCP de la Conferencia de 2018.

El comité repasó y revisó los borradores de las cartas modelo para el Libro de Trabajo de CCP con el fin de asegurarse de que llegan a una variedad de profesionales y usan texto apropiado para esos profesionales. El comité consideró usar la "Carta abierta a los profesionales del cuidado de la salud" junto con las cartas modelo y habló acerca de los beneficios de tener cartas similares de los custodios Clase A en otras profesiones.

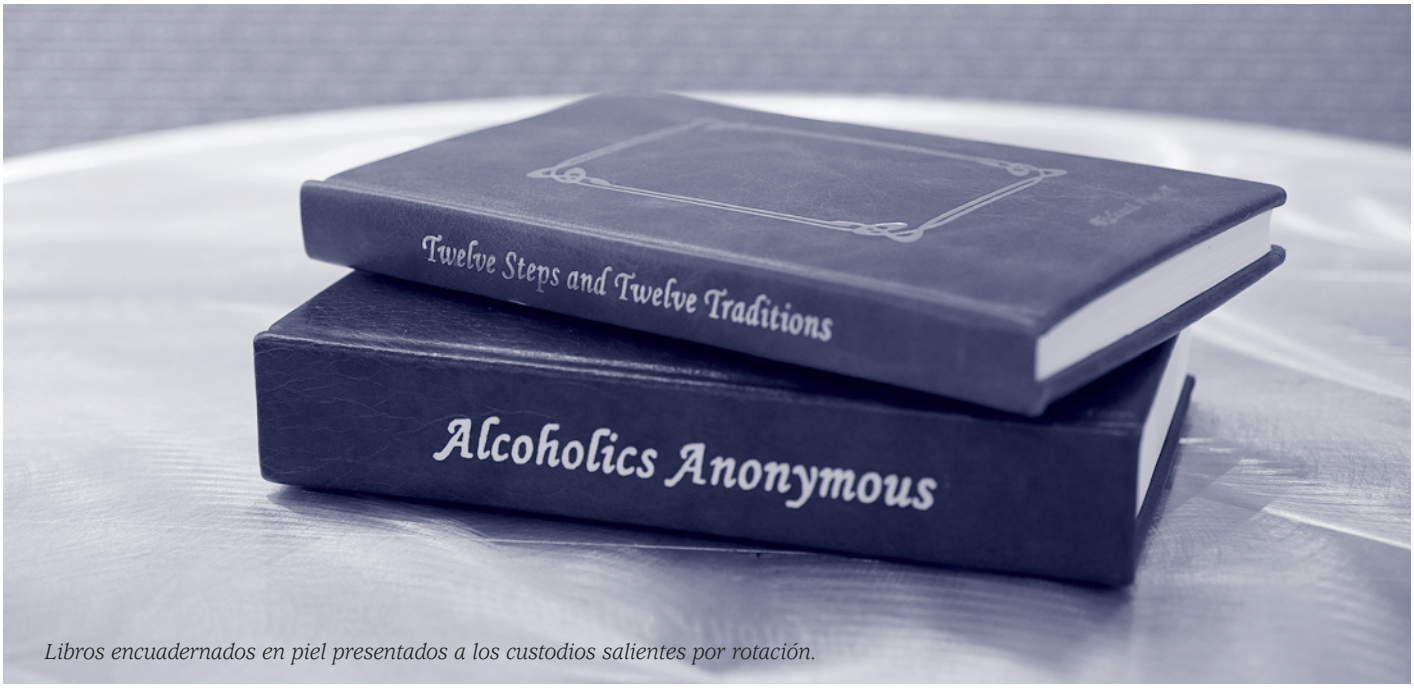
El comité habló sobre la eficacia de las exhibiciones de CCP y revisó las evaluaciones de las exhibiciones nacionales de 2017 y las exhibiciones montadas por los comités locales de CCP. El comité también revisó el uso de la tecnología de lectura de etiquetas en la Convención de la Asociación de Asesoría Americana e indicó su eficiencia para recopilar información de contacto para los profesionales. El comité recomendó el uso de tecnología similar cuando se ofrece para el evento, cuando los asistentes locales del comité de CCP estén familiarizados con la tecnología y cuando esté dentro del presupuesto.

El comité revisó una petición de cambiar la palabra "govern" por "conduct" en la página cuatro del folleto "Si Usted es un profesional…" y convino en que es una revisión editorial cuya decisión corresponde al Departamento de Publicaciones.

El comité consideró la idoneidad y exactitud del texto referente al efecto de la bebida en los niños en el folleto "Seamos amistosos con nuestros amigos". El comité reconoció el valor histórico del folleto pero cuestionó su uso en el servicio de CCP e inclusión en el libro de trabajo de CCP. El Comité sugirió que el Comité de CCP de la Conferencia considere el uso del folleto en el trabajo de CCP como parte de su revisión de los materiales del kit de CCP.

El comité revisó un volante publicado por el Área 25 titulado "Te han dicho que vayas a A.A. y te desagrada la idea…" El comité revisó la literatura existente en la misma línea y llegó a la conclusión de que el volante se podría compartir como recurso para uso de los comités locales pero no le pareció que A.A. Wold Services debiera producir un volante similar en este momento.

El comité revisó una petición de actualizar las guías de A.A. tituladas Cooperación con las cortes, D.W.I. y programas similares". Tras una animada discusión, el comité convino en que se necesitaba más experiencia de parte de la Comunidad sobre este asunto. El comité seguirá con las discusiones sobre este importante asunto cuando se vuelva a reunir en julio de 2018.



Libros encuadernados en piel presentados a los custodios salientes por rotación.

Tratamiento y accesibilidades — Conforme con la Acción Recomendable del Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2017, el comité de los custodios recomendó que el folleto "A.A. para el alcohólico con necesidades especiales" se apruebe para incluir los cambios editoriales sugeridos y con el nuevo título "Accesibilidad para todos los alcohólicos".

Conforme con la consideración adicional del Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2017, se elimine el folleto "Un mensaje a los jóvenes" del Kit de Servicio de Tratamiento. Además, el folleto "A.A. y las Fuerzas Armadas" fue traducido al español y al francés y se ha añadido al Kit de Accesibilidades.

Conforme con la consideración adicional del Comité de la Conferencia de 2017 de que el personal repase y revise el material de servicio incluido en el Kit del Comité de Tratamiento, el secretario, miembro del personal, realizó un repaso y una revisión a fondo del material de servicio de ambos kits correspondientes a este despacho.

Conforme con la consideración adicional del Comité de la Conferencia de 2017 que sugiere que el título, el menú y la introducción al DVD y CD titulado actualmente "A.A. para el alcohólico con necesidades especiales" se cambie a "Accesibilidad para todos los alcohólicos" y que el DVD esté disponible con subtítulos en español y francés, se inició el proyecto de volver a producir el video. El comité también acordó remitir a A.A.W.S., Inc. una recomendación de volver a grabar las versiones en DVD y CD de "A.A. para el alcohólico con necesidades especiales" para que corresponda con el folleto revisado/retitulado "Accesibilidad para todos los alcohólicos".

Tras una revisión de las revisiones adicionales al folleto "Accesibilidad para todos los alcohólicos", el comité acordó remitir las revisiones al Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2018. El comité espera recibir más trabajos en los materiales de accesibilidades.

Conforme con la consideración adicional del Comité de la Conferencia de 2017 de que los comités de Comunidades Remotas animen a los miembros de A.A., que llevan el mensaje en el entorno de la vida militar, a que compartan su experiencia, fortaleza y esperanza por toda la Comunidad y en la reunión preconferencial de Comunidades Remotas, en la que los coordinadores de la reunión de 2018 seleccionaron el tema de "Los militares como comunidad remota".

Conforme con la consideración adicional del Comité de la Conferencia de 2017, el comité de los custodios siguió explorando estrategias para proporcionar servicios más eficientes a los alcohólicos que son veteranos o miembros activos de las fuerzas armadas. Se nombró el Subcomité de exploración de estrategias de cooperación con las Fuerzas Armadas y el comité acordó remitir su informe al Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2018. El comité pidió que el secretario, miembro del personal, envíe una solicitud adicional de experiencia compartida acerca de llevar el mensaje de A.A. y mantener la sobriedad en relación con los veteranos y miembros activos de las Fuerzas Armadas. Se presentará un informe sobre la marcha de los trabajos en una reunión posterior.

El comité consideró una petición de crear un folleto para los miembros de A.A. sordos y pidió al secretario que recopile experiencia compartida de la Comunidad referente a la necesidad de un nuevo folleto. El comité acordó que se necesita hacer mejoras en nuestra literatura, material de servicio y otros medios, para asegurar la integración y la eficacia al llevar el mensaje a los miembros de A.A. sordos y duros de oído. El comité acordó remitir al Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2018 el siguiente tema de discusión: Revisar y considerar el informe sobre la necesidad expresada de tener literatura, material de servicio u otros medios adicionales y efectivos, para ayudar a llevar el mensaje de A.A. a los miembros de A.A. sordos y duros de oído.

El comité revisó un informe resumido proporcionado por el secretario sobre la historia de las comunidades remotas. El comité acordó remitir al Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2018 el siguiente tema de discusión: Revisar el informe sobre la historia de la reunión preconferencial de comunidades remotas y considerar formas de que las inquietudes referentes a las comunidades remotas sean abordadas por la Conferencia. El comité estuvo de acuerdo en la importancia de este tema y espera seguir con las conversaciones en una reunión posterior.

El comité espera nuevas y ampliadas soluciones que sigan desarrollando y mejorando formas de superar barreras de acceso para llevar el mensaje a los alcohólicos que aún sufren y a nuestros amigos del mundo profesional.

Ivan Lemelle, coordinador

Informes del personal:

Cooperación con la Comunidad Profesional — La experiencia indica que hay muchos profesionales que saben de A.A., pero que pocos saben lo que A.A. es o lo que hacemos, y que aún menos han estado en una reunión "abierta" de A.A. El miembro del personal asignado al despacho de Cooperación con la Comunidad Profesional (CCP), junto con una asistente, ofrece información sobre A.A. y facilita la buena comunicación con personas ajenas a A.A. que en su trabajo entren en contacto directo con el alcohólico que todavía sufre.

El despacho de CCP responde diariamente a numerosas solicitudes de información de parte de profesionales. A estos profesionales les solemos poner en contacto con los comités locales de CCP, los cuales ofrecen contacto directo, información acerca de cómo enviar clientes a las reuniones, literatura y otras formas de asegurar que A.A. es un recurso para los profesionales.

Cada año tratamos de publicar dos números de nuestro boletín para profesionales, *Acerca de A.A.* En el número de primavera de 2017 de *Acerca de A.A.*, se publicó un artículo titulado "Mitos y malentendidos" para aclarar los malentendidos acerca de A.A. que oímos decir a los profesionales. El número de otoño se enfocó en "A.A. y las Fuerzas Armadas". Actualmente hay más de 11,900 profesionales que reciben *Acerca de A.A.* por subscripción a la edición impresa o a la digital y también se envía a los coordinadores de CCP y a otras personas dentro de la estructura que la solicitan, y además se expone en nuestras exhibiciones.

A menudo los visitantes a las exposiciones profesionales solicitan más información sobre A.A., y también establecen contactos personales con los miembros de los comités locales. El despacho de CCP hizo los arreglos necesarios para montar exposiciones en 23 conferencias nacionales e internacionales de profesionales en 2017 y tiene planes de montar exhibiciones en 30 conferencias nacionales en 2018.

En estas exhibiciones, la OSG proporciona el sitio para el puesto y la literatura; los comités locales de CCP se encargan de coordinar a los voluntarios de A.A. que atienden el puesto para responder a preguntas y ofrecer literatura y contactos. Muchos profesionales de una amplia variedad de campos visitaron el puesto de A.A. en estos eventos nacionales. Con el fin de tender la mano de A.A. a todos los que sufren, cada año también se incluyen algunos eventos de Información Pública tales como UNIDOS (anteriormente conocido como el Consejo Nacional de La Raza) y NAACP. Además se remitieron a la atención de los comités de CCP de área invitaciones para participar en eventos locales y suministramos materiales de CCP para varias exhibiciones y eventos organizados por comités locales.

El despacho de CCP sirve como recurso para los coordinadores de CCP de todas partes de los Estados Unidos y Canadá. Los nuevos coordinadores a nivel de área y de distrito reciben cartas de bienvenida y materiales informativos de CCP apropiados. A petición, compartimos con los comités de CCP experiencia acumulada en este despacho. Pedimos a los comités locales que nos envíen las actas de sus reuniones y que compartan con nosotros experiencias locales para posible publicación en *Box 4-5-9*. Se publican artículos acerca de actividades locales de CCP durante todo el año, y así fomentamos interés en el trabajo de servicio de CCP con las cortes, el clero, los médicos, los estudiantes de medicina, los educadores y otros profesionales.

En 2017, basado en peticiones de los comités de CCP locales, el Departamento de Publicaciones de la OSG introdujo una nueva exhibición de CCP de mesa en inglés, español y francés. El diseño recibió tan buena acogida que se utilizó para crear nuevos carteles para exhibiciones nacionales en los tres idiomas para actualizar las reservas desgastadas. También se añadieron tres nuevos tapetes de mesa.

El miembro del personal asignado a CCP sirve también como enlace con varias organizaciones nacionales, tales como la del Instituto Nacional sobre el Abuso del Alcohol y el Alcoholismo (NIAAA) y, a petición de otras comunidades de Doce Pasos, les facilita información acerca de A.A.

Jeff W.

Tratamiento y Accesibilidades — El nuevo nombre de este comité es el de Comité de Tratamiento y Accesibilidades de los custodios y de la Conferencia. En esencia, el objetivo de cada uno de estos distintos comités sigue siendo el mismo, o sea, llevar el mensaje al alcohólico que aún sufre sean cuales sean las barreras que puedan obstaculizar la transmisión del mensaje al alcohólico. Aunque los dos tipos de comité de servicio dentro del ámbito de este despacho se esfuerzan por llevar el mensaje de recuperación de A.A. a distintos grupos de alcohólicos, el propósito general de este despacho es el de compartir la experiencia de servicio de los comités y la información por medio de la literatura, noticias de actividades y otras comunicaciones. El número de coordinadores de comité que actualmente reciben comunicaciones de este despacho es de 178 de Unir las Orillas (BTG por sus siglas en inglés), Hospitales e Instituciones (91), Tratamiento (562) y Accesibilidades (314). Esto hace un total de 1,145 de coordinadores de comité.

Los nuevos coordinadores reciben una carta de bienvenida, Libros de Trabajo y materiales de servicio que pueden ser útiles para este puesto. Seguimos enviando los materiales por correo postal, e indicamos en cada oportunidad a los nuevos servidores de confianza que visiten el sitio web de A.A. de la OSG (www.aa.org) donde pueden leer o imprimir la mayor parte de los materiales que les interese. En las páginas de web de sus respectivos comités pueden acceder inmediatamente a la mayoría de los materiales relacionados con el servicio sea cual sea su puesto dentro del comité. Además, todos los coordinadores de comités de servicio de área reciben una lista de otros coordinadores de comités de servicio de área para facilitar el compartimiento de experiencia y actividades locales.

Los coordinadores de área y de distrito reciben noticias acerca de las actividades de otros comités por medio de artículos en *Box 4-5-9*, y reciben cartas del coordinador de este despacho con ideas, actividades, preguntas y soluciones encontradas por otros comités. También se incluyen asuntos de interés de la Oficina de Servicios Generales, peticiones de ideas sobre alguna cuestión en particular, y las cosas que se han hecho para tratar las posibles confusiones.

La correspondencia de los clientes y de los profesionales de estas instituciones es siempre bienvenida. Además, se reciben constantemente comunicaciones de alcohólicos que enfrentan barreras para acceder al mensaje salvador de recuperación de A.A. Cada uno de ellos recibe una respuesta del miembro del personal, quien, cuando es posible, facilita

a estos profesionales, clientes en tratamiento y alcohólicos, vínculos con el miembro del comité local apropiado de la Comunidad que puede servir como recurso.

El miembro del personal asignado a este despacho sirve como secretario del Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia y cosecretario del Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional/Tratamiento y Accesibilidades de los custodios.

Patrick C.

CORRECCIONALES

Informe de los custodios: El Comité de Correccionales de los custodios recomienda a la Junta de Servicios Generales acciones que ayuden a llevar el mensaje de A.A. a los alcohólicos confinados en una variedad de establecimientos correccionales. El comité de custodios se ha reunido tres veces desde la Conferencia de Servicios Generales de 2017.

De acuerdo con una consideración adicional del Comité de Correccionales de la Conferencia de 2017, se produjo una carta y se envió a las instituciones federales y provinciales para elevar la conciencia acerca del Servicio de Correspondencia de Correccionales (CCS, por sus siglas en inglés) y las formas en que los comités locales pueden cooperar con los profesionales de correccionales.

De acuerdo con una consideración adicional del Comité de Correccionales de la Conferencia de 2017, el comité de los custodios sugirió la implementación de un sobre con franqueo pagado para las solicitudes de CCS de presos canadienses a un costo no superior a $1,700 y se enviaron por correo modelos a los delegados y coordinadores de los comités de correccionales de área canadienses.

De acuerdo con una consideración adicional del Comité de Correccionales de la Conferencia de 2017, el coordinador de Correccionales de la OSG envió trimestralmente por email noticias a los delegados y coordinadores de correccionales de área, y presentó un artículo para pedir voluntarios en el número de julio de Grapevine dedicado a prisiones. Estas actividades han ayudado a disminuir el promedio de la lista de espera de presos de 93 a menos de 15.

De acuerdo con una consideración adicional del Comité de Correccionales de la Conferencia de 2017, el formulario de CCS se añadió a la sección de Comité de Correccionales de aa.org. Se añadió texto para explicar que el formulario de CCS no es para inscripciones involuntarias hechas por una tercera persona, y se incluían instrucciones para que los presos completen ellos mismos el formulario para que el coordinador de Correccionales pueda procesar su solicitud de CCS.

De acuerdo con una consideración adicional del Comité de Correccionales de la Conferencia de 2017, el comité de los custodios exploró formas de ofrecer opciones de email para los miembros de "adentro" y de "afuera" siempre que sea posible, haciendo notar que la correspondencia en muchas instituciones correccionales sigue siendo por escrito en papel. Actualmente, hay situaciones limitadas en las que un preso tiene acceso a correspondencia por medios electrónicos y puede comunicarse con un voluntario de CCS de afuera. Se están preparando guías actualizadas para los voluntarios de afuera.

De acuerdo con una consideración adicional del Comité de Correccionales de la Conferencia de 2017, el folleto "Muchas sendas hacia la espiritualidad" fue añadido al contenido del Kit de Correccionales.

De acuerdo con una consideración adicional del Comité de Correccionales de la Conferencia de 2017, el comité de los custodios pidió que el Comité de Publicaciones de A.A.W.S. considere producir versiones de "Una nueva libertad" dobladas al español y al francés. La junta de A.A.W.S. estuvo de acuerdo y el proyecto está en marcha.

De acuerdo con una consideración adicional del Comité de Correccionales de la Conferencia de 2017, el secretario, miembro del personal, preparará un contenido para acompañar al video "Una nueva libertad" que se enfoque en la forma en que los comités locales pueden usar el video como herramienta. El secretario también trabajará con el AA Grapevine para incluir temas de discusión en su número de julio dedicado a prisiones como recordatorio de que este video es una herramienta eficaz para el trabajo de Paso Doce.

Robert MacDonald, miembro de comité nombrado, informó acerca de los continuos esfuerzos de coordinación en la implementación de CCS en Canadá. El secretario, miembro del personal, envió un memorándum a los delegados y MCDs canadienses para compartir con los miembros canadienses a nivel local una pequeña historia acerca de cómo se inició el CCS. El comité de los custodios expresó su agradecimiento por el servicio de Robert e indicó que las tareas asignadas se completarán después de la Conferencia de Servicios Generales de 2018.

El comité de los custodios revisó y consideró el contenido del Kit de Correccionales. El comité hizo notar el valor de la continua comunicación con la administración de correccionales y sugirió formas de utilizar los materiales disponibles en línea en los sitios web de la OSG y Grapevine. El comité solicitó compartimientos de los comités locales para ayudar a preparar una hoja con preguntas frecuentes (FAQ, por sus siglas en inglés) referentes a iniciar el servicio de coordinador de correccionales para incluirla en el Kit de Correccionales. Para ayudar con el programa de AA Grapevine de "Llevar el mensaje", el comité pidió que se añadan al contenido del Kit de Correccionales unas tarjetas en las que se explique la forma en que los presos pueden recibir una suscripción de regalo de los comités locales, los grupos de A.A. y los miembros individuales.

El comité habló acerca de cómo la nueva tecnología de correccionales, en la forma de tabletas y email ha cambiado las formas en que los comités locales llevan el mensaje de A.A. a varias instituciones correccionales, e hizo mención del gran potencial que la literatura digital tiene para contribuir al trabajo de Paso Doce. El personal de la OSG seguirá trabajando con el Departamento de Publicaciones para encontrar las mejores formas de hacer llegar los libros y folletos de A.A. en formato de PDF a las instituciones correccionales que han remplazado las bibliotecas con kioscos o tabletas para trasvasar materiales digitales.

La Primera Conferencia Nacional de Correccionales contó con la asistencia de miembros del comité de los custodios, junto con los secretarios, miembros del personal, anteriores y actuales, quienes informaron del éxito de la misma. Hubo una preinscripción de 225 personas, y asistieron más de 358 miembros de A.A. en representación de 35 estados y 4 provincias incluyendo Puerto Rico. El comité expresó su agradecimiento por el entusiasmo del actual y futuros comi-

tés organizadores y espera la celebración de la segunda y tercera conferencias que se realizarán en Maine en 2018 y Texas en 2019.

El comité mencionó el gran valor de la comunicación entre colegas para los profesionales de correccionales y consideró preparar una carta como artículo de servicio. El secretario trabajará con el Departamento de Publicaciones para coordinar la preparación de dicha carta.

Nancy McCarthy, coordinadora

Informe del personal: El despacho de Instituciones Correccionales es responsable de ayudar a los miembros y a los comités locales de A.A. a llevar el mensaje de Alcohólicos Anónimos a los alcohólicos encarcelados. Uno de los aspectos más gratificadores de este despacho es la comunicación con los comités de área y de distrito de Instituciones Correccionales, Hospitales e Instituciones y Unir las Orillas. Como resultado de esta dedicación, en 2017 este despacho ha respondido a más de 7,141 cartas de internos, junto con 2,578 emails y 904 llamadas telefónicas de miembros de A.A. de afuera que participan en el trabajo de correccionales.

En este despacho se reciben casi 600 cartas al mes procedentes de internos; la mayoría piden literatura gratuita, y otros piden participar en nuestro Servicio de Correspondencia de Correccionales (SCC) o ayuda para ponerse en contacto con A.A., ya sea para pedir que se haga una reunión en la institución o solicitar un contacto antes de ser puestos en libertad. Además, 550 solicitudes de internos o de profesionales de correccionales fueron remitidas a los coordinadores de los comités de correccionales de área.

Aunque no todos los que escriben a la OSG tienen un problema con el alcohol, se contesta a todas las cartas. Si un alcohólico encarcelado solicita literatura gratuita, se le puede enviar un ejemplar del Libro Grande, un ejemplar del Grapevine o de La Viña y algunos folletos, y a menudo el librillo *A.A. en prisiones: de preso a preso* con una nota que explica que es posible enviar esta literatura gracias a las contribuciones voluntarias de los miembros de los Estados Unidos y Canadá. Este despacho trata de evitar que se le considere como el suministrador principal de literatura de A.A., ya que "llevar el mensaje de A.A." de esta manera presenta una oportunidad de servicio de A.A.

El Servicio de Correspondencia de Correccionales vincula a los miembros de A.A. que están encarcelados con miembros de A.A. de afuera para que ambos puedan compartir su experiencia, fortaleza y esperanza. El SCC está coordinado por la OSG y está dirigido a quienes les quedan seis meses o menos para cumplir su condena.

Los contactos antes de la puesta en libertad ayudan a los alcohólicos encarcelados a familiarizarse y sentirse cómodos con A.A. en la comunidad en la que se van a encontrar cuando salgan en libertad. Estos contactos se realizan tres o seis meses antes de la fecha de la puesta en libertad del interno. Las solicitudes de los internos se reciben en la OSG y se remiten al coordinador de correccionales de área apropiado. En 2017, remitimos 281 solicitudes.

Enviamos periódicamente noticias de actividades a los coordinadores de estos comités con información actualizada y solicitudes de experiencia compartida. El pasado año se incluyó una solicitud de hombres participantes en nuestro Servicio de Correspondencia de Correccionales; una petición de experiencia compartida de los comités de correccionales acerca de los contactos de antes de la puesta en libertad, acerca de la tecnología de correccionales, y de inventario de grupo para los comités de correccionales. Se enviaron varias comunicaciones acerca del SCC en Canadá a todos los comités de correccionales, delegados, MCDs, y profesionales de correccionales de Canadá.

El sitio web de A.A. de la OSG tiene una sección especial en la que se puede encontrar la mayor parte de los materiales de servicio de correccionales, incluyendo "Una nueva libertad", y números antiguos y actuales del boletín *Compartiendo desde detrás de los muros* (SFBTW, por sus siglas en inglés).

Nos llegan muchos mensajes de gratitud de parte de los reclusos que expresan su agradecimiento por la esperanza que han encontrado en la literatura de A.A. que reciben, y por los muchos miembros dedicados que se toman el tiempo para llevar una reunión de A.A. a las instituciones o para cartearse con los de adentro mediante nuestro Servicio de Correspondencia de Correccionales.

Diana L.

COMITÉ DE FINANZAS Y PRESUPUESTOS

Informe del comité de los custodios:

Presupuesto de 2017 comparado con resultados reales de 2017

Oficina de Servicios Generales: En la Conferencia del año pasado, evaluamos el presupuesto propuesto para 2017 e informamos que la OSG anticipaba un beneficio de operaciones de $397,798. No hubo ninguna acción de la 67ª Conferencia de Servicios Generales que requiriera revisiones al presupuesto.

Para 2017, la noticia muy positiva fue que la OSG tuvo ingresos netos de operaciones de $1,758,839, una mejora en términos netos de $1,361,039. Esto se debió en gran parte a un aumento importante y gratificante en las contribuciones de la Séptima Tradición recibidas de la Comunidad, que fueron de $734,452, o 9.6% mayores a lo presupuestado. Además, el beneficio neto de las actividades de publicación en 2017 fue de $9,362,000, mayor en $552,000, o 6.3%, a lo presupuestado.

AA Grapevine: El presupuesto del Grapevine para 2017 anticipaba una pérdida neta de $113,960. En vez de eso, los resultados fueron significativamente mejores, con un beneficio neto de $126,128, un movimiento positivo de $240,087. Para el año, el beneficio bruto de todas las actividades de publicación fue $132,190 mejor que lo presupuestado. Los gastos para el año fueron aproximadamente $102,997 menores a lo presupuestado también.

Fondo de reserva: Al 31 de diciembre de 2017, el fondo de reserva era de $14,352,618, lo que representaba aproximadamente 9.5 meses de gastos operativos, comparado con el presupuesto, que era de 10.7 meses. (El 9.5 no incluye una parte de los beneficios de operación de 2017 que será transferida a comienzos de 2018.) Esto suma unos $214.67 por grupo de A.A. registrado.

Resultados reales de 2017 comparado con resultados reales de 2016

Oficina de Servicios Generales: Nuestros ingresos provienen únicamente de dos fuentes: Contribuciones de la Séptima

Tradición de la Comunidad y ganancias por la venta de literatura.

Se recibieron contribuciones de $8,409,452 de *grupos y miembros*, que fueron $474,583, o 6.0% mayores que los $7,934,869 recibidos en 2016. Los $8,409,452 en contribuciones provinieron de 29,219 grupos, además de individuos y entidades de servicio. En términos comparativos, eso representa aproximadamente el 43.7% de los 66,860 grupos registrados en la OSG, una cifra mayor al 41.5% que se informó el año pasado. Este aumento en la participación es una noticia positiva y se debe en parte al mayor uso del sistema de contribuciones recurrentes en línea que utilizan los individuos.

Tal como se muestra en el informe de Estadísticas de Contribuciones, incluido en los materiales de la Conferencia, hubo 66,860 grupos, 524 grupos más que los 66,336 de los que se informó el año pasado. Es importante recordar, no obstante, que las estadísticas sobre el número de grupos, miembros y los promedios, son tan sólo un reflejo de la información brindada por la Comunidad.

Durante 2017, se recibieron 85,316 contribuciones, 2,716 más que las 82,600 contribuciones recibidas durante 2016.

Durante 2017, recibimos 11,492 contribuciones en línea ($802,438), en comparación con las 7,425 que recibimos en 2016 ($565,884). Estas cantidades reflejan la continuidad del crecimiento de las contribuciones en línea, con 4,563 ($434,274) en 2015; 3,503 ($343,207) en 2014; 2,989 ($304,313) en 2013; 2,301 ($201,789) en 2012; 1,710 ($152,546) en 2011; y 1,063 ($86,718) en 2010, cuando se comenzó a funcionar por primera vez el sistema en línea. La función de contribuciones recurrentes es un valioso instrumento que se utiliza poco en el sistema de contribuciones en línea de A.A. Recuerden que cualquier miembro puede crear una cuenta para cargar automáticamente las contribuciones a su tarjeta de crédito, de forma mensual, trimestral o anual. La persona tiene la opción de designar a su grupo si así lo desea, o simplemente asignar la contribución a la OSG.

A partir de 2002, comenzamos a contabilizar los fondos que recibimos en nombre del Fondo Internacional de Literatura de la Reunión de Servicio Mundial como contribuciones a la OSG El total de las contribuciones de $8,409,452 que recibimos incluyen $70,055 recibidos de los países participantes para ayudar a llevar el mensaje en distintas partes del mundo. Las comparaciones con los años anteriores son las siguientes: 2016 - $62,885; 2015 - $44,800; 2014 - $69,578; y 2013 - $36,130.

Pasando al otro gran componente de nuestros ingresos, las ventas brutas de literatura ascendieron a $13,898,550, un aumento de $484,621 en comparación con el año anterior. Durante 2017, se vendieron aproximadamente 904,941 Libros Grandes, en comparación con 860,674 en 2016, 780,019 en 2015, 1,130,500 en 2014, y 973,000 en 2013. En las cifras de 780,019 y 1,130,500 Libros Grandes vendidos en 2015 y 2014 no se incluyeron las ventas de 12,749 y 177,888 copias de la edición del 75º Aniversario ($130,433 y $1,888,880), respectivamente. El gran aumento en las unidades vendidas en 2014 y la reducción en unidades vendidas en 2015, asociada a estas ventas, fueron el resultado de grandes compras que ocurrieron en el tercer trimestre de 2014, antes del incremento de precios del 1 de octubre de 2014.

Los costos de impresión y fabricación y gastos de envío fueron conjuntamente $87,628 mayores a los de 2016. Este aumento fue el resultado de mayores ventas, que ocasionaron un pequeño aumento en los costos de envío.

El beneficio bruto de las ventas de literatura de $9,361,613 fue $416,486 mayor al de 2016.

Los gastos operativos totales de la OSG durante 2017 fueron de $16,012,547 comparados con $15,415,815 en 2016, o $596,731 mayores.

En el año 2017, hubo tres variaciones significativas en las partidas de gastos en relación con 2016. Los viajes, comidas y alojamiento fueron aproximadamente $360,000 menos ya que la Conferencia de Servicios Generales se llevó a cabo en Rye, en vez de la ciudad de Nueva York. Los servicios contratados fueron casi $300,000 menores por menores gastos de actualización de software y otros costos tercerizados. Sin embargo, los honorarios profesionales fueron casi $400,000 mayores ya que hubo $287,000 en gastos legales y otros honorarios relacionados con el asunto del litigio sobre el manuscrito, así como $130,000 relacionados con evaluaciones legales que se están llevando a cabo sobre las relaciones contractuales que tenemos con nuestros múltiples proveedores.

Para dar mayor información sobre el uso del dinero de la Comunidad para brindar servicios a la Comunidad, en 2016 se gastaron $10,222,650 en la provisión de estos servicios, $316,062 más en comparación con los $9,906,588 gastados en 2016, $9,629,499 gastados en 2015, $9,725,210 gastados en 2014, y $9,507,582 gastados en 2013.

Los dólares utilizados para servicios en 2017, $10,222,650, se gastaron en las siguientes actividades: Servicios a los grupos - 22.3% (que incluye varios costos relacionados a los contactos con los grupos, además de *Box 4-5-9*, Directorios de A.A., registros y archivos, proceso de contribuciones, y servicios en francés); Conferencia de Servicios Generales - 7.5%; Solitarios, Despacho Internacional y Servicios al Extranjero - 5.5%; actividades de custodios y directores - 4.8%; Foros Regionales - 4.5%; Archivos Históricos - 7.6%; C.C.P. - 2.8%; Información Pública - 3.6%; Correccionales - 2.9%; Tratamiento - 1.4%; y Nombramientos - 2.6%.

Las contribuciones proveyeron el 82.3% del apoyo de estos servicios y 17.7% provino del beneficio de la venta de literatura. Esto se compara con 80.1% y 19.9% en 2016; 74.3% y 25.7% en 2015; 70.1% y 29.10% en 2014; y 72.6% y 27.4% en 2013.

Al dividir las contribuciones totales recibidas en 2017 ($8,409,452) por los 66,860 grupos registrados obtenemos un promedio de unos $125.78, superior al del año pasado, que fue de $119.62, mientras que los gastos para apoyar los servicios para esos grupos ascendieron aproximadamente a $152.90 (por encima de los $149.34 del año pasado).

Presupuestos de 2018: OSG: Las ventas de 2018 están presupuestadas en $14,000,000, que son muy cercanas a las ventas reales en 2017. Estamos anticipando un pequeño aumento general en las ventas por unidad. Debemos recordar que a medida que nos esforzamos por contar con literatura en español y francés en toda nuestra estructura, además del inglés, los tirajes de materiales en idiomas distintos del inglés serán menores y generalmente resultarán en costos de producción más elevados. No obstante, generalmente tenemos los mismos precios de venta sin importar el costo de fabricación; por ello, los menores márgenes de ganancia bruta para artículos de menor volumen afectan los porcentajes generales de beneficios brutos y pueden hacer necesario aumentar los precios de la literatura de vez en cuando.

Ya que las contribuciones en 2017 estuvieron significativamente por encima del presupuesto de 2017, hemos presupuestado contribuciones para 2018 aproximadamente 6.8% mayores que el presupuesto de 2017, pero algo menores que los resultados de 2017. Esto no es porque creamos que las contribuciones reales vayan a disminuir, sino porque queremos ser conservadores en nuestros presupuestos y no ser demasiado optimistas en relación con las contribuciones de la Séptima Tradición. A.A.W.S. sigue emprendiendo activamente diversas iniciativas de automantenimiento.

El presupuesto de 2018 anticipa un crecimiento aproximado de 5.9% en los costos en comparación con los costos reales de 2017, cuyo principal motor son los costos relacionados con la gente. La combinación de la inflación, más diversos puestos existentes y nuevos del personal que se cubrirán en 2018, subyace este incremento.

En base a estas suposiciones preliminares (un ligero aumento de las ventas, un presupuesto conservador para las contribuciones y un incremento en los gastos totales de operación) la proyección para 2018 es que habrá un beneficio de operaciones de $501,693.

Durante el proceso de elaboración de presupuestos, la Junta de A.A.W.S., al igual que el Comité de Finanzas de los custodios, han tenido en cuenta el nivel del fondo de reserva. Como siempre, la gerencia continúa evaluando los gastos y las operaciones con la intención de reducir los costos. Sus servidores de confianza continúan explorando métodos de reducir los costos de operaciones, así como evaluar los servicios provistos.

Grapevine: La circulación promedio de la revista impresa en 2017 fue de 69,249, comparada con 71,811 en 2016, 71,966 en 2015, 74,000 en 2014 y 77,126 en 2013. Las suscripciones de la revista en línea y la aplicación móvil promediaron 6,080 en 2017, comparadas con 5,618 en 2016; 5,233 en 2015; 5,262 en 2014 y 5,175 en 2013. Estas cifras de circulación generaron beneficios netos en la revista de $1,393,955 en 2017, que fueron $55,293 menores a 2016, pero $64,103 mayores a lo presupuestado. El beneficio bruto por ingresos relacionados con otros contenidos fue de $537,742, $81,844 mayor que el beneficio real de 2016, y $68,087 mayor a lo presupuestado. Los costos y gastos para editorial, circulación, negocio y administración, fueron de $1,825,569. Los costos y gastos fueron $69,862 mayores que en 2016, y $102,997 menores que lo presupuestado.

El Grapevine informó un beneficio de operaciones de $126,128, que fue aproximadamente $38,411 menor que el resultado de 2016 de $164,539 y $240,087 mayor a la pérdida presupuestada de $113,959.

El presupuesto del Grapevine para 2018 anticipa ingresos de la revista y otros contenidos de $2,572,223 ($239,143 menores a los $2,811,366 que se obtuvieron en 2017). Los gastos operativos anticipados serían de $2,042,590, un incremento de $217,022 por encima del total real de 2017, que fue de $1,825,568. Esto resulta en una pérdida anticipada de $271,513 para 2018, comparada con un beneficio de $126,128 en 2017.

La Viña: La Viña es la revista en español aprobada por la Conferencia de Servicios Generales de 1995. La revista tuvo una circulación promedio de 9,996 en 2017. Esto se compara con una circulación promedio de 10,374 en 2016; un promedio de 10,355 en 2015, un promedio de 10,380 en 2014 y un promedio en 2013 de 10,145.

Durante 2017, los ingresos por suscripciones fueron de $121,973 y los costos directos de publicación fueron de $49,295, lo que resultó en un beneficio bruto de $72,678. Durante 2017, La Viña obtuvo aproximadamente $21,810 de la venta de otros artículos, una cantidad neta luego de descontar los costos. Los gastos operativos fueron de $220,928. Estos gastos incluyen los costos editoriales, de circulación y administrativos correspondientes a La Viña. La diferencia neta entre los ingresos de la revista y todos los costos para la producción y distribución de La Viña fue un déficit de $126,440.

El costo de esta actividad de servicio es cubierto por el Fondo General de la Junta de Servicios Generales como un servicio a la Comunidad. El déficit de 2017 de $126,440 es esencialmente coherente con montos similares en 2106, de $152,082; 2015, de $146,377; 2014, de $132,026; y 2013, de $142,544.

Para 2018, el déficit presupuestado para la revista La Viña es de aproximadamente $145,809 ($19,369 mayor que en 2017), y se anticipa que la circulación sea un poco menor (808 ejemplares menos).

Otros asuntos

El automantenimiento de A.A.W.S. en 2016: El comité recibió varios informes de A.A.W.S. sobre el automantenimiento a lo largo del año. Los comentarios recibidos sobre el volante "Tus contribuciones de la Séptima Tradición — llevando nuestro mensaje más allá de tu grupo base" que fue preparado por A.A.W.S. y distribuido en diversos lugares (incluyendo la Convención Internacional de 2015 en Atlanta) han continuado siendo muy positivos. Además, se informó que A.A.W.S. continúa sus discusiones sobre otras ideas de automantenimiento. Se les recuerda a los miembros que tienen la opción de hacer contribuciones recurrentes en línea, y la capacidad de hacer contribuciones repetitivas automáticamente.

Otras acciones

El Comité de Finanzas de los custodios asignó varias de las consideraciones adicionales del Comité de Finanzas de la Conferencia al comité ad hoc de A.A.W.S. sobre el automantenimiento, con los resultados indicados a continuación:

- En referencia a la consideración adicional de 2018 que solicita que Publicaciones añada texto a todos los materiales de servicio apropiados acerca de las contribuciones en línea y recurrentes, se hicieron cambios a las páginas F-19A, E, F y G del Paquete de Finanzas y a la página 8 del material de servicio llamado "Servicios proporcionados por la OSG/A.A.W.S." (SMF-176).
- El comité revisó el Paquete de Automantenimiento y luego de consultarlo con el personal de la OSG se determinó que la tarjeta de registro del grupo y la ranura en la solapa deben dejar de ofrecerse. Además, el nuevo contenido incluirá únicamente "El automantenimiento: donde se mezclan la espiritualidad y el dinero", "El tesorero de un grupo de A.A.", las guías de A.A. sobre Finanzas, el volante "Tus Contribuciones de la Séptima Tradición", la Tarjeta de Automantenimiento y un sobre del Plan de Aniversario. El paquete de automantenimiento revisado será producido cuando las existencias actuales se agoten.
- El comité evaluó el nivel de $5,000 aprobado por la Conferencia para los legados individuales a la Junta de Servicios Generales por parte de miembros de A.A. y estuvo de acuerdo en que este monto es adecuado en estos momentos.
- Luego de considerar de qué forma A.A. podría utilizar una aplicación para aumentar la transmisión del mensaje de recuperación y lograr el automantenimiento, la Junta de Directores de A.A.W.S. votó a favor de comenzar el desarrollo de una aplicación, en conjunción con el proyecto de rediseño del sitio web que está en marcha.
- El comité evaluó la solicitud de que el Comité de Finanzas de los custodios considere utilizar la base de datos de *Fellowship New Vision* (FNV) para brindar una comunicación regular a la Comunidad acerca del mensaje espiritual de las contribuciones de la Séptima Tradición y el papel que juegan para llevar el mensaje de A.A., asegurándose de no dar la idea de que se trata de una campaña de recaudación de fondos, y opinó que puede no ser el momento adecuado para atender esta solicitud dada la implementación pendiente de un nuevo sistema de software en la OSG que impactará la aplicación FNV. El comité también opinó que la aplicación que A.A.W.S. está desarrollando podría ser un mecanismo adecuado para esto.
- El comité solicitó que Publicaciones desarrolle una lista de literatura aprobada por la Conferencia en la que el texto que habla sobre las contribuciones en línea y recurrentes que se añadió a "El automantenimiento: donde se mezclan la espiritualidad y el dinero" también sería idóneo. La lista incluye: "El tesorero de un grupo de A.A.", "El grupo de A.A.", "R.S.G. — Puede ser el trabajo más importante en A.A." Se presentará un informe al respecto al Comité de Finanzas de la Conferencia.
- El comité solicitó que Publicaciones simplifique la Tarjeta de Automantenimiento, basándola en la consideración del Comité de Finanzas de la Conferencia de 2006. La tarjeta fue actualizada y la nueva versión será incorporada a medida que se agoten las existencias actuales.
- El comité solicitó que Publicaciones reelabore el material de servicio "El tesorero de un grupo de A.A." para enfocarse en contribuciones en línea y recurrentes. El folleto fue actualizado y la nueva versión será incorporada a medida que se agoten las existencias actuales.
- El comité solicitó a la OSG que considere añadir información sobre las contribuciones recurrentes al informe trimestral de contribuciones del área, si bien se determinó que tal vez este no sea el momento apropiado para dar seguimiento a esta solicitud en vista de que está por implementarse un nuevo sistema de software en la OSG. Una vez que el nuevo sistema de software haya sido instalado a finales de 2018, esto puede volver a considerarse y llevarse a cabo más fácilmente.

David Morris, coordinador

SESIÓN DE COMPARTIMIENTO GENERAL

Informe de los custodios: Desde la 67ª Conferencia de Servicios Generales, la Junta de Servicios Generales ha efectuado tres Sesiones de Compartimiento General. En julio de 2017, el tema fue "El apadrinamiento: La conexión entre el grupo y A.A. como un todo". Racy J., miembro del personal, hizo una presentación sobre el subtema: "¿Cuál es la conexión que ocurre entre el grupo y A.A. como un todo?" y el director de A.A.W.S. Homer M. hizo una presentación sobre el subtema: "¿Cómo nos comunicamos acerca de esta conexión?"

Durante el fin de semana de la junta, de octubre de 2017, el tema de la Sesión de Compartimiento fue "Accesibilidades — Servir a todos los alcohólicos". Deborah A., directora de A.A.W.S., hizo una presentación sobre el subtema: "¿Qué barreras de accesibilidad necesita superar A.A.?" y Patrick C., miembro del personal de la O.S.G., compartió sobre el subtema: "¿Cómo podemos determinar las necesidades con relación a la accesibilidad al programa de recuperación de A.A.?"

En enero de 2018, el tema de la Sesión de Compartimiento General fue "Apoyo al AA Grapevine por parte de toda la organización". El custodio Clase A Ivan Lemelle hizo una presentación sobre el subtema "Cooperación mutua de nuestras tres entidades corporativas" y la custodia de servicios generales Ginger R. B. habló sobre el subtema "Maneras en que el AA Grapevine lleva el mensaje".

Hay disponibles copias completas de estas presentaciones y se pueden pedir al coordinador del personal de la OSG.

Yolanda F., coordinadora

AA GRAPEVINE

Informe de la Oficina: Desde la última Conferencia, AA Grapevine, Inc. ha producido doce números del Grapevine, seis de La Viña, dos nuevos libros y elibros, *Haciendo enmiendas* (una colección de las experiencias de los miembros con el Paso Nueve del programa de A.A.) y *Voces de las mujeres en AA* (historias de la experiencia, fortaleza y esperanza de las mujeres miembros de A.A., incluyendo algunas de las primeras mujeres que no eran miembros de A.A. pero ayudaron a la Comunidad en sus primeros días); un calendario de pared; una agenda de bolsillo y una app.

AA Grapevine inició en 2017 un desafío "4 estaciones de servicio" para toda la Comunidad, para fomentar la participación de la Comunidad y crear conciencia de todo lo relacionado con Grapevine. La región con el mayor número de respuestas presentadas antes del 31 de diciembre de 2017 tendrá una sección especial en la revista Grapevine dedicada a esa región. Grapevine publicó una página de recursos en su sitio web (www.aagrapevine.org/4seasons) para ayudar a la Comunidad a ver los progresos. También en 2017, el personal de Grapevine y La Viña participaron en eventos por todas partes de los EE.UU. y Canadá incluyendo varios lugares para celebrar el aniversario de La Viña.

Se introdujo en 2017 una app para suscripción a Grapevine para la Comunidad. La primera fue para iOS, seguida de Android, Microsoft 10 y Amazon Kindle Fire. Este año, AAGV, Inc. empezó a trabajar con una nueva compañía de app. (Los suscriptores actuales deben transferir su suscripción a la nueva app gratuita.)

El sitio web de AA Grapevine sigue creciendo y en 2017 recibimos un promedio de 39,500 visitantes únicos cada mes. En 2017, el equipo de Archivos completó la tarea de etiquetar las historias para hacer más fácil y mejor la experiencia de los miembros cuando usan el archivo de historias. El proyecto de etiquetar el archivo de historias de GV sigue mejorando el proceso de búsqueda. AAGV, Inc. ha detenido temporalmente su proyecto de rediseño de sitio web para coordinar con el inventario de comunicaciones y el proyecto de rediseño del sitio web de A.A.W.S.

En 2017, La Viña siguió con sus esfuerzos para ampliar su audiencia usando el servicio de mensajes cortos (SMS). La comunidad ahora se compone de casi 1,500 miembros. También, en 2017, La Viña recibió historias personales escritas presentadas por un promedio de 8 a 10 talleres de redacción de historias cada mes.

En 2017, AA Grapevine siguió con la fase de recopilación de historias presentadas en formato audio por la Comunidad. Para diciembre de 2017, AA Grapevine ha recopilado 286 historias en audio.

En 2017, las revistas Grapevine y La Viña continuaron su proyecto de Llevar el Mensaje para informar a los miembros y los grupos acerca de la opción de comprar certificados de regalo de suscripción para dar a los delegados o comités locales para distribuir a los miembros necesitados. Durante todo el año, AAGV, Inc. ha colaborado con el despacho de Correccionales de la OSG para patrocinar 85 solicitudes de suscripción del proyecto de Llevar el Mensaje para los presos y 65 solicitudes de suscripción recibidas directamente de parte de los presos.

Este año se creó un nuevo paquete informativo de Grapevine/La Viña para los visitantes a la OSG. También, en noviembre, el boletín opcional por email "Grapevine and Your Group" reanudó su distribución trimestral. Y en 2017, para elevar la conciencia y visibilidad de Grapevine/La Viña, el Comité de Alcance de GV está preparando un proceso para colaborar con los eventos de A.A. que estén interesados.

Jon W., Senior Editor

SERVICIOS A LOS GRUPOS/*LIM*

Informe del personal: Para ayudar a los grupos, la OSG ofrece materiales de servicio producidos conforme con una necesidad expresada, que comparten experiencia que no se encuentra en la literatura aprobada por la Conferencia. Hay una lista de siete páginas que describe estos materiales. Entre los materiales de servicio figuran: manuales de grupo; Kits para RSG y MCD; Guías de A.A. y Lista de comunidades similares a A.A., "Está su grupo vinculado con la totalidad de A.A." y "El anonimato en línea".

Los materiales de servicio están disponibles para los miembros de A.A. a petición suya. Gran parte de este material se diferencia de la literatura aprobada por la Conferencia en que no se produce como consecuencia de una Acción Recomendable de la Conferencia. Se produce cuando se expresa una clara necesidad de tener información fácil de acceder sobre un tema específico o en un formato específico. Los materiales de servicio reflejan la experiencia de los grupos de A.A. e información específica y oportuna y que está sujeta a cambios.

Proyectos en curso en los que participa Servicios a los Grupos**:**

- La coordinadora de servicios a los grupos colabora con el gerente de servicios de apoyo en lo referente a los Directorios de A.A. (Canadá, Oeste de los EE.UU. y Este de los EE.UU.), los registros de la OSG de grupos y comités de servicio, y los registros y listas de intergrupos/oficinas centrales.
- Supervisa la actualización de los materiales de servicio disponibles a petición en la OSG y en español y francés cuando es posible.
- Sirve como enlace entre la OSG y las aproximadamente 478 oficinas centrales e intergrupos de los EE.UU. y Canadá. Coordina la participación de A.A.W.S. en el seminario anual de intergrupos/oficinas centrales y es miembro componente del Comité de Política y de Selección de Sitio del seminario. El 33º Seminario Anual de Intergrupos/Oficinas Centrales tendrá lugar en Montreal, Quebec en septiembre de 2018.
- Sirve como recurso para el editor gerente en lo concerniente a la actualización de *El Manual de Servicio de A.A.;* sirve como secretaria del Comité del Comité de Informe y Carta Constitutiva de la Conferencia.
- Este despacho se encarga actualmente del *Loner-Internationalist Meeting (LIM).* La OSG recibe un promedio de 20 comunicaciones al mes que componen el

boletín mensual *confidencial* que se envía a los Solitarios, Hogareños e Internacionalistas, y a los Contactos de Solitarios y Contactos de Puerto — miembros que no se ven en la posibilidad de asistir a reuniones en persona. En el boletín *LIM* (sólo en inglés) aparecen los nombres completos y direcciones de los 270 participantes que se comunican, unos con otros, durante todo el año.

Racy J.

COMITÉ INTERNACIONAL

Informe de los custodios: Este comité es responsable de sugerir normas y acciones para asegurar que el mensaje de A.A. esté disponible por todo el mundo, especialmente en las áreas en que no hay una estructura de servicio establecida. Proporcionamos experiencia compartida, ayudamos a hacer traducciones de la literatura de A.A., y fomentamos la expansión de reuniones de servicio regionales o zonales. El comité es el vínculo principal entre la comunidad internacional de A.A. y la Junta de Servicios Generales de los EE.UU. y Canadá.

El presupuesto de ayuda para literatura, de $50,000, para 2018 hará posible que A.A. World Services traduzca y publique una variedad de libros, folletos y reimpresiones en otros idiomas. Una parte de estos gastos se cubrirá con el Fondo Internacional de Literatura, que representa las contribuciones de grupos y estructuras de todas partes del mundo. A.A.W.S. guarda en depósito los copyrights de todas las versiones en otros idiomas de la literatura aprobada por la Conferencia y concede licencias para publicar y distribuir literatura a los países que tienen establecida una junta de servicios generales. Cuando es necesario, nosotros traducimos y publicamos los materiales por medio del Departamento de Publicaciones previa aprobación de la junta de A.A.W.S. El Libro Grande está disponible actualmente en 71 idiomas, y hay otra literatura disponible en unos 92 idiomas.

Los Estados Unidos y Canadá estuvieron representados en cuatro reuniones zonales en 2017, que se celebran en los años en los que no se convoca la Reunión de Servicio Mundial. En junio de 2017, Greg T. y Mary C. asistieron, como observadores, a la 8ª Reunión de Servicio de África Subsahariana (SSASM, por sus siglas en inglés) que tuvo lugar en Johannesburgo, Sudáfrica. En julio, Greg T. y Mary C. asistieron, como observadores, a la 12ª Reunión de Servicio de Asia y Oceanía (AOSM) que tuvo lugar en Ulaanbaatar, Mongolia. En octubre, Newton P. custodio general de los EE.UU. y Scott H., custodio general de Canadá, asistieron, como delegados, a la 20ª Reunión de las Américas (REDELA) celebrada en San José, Costa Rica; Mary C. y David R., director de Publicaciones, asistieron, como observadores, en Costa Rica y a la 20ª Reunión de Servicio Europea que tuvo lugar en York, Inglaterra.

La Junta de Servicios Generales y la Oficina de Servicios Generales reciben invitaciones de otros países para asistir a eventos tales como convenciones, celebraciones de aniversario, conferencias, reuniones de las juntas, visitas de oficina y asambleas regionales. Además de las reuniones zonales indicadas anteriormente, desde la Conferencia de Servicios Generales del año pasado, algunos custodios y miembros del personal visitaron Bolivia, Costa Rica, Cuba y Perú. Para 2018 entre los posibles viajes internacionales se incluyen la XIX Reunión de la Conferencia Nacional de Cuba, la Conferencia de Servicios Generales, en Rösrath, Alemania, la Convención Centroamericana, en San José, Costa Rica, el 70º Aniversario de A.A. de Finlandia, en Helsinki, y la Convención Nacional Húngara en Szolnok, Hungría.

Reunión de Servicio Mundial — La 25ª Reunión de Servicio Mundial (RSM) se efectuará en Durban, Sudáfrica, los días 7 al 11 de octubre de 2018, con el lema "Nuestras Doce Tradiciones: el futuro de A.A. en el mundo moderno". Esperamos tener una asistencia de unos 60 delegados en representación de 40 países o zonas lingüísticas. Newton P., delegado de primer término y custodio general de los EE.UU., y Scott H., delegado de segundo término y custodio general de Canadá, asistirán en representación de nuestra Junta de Servicios Generales. Greg T., gerente general de la OSG será el presidente del evento y, después de la rotación, Clay R. servirá de coordinador de la RSM. Otros miembros del personal que servirán como secretarios de los comités de la RSM son Clement C., Mary C. y Sandra W.

El comité consideró los siguientes temas relacionados con la RSM:

- El presupuesto de la RSM y el modelo financiero actual de la RSM, mencionando la reducción de gastos relacionados con la oficina en años recientes. El comité también ofreció diversos puntos de vista referentes al automantenimiento de la RSM, incluyendo que la RSM es automantenida, ya que los miembros de A.A. la financian por medio de las contribuciones a sus estructuras, y que, quizás, las estructuras más grandes o más prósperas tienen la responsabilidad de proporcionar un mayor porcentaje de ayuda financiera para la RSM. El comité también mencionó que el automantenimiento es un tema que se discute en todas las RSM.
- Cómo fomentar la participación de más países/estructuras en la RSM que cumplan los requisitos para asistir, y acordó que el secretario incluya información referente a la disponibilidad de ayuda financiera en la carta de invitación a la 25ª RSM.
- La traducción del *Informe Final* de la RSM, y pidió que el secretario publique el *Informe Final* de la 24ª RSM en español en www.aa.org tan pronto como esté disponible la traducción con anonimato protegido hecha por México. El comité también pidió que se ponga una nota en la página web en la que aparecerá el *Informe Final* de la RSM con información referente a por qué el informe se publica en inglés y español únicamente.
- Como respuesta a una petición de A.A.W.S. el comité revisó los costos de invitar a los delegados a asistir al fin de semana de la junta posterior a la RSM y su efecto en el presupuesto anual, indicando que hasta el 2008 el Comité Internacional de los custodios había hecho una recomendación específica a la Junta de Servicios Generales de invitar a los delegados de la RSM al fin de semana de la junta inmediatamente posterior a la RSM en los años en que la reunión tiene lugar en Nueva York, como se indica en el alcance del comité. El comité pidió al secretario que investigue cómo se asigna este gasto en el presupuesto.

Reunión de las Américas (REDELA) — El comité consideró peticiones del coordinador de la REDELA, que fueron enviadas a México y EE.UU./Canadá, de proporcionar ayuda financiera a Belize, Cuba, República Dominicana, Honduras, Nicaragua y Trinidad y Tobago, para participar en la 20ª REDELA en Costa Rica, los días 1 al 6 de octubre de 2017. El comité recomendó que la Junta de Servicios Generales de los EE.UU,/Canadá sea responsable de un máximo de $6,000 (US dólares) para prestar ayuda financiera a los delegados de Belize, Cuba, República Dominicana, Honduras, Nicaragua y Trinidad y Tobago, para asistir a la 20ª REDELA y que estos fondos se distribuyan de manera prudente e informada tras consultar con México.

Conferencia de Servicios Generales — El comité consideró la actual política y proceso referente a los observadores de la Conferencia de Servicios Generales (CSG) y también la eficacia de recibir solicitudes de otras estructuras para observar nuestra CSG. El comité convino en que dejar que la Junta de Servicios Generales de EE.UU./Canadá seleccione e invite a otras estructuras a observar nuestra CSG sería un planteamiento proactivo que podría ser más eficaz. El comité convino en que sería útil considerar las prácticas actuales y la orientación por parte de la CSG.

El comité recomendó que la Junta de Servicios Generales remita al Comité de Política y Admisiones de la Conferencia de 2018 una petición de considerar el siguiente tema: ¿Tienen los EE.UU./Canadá el papel/la responsabilidad de ayudar a las estructuras de A.A. de todas partes del mundo por medio del apadrinamiento a otros países con invitaciones directas a observar nuestra Conferencia de Servicios Generales?

El comité consideró detenidamente una sugerencia de formar un Comité Internacional de la conferencia secundario y acordó no emprender ninguna acción. El comité mencionó la importancia de aumentar la conciencia y fomentar las conversaciones sobre actividades internacionales en la Conferencia de Servicios Generales por medio de presentaciones, mesas de trabajo, etc.

Mapa de datos internacionales de A.A. — En julio revisamos un informe de la situación, muestras de imágenes del mapa de datos internacionales de A.A. y se formó un subcomité para revisar el trabajo producido hasta la fecha y seguir adelante con la fase inicial del proyecto de un mapa de datos internacionales de A.A. El comité revisó un informe del subcomité en octubre y un informe del secretario sobre la situación del proyecto en enero y pidió que el subcomité del Mapa de datos internacionales de A.A. reciba las diapositivas finales para revisión para el 16 de marzo de 2018, reconociendo que los trabajos internos pueden afectar a esta fecha.

Material de servicio — El comité acordó actualizar el artículo de servicio "Apadrinamiento de país a país: llevando el mensaje por todo el mundo" y recibió compartimiento recopilado por todo el mundo, que fue remitido al Departamento de Publicaciones como material pertinente para hacer la actualización. En enero, el comité revisó un borrador inicial y pidió que el Departamento de Publicaciones de la OSG presente en su reunión de julio de 2018 un nuevo borrador revisado del artículo de servicio "Apadrinamiento de país a país: llevando el mensaje por todo el mundo" que refleje las sugerencias del comité.

El comité pidió que el Departamento de Publicaciones presente, en su reunión de julio de 2018, un borrador revisado del nuevo artículo de servicio "Fondo de literatura internacional" en el que se incorporen las sugerencias del comité.

Comunicación acerca de actividades internacionales — El comité tuvo una amplia discusión acerca de las formas de compartir información referente a actividades internacionales con la Comunidad. El comité convino en que usar la plataformas disponibles actualmente, incluyendo *Box 4-5-9*, AA Grapevine, el sitio web de A.A. de la OSG (incluyendo la nueva página "A.A. alrededor del mundo"), y el canal de YouTube de A.A.W.S., sería la forma más eficaz de compartir con la Comunidad información referente a actividades internacionales. El comité mencionó la importancia de incluir historias personales así como usar plataformas de audio y video e incluir imágenes visuales en las comunicaciones impresas.

Seguimos sintiéndonos entusiasmados e inspirados por la comunidad internacional de A.A. y por el ejemplo de las juntas y oficinas de servicios generales de otros países que llevan el mensaje de A.A. a incontables miles de personas en nuevas regiones, superando formidables barreras lingüísticas, culturales y económicas.

Scott H., coordinador

Informe del personal: En el despacho internacional se recibe correspondencia de grupos, miembros de A.A. y profesionales interesados en obtener información sobre A.A. en países fuera de los EE.UU. y Canadá. Además, el miembro del personal mantiene correspondencia con 62 oficinas de servicios generales y centros de distribución de literatura de otros países.

El despacho internacional también es responsable de comunicarse con las estructuras, grupos y miembros de fuera de los Estados Unidos y Canadá. Al despacho Internacional llega correspondencia en muchos idiomas que se contesta en el idioma apropiado, y se suele incluir literatura de A.A. Para llevar a cabo esto, el miembro del personal asignado a Internacional cuenta con la ayuda de una asistente bilingüe (inglés-español) y con los servicios de una agencia profesional externa. En casos en los que hay una oficina cercana, le facilitamos esa información de contacto. Siempre recalcamos nuestra confianza en que estos miembros pueden mantenerse sobrios, ayudar a otros y llegar a ser independientes y autónomos en sus respectivos países.

El miembro del personal asignado al despacho internacional se beneficia de la experiencia de los demás miembros del personal de la OSG, y cuenta con la colaboración del Departamento de Publicaciones y con el apoyo total del Comité Internacional de custodios, en el que sirve como secretaria.

Entre las demás responsabilidades de este despacho figuran:

- Servir como coordinadora de la Reunión de Servicio Mundial bienal (RSM) y mantenerse en contacto con los delegados y sus oficinas durante todo el año.
- Mantenerse en contacto estrecho con nuestro Departamento de Publicaciones en lo referente a solicitudes de hacer nuevas traducciones de nuestra literatura y con respecto a oficinas centrales recién establecidas que pueden verse en la posibilidad de distribuir literatura a los grupos y miembros locales.

- Cada año, la Junta de A.A. World Services, Inc., recibe propuestas de traducir nuestra literatura a otros idiomas. El Libro Grande ha sido traducido a 70 idiomas, y están en curso otras traducciones. Al considerarlas, la prioridad de la junta es asegurar la integridad y la autenticidad del mensaje de A.A. Con este fin, el Departamento de Publicaciones se encarga de comprobar la exactitud de cada traducción. Los países cuya junta de servicios generales tiene licencia para publicar la literatura de A.A. suelen financiar y publicar las traducciones aprobadas. En los países en que A.A. no está bien establecida, nuestra Junta de A.A.W.S. se encarga de la nueva publicación, cuando hay fondos disponibles.
- Comunicaciones relacionadas con los viajes al extranjero y asistencia a las Reuniones de Servicio Zonales. Nuestros dos custodios generales (Estados Unidos y Canadá) son nuestros delegados a la REDELA (Reunión de las Américas). Entre otras reuniones zonales figuran la Reunión de Servicio de Asia y Oceanía, la Reunión de Servicio Europea y a la Reunión de Servicio de África Subsahariana.
- Colaborar con nuestro Departamento de Registros para asegurar que nuestro Directorio Internacional de A.A. (para países fuera de los EE.UU. y Canadá), que se publica anualmente, contiene información de contacto actualizada de las OSG, oficinas centrales e intergrupos, grupos, contactos extranjeros y Solitarios de todas partes del mundo.

Mary C.

COMITÉ DE CONVENCIONES INTERNACIONALES/ FOROS REGIONALES

Informe de los custodios:

Convención Internacional — Desde la Conferencia de Servicios Generales de 2017, el comité se ha reunido tres veces. El propósito de este comité de custodios en lo relacionado con las Convenciones Internacionales es el de preparar y planear la próxima Convención. Los objetivos de la Convención Internacional son:

1) Dar a los asistentes oportunidades para renovar su compromiso con el objetivo primordial de A.A.
2) Ofrecer a los asistentes la oportunidad de ser testigos del éxito y el desarrollo de A.A. por todo el mundo.
3) Informar al mundo que A.A. está viva, floreciendo y disponible como recurso para la comunidad, a nivel local e internacional.

El comité emprende acciones y hace recomendaciones para llevar a cabo los objetivos generales de la Junta de Servicios Generales, en la medida en que dichos objetivos se relacionan con fortalecer la Comunidad y fomentar la transmisión del mensaje, por medio de convenciones internacionales bien planificadas. El trabajo detallado inherente a la preparación de la Convención está a cargo del coordinador de la convención y un asesor de convenciones profesional.

En julio de 2017, el comité consideró su política acerca de los proveedores de bienes y servicios en convenciones internacionales anteriores y le recomendó a la Junta de Servicios Generales que durante la Convención Internacional de Alcohólicos Anónimos del 2 al 5 de julio de 2020, en Detroit, Michigan, se permita operar en las instalaciones o terrenos designados o contratados, a la organización que gestiona la convención, únicamente a los proveedores de bienes y servicios que formen parte de dicha organización, o que tengan un contrato con la misma.

El comité recomendó también a la Junta de Servicios Generales que se apruebe el diseño del logotipo de la Convención Internacional de 2020. El logotipo estará registrado para nuestro uso exclusivo en los anuncios y el membrete de la Convención Internacional.

En octubre de 2017, el comité evaluó un breve informe sobre el proceso de presupuesto de la Convención Internacional.

El comité también evaluó una invitación de la junta de los Grupos de Familia Al-Anon y recomendó a la Junta de Servicios Generales que A.A. acepte la invitación a participar en la 6a Convención Internacional de Al-Anon, que se llevará a cabo del 6 al 8 de julio de 2018 en Baltimore, Maryland, de forma similar a la participación de A.A. en la 5a Convención Internacional de Al-Anon, que se celebró en 2013 en Vancouver, British Columbia.

En su reunión de enero de 2018, el comité evaluó un presupuesto preliminar para la Convención Internacional de 2020, que estaba basado en estimaciones iniciales de asistencia, haciendo notar que dicho presupuesto había sido evaluado por la Junta de A.A.W.S. El presupuesto preliminar incluía dos opciones de contingencia. Una opción aplicaba un 20% general de contingencia a la totalidad del presupuesto. La segunda opción aplicaba hasta un 20% de contingencia únicamente a los apartados del presupuesto en los que se identificó un riesgo potencial. El comité decidió aceptar la segunda opción y proceder con el enfoque de contingencia parcial para el presupuesto. El comité también acordó evaluar un presupuesto final a principios de 2019.

El comité evaluó y aceptó las siguientes categorías para el programa de la Convención Internacional de 2020

- Reuniones maratónicas
- Paneles
- Reuniones regionales
- Reuniones especiales de A.A.
- Reuniones de accesibilidades
- Reuniones en diversos idiomas
- Reuniones de temas
- Talleres/Mesas de Trabajo (compartimiento del pleno)

El comité habló sobre la participación de oradores que no pertenecen a A.A. en las convenciones internacionales y acordó enviar una solicitud al Comité de Convenciones Internacionales/Foros Regionales de la Conferencia de 2018 para que se invite hasta veintiún oradores no A.A. a participar en la Convención Internacional de 2020, con los gastos pagados por A.A.

El comité revisó el proceso de selección de la sede y consideró los cuestionarios de propuesta de delegados, ciudades y burós de visitantes y convenciones, enviados para la selección de la sede de la Convención Internacional de 2030, y recomendó a la Junta de Servicios Generales que las dos ciudades que figuran a continuación sean enviadas al Comité de Convenciones Internacionales/Foros Regionales de la Conferencia de 2018 para ser consideradas como posibles

sedes de la Convención Internacional en 2030: Houston, Texas; St. Louis, Missouri.

El comité también recomendó a la Junta de Servicios Generales que el proceso de presentación de propuestas para la selección de la sede de la Convención Internacional de 2030 quede abierto con el fin de permitir a otras áreas, que cumplan con los requisitos mínimos, la oportunidad de presentar una propuesta para ser la sede de la Convención Internacional de 2030, en la Conferencia de Servicios Generales de 2018.

Foros Regionales — Desde la Conferencia de Servicios Generales de 2017 se han llevado a cabo foros regionales en las regiones nordeste, centro oeste, centro este y sudoeste. Se llevaron a cabo foros locales en el área 72, Oeste de Washington, y en el área 75, Sur de Wisconsin. Más de 1,500 miembros asistieron a foros regionales, incluyendo a más de 800 personas que asistieron por primera vez. Los participantes de la Junta de Servicios Generales en los foros incluyeron a 9 custodios, 3 directores del Grapevine, 3 directores de A.A.W.S., 8 empleados de la Oficina de Servicios Generales, así como 7 trabajadores especiales de la O.S.G. y del Grapevine.

Cada foro fue una oportunidad de intercambiar información entre los servidores de confianza, el personal y los miembros de A.A. y la posibilidad de conectar los servicios con la experiencia, fortaleza y esperanza, así como los retos y éxitos de los miembros de A.A. que trabajan en primera línea para llevar el mensaje al alcohólico que aún sufre.

El comité se reunió tres veces desde la Conferencia de Servicios Generales de 2017. El comité evaluó y aceptó los resúmenes de los cuestionarios de evaluación de cada foro regional de 2017. La revisión de las evaluaciones llevó al comité a discutir maneras de responder a la solicitud de más talleres/mesas de trabajo por parte de los asistentes. El comité solicitó que los resúmenes de los cuestionarios de evaluación de los foros regionales de 2017 fueran incluidos como material de referencia para el Comité de Convenciones Internacionales/Foros Regionales de la Conferencia de 2018, a modo de prueba, por un año.

El comité evaluó los informes de avance del plan de implementación de foros especiales, incluyendo la delineación y aclaración de lo que son foros locales, especiales y regionales, y solicitó que el proceso de implementación continúe según las descripciones presentadas. El comité señaló la importancia de continuar ofreciendo foros locales por el valioso intercambio de información que se da entre la Junta y la Comunidad con cada tipo de foro.

El comité evaluó las opciones para la producción de video de un foro regional virtual y discutió opciones para diversos planes de producción de un video con protección del anonimato. Las opciones incluyeron una producción a pequeña escala que capte la esencia de la información que se presenta en los foros regionales, una producción a gran escala que capte la experiencia de asistir a un foro regional, así como la producción de un foro regional programado, en vivo y con transmisión de video en tiempo real.

El comité acordó continuar el desarrollo de un plan de producción a pequeña escala que pueda captar la esencia de la información presentada en los foros regionales. El comité tomó en cuenta la consideración de subir a Internet presentaciones en foros regionales con protección del anonimato en aa.org, y solicitó que se explorara la opción de incluir audio también. Además, el comité solicitó que se explorara la producción de un video piloto y señaló que dicho video brindaría un presupuesto y requisitos de producción que servirían de muestra para la producción general del foro regional virtual.

El comité evaluó y aceptó el calendario de foros regionales y locales para 2017-2019. El comité evaluó y aceptó el cronograma de la Junta de Servicios Generales para los Foros Regionales de 2018, con cambios que reflejen la rotación luego de la Conferencia de Servicios Generales de 2018. El comité recomendó a la Junta de Servicios Generales que se apruebe la solicitud de un foro local en 2018 cuya sede sería el área 08 California San Diego/Imperial. El comité evaluó y aceptó el presupuesto preliminar de 2018 para foros regionales y lo envió al Comité de Finanzas y Presupuestos de los custodios.

El comité evaluó la correspondencia de un exdelegado y la sugerencia de combinar los foros regionales con eventos regionales de servicio. El comité señaló que los foros regionales y los eventos regionales de servicio cumplen propósitos distintos. Además, los foros regionales son coordinados por la O.S.G. y organizados por la Junta de Servicios Generales, mientras que los eventos regionales de servicio son coordinados por comités locales.

Se han programado los siguientes foros para 2018:

	2018	
Oeste de Canadá	8 al 10 de junio	Regina, Saskatchewan
Este de Canadá	20 al 22 de julio	Victoriaville, Quebec
Pacífico	7 al 9 de sept.	San José, California
Sudeste	16 al 18 de nov.	Sterling, Virginia

Yolanda F., coordinadora

Informes del personal:

Convención Internacional — Las responsabilidades del despacho de Convención Internacional suponen coordinar la multitud de detalles que tienen que ver con la celebración de la Convención Internacional de A.A., que se efectúa cada cinco años. El coordinador de la Convención Internacional, trabajando con cuatro comités —Custodios, Conferencia, Planeamiento de la OSG y Anfitrión— es responsable de asegurar que la Convención se lleve a cabo como una magnífica oportunidad para miles de miembros de A.A. de compartir y celebrar el aniversario de A.A

Ya están en marcha los planes para la Convención Internacional de 2020 que tendrá lugar en Detroit, Michigan, los días 2 al 5 de julio de 2020 para celebrar el 85º Aniversario de A.A. Las Reuniones Grandes tendrán lugar en el Estadio Ford Field y otras reuniones se celebrarán en el Centro COBO y en hoteles locales de la zona centro de Detroit. Se publicarán anuncios relacionados con la Convención, incluyendo información sobre el alojamiento y la inscripción, a medida que nos acerquemos a la fecha de la celebración. La información estará disponible en el sitio web de A.A. de la OSG y se publicarán artículos en *Box 4-5-9,* que se envía a toda la Comunidad.

Julio E.

Foros Regionales — El miembro del personal asignado al despacho de Foros Regionales ayuda a coordinar y planificar los arreglos necesarios para realizar los Foros Regionales y los Foros Regionales Adicionales en los EE.UU. y Canadá. Estos fines de semana de compartimiento contribuyen a fomentar la comunicación y la comprensión entre los grupos de A.A., los miembros y los servidores de confianza de una región, la Junta de Servicios Generales, las juntas de A.A.W.S. y del Grapevine y miembros del personal del Grapevine y la Oficina de Servicios Generales.

A invitación de una región específica, la Junta de Servicios Generales organiza Foros Regionales en cada región cada dos años. El lugar de la celebración de los Foros Regionales lo deciden la región y las áreas anfitrionas en colaboración con la OSG.

El coordinador de los Foros de la OSG ayuda a preparar el programa del Foro, las exhibiciones de literatura, los boletines y el informe final. Los asistentes sugieren los temas de presentación y de la mesa de trabajo y éstos son seleccionados conjuntamente por los delegados de área, el personal de la OSG y el custodio regional. El miembro del personal también se encarga de la producción de los volantes anuales de los Foros Regionales así como la distribución de los formularios de inscripción a los servidores de confianza de cada región. Además, el miembro del personal trabaja estrechamente con el contacto anfitrión de cada Foro el cual es responsable de la coordinación de los voluntarios locales que ayudan durante los fines de semana de los Foros Regionales.

Los "Foros Adicionales" fueron discontinuados por la Junta de Servicios Generales en 2016, pero desde 2006 se han venido celebrando los Foros Locales, y se han realizado nueve hasta la fecha. La Junta de Servicios Generales sigue animando a las regiones a apoyar los Foros Locales que están estructurados según consideraciones culturales, de accesibilidad y población, dentro de sus propias comunidades de A.A. El Comité de Convención Internacional/Foros Regionales de los custodios sigue aprobando anualmente, en su reunión de julio, el viaje de un máximo de dos miembros de la Junta de Servicios Generales, directores de las juntas de A.A.W.S. o de Grapevine o miembros del personal de la OSG o de Grapevine para participar en un máximo de cuatro Foros Locales al año.

La Junta de Servicios Generales acordó en 2017 volver a implementar los Foros Especiales. El miembro del personal asignado al despacho de Foros Regionales es responsable de preparar el proceso de implementación, que está en curso. Los Foros Especiales están diseñados para las regiones remotas y escasamente pobladas o para áreas urbanas para servir a los miembros de A.A. que normalmente no podrían asistir a un Foro Regional y también en los casos en que hay una necesidad expresada basada en consideraciones culturales, lingüísticas o geográficas.

El miembro del personal asignado al despacho de Foros Regionales de A.A. sirve como cosecretario de los Comités de Convención Internacional/Foros Regionales de la Conferencia y de los custodios.

Steve S.

LITERATURA

Informe del comité de los custodios: Este informe brinda un resumen de los proyectos del Comité de Literatura de los custodios desde la Conferencia de Servicios Generales de 2017.

Proyectos resultantes de acciones recomendables y consideraciones adicionales de comités de la Conferencia de Servicios Generales en 2017:

Proyectos terminados

Se hicieron las siguientes revisiones a los siguientes folletos, como se detalla a continuación:

"Preguntas y Respuestas sobre el Apadrinamiento" — Los siguientes dos puntos en la sección "¿Qué procedimientos puede establecer un grupo para apadrinar a nuevos miembros?" fueron eliminados:

- Una lista de nombres, direcciones y números de teléfono de los principiantes (que quieren dar esta información), en la cual se anota el padrino o los padrinos de cada uno.
- El examen de la lista de principiantes por el comité directivo (o el comité de apadrinamiento o de Paso Doce) — seguido por otras actividades cuando sean necesarias.

"Los Jóvenes y A.A." — Se agregó el siguiente texto sobre conferencias de gente joven en la sección "¿Dónde puedo encontrar A.A.?"

Las conferencias de gente joven se celebran en los Estados Unidos y Canadá y en todas partes del mundo. Para información, consulte con su área de A.A. local o busque YPAA en línea.

"El grupo de A.A." — En la sección "Inventario de grupo de A.A.", el siguiente texto: "¿Estamos haciendo todo lo que podemos para ofrecer un lugar de reunión atractivo y accesible?" fue revisado y ahora dice:

"¿Estamos haciendo todo lo que podemos para ofrecer un lugar de reunión atractivo, accesible y seguro?"

La sección "Principios antepuestos a las personalidades" también fue revisada extensamente para incluir texto del material de servicio "La seguridad y A.A.: Nuestro bienestar común".

Los siguientes borradores de folletos fueron presentados al Comité de Literatura de la Conferencia de 2018:

- "Experiencia, Fortaleza y Esperanza: Mujeres en A.A. (anteriormente "A.A. para la mujer").
- "Experiencia, Fortaleza y Esperanza: Alcohólicos LGBTQ en A.A." (anteriormente "A.A. para los alcohólicos gays/lesbianas").
- "Experiencia, Fortaleza y Esperanza: A.A. para los alcohólicos con problemas mentales—y aquellos que los apadrinan".
- "Dentro de A.A.: la Comunidad y sus servicios".

Además, se trataron los siguientes asuntos:

- Revisión anual de la literatura de recuperación: se envió una matriz de la literatura de A.A. al Comité de Literatura de la Conferencia de 2018 para su revisión.
- Inclusión de texto acerca de la seguridad en la literatura de A.A.: se envió un informe al Comité de Literatura de la Conferencia de 2018 para su revisión.
- Literatura de recuperación en idioma sencillo: se elaboró un informe completo con toda la información de referencia relevante.

Se enviaron informes de avance acerca de los siguientes proyectos al Comité de Literatura de la Conferencia de 2018:

- Actualización al folleto "¿Demasiado joven?"
- Actualización al folleto "Los Jóvenes y A.A."
- Actualización al folleto "Las Doce Tradiciones Ilustradas"

Asuntos adicionales que se revisaron, discutieron y enviaron al Comité de Literatura de la Conferencia de 2018:

- Petición del desarrollo de un nuevo folleto para miembros ateos y agnósticos.
- Petición de dejar de publicar el folleto "¿Demasiado joven?"
- Peticiones de literatura y/o texto referentes a la seguridad en A.A.
- Petición de revisar el folleto "El grupo de A.A."

El comité también envío al Comité de Informe y Carta Constitutiva de la Conferencia de 2018 una solicitud de modificar los Capítulos 2, 3 y 5 en *El Manual de Servicio de A.A.*

En sus reuniones trimestrales, el comité trató los siguientes asuntos y no emprendió ninguna acción:

- Solicitud sobre la elaboración de una versión de *Alcohólicos Anónimos* con un nivel de lectura de 5º grado. Si bien concordó con el espíritu de la solicitud, el comité estuvo de acuerdo en que desarrollar un Libro Grande adaptado al nivel de lectura de 5º grado no era adecuado en este momento. El comité también señaló que la posible ampliación de la literatura de recuperación en "idioma sencillo" podría solventar las necesidades inmediatas de miembros que tengan dificultades de aprendizaje y/o de lectura.
- Petición de considerar cambios en el folleto "Muchas sendas hacia la espiritualidad". El comité señaló que el folleto sólo ha estado disponible desde 2014 y que en la actualidad no hay una necesidad ampliamente expresada en la Comunidad de efectuar grandes revisiones al folleto. Sin embargo, el comité acordó enviar al Departamento de Publicaciones cambios sugeridos de tipo gramatical, de puntuación y editoriales, que fueron presentados.
- Petición de revisar la forma corta de los Doce Conceptos para el Servicio Mundial "para que reflejen mejor su descripción de los principios generales de la labor de servicio en relación a cómo se aplican a toda la estructura de servicio…." El comité señaló que los Doce Conceptos para el Servicio Mundial fueron desarrollados específicamente sobre la relación entre la Comunidad, la Conferencia y los custodios, y no requerían revisiones en este momento.
- Solicitud de desarrollar una segunda edición de *Reflexiones diarias*. El comité indicó que no había una necesidad ampliamente expresada en la Comunidad de tener una segunda edición de *Reflexiones diarias*.

Cate W., coordinadora

Informe del personal: La coordinadora de literatura sirve como secretaria de los Comités de Literatura de la Conferencia y de los custodios (así como del Comité de Publicaciones de A.A.W.S.) y trabaja estrechamente con los editores, escritores e ilustradores en la revisión de todos los nuevos folletos de recuperación, libros y materiales audiovisuales, de acuerdo con las recomendaciones de la Conferencia de Servicios Generales. El diseño final y la producción de todo este material están bajo los auspicios del Departamento de Publicaciones de A.A. World Services.

El despacho de literatura recibe y contesta a la correspondencia que nos envían los grupos y miembros de A.A. relacionada con la literatura de A.A. Muchas de estas solicitudes de información se remiten a nuestro Departamento de Entrada de Pedidos, a nuestros representantes de Servicio al Cliente, al personal de nuestro Departamento de Publicaciones y al de los Archivos Históricos. Se mantiene en contacto con los coordinadores de literatura de área, distrito, e intergrupo/oficina central. Actualmente hay 70 coordinadores de literatura de área, 406 de distrito y 22 de intergrupo/oficina central inscritos en la OSG. La asistente de literatura realiza el trabajo invaluable de ayudar y facilitar las responsabilidades de este despacho.

La coordinadora de Literatura recoge materiales para *Box 4-5-9* y trabaja estrechamente con el editor del Departamento de Publicaciones para seguir llevando a la Comunidad noticias y comentarios de la OSG. Estas "noticias" pueden incluir artículos con experiencia compartida publicada en la literatura aprobada por la Conferencia que trata de asuntos que surgen en múltiples llamadas de teléfono, correos electrónicos y cartas, a los miembros del personal. La OSG siempre recibe de buen grado las ideas, sugerencias y compartimiento de los comités sobre el servicio de la Comunidad a fin de que *Box 4-5-9* ofrezca un reflejo preciso de las actividades de la Comunidad y de la OSG.

Box 4-5-9, se publica en inglés, francés y español, con la siguiente distribución trimestral: 66,198 ejemplares en inglés, 2,110 en francés y 3,415 en español. Además actualmente hay 12,850 en inglés, 1,066 en francés y 512 en español suscriptores al servicio de entrega digital de *Box 4-5-9* disponible por medio del sitio Web de A.A. de la OSG, www.aa.org. También en el sitio Web los miembros de A.A. interesados pueden encontrar una copia digital de cada número de *Box 4-5-9* desde 1956 [1962 en español].

Ya que la literatura es esencial para ayudar a llevar nuestro mensaje de recuperación, este despacho sigue siendo estimulante y gratificador.

Sandra W.

COMITÉ DE NOMBRAMIENTOS

Informe del comité de los custodios: El Comité de Nombramientos de los custodios fue formado por primera vez el 18 de enero de 1944 por el presidente de la Junta de Servicios Generales. En ese entonces sus responsabilidades principales eran "establecer los criterios para candidatos a custodios y directores y revisar los curriculum vitae y hacer recomendaciones respecto a los procedimientos y asuntos electorales que puedan afectar a la composición de la junta y a las elecciones". (Historia y Acciones del Comité de Nombramientos de los custodios)

Desde ese entonces, el Comité de Nombramientos de los custodios se ha reunido tres veces cada año y, con la formación de la Conferencia de Servicios Generales en 1951, comenzó a reunirse anualmente con el Comité de Custodios de la Conferencia. Las responsabilidades del comité aumentaron a lo largo del tiempo y ahora incluyen los criterios de

toda vacante, tanto para los custodios como para los directores de servicios claves y miembros del personal.

Actividades de este comité en el pasado año:

- *Elección de custodios Clase A:* Durante 2017 no se llevó a cabo ninguna búsqueda de custodios Clase A, ya que no había ningún custodio Clase A que fuera a rotar en la Conferencia de Servicios Generales de 2018.
- *Elecciones de custodios regionales:* El comité recomendó a la Junta de Servicios Generales a todos los candidatos presentados para custodios regionales del Este de Canadá y de la región del Pacífico, como aptos para ser elegidos en abril de 2018.
- *Lista de candidatos a la Junta:* El comité revisó y recomendó las listas propuestas de miembros de la Junta de Servicios Generales, oficiales de la Junta y directores de A.A. World Services y AA Grapevine, a la reunión anual de los miembros de la Junta de Servicios Generales en abril de 2018, luego de la presentación en la Conferencia de Servicios Generales de 2018, para su desaprobación, si la hubiera.
- *Directores de A.A.W.S.:* El comité recomendó a la Junta de Servicios Generales que Beau B. preste servicio como custodio de servicios generales en la Junta Corporativa de A.A.W.S. El comité también recomendó que Cathy B. preste servicio como directora custodia, por un período de dos años, en A.A. World Services, Inc., y que Carolyn W. preste servicio como directora no custodia luego de la Conferencia de Servicios Generales de 2018. Nota: Eva S. será reemplazada en la Junta de A.A.W.S. cuando se haga la rotación del personal de la O.S.G. en 2018.
- Directores del AA Grapevine: El comité recomendó que Mark E. preste servicio como director custodio por un período de dos años, y que Inocencio F. preste servicio como director no custodio en la Junta Corporativa del AA Grapevine, luego de la Conferencia de Servicios Generales de 2018.

Composición, Alcance y Procedimientos del Comité: El comité revisó su composición, alcance y procedimientos y recomendó que el procedimiento nº. 11 (procedimiento para elegir candidatos a custodios regionales en Estados Unidos y Canadá) sea revisado y actualizado de la siguiente manera:

En caso de vacantes *inesperadas*,

a. Si ocurriera una vacante de custodio regional antes del 1 de septiembre del primer año, el nombramiento para cubrir dicha vacante ocurriría en la siguiente Conferencia de Servicios Generales (CSG) para la región afectada. La persona elegida para cubrir dicha vacante no podrá servir por más de tres períodos consecutivos de un año.

b. Si ocurriera una vacante de custodio regional entre el 1 de septiembre del primer año y el 31 de agosto del tercer año, los delegados de la región afectada tendrían la opción, si decidieran cubrir dicha vacante, de nombrar a una persona para cubrir la vacante y esa persona, si fuera elegida, no podrá servir por más de cinco o seis períodos de un año, según fuera el caso, o bien se podrá dejar la vacante sin cubrir, dependiendo de cuándo ocurra ésta.

c. Si la vacante es cubierta, se espera que el custodio regional preste servicio por dos años en una de las dos juntas corporativas afiliadas.

Miembros de comités nombrados: El comité recomendó que Doug G., de San José, California, sea nombrado por un período adicional de un año al Comité de Literatura de los custodios; que Cindy F., de Fairfax, Virginia, sea nombrada por un período de un año al Comité de Literatura de los custodios; que Katie H., de Fair Oaks, California, sea nombrada por un período de un año al Comité de Literatura de los custodios; que Allison C., de Goleta, California, sea nombrada por un período adicional de un año al Comité de Información de los custodios; que Shari M., de Ft. Lauderdale, Florida, sea nombrada por un período adicional de un año al Comité de Información Pública de los custodios; y que Brianna B., de Casper, Wyoming, sea designada por un período adicional de un año al Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional/Tratamiento y Accesibilidades de los custodios, a partir de julio de 2018.

Otros asuntos:

Informe sobre la geografía regional de la estructura de servicios: El comité llevó a cabo una discusión concienzuda y amplia sobre la consideración adicional del Comité de la Conferencia sobre los Custodios en relación con la estructura de servicios regional, incluyendo, si es necesario, hacer un cambio, las opciones, ramificaciones y posibles soluciones. Se designó a un subcomité para evaluar la información histórica sobre la estructura regional de servicios generales.

En octubre de 2017, el comité evaluó un informe del Subcomité sobre la Estructura Geográfica Regional de Servicios Generales y discutió el papel de los custodios regionales, incluyendo el compromiso de tiempo necesario para servir en la Junta de Servicios Generales. El comité también discutió una sugerencia de un miembro del subcomité acerca de la elección del custodio general de Estados Unidos. El comité solicitó que el subcomité presentara un borrador de informe a la reunión de enero de 2018 para su evaluación y acordó enviar el informe al Comité de la Conferencia de 2018 sobre los Custodios.

El comité también acordó enviar a la Junta de Servicios Generales una sugerencia del informe de considerar una encuesta de custodios regionales actuales y pasados en relación con la carga de trabajo del compromiso de servicio y su capacidad de cumplir con todas sus responsabilidades.

Custodios eméritos: El comité discutió una sugerencia de crear un subcomité encargado de definir el período, requisitos de elección y responsabilidades de los custodios eméritos, y acordó no llevar a cabo ninguna acción. El comité señaló la valiosa experiencia aportada por los custodios eméritos, a la Junta de Servicios Generales y acordó que un subcomité no es necesario en este momento.

Directrices para entrevistas de la Junta de Servicios Generales: El comité revisó las guías de entrevistas de la Junta de Servicios Generales propuestas, sugirió preguntas y solicitó que se mantuvieran en un archivo en el despacho de nombramientos de la O.S.G. como un posible recurso para futuras entrevistas de las juntas.

Inscripción abierta: El comité escuchó un informe de avance sobre las opciones de inscripción abierta para los candidatos a directores por parte de los presidentes de las juntas de A.A. World Services y AA Grapevine y discutió posibles opciones de inscripción que podrían ser utilizadas por ambas juntas corporativas. En enero, el comité escuchó un informe oral y acordó que las opciones de inscripción abierta para cada junta corporativa serían mejor manejadas y decididas por cada junta corporativa en base a sus necesidades y experiencia.

Propuesta para reorganizar las Juntas de A.A.W.S. y de Servicios Generales: El comité acordó enviar al Comité de la Conferencia sobre los Custodios una propuesta de un área acerca de una reorganización de las Juntas de A.A.W.S. y de Servicios Generales.

Moción de censura a la Junta de Servicios Generales: El comité acordó enviar al Comité de la Conferencia sobre los Custodios una moción de un área para censurar a la Junta de Servicios Generales.

Anuncios de vacantes: En su reunión de enero de 2018, el comité discutió la opción de incluir anuncios de vacantes en la Junta de Servicios Generales y juntas corporativas en la revista Grapevine. El comité solicitó que los procedimientos del Comité de Nombramientos de los custodios fuera revisado para incluir a la revista Grapevine como una opción adicional donde colocar los anuncios de vacantes en las juntas, y que los procedimientos revisados fueran presentados en su reunión de julio de 2018 para su evaluación.

Revisión de los materiales de reclutamiento de custodios Clase A: El comité habló sobre los materiales que se utilizan actualmente para atraer a potenciales candidatos a custodios Clase A. El comité señaló el valor de la experiencia personal como parte de la información que se provee a los candidatos potenciales. El comité solicitó que la secretaria del personal envíe una comunicación a los custodios Clase A, actuales y pasados, pidiendo su experiencia en el servicio a la Junta de Servicios Generales y que se presente un borrador de las comunicaciones recibidas en la reunión de julio de 2018 del comité para su evaluación.

Leslie Backus, coordinadora

Informe del personal: El miembro del personal asignado a este despacho es responsable ante el Comité de Nombramientos de los custodios y ante el Comité sobre los Custodios de la Conferencia y sirve como secretario de ambos comités. Desde la última Conferencia, ha preparado los materiales informativos pertinentes, las actas y los informes de tres reuniones trimestrales del comité de custodios. El miembro del personal trabaja con el comité de custodios en los anuncios de vacantes y las cartas para informar sobre el compromiso de tiempo supuesto e interés. Además, coordina la revisión de los curriculum vitae de los candidatos a custodio Clase B que se han propuesto para participar en los procedimientos de elección de la Conferencia de este año.

Julio E.

INFORMACIÓN PÚBLICA

Informe del comité de los custodios: El Comité de Información Pública de los custodios está encargado de la responsabilidad de ayudar a los miembros a llevar el mensaje de recuperación de A.A. a través del público en general al alcohólico que aún sufre. El comité hace esto mediante la recomendación y coordinación de actividades, que incluyen: crear una mayor comprensión pública de la Comunidad de Alcohólicos Anónimos; producir anuncios de servicio público (ASP) en video y audio; preparar y publicar notas de prensa en aa.org; coordinar ferias de salud así como otras exhibiciones en comunidades y escuelas con los comités locales de I.P.; llevar a cabo la Encuesta de los Miembros de A.A. trienal; y llevar el mensaje de A.A. a través de medios electrónicos e impresos.

Las actividades del último año incluyeron:

Sitio web de A.A. de la OSG — El comité evaluó los informes trimestrales de la Junta de A.A.W.S. en relación con los cambios a aa.org, información actualizada sobre la actividad del sitio web, y un resumen de solicitudes de la Comunidad en relación con el sitio web y la situación de dichas solicitudes o las acciones emprendidas en respuesta a las mismas. El comité evaluó y acordó enviar al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2018 el informe anual de la Junta de A.A.W.S. en relación con el sitio web de A.A. de la OSG, aa.org.

Sitio web del AA Grapevine/La Viña — El comité evaluó los informes trimestrales de la Junta del AA Grapevine sobre la actividad del sitio web del AA Grapevine/La Viña. El comité evaluó y acordó enviar al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2018 el informe anual de la Junta del AA Grapevine en relación con el sitio web del AA Grapevine/La Viña, aagrapevine.org.

Plan Mediático General del Comité de Información Pública — El comité revisó y actualizó el Plan Mediático General del Comité de Información Pública y acordó enviar el Plan Mediático General del Comité de Información Pública de 2018 al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2018.

ASP en video — El comité acordó enviar el informe sobre la utilidad y relevancia de los anuncios de servicio público al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2018. El informe afirmó que los ASP "Tengo esperanza", "Puerta" y "Mi mundo" siguen siendo útiles y relevantes.

En respuesta a una acción recomendable de 2017, el comité envió al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2018 el ASP en video propuesto, "Changes" [Cambios], con una sugerencia de distribuir y hacer un seguimiento de manera centralizada del ASP propuesto a un costo que no supere los $42,000.

Proyecto de Videos para Jóvenes — El comité evaluó y acordó enviar un video presentado por la Comunidad para su inclusión en el Proyecto de Videos para Jóvenes, al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2018.

"Comprendiendo el Anonimato" — En respuesta a una acción recomendable de 2017, el comité evaluó y acordó enviar al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2018 revisiones propuestas al folleto "Comprendiendo el Anonimato", que amplían el contenido sobre las Tradiciones Once y Doce. El comité también incluyó información adicional relacionada con la seguridad en la revisión propuesta de este folleto.

"Una Breve Guía a Alcohólicos Anónimos" — En respuesta a una solicitud del Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional/Tratamiento-Accesibilidades de los custodios, el comité evaluó y acordó enviar al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2018, revisiones propuestas al folleto "Una Breve Guía a Alcohólicos Anónimos", actualizando el lenguaje, añadiendo información de contacto y agregando información sobre la prevalencia y gravedad del alcoholismo. El comité también incluyó información adicional relacionada con la seguridad en la revisión propuesta de este folleto.

Canal de YouTube de Google para organizaciones sin fines de lucro — En respuesta a una acción recomendable de 2017, el comité evaluó y acordó enviar al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2018 un informe de avance de A.A.W.S. sobre el canal de YouTube de Google para organizaciones sin fines de lucro.

Google AdWords y Google Grants — En respuesta a una consideración adicional del Comité de Información Pública de la Conferencia de 2017, el comité evaluó y acordó enviar al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2018 un informe sobre el posible uso de Google AdWords y Grants para llevar el mensaje de A.A.

Encuesta a los Miembros de A.A. — El comité solicitó que se contratara a un profesional para evaluar la metodología actual de la Encuesta a los Miembros de A.A. y brindar alternativas que puedan aumentar la exactitud de la encuesta. Posteriormente, el comité evaluó un informe sobre los intentos fallidos de identificar a un profesional de este tipo y postergó la discusión actual hasta su reunión de julio de 2018.

El comité también postergó una solicitud del Área 79, British Columbia/Yukón, de considerar cambiar la pregunta sobre el género en la Encuesta a los Miembros de A.A. para permitir reflejar mejor la diversidad de nuestra membresía, junto con una solicitud de la Comunidad de considerar cambiar la Encuesta a los Miembros de A.A. por una Encuesta a los Grupos de A.A.

Material de servicio sobre el anonimato — El comité evaluó y aprobó el material de servicio revisado "Preguntas Frecuentes sobre los Sitios Web de A.A." así como las "Guías de A.A. — Internet".

Kit de I.P. — En respuesta a una solicitud de la Junta del AA Grapevine, el comité evaluó y aprobó una solicitud de incluir "El AA Grapevine Hoy" en el Kit de Información Pública.

El comité mantiene su compromiso de ayudar a los miembros a llevar el mensaje de la recuperación a través del público en general al alcohólico que todavía sufre y recibe con agrado sugerencias de la Comunidad acerca de qué cosas más se pueden hacer.

Peter Luongo, coordinador

Informe del personal: Este despacho está encargado de ayudar a los miembros de A.A. que llevan el mensaje, a través del público en general, al alcohólico que aún sufre. Estos miembros de A.A. transmiten información sobre A.A. en las escuelas, ferias de salud, eventos comunitarios, bibliotecas, y todos los medios de comunicación. A continuación aparece una lista de algunas de las maneras en que se lleva a cabo esta tarea:

- Se comunica con 811 coordinadores de comités de IP de área, distrito. oficina central/intergrupo y grupo a quienes se envía el Libro de Trabajo de IP, las Guías de A.A. acerca de IP y noticias recientes de actividades de IP.
- Se proporciona literatura para complementar los trabajos de los comités de IP locales que comparten información sobre Alcohólicos Anónimos en las ferias de salud y comunitarias locales.
- Se facilita a los comités de IP información acerca de la producción y distribución de los Anuncios de Servicio Público (ASP) en video o en audio, incluyendo la disponibilidad de versiones de calidad de alta definición para retransmisión, con el fin de ayudar a mejorar sus trabajos a nivel local, y envían las solicitudes de ASP por parte de los medios de información a los comités locales que sirven como recursos de A.A.
- Se responde a las solicitudes de información que llegan a la oficina de parte de los medios de comunicación y se les facilita información exacta sobre Alcohólicos Anónimos. Se coordina la cobertura mediática de la Convención Internacional de A.A., celebrada cada cinco años. Se trabaja estrechamente con el Departamento de Publicaciones en lo que concierne a la redacción y distribución de los comunicados de prensa.
- Se leen y se procesan artículos que aparecen en los medios de comunicación en los que se menciona Alcohólicos Anónimos y se comparte información pertinente según sea necesario. Se recibe información de parte de los miembros referente a rupturas de anonimato al nivel de la prensa, la radio, las películas, y en el Internet.
- Se remite información sobre rupturas de anonimato a los delegados del área en que ocurre la ruptura, y se les da la oportunidad de contactar al miembro y compartir experiencia referente a nuestra Undécima Tradición.
- Se envía la carta anual de Anonimato dirigida a los medios de comunicación. En junio de 2017 se envió esta carta por correo electrónico a más de 29,000 medios de comunicación de los EE.UU. y Canadá. En el correo electrónico de este año aparece un vínculo con un corto video sobre el anonimato en aa.org. La carta se distribuye a periodistas, redactores y editores de diversas publicaciones de prensa, emisoras y medios electrónicos.
- Se coordina la producción de nuevos Anuncios de Servicio Público para la televisión y la radio, conforme con lo pedido por la Conferencia, y se trabaja con el Departamento de Publicaciones en lo referente a los diversos formatos y opciones de entrega.
- Se trabaja estrechamente con el Departamento de Publicaciones en lo referente a la elaboración y actualización de la literatura aprobada por la Conferencia y materiales de servicio relacionados con este despacho.
- Se coordina la Encuesta de los Miembros de A.A. trienal y se trabaja con el Departamento de Publicaciones para publicar los resultados de la encuesta en formato de folleto y de exposición de mesa para ofrecer información sobre Alcohólicos Anónimos en los eventos públicos.
- Se participa como miembro en el Comité de sitio web de la oficina, que revisa los cambios sugeridos al sitio web aa.org,

un aspecto clave de nuestros trabajos de información pública.

El objetivo del trabajo de Información Pública en la OSG es el de procurar que el mensaje de recuperación de A.A. llegue al alcohólico que aún sufre manteniendo informado al público en general acerca del programa de A.A. de esperanza y recuperación del alcoholismo.

Clay R.

COORDINADORA DEL PERSONAL

Informe del personal: La Oficina de Servicios Generales suministra servicios a los grupos y miembros de A.A. y comparte experiencia cuando está disponible. El "personal de la OSG" está formado por doce miembros de A.A., cada uno responsable de una función asignada además de atender a las solicitudes de miembros y grupos de A.A. de áreas geográficas específicas de los EE.UU. y Canadá, así como con los A.A. de otros países. La coordinadora del personal comparte la responsabilidad de contestar la correspondencia de la Región Suroeste, para cubrir durante los seis atareados meses del año a la coordinadora de la Conferencia.

En 2017, los miembros del personal recibieron 77,856 solicitudes por correo, fax y correo electrónico. Además el personal contestó a más de 10,060 llamadas de teléfono. La coordinadora del personal procura que se responda a toda la correspondencia cuando el miembro asignado está de vacaciones, ausente por enfermedad o trabajando en un proyecto especial. Todo el correo, e-mail, faxes, etc. se contesta en un plazo de diez días laborables.

El personal de la OSG dispone de las experiencias de los grupos de A.A. recogidas a lo largo de muchos años. Estos recursos se transmiten a los miembros que buscan orientación para su grupo, oficina central, distrito o asamblea de área. Las preguntas y solicitudes de orientación recibidas de la Comunidad se suelen llevar a las reuniones semanales del personal para que las respuestas así reflejen la experiencia recogida en la literatura o material de servicio o la experiencia colectiva del personal de la OSG y los archivos históricos. Estas reuniones semanales ofrecen la oportunidad de compartir ideas sobre las formas de mejorar los servicios a los miembros y a los grupos de A.A. o cómo ofrecer las respuestas más completas a las solicitudes de información de parte de la Comunidad.

Cada miembro del personal de la OSG sirve como secretario de un comité de la Conferencia y es miembro votante de la Conferencia de Servicios Generales. La coordinadora del personal es la secretaria del Comité de Política y Admisiones de la Conferencia.

Desde enero hasta final de agosto de 2017, un total de 2,312 personas visitaron la OSG, incluyendo muchos grupos de habla inglesa e hispana de 10 a 40 personas. Cada visitante tuvo la oportunidad de hacer un recorrido por las diversas oficinas de la OSG y del Grapevine para ver y escuchar "cómo funciona la OSG" y ver una exhibición de los materiales de Grapevine. A menudo, los miembros de A.A. visitantes y sus invitados asisten a la reunión "abierta" de A.A. que tiene lugar en la OSG los viernes a las 11:00 a.m. Esto ofrece a los miembros del personal la oportunidad de dar la bienvenida a miembros de A.A. de todas partes del mundo o de lugares muy cercanos.

De acuerdo al IV Concepto, el coordinador del personal tiene el privilegio de servir como uno de los directores de A.A.W.S., Inc. y sirve de enlace entre los miembros del personal y los demás departamentos de la OSG. No sería posible realizar ninguna de estas actividades sin la ayuda de un equipo de asistentes muy bien capacitados.

Eva S.

Informes de los Departamentos de la OSG

Administración y servicios del personal — *Albin Z., director*: El director de administración y servicios del personal responde ante el gerente general y es responsable de planificar y gestionar las funciones del personal de la Oficina de Servicios Generales (OSG) y de la supervisión y orientación funcional de los servicios administrativos — todo con el fin de cumplir con la misión de la Conferencia de Servicios Generales y de las Juntas de sostener la Comunidad de Alcohólicos Anónimos; se encarga de realizar varios proyectos especiales y las responsabilidades del comité que se presenten.

Los principales deberes y responsabilidades del puesto son los siguientes:

- Desarrolla, con el asesoramiento del gerente general, el personal y los comités indicados de la Conferencia y de los custodios, los planes a corto y a largo plazo para cada puesto del personal. Coordina el desarrollo e implementación de la planificación estratégica, las normas y las iniciativas de los departamentos, necesarias para cumplir con los objetivos de la OSG.
- Procura que los planes y programas que se desarrollen para los miembros del personal estén conformes con las metas y objetivos establecidos por la Conferencia y las juntas.
- Suministra dirección, orientación, y liderazgo al personal de la OSG para procurar que se implementen bien razonados procedimientos de administración y evaluación de desempeño de los empleados. Ayuda al gerente general a seleccionar, contratar y capacitar a los miembros del personal.
- Coordina la presupuestación y monitorea el presupuesto actual para el grupo de Servicios. Hace recomendaciones referentes a dotación de personal, gastos y operaciones eficientes. Trabaja con el contralor para procurar que la contabilidad relacionada con los programas del personal se haga de manera exacta y oportuna.
- Supervisa el departamento de servicios administrativos (asistentes del personal, servicios de apoyo, registros, archivos y administración de la oficina.) Colabora con el gerente de servicios administrativos para proporcionar apoyo administrativo para la administración de servicios del personal y de la base de datos. Asegura que los despachos del personal sean apoyados eficaz y eficientemente.
- Sirve en el Equipo Directivo de la OSG. Participa en las operaciones, políticas, procedimientos y decisiones de la oficina. Coordina y participa en proyectos y comités de la OSG y A.A.W.S., según se le asigne.
- Procura que se suministre apoyo constante en la coordinación de las reuniones de la Junta de Servicios Generales.
- Procura que haya una clara comunicación entre los servicios de la OSG y la Comunidad, las juntas y fuentes externas. Comunica la misión de la OSG cuando sea apropiado, por medio de la participación en los Foros Regionales, conferencias y otras actividades de la Comunidad.
- Se mantiene al tanto de los asuntos e inquietudes del gerente general para poder ofrecer consejo y asesoramiento con referencia a cuestiones pertinentes a la junta, la Conferencia, y asuntos corporativos y legales. Actúa eficazmente en nombre del gerente general según y conforme con lo pedido.

Servicios Administrativos – *Karen Hale, gerente*: La gerente de servicios administrativos responde directamente ante el gerente general y es responsable de las operaciones de los departamentos de Registros, Archivos y Servicios de Apoyo, y la supervisión de los asistentes del personal y de los departamentos de Servicios de la Oficina. Cumple con esta responsabilidad supervisando las operaciones rutinarias de los varios departamentos para asegurar que funcionen eficaz y eficientemente.

La gerente de servicios administrativos también sirve de vínculo directo entre la OSG y los registradores de área; les informa sobre cambios al sistema Fellowship New Vision (FNV), y ofrece entrenamiento periódico en la base de datos FNV y mantenimiento del manual de los usuarios de FNV.

El personal de Registros se ocupa de las operaciones diarias del departamento. Entre sus responsabilidades se incluyen la distribución de correos y el control del flujo de trabajo. Entre los trabajos rutinarios del departamento figuran actualizar los miles de registros, tramitar las solicitudes y los formularios de grupos nuevos, contestar a solicitudes de información por email y teléfono, suministrar información sobre el uso de FNV y mantener las listas de correo de la OSG. La razón de ser del departamento de Registros es ayudar al personal de la OSG y a otros departamentos y servir a la Comunidad de A.A. Sus trabajos sirven para asegurar la exactitud y la pronta disponibilidad de la información necesaria para los Directorios de A.A. Los miembros del personal sirven como expertos en la materia para el equipo del proyecto Fellowship New Vision y también suministran apoyo operacional y ayuda a los nuevos registradores de área que participan en el sistema FNV.

Los asistentes del personal y el Departamento de Servicios de Apoyo realizan una variedad de tareas administrativas en conexión con el despacho particular de A.A. al que están asignados. Además de estas tareas administrativas específicas, dan constante apoyo a otros departamentos. El hecho de que muchos asistentes del personal y miembros del personal del departamento de Servicios de Apoyo son bilingües ofrece otra dimensión de servicio al personal de A.A. y a la Comunidad.

El personal de Servicios de Apoyo también da apoyo a todos los trabajadores de la oficina. La recepcionista/guía de tour/principal telefonista, da la bienvenida a los visitantes, les facilita información, les ayuda a hacer compras ocasionales de literatura en sitio, sirve de guía para recorridos de las instalaciones y atiende la centralita.

El equipo de Servicios Administrativos ayuda a la gerente principal de Servicios Administrativos por medio de su supervisión diaria de los departamentos de Registros, asistentes del personal y Servicios de Apoyo. Entre sus responsabilidades se incluyen las de monitorear el flujo de trabajo del departamento, supervisar la capacitación cruzada y asegurar la cobertura adecuada de las necesidades del departamento.

La función del Servicios de la Oficina se ocupa de las necesidades rutinarias de las operaciones de la oficina: en éstas

se incluyen comprar materiales y mobiliario de la oficina, supervisar la sala de fotocopias, reservar las salas de reunión (dentro del edificio y, cuando sea necesario, fuera del establecimiento), supervisar el servicio de restauración de la organización y revisar las propuestas presentadas por proveedores para suministrar varios servicios.

Archivos Históricos — *Michelle Mirza, Archivista*: La misión de los Archivos Históricos de la Oficina de Servicios Generales es documentar permanentemente el trabajo de Alcohólicos Anónimos, para hacer que la historia de la organización esté accesible a los miembros de A.A. y a otros investigadores y para proporcionar un contexto para la comprensión de la evolución de A.A. y de los principios y tradiciones de la Comunidad.

De conformidad con el objetivo primordial de A.A. de mantener la sobriedad personal y ayudar a otros alcohólicos a recuperarse, los Archivos Históricos de Alcohólicos Anónimos harán lo siguiente:

- Recibir, clasificar y catalogar todos los materiales pertinentes, incluyendo, pero no limitados a, archivos y registros administrativos, correspondencia, obras literarias u otras que se consideran tener una importancia histórica para Alcohólicos Anónimos;
- Mantener y preservar tales materiales;
- Según lo determinado por la Archivista actual, tras consulta con el Comité de Archivos Históricos, dar acceso a la colección a los miembros de Alcohólicos Anónimos y a todo aquel que tenga un motivo válido para revisar dichos materiales y se comprometan a preservar el anonimato de nuestros miembros;
- Servir como recurso y laboratorio para estimular y promover los estudios e investigaciones;
- Prestar servicios de información para apoyar las operaciones de Alcohólicos Anónimos;
- Fomentar la comprensión y el conocimiento de los orígenes, objetivos y programas de Alcohólicos Anónimos.

Finanzas y Contabilidad — *Robert Slotterback, director*: El Grupo de Finanzas y Contabilidad está compuesto por varias unidades: contribuciones, ingresos en efectivo, contabilidad, teneduría de libros, cuentas a cobrar, y evaluación de inventario. El objetivo que estas unidades tienen en común es procesar la información que le hace posible a la oficina llevar a cabo sus asuntos rutinarios y registrar las transacciones que tienen como resultado últimamente la preparación de los estados de cuenta mensuales, trimestrales y anuales. Entre las responsabilidades adicionales del grupo figuran la elaboración del presupuesto de la OSG, planificación de reuniones, ayuda con la planificación de la Convención Internacional, elaboración del presupuesto, administración y preparación de informes, así como la de facilitar a los servidores de confianza la información necesaria para tomar decisiones informadas relacionadas con el Fondo de Reserva de la Junta de Servicios Generales y los Planes de Jubilación de los empleados de A.A.W.S. y AA Grapevine.

Incluidas en las responsabilidades de la unidad de ingresos en efectivo están la de hacer el balance de los ingresos diarios de ventas de literatura, preparar los depósitos bancarios, registrar los pagos de las cuentas a cobrar, recaudar los débitos pendientes y controlar el crédito para cuentas a cobrar. Otras responsabilidades son las de estados de cuentas a cobrar e investigación. Seguimos pidiendo a los compradores que nos suministren sus direcciones de email ya que tenemos la capacidad para enviar facturas y estados de cuenta a los compradores. Enviar las facturas y estados de cuentas por email es una forma importante de reducir el costo de operaciones.

La unidad de contribuciones es responsable de procesar los ingresos diarios de contribuciones y asegurar de que sólo aceptemos contribuciones de parte de miembros de A.A.; registrar las contribuciones en las cuentas de los grupos; procurar que se acuse recibo de las mismas; responder a indagaciones; y hacer las investigaciones necesarias referentes a contribuciones. Se generan informes estadísticos de las contribuciones por área de delegado, así como los estados de cuentas trimestrales que se envían a todos los grupos.

En 2017 recibimos de diversos medios aproximadamente 83,000 contribuciones, incluidas las recibidas por correo postal y en línea, las transacciones registradas individualmente y las contribuciones recurrentes. Esta cifra se puede comparar con las 81,000 en 2016 y 75,000 en 2015. En 2010 activamos un sistema para contribuciones en línea y añadimos en 2014 una opción para contribuciones recurrentes.

En 2017 procesamos aproximadamente 9,500 contribuciones en línea comparado con unas 7,400 procesadas en 2016, 4,500 procesadas en 2015, 3,500 en 2014, 3,000 en 2013, 2,300 en 2012 y 1,700 en 2011.

La opción de contribución recurrente parece ser cada vez más utilizada. Los miembros pueden crear una cuenta para cargar a su tarjeta de crédito automáticamente en plan mensual, trimestral o anual. Parecía que se había mantenido esta opción en secreto ya que a fines de 2015 solamente 139 miembros estaban haciendo uso de ella. Pero ahora se está esparciendo la noticia en los Foros Regionales y otros eventos de servicio. A partir de diciembre de 2017 había unos 600 usuarios activos.

Hace unos cuantos años, activamos una opción de recibir acuse de recibo de contribuciones y los estados de cuenta trimestrales de los grupos. Hace ya varios años que enviamos por e-mail unos 8,000-9,000 acuses de recibo para contribuciones individuales y de grupo.

Actualmente tenemos direcciones de e-mail asociadas con unos 30,000 grupos en el sistema de contribuciones.

Casi 15,500 grupos contribuyentes y unos 14,600 grupos no contribuyentes han recibido por email sus estados de cuenta trimestrales.

El Internet nos ofrece la posibilidad de reducir los gastos o minimizar los aumentos en los gastos de correo, de franqueo y expedición, de los acuses de recibo y estados de cuenta con un sistema que nos ha hecho posible aprovechar un proceso para identificar contribuciones repetidas de grupos o miembros. Este proceso le hace posible al departamento de contribuciones tramitar más expeditamente el 90% de las contribuciones; pero para un 10% de las contribuciones nos sigue siendo necesario hacer investigaciones y entrar datos a mano, tales como las recibidas en forma de giros postales o bancarios que algunos grupos utilizan para hacer sus contribuciones.

El departamento de contabilidad es responsable de llevar los libros de contabilidad de Inc. y de la Junta de Servicios Generales de A.A., Inc., el Fondo de Reserva y las Convenciones Internacionales. Esta unidad procura asignar los gastos debidamente entre las corporaciones. Los cheques se emiten por medio de un sistema de vales a pagar que registra los gastos en las cuentas apropiadas. Esta unidad ayuda a sintetizar las transacciones de gastos e ingresos y los análisis de cuentas, y conciliar los saldos de las cuentas bancarias y preparar los informes financieros mensual, trimestral y anualmente.

El proceso de valoración del inventario sirve para asegurar que se utilicen los principios de contabilidad generalmente aceptados al valorar nuestro inventario.

La unidad de nómina, que ahora forma parte de Recursos Humanos, consulta frecuentemente con el grupo de finanzas en lo referente a diversos asuntos durante la tramitación de la nómina cada dos semanas. El proceso de la nómina, que incluye depósito directo o la emisión de cheques, se efectúa por transferencias de datos por Internet a una agencia de servicio externa.

Aparte de los trabajos rutinarios del grupo de Finanzas, hay otras responsabilidades relacionadas con la planificación de las Convenciones Internacionales. Actualmente estamos trabajando en diversas etapas de las dos próximas Convenciones Internacionales.

Entre nuestros numerosos objetivos ha estado el de encontrar formas adicionales de reducir los gastos de franqueo y expedición. Con este fin implementamos Entrega Digital (accesible en aa.org)). Si cada grupo tuviera una dirección de email (y nos diera permiso para hacerlo) nos sería posible enviarles por email una gran variedad de materiales, como por ejemplo, cartas, memorándums y diversos boletines, como *Box 4-5-9* y así ahorrar una cantidad importante de dinero en gastos de impresión y envío.

Recursos Humanos — *Olga Mesonjnik, Directora*: El objetivo principal del Departamento de Recursos Humanos es implementar un programa efectivo general de administración de recursos humanos que abarque reclutamiento, compensación y beneficios, relaciones con el personal, desarrollo profesional y ejecutivo, capacitación, y cumplimiento normativo y legal. El Departamento de Recursos Humanos apoya la capacidad de la OSG para atraer, mantener, desarrollar, motivar y recompensar una fuerza de trabajo de alta competencia y eficacia.

El Departamento de Recursos Humanos es responsable de procurar que todos los aspectos del programa de empleo de la OSG estén conformes con todas las aplicables leyes y normas federales, estatales y locales. Además, le corresponde al departamento procurar que se comuniquen las normas, programas y procedimientos a todos los empleados administrativos, no administrativos y profesionales, dar consejo al gerente general en lo referente a tendencias y novedades relacionadas con compensación y beneficios y hacer revisiones a los planes y normas ya existentes.

Para poder reclutar y mantener una fuerza de trabajo efectiva, el Departamento de Recursos Humanos trabaja estrechamente con el apropiado personal administrativo y de supervisión del plano mayor para atraer a personas cualificadas por los medios más económicamente eficaces. El departamento e Recursos Humanos realiza programas de orientación y capacitación y organiza para todos los empleados ceremonias de reconocimiento y entrega de premios.

Servicios de Tecnología Informática — *Cynthia S. Garippa, directora*: El objetivo principal del Departamento de Servicios de Tecnología Informática es proporcionar apoyo técnico y asistencia al cliente a los empleados de la OSG. El Departamento de Servicios de Tecnología Informática también proporciona apoyo técnico y asistencia al cliente a los miembros de la Comunidad que hacen uso de nuestra base de datos Fellowship New Vision, acceden a nuestros cuadros de mando o hacen contribuciones de la Séptima Tradición por medio de contribuciones en línea.

El Departamento de Servicios de Tecnología Informática es responsable del hardware y el software tecnológicos, su instalación y mantenimiento y la capacitación del personal en su uso. El departamento diseña, actualiza y mantiene nuestro sitio web www.aa.org. Además, el departamento procura que todas las aplicaciones estén al tanto con las últimas versiones y que todo el hardware y software estén en conformidad con los estándares de la industria. Con controles estrictos de seguridad, el departamento asegura el anonimato de nuestros datos y mantiene un entorno digital robusto con programas antivirus y de detección de intrusos.

Correos/Envíos/Recepción — *Aubrey Pereira, Supervisor*: El departamento de correos y envíos es responsable de procesar cada año más de 88,000 artículos entrantes y 91,000 salientes. Además este departamento envía literatura desde Nueva York y es responsable de recoger y empaquetar pedidos para los visitantes o clientes que deseen comprar literatura aquí en la OSG.

Correos/envío recoge, embala y despacha más de 40 diferentes paquetes gratuitos, entre ellos los Kits de la Conferencia y de MCD y los paquetes de Información Pública, disponibles en español, inglés y francés. El departamento es responsable de recoger y enviar literatura para los Foros Regionales y ferias de salud. Enviamos 209 pedidos de literatura, como promedio, cada semana.

Entre las otras responsabilidades figura la incorporación del Departamento de Correos/Envíos de AA Grapevine.

Cada miembro del departamento está entrenado en preparar para despacho diversos materiales, tales como los paquetes de descuento, libros de trabajo, etc. Entre sus deberes figuran reponer y organizar la literatura y materiales de empaquetamiento. Esto supone la recepción cada semana de cantidades suficientes de literatura para completar los

pedidos que despachamos desde esta oficina o que hacen los miembros/clientes o visitantes a la oficina.

Seguimos explorando métodos para servir mejor a la Comunidad y ayudar a llevar el mensaje por medio de la distribución eficaz de materiales impresos.

Publicaciones — *David R., director de publicaciones:* Todos los esfuerzos del Departamento de Publicaciones siguen comprometidos a cumplir con la misión y alcanzar el objetivo primordial de A.A.W.S., Inc. y a mantener los más altos estándares editoriales y de producción al mismo tiempo que se implementan las economías de las mejores prácticas de la industria. Las divisiones operacionales del Departamento de Publicaciones son: editorial, producción, entrada de pedidos, control de inventario, web y medios digitales, licencias internacionales y traducciones al español, propiedad intelectual y permisos y correo y envíos. Coordinamos todos los aspectos de publicar la literatura, traducir la literatura, dar permiso para usar extractos aprobados de nuestra literatura o para vincular con nuestro sitio web, crear diversos formatos y ofrecer servicios relacionados, incluyendo el de proporcionar materiales para el sitio web de la OSG, aa.org.

Nuestro editor gerente, editora asociada y el editor de español trabajan estrechamente con los miembros del personal de la OSG ofreciendo orientación y conocimientos editoriales en lo referente a la literatura aprobada por la Conferencia, material de servicio o boletines. Entre las responsabilidades de estos editores figuran las de revisar y corregir textos, incorporar las sugerencias de la junta, de los comités de la Conferencia y de los miembros del personal, y redactar, reescribir y preparar manuscritos para su impresión. Se contrata a escritores y artistas independientes, que también son miembros de A.A., para preparar materiales y diseñar las cubiertas y la composición de los textos.

Debido a la jubilación de nuestro equipo independiente de traducción al francés, una fructífera relación de muchísimos años, el nuevo puesto interno de redactora/traductora (francés) a tiempo completo ha sido cubierto con la contratación en abril de Juliette L.

Nuestro gerente de producción trabaja con la coordinadora de producción para asegurar la mejor calidad de manufactura de nuestra literatura y materiales audiovisuales a los precios más competitivos. Se recogen ofertas de diversas compañías y se seleccionan impresores que producirán productos de alta calidad a tiempo y a precios razonables. Se negocian y se vigilan los costos del papel que suelen ser bastante variables. Negocian acuerdos con los proveedores, están familiarizados con sus capacidades de impresión, y evalúan los resultados. El gerente de producción presenta al director de publicaciones información de costos para los nuevos formatos de A.A.W.S. propuestos, para los proyectos de la Conferencia y para las decisiones de A.A.W.S. para establecer precios. El gerente de producción trabaja estrechamente con nuestros editores y con las divisiones de entrada de pedidos y control de inventario para establecer calendarios de impresión.

En 2017 el gerente de producción inició una búsqueda y evaluación de nuevos servicios de imprenta con el fin de mejorar la calidad de impresión y encuadernación de nuestras publicaciones.

El director de publicaciones trabaja con el Departamento de Finanzas para determinar las necesidades presupuestarias y las previsiones de ventas. El director de publicaciones presenta regularmente informes al Comité de Publicaciones de A.A.W.S. Además, el Departamento de Publicaciones tiene la responsabilidad de cumplir con los objetivos generales de publicaciones determinados por la Junta de Servicios Generales, A.A. World Services, Inc., y por la Conferencia de Servicios Generales. En 2107, se implementó una más robusta y detallada matriz de precios de P/L, establecida con la ayuda de asesores de finanzas de publicaciones.

Durante el pasado año, el Departamento de Publicaciones de A.A. World Services, Inc. siguió intentando implementar procedimientos y mejores prácticas de gestión con un enfoque especial en mejorar y refinar el proceso de revisión y corrección de textos en inglés, español y francés. Con este fin, y motivado también por la necesidad de traducir el material de referencia de la Conferencias para entrega rápida, hemos ampliado nuestra reserva de revisores/correctores de pruebas independientes.

Además, seguimos enfocados en el panorama siempre cambiante del acceso y consumo de información, especialmente en lo que se refiere a materiales impresos y digitales.

Vale mencionar las siguientes actividades: a) Hemos hechos progresos en nuevos proyectos y artículos de literatura aprobada y revisada por la Conferencia, y material de servicio conforme con recomendaciones de la Conferencia; b) referente al video en lenguaje por señas americano fue revisado y actualizado; del Libro Grande y "Doce y Doce" — se hizo la última grabación la primera semana de enero de 2018; c) se han completado las regrabaciones del Big Book, "Doce y Doce" y *Living Sober* (en inglés) los trabajos de regrabación en español y francés continuarán en 2018; d) se emprendió el muy solicitado rediseño del nuestro catálogo, "La literatura aprobada por la Conferencia y otros materiales" para hacerlo más fácil de usar e integrar los materiales en inglés, español y francés para facilitar la búsqueda; se imprimió y se envió por correo la edición de 2018 en diciembre de 2017; e) los folletos reimpresos ahora aparecen con las portadas rediseñadas; f) seguimos monitoreando y protegiendo los copyrights y marcas registradas de A.A.W.S., Inc.; g) en coordinación con el departamento de IT seguimos mejorando los servicios al cliente desde el punto de recibir los pedidos hasta enviarlos por correo; h) seguimos traduciendo los materiales de la Conferencia al español y al francés; i) seguimos con la conversión de textos impresos en e-libros e investigación de tecnología innovadora y tendencias actuales en perfeccionar la navegación de los e-libros; f) estamos explorando las nuevas y emergentes directrices relacionadas con la publicación de ediciones en caracteres grandes, y varios folletos se publicarán rediseñados en 2018; k) respondemos a la oleada de indagaciones relacionadas con permisos de usar nuestra propiedad intelectual y solicitudes de traducción y cesión de licencias de materiales de A.A.W.S., Inc., y AA Grapevine, Inc. protegidos por copyright.

Ventas: Las ventas netas totales de la literatura de A.A. para 2017 son de $13,693,372, superiores a lo presupuestado y a las ventas reales de 2016.

En 2017, A.A.W.S., Inc,, distribuyó un total de 901,484 ejemplares de *Alcohólicos Anónimos* (cuarta edición en inglés) en forma impresa, cantidad superior al total de 854,202 ejemplares en 2016; más 15,736 ejemplares en forma electrónica.

El programa de publicación de libros digitales: Se han vendido más de 54,000 e-libros por medio de nuestros tres distribuidores (Apple, Amazon y Barnes&Noble). Tenemos todos nuestros libros en inglés en forma digital. El Libro Grande y "Doce y Doce" son los dos libros más frecuentemente descargados.

Paquete de regalo para las fiestas — "Estante de la historia de A.A.": Con la aprobación de A.A.W.S., Inc., se volvió a ofrecer en 2017 por medio de un volante de anuncio y nuestras tiendas en línea un Paquete de Regalo Especial para las Fiestas, oferta que había tenido mucho éxito en 2016, desde el 1 de octubre de 2017 hasta el 31 de enero de 2018. El total de paquetes vendidos fue de 1,089 (inglés, 929; español, 136, francés, 24) con ventas netas de $32,670 y un total de 4,356 libros distribuidos.

El sitio web AA.org: El Departamento de Publicaciones trabaja estrechamente con el recién establecido despacho de comunicaciones, responsable de los servicios de web a la Comunidad, y con el gerente de web para hacer cambios de contenido y correcciones solicitadas por el Comité intraoficina de sitio web.

Traducciones y concesión de licencias internacionales: A.A.W.S., Inc. posee y gestiona en nombre de la Comunidad mundial 1,500 licencias actualmente vigentes.

En 2017, tramitamos un pronunciado aumento en las solicitudes internacionales y nos vimos en la posibilidad de avanzar proyectos en varios países y comunidades lingüísticas, incluyendo: los de habla árabe, Bélgica, Europa de habla francesa, China, República Checa, República Dominicana, Alemania, India, Italia, Japón, México, Mongolia, Polonia, Portugal, Rusia, Eslovaquia, Sudáfrica, Suecia, Tailandia y Ucrania, entre otros. En 2017 completamos revisiones de cuarenta y dos traducciones presentadas por entidades en ultramar en 16 idiomas, un aumento del 45% comparado con 2016.

Digno de mencionar es la traducción y grabación en audiolibro del muy esperado Libro Grande en navajo (un lenguaje hablado); se prevé que la producción se completará en mayo de 2108 con distribución inmediata.

Operaciones de Publicaciones — *Malini Singh, gerente:*

Inventario y almacenaje: Este departamento revisa el inventario disponible en los almacenes y supervisa los niveles de disminución para proyectar las necesidades de inventario futuras. Determina los puntos de reabastecimiento basándose en el promedio de distribución mensual e informa al gerente de producción cuando es necesario volver a hacer pedidos de artículos. Se asegura de que el inventario se mantenga a un nivel óptimo en todos los almacenes. El departamento de inventario actualiza y mantiene un archivo de mantenimiento de artículos en Traverse. Los nuevos números de identificación de artículos se asignan para ser entrados en el sistema según se necesiten. Inventario establece el nivel de seguridad de existencias para cada artículo y revisa diariamente las advertencias de nivel de seguridad. Este departamento examina los informes sobre los bienes recibidos de los almacenes y soluciona incoherencias en los informes. Contabilizan los recibos y las transferencias entre todos los puntos de distribución. Además, el departamento de inventario revisa las actividades de los almacenes mensualmente y resuelve las discrepancias importantes.

El departamento de inventario es responsable de investigar y negociar con las compañías de transporte para garantizar que A.A.W.S. obtiene los precios más competitivos y asegurar el servicio de nuevas compañías de transporte según se necesiten. Otra función de este departamento es auditar las facturas de transporte para asegurar que los envíos se cobran según las tarifas correctas y se aplican apropiadamente los descuentos de los camioneros. El departamento asigna las compañías de transporte para todos los envíos desde los impresores/fabricantes hasta los puntos de distribución; revisa y procesa las facturas recibidas del impresor/fabricante para asegurar que las cantidades y los importes facturados son correctos como se indica en los pedidos de compra; y actualiza el registro de producción cuando se reciben los productos y las facturas. El departamento de Inventario revisa las facturas de los almacenes e investiga las discrepancias.

Servicio al cliente: Este equipo gestiona y soluciona todos los asuntos relacionados con los clientes que surgen en el proceso de tramitar los pedidos. Gestionan y controlan todos los asuntos relacionados con el almacenaje, envío y entrega de literatura, para asegurar la eficacia y la puntualidad. El departamento de servicios al cliente también investiga y soluciona todos los asuntos relacionados con las tiendas en línea y el proceso de hacer pedidos en línea.

Entrada de pedidos: Este equipo es responsable de tramitar y contabilizar todos los pedidos y de equilibrar los informes de ventas diaria, mensual y anualmente. El Departamento de entrada de pedidos procesa los pedidos que se reciben todos los días desde los Estados Unidos, Canadá y ultramar. Los pedidos tramitados por medio de nuestras instalaciones de almacenaje representan cerca del 95% del valor total en dólares de las ventas de literatura. Los pedidos de ultramar son tramitados desde el almacén canadiense.

El Departamento de contabilidad hace diariamente los depósitos de efectivo y luego el Departamento de pedidos introduce los pedidos en la computadora. Después de contabilizar los pedidos, generamos numerosos informes incluyendo un informe de ventas diario, facturas para pedidos a cargo y por tarjeta de crédito, comprobantes de selección y envío para el Departamento de envíos y un informe diario de envíos desde el almacén para el Departamento de inventario. Comunicamos por email a nuestros almacenes los pedidos que ellos deben enviar.

También somos responsables de tramitar todos los pedidos que se reciben por teléfono. En 2017, tramitamos 4,105, incluyendo pedidos por tarjeta de crédito. Facilitamos cotizaciones de precios y ofrecemos información general referente a realizar pedidos de literatura. En 2017, procesamos 25,422 pedidos pagados de literatura. Los pedidos por tarjeta de crédito alcanzaron un total de 19,954, casi el 79% de todos los pedidos pagados, y casi el 81% de todos los pedidos por teléfono.

Este departamento también tramita toda la literatura de cortesía iniciada por los miembros del personal, en la que se incluye la literatura para grupos nuevos, para RSG nuevos y otra literatura gratis. El pasado año se tramitaron más de 20,000 pedidos de cortesía. En 2017, tuvimos 3,388 pedidos hechos en línea por parte de oficinas centrales y comités de área y de distrito. Actualmente tenemos más de 600 clientes inscritos para hacer pedidos al por mayor en línea. La tienda en línea para el público recibió 13,388 pedidos. Las ventas por web alcanzaron el 62% del total de ventas.

Literatura Distribuida — 2017

INGLÉS

Libros

Alcoholics Anonymous	409,533
Alcoholics Anonymous (soft cover)	330,496
Alcoholics Anonymous (large print)	39,072
Alcoholics Anonymous (pocket abridged)	105,531
Alcoholics Anonymous (large print/abridged)	16,852
Daily Reflections	114,139
Daily Reflections (large print)	13,508
Twelve Steps and Twelve Traditions (reg. ed.)	135,142
Twelve Steps and Twelve Traditions (gift ed.)	3,375
Twelve Steps and Twelve Traditions (soft cover)	141,696
Twelve Steps and Twelve Traditions (large print)	21,416
Twelve Steps and Twelve Traditions (pocket ed.)	29,950
A.A. Comes of Age	6,704
As Bill Sees It	17,323
As Bill Sees It (soft cover)	20,233
As Bill Sees It (large print)	6,602
Dr. Bob and the Good Oldtimers	6,686
'Pass It On'	5,360
Experience, Strength & Hope	7,988
Total	**1,431,606**

Librillos

The A.A. Service Manual/ Twelve Concepts for World Service	21,274
Living Sober	103,121
Living Sober (large print)	8,533
Came to Believe	28,288
Came to Believe (large print)	3,358
A.A. in Prison: Inmate to Inmate	14,252
Total	**178,826**

Folletos

A.A. and the Armed Services	10,013
A.A. and the Gay/Lesbian Alcoholic	25,342
A.A. as a Resource for the Health Care Professional	23,678
A.A. for the Native North American	14,120
A.A. for the Woman	57,462
The A.A. Group	67,869
A.A. in Your Community	32,068
A.A. in Correctional Facilities	18,224
A.A. in Treatment Facilities	16,895
The A.A. Membership Survey	19,125
The A.A. Member — Medications and Other Drugs	64,696
A.A. Tradition — How It Developed	19,446
A.A.'s Legacy of Service	9,402
A Brief Guide to Alcoholics Anonymous	90,876
Circles of Love and Service	32,797
Bridging the Gap	24,661
Members of the Clergy Ask About A.A.	11,471
The Co-Founders of Alcoholics Anonymous	9,268
Do You Think You're Different?	72,483
Frequently Asked Questions	143,047
Frequently Asked Questions (large print)	8,216
G.S.R.	35,158
Grapevine — Our Meeting in Print	13,642
How A.A. Members Cooperate	17,062
How It Works	50,267
If You Are a Professional	25,701
Inside A.A.	30,664
A.A. for the Black and African American Alcoholic	18,800
Is A.A. for You?	284,774
Is A.A. for Me?	83,785
Is There an Alcoholic in the Workplace?	13,799
Is There an Alcoholic in Your Life?	42,026
It Happened to Alice	17,430
It Sure Beats Sitting in a Cell	31,046
The Jack Alexander Article	11,808
Let's Be Friendly With Our Friends	6,155
A Member's-Eye View of A.A.	28,563
Memo to an Inmate Who May Be an Alcoholic	23,715
A Message to Correctional Facilities Administrators	8,889
A Newcomer Asks	252,853
Problems Other Than Alcohol	84,775
Questions and Answers on Sponsorship	222,887
Speaking at Non-A.A. Meetings	10,289
The Twelve Concepts for World Service Illustrated	28,033
The Twelve Steps Illustrated	43,033
Twelve Traditions Flyer	5,270
The Twelve Traditions Illustrated	47,252
This Is A.A.	191,128
This Is A.A. (large print)	6,810
Three Talks to Medical Societies by Bill W.	8,448
A.A. for the Older Alcoholic (Large Print)	33,810
Too Young?	36,733
Understanding Anonymity	45,293
What Happened to Joe	18,829
Young People and A.A.	65,095
Accessibility for all Alcoholics	13,782
Many Paths to Spirituality	51,804
Total	**2,680,567**

Diversos

Wallet cards-two-fold	187,778
Wallet cards-I Am Responsible	28,210
Wallet cards-Anonymity	25,150
Anonymity Display Card	2,086
Parchment-scrolls	1,443
Placards	495
C.P.C. Workbook	1,219
Archives Workbook	421
Corrections Workbook	1,192
P.I. Workbook	1,570
Treatment Committee Workbook	1,151
Treatment Committee Kit	513
Accessibilities Workbook	513
Twelve and Twelve on Computer Disk	4
A.A. Guidelines	77,501
Group Handbook	1,824
Wire Racks	1,321
Cassettes (tape cassettes)	3
Audio CDs	419
DVDs	3,960
Alcoholics Anonymous (cassette album)	15
Alcoholics Anonymous (4th Ed cassette album)	4
Alcoholics Anonymous (4th Ed cd album)	1,546
A.A. Comes of Age (cd album)	224
Twelve Steps and Twelve Traditions (cassette album)	13
Twelve Steps and Twelve Traditions (cd album)	784
TV Public Service Announcement	196
Radio Public Service Announcements	70
Twelve Steps Shade displays	1,322
Twelve Traditions Shade displays	1,213
Fact File	1,524
Table Top Display 12 & 12	327
Pioneers of AA (cd album)	46
Living Sober (cd album)	238
Total	**344,295**
Gran Total	**4,635,294**

ESPAÑOL

Libros y librillos

Alcohólicos Anónimos (Alcoholics Anonymous soft cover)	9,821
Alcohólicos Anónimos (Alcoholics Anonymous hardcover)	7,607
Alcohólicos Anónimos (Alcoholics Anonymous abridged pocket size)	5,180
Alcohólicos Anónimos (Alcoholics Anonymous large print)	3,291
Alcohólicos Anónimos (Alcoholics Anonymous large print/abridged)	1,262
Como Lo Ve Bill (As Bill Sees It)	3,617
A.A. llega a su mayoría de edad (A.A. Comes of Age)	2,334
El Dr. Bob y los Buenos Veteranos (Dr. Bob and the Good Oldtimers)	1,865
'Transmitelo' (Pass it On)	2,704
Reflexiones diarias (Daily Reflections)	7,671
Viviendo sobrio (Living Sober)	10,270
El Manual de Servicios de A.A./ Doce Conceptos para el Servicio Mundial (A.A. Service Manual/Twelve Concepts)	2,686
Doce Pasos y Doce Tradiciones (Twelve Steps and Twelve Traditions)	13,585
Llegamos a creer (Came to Believe)	5,107
A.A. en prisiones de preso a preso (Inmate to Inmate)	4,447
Doce Pasos y Doce Tradiciones (pocket ed.)	3,197
Doce Pasos y Doce Tradiciones (large print)	4,808
De las tinieblas hacia la luz	2,994
Total	**92,446**

Folletos

A.A. en su comunidad (A.A. in Your Community)	3,884
44 preguntas (44 Questions)	10,856
Esto es A.A. (This is A.A.)	11,595
¿Es A.A. para usted? (Is A.A. for You?)	39,773
¿Hay un alcohólico en su vida? (Is There an Alcoholic in Your Life?)	3,916
Carta a un preso que puede ser un alcohólico (Memo to an Inmate)	1,590
El punto de vista de un miembro de A.A. (A Member's-Eye View)	1,499
Alcohólicos Anónimos por Jack Alexander (Jack Alexander Article)	1,679
Seamos amistosos con nuestros amigos (Let's be Friendly with our Friends)	614
Tres charlas a sociedades médicas por Bill W. (Three Talks to Medical Societies)	3,691
Un principiante pregunta (A Newcomer Asks)	8,424
Cómo funciona el programa (How It Works)	2,253
Lo que le sucedió a José (What Happened to Joe)	3,153
Comprendiendo el anonimato (Understanding Anonymity)	2,548
El grupo de A.A. (The A.A. Group)	6,843
Preguntas y respuestas sobre el apadrinamiento (Questions and Answers on Sponsorship)	8,072
El miembro de A.A. — los medicamentos y otras drogas (The A.A. Member — Medications and Other Drugs)	3,285
Las Doce Tradiciones ilustradas (The Twelve Traditions Illustrated)	3,457
A.A. en centros de tratamiento (A.A. in Treatment Centers)	845
Los jóvenes y A.A. (Young People and A.A.)	5,255
La Tradición de A.A. — ¿Cómo se Desarrolló? (A.A. Tradition — How It Developed)	1,891
Una breve guía a A.A. (A Brief Guide to A.A.)	6,066
A.A. en las instituciones correccionales (A.A. in Correctional Facilities)	1,464
Problemas diferentes del alcohol (Problems Other Than Alcohol)	4,211
Es mejor que estar sentado en una celda (It Sure Beats Sitting In a Cell)	3,990
¿Cómo Cooperan los Miembros de A.A.? (How A.A. Members Cooperate)	959
Dentro de A.A. (Inside A.A.)	1,861
A.A. como recurso para los profesionales de la salud (A.A. as a Resource for the Health Care Professional)	1,446
Un ministro religioso pregunta acerca de A.A. (The Clergy Asks)	782
R.S.G. (G.S.R.)	2,418
¿Se cree usted diferente? (Do You Think Your Different?)	4,455
Le sucedió a Alicia (It Happened to Alice)	3,586
Hablando en reuniones no A.A. Speaking at non-A.A. Meetings	1,248
A.A. para la mujer (A.A. for the Woman)	5,820
Encuesta sobre los miembros de A.A. (A.A. Membership Survey)	1,040
¿Hay un bebedor problema en el lugar de trabajo? (Is there a problem drinker in the workplace?)	1,638
¿Es A.A. para mi? (Is A.A. for Me?)	7,716
A.A. para el alcohólico de edad avanzada (A.A. for the older alcoholic)	2,388
Los Doce Pasos ilustrados (The Twelve Steps Illustrated)	3,158
Círculos de amor y servicio (Circles of Love & Service)	2,827
Uniendo las orillas (Bridging the Gap)	665
Los Doce Conceptos ilustrados (Twelve Concepts Illustrated)	1,437
A.A. para los alcohólicos gays/lesbianas (A.A. for the Gay and Lesbian Alcoholic)	980
El legado de servicio de A.A. (A.A. Legacy of Service)	1,069
Si usted es un profesional (If you are a Professional…)	1,236
Grapevine y La Viña de A.A. (Grapevine and La Viña — Our Meetings in Print)	706
¿Demasiado joven? (Too Young?)	4,060
Accesibilidad para todos los alcohólicos (Accessibility for all Alcoholics)	684
Muchas sendas hacia la espiritualidad (Many Paths to Spirituality)	2,000
Total	**195,033**

Diversos

Guías (Guidelines)	7,969
Carteles, Spanish	350
Tarjetas tamaño billetera (wallet cards)	8,491
Alcohólicos Anónimos (cassette álbum) (Big Book on cassette)	6
Alcohólicos Anónimos (CD álbum) (Big Book on CD)	391
Doce Pasos y Doce Tradiciones (CD álbum)	463
Total	**17,670**
Gran Total	**305,149**

FRANCÉS

Livres (Libros)

Les Alcooliques anonymes (Alcoholics Anonymous — format relié)	3,682
Les Alcooliques anonymes (Alcoholics Anonymous — format souple)	1,055
Les Alcooliques anonymes (Alcoholics Anonymous — format poche)	447
Les Alcooliques anonymes (Alcoholics Anonymous — large print)	396
Les Alcooliques anonymes (Alcoholics Anonymous — large print/abridged)	241
Les Douze Étapes et les Douze Traditions	

(Twelve & Twelve — format relié)	1,168
Les Douze Étapes et les Douze Traditions (Twelve & Twelve — format souple)	814
Les Douze Étapes et les Douze Traditions (Twelve & Twelve — large print)	219
Les Douze Étapes et les Douze Traditions (Twelve & Twelve — format poche)	492
Le Mouvement des A.A. devient Adulte (A.A. Comes of Age)	287
Réflexions de Bill (As Bill Sees It)	1,431
Réflexions Quotidiennes (Daily Reflections)	2,677
Dr Bob et les pionniers (Dr. Bob and the Good Oldtimers)	315
(Expérience, Force & Espoir) (Experience, Strength and Hope)	290
'Transmets-Le' (Pass It On)	373
Les AA en Prison (A.A. in Prison)	271
Total	**14,158**

Plaquettes (Librillos)

Nous en sommes venus à croire (Came to Believe)	612
Vivre ... sans alcool! (Living Sober)	2,564
Le Manuel du Service et les Douze Concepts	1,074
Total	**4,250**

Brochures (Folletos)

Voici les AA (This is A.A.)	6,613
Les AA: 44 Questions (44 Questions)	1,477
Les AA: sont-ils pour vous? (Is A.A. for You?)	8,730
Les AA pour la femme (A.A. for the Woman)	1,336
Collaboration des membres des AA (How A.A. Members Cooperate)	579
Y a-t-il un buveur problème dans votre milieu de travail? (Is there a problem drinker in the workplace?)	987
Le membre des AA face aux médicaments et autres drogues (The A.A. Member — Medications & Other Drugs)	1,035
Les AA — Article du Saturday Evening Post (The Jack Alexander Article)	407
Collaborons avec nos amis (Let's Be Friendly With Our Friends)	232
Questions et réponses sur le parrainage (Questions and Answers on Sponsorship)	2,275
Les AA: une ressource pour les professionnels de la santé (A.A. as a Resource for the Health Care Professional)	2,762
Les AA dans les centres de traitement (A.A. in Treatment Facilities)	396
La Tradition des AA et son développement (A.A. Tradition/How It Developed)	455
Vous vous occupez professionellement d'alcoolisme? (If You Are a Professional)	1,361
L'histoire de Nicole (It Happened to Alice)	381
Jean face à son problème d'alcool (What Happened to Joe)	267
Les AA dans votre milieu (A.A. in Your Community)	711
Problèmes autres que l'alcoolisme (Problems Other Than Alcohol)	3,027
Point de vue d'un membre sur les AA (A Member's-Eye View of A.A.)	143
Les Douze Traditions illustrees (The Twelve Traditions Illustrated)	1,478
Les AA dans les etablissements correctionnels (A.A. in Correctional Facilities)	286
Ça vaut mieux que de poireauter en prison (It Sure Beats Sitting in a Cell)	1,793
Petit guide pratique sur les AA (A Brief Guide to A.A.)	1,349
Les membres du clergé se renseignent (Members of the Clergy Ask About AA)	305
Les deux fondateurs des AA (The Co-founders of A.A.)	462
Message à l'intention d'un détenu (Memo to an Inmate)	648
Message aux directeurs d'établissements correctionnels (Message to Correctional Facilities Administrators)	266
Le groupe des AA (The A.A. Group)	2,311
Les Douze Concepts illustrés (Twelve Concepts Illustrated)	1,066
Le sens de l'anonymat (Understanding Anonymity)	2,371
Trois causeries à des sociétés medicales (Three Talks to Medical Societies)	266
Y-a-t-il un alcoolique dans votre vie? (Is There an Alcoholic in Your Life?)	1,539
Le RSG (The G.S.R.)	1,265
Causeries à l'extérieur des AA (Speaking at Non-A.A. Meetings)	117
Trop jeune? (Too Young?)	1,439
La structure de l'association des AA (Inside A.A.)	1,008
L'héritage des Services des AA (A.A.'s Legacy of Service)	220
Cercles d'amour et de service (Circles of Love & Service)	1,053
Vous croyez-vous différent? (Do You Think You're Different?)	1,470
Sondage sur les membres des AA (The A.A. Membership Survey)	2,505
Les jeunes et les AA (Young People & A.A.)	1,432
Votre BSG (Your G.S.O.)	595
AA pour l'alcoolique plus âgé (AA for the older alcoholic)	1,224
Un nouveau veut savoir (A Newcomer Asks)	4,173
Les AA sont-ils pour moi? (Is A.A. for Me?)	1,458
Favoriser le rapprochement (Bridging the Gap)	586
Les Douze Étapes Illustrées (Twelve Steps Illustrated)	2,509
Les AA et les gais et lesbiennes alcooliques (A.A. for the Gay and Lesbian Alcoholic)	506
Les AA et les autochtones d'Amerique du Nord (A.A. and the Native North American)	86
Accessibilité pour tous les alcooliques (Accessibility for all Alcoholics)	414
Différentes avenues vers la spiritualité (Many Paths to Spirituality)	8,092
Lignes de conduite AA (Guidelines)	1,222
Total	**78,688**

Divers (Diversos)

12 & 12 (CD album)	250
Les Alcooliques anonymes (CD album)	302
Carte 12 Étapes/12 Traditions (Wallet card 12 Steps & 12 Traditions)	1,203
Carte anonymat (Français/anglais) (Anonymity wallet card)	766
Carte Je suis responsable (I am responsible wallet card)	780
DVDS	13
Notre méthode (How It Works)	13,382
Manuel de groupe	21
Pochette d'information publique	21
Pochette du correctionnel	5
Pochette de la CMP	1
Prière de la sérénité (12x16) (Parchment Serenity Prayer)	30
Pochette des centres de traitement	4
Dossier d'Information sur les AA (Fact File)	256
Total	**17,034**
Somme final	**114,130**

Literatura de Grapevine de AA distribuida — 2017

Libros		
Best of Bill — Hard Cover (Discontinued)		3
Best of Bill (Soft Cover)		4,322
Best of Bill (Large Print)		980
Best of The Grapevine I — Soft Cover		0
The Language of the Heart (Hard Cover)		2,597
El lenguaje del corazón		2,355
A.A. Around the World (Soft Cover)		1
The Language of the Heart (Soft Cover)		2,259
Thank You for Sharing (Soft Cover)		342
Spiritual Awakening (Soft Cover)		2,140
The Home Group Revised (Soft Cover)		476
I Am Responsible: The Hand of AA (Soft Cover)		856
Emotional Sobriety (Soft Cover)		4,517
Language of the Heart (Large Print)		860
In Our Own Words		535
Beginners Book		3,209
Voices of Long-Term Sobriety		992
A Rabbit Walks Into a Bar		2,068
Spiritual Awakenings Vol II		1,006
Step By Step (Soft Cover)		1,511
Emotional Sobriety II (Soft Cover)		2,886
Young & Sober		1,262
Into Action		1,491
Happy, Joyous & Free		1,785
Happy, Joyous & Free — Fr & Sp		2,313
One on One		1,866
No Matter What		1,623
Grapevine Daily Quote Book		2,574
Sober & Out		819
Forming True Partnerships		1,744
Best of Bill — French (Soft Cover)		1,050
The Home Group — French (Soft Cover)		219
Le langage du coeur		183
En Tête a Tête		542
Best of Bill — Spanish (Soft Cover)		2,260
Lo mejor de la Viña		1,091
El grupo base		1,347
Un Día a la vez		1,610
Our Twelve Traditions		3,214
Making Amends		5,836
Voices of Women in AA		8,352
	Total:	**75,096**
E-books		
Language of the Heart		923
Best of Bill		320
Lo mejor de Bill		41
Step By Step		43
Emotional Sobriety I		612
Emotional Sobriety II		163
Spiritual Awakenings I		96
Spiritual Awakenings II		34
Young & Sober		15
Into Action		24
Happy, Joyous & Free		55
Forming True Partnerships		86
Un Día a la vez (One Day at a Time)		8
Our Twelve Traditions		134
Making Amends		105
Voices of Women in AA		100
Other		412
	Total:	**3,171**
CDs – Inglés		**1,220**
CDs – Español		**1,521**
	Total:	**2,741**
Diversos		**13,699**
	Gran Total	**94,707**

SUSCRIPCIONES AL GRAPEVINE* — Desgloce Geográfico

	ABRIL 2018	ABRIL 2017	AUMENTO/ DISMINUCIÓN
ESTADOS UNIDOS*			
Alabama	436	427	9
Alaska	305	337	(32)
Arizona	1,439	1,469	(30)
Arkansas	357	342	15
California	6,049	6,103	(54)
Colorado	1,111	1,151	(40)
Connecticut	901	966	(65)
Delaware	253	210	43
District of Columbia	101	96	5
Florida	3,855	3,855	0
Georgia	1,552	1,592	(40)
Hawaii	400	391	9
Idaho	482	481	1
Illinois	1,995	1,985	10
Indiana	969	1,020	(51)
Iowa	628	622	6
Kansas	589	579	10
Kentucky	527	539	(12)
Louisiana	465	482	(17)
Maine	379	393	(14)
Maryland	875	824	51
Massachusetts	1,363	1,484	(121)
Michigan	1,994	2,032	(38)
Minnesota	1,673	1,748	(75)
Mississippi	207	237	(30)
Missouri	1,050	1,127	(77)
Montana	463	456	7
Nebraska	497	545	(48)
Nevada	704	688	16
New Hampshire	472	442	30
New Jersey	1,834	1,904	(70)
New Mexico	431	436	(5)
New York	3,732	3,807	(75)
North Carolina	1,567	1,612	(45)
North Dakota	265	260	5
Ohio	1,423	1,568	(145)
Oklahoma	435	460	(25)
Oregon	1,131	1,131	0
Pennsylvania	3,346	3,537	(191)
Rhode Island	226	258	(32)
South Carolina	611	622	(11)
South Dakota	205	214	(9)
Tennessee	677	688	(11)
Texas	2,354	2,370	(16)
Utah	405	419	(14)
Vermont	236	241	(5)
Virginia	1,567	1,606	(39)
Washington	1,977	1,914	63
West Virginia	236	263	(27)
Wisconsin	1,707	1,764	(57)
Wyoming	161	175	(14)
Puerto Rico	7	18	(11)
U.S. Possessions/APO	40	40	0
Virgin Islands	24	23	1
Subtotal US	**56,688**	**57,953**	**(3,460)**
CANADÁ*			
Alberta/NWT	592	639	(47)
British Columbia/YKN	767	838	(71)
Manitoba	241	261	(20)
New Brunswick/PEI	192	215	(23)
Nova Scotia/ Newfoundland/Labrador	258	271	(13)
Ontario	2,328	2,398	(70)
Quebec	212	218	(6)
Saskatchewan	265	278	(13)
Subtotal Canadá	**4,855**	**5,118**	**(263)**
EXTRANJERO*	527	608	(81)
Gran Total	**62,070**	**63,679**	**(1,609)**

SUBSCRIPCIONES DE LA VIÑA*

	Marzo/Abril '18	Marzo/Abril '17	Diff.
Total	7,452	7,508	(56)

(*No incluye pedidos mensuales)

Informe del Auditor Independiente

Opinión del auditor

4 de abril de 2018

Junta de Custodios
Junta de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, Inc.
475 Riverside Drive, New York, New York 10115

Miembros de la Junta:

Hemos auditado el adjunto estado consolidado de posición financiera de THE GENERAL SERVICE BOARD OF ALCOHOLICS ANONYMOUS, INC., ALCOHOLICS ANONYMOUS WORLD SERVICES, INC., y ALCOHOLICS ANONYMOUS GRAPEVINE, INC., al 31 de diciembre dw 2017, así como los relacionados estados consolidados de actividades, gastos funcionales y flujo de caja, para el año terminado en esa fecha. Estos estados financieros son responsabilidad de la administración de las organizaciones. Nuestra responsabilidad es expresar una opinión sobre estos estados financieros en base a nuestra auditoría.

Responsabilidad de la gerencia referente a los estados financieros

La gerencia es responsable de la preparación y justa presentación de estos estados financieros en conformidad con las normas de auditoría generalmente aceptadas en los Estados Unidos de Norteamérica; incluidos en esto figuran: el diseño, la implementación y el mantenimiento del control interno relevante para la preparación y justa presentación de estados financieros libres de representaciones equivocadas, ya sea que se deban a fraude o error.

Responsabilidad de los auditores

Nuestra responsabilidad es la de expresar nuestra opinión referente a estos estados financieros basándonos en nuestra auditoría. Realizamos nuestra auditoría conforme con las normas de auditoria generalmente aceptadas en los Estados Unidos de Norteamérica. Dichas normas exigen que planeemos y realicemos la auditoría para obtener una razonable seguridad de que los estados financieros están libres de representaciones equivocadas.

Hacer una auditoría supone realizar ciertos procedimientos para obtener evidencia referente a las cantidades y divulgaciones incluidas en los estados financieros. Los procedimientos seleccionados dependen del criterio del auditor, incluyendo la evaluación del riesgo de representaciones equivocadas en los estados financieros, ya sea que se deban a fraude o error. Al hacer dichas evaluaciones de riesgo, el auditor toma en consideración los controles internos relevantes impuestos por la entidad para la preparación y justa presentación de los estados financieros con el fin de formular procedimientos de auditoría apropiados para las circunstancias, pero no con el objetivo de expresar una opinión de la eficacia de los controles internos de la entidad. Por lo tanto, no expresamos opinión alguna en ese respecto. Llevar a cabo una auditoría también supone evaluar la pertinencia e idoneidad de las normas de contabilidad utilizadas y el carácter razonable de los significativos cálculos estimados hechos por la gerencia y también evaluar la presentación global de los estados financieros.

Creemos que la evidencia que hemos recogido es suficiente y apropiada para darnos una base para expresar nuestra opinión al respecto.

La resumida información comparativa del año anterior ha sido extraída de los estados financieros consolidados de la Organización fechados el 31 de diciembre de 2016 y en nuestro informe, fechado el 14 de abril de 2017, expresamos una opinión sin salvedades referente a dichos estados financieros.

Opinión

En nuestra opinión, los estados financieros consolidados arriba mencionados presentan justamente, en todo aspecto considerable, la posición financiera de las tres corporaciones arriba mencionadas al 31 de diciembre de 2017, y los cambios en sus activos netos y sus flujos de efectivo para el año entonces terminado, de conformidad con los principios contables generalmente aceptados en los Estados Unidos.

Otros asuntos

Llevamos a cabo nuestra auditoría con el fin de formar una opinión referente a los estados financieros en su totalidad. La información de los elementos integrantes que se presentan para su consolidación en el estado consolidado de posición financiera se incluye para el propósito de análisis posteriores y no es parte requerida de los estados financieros. Esta información es la responsabilidad de la gerencia y se obtiene de los documentos de contabilidad y otros subyacentes utilizados para preparar los estados de contabilidad y se relaciona directamente con los mismos. Esta información ha sido sometida a los procedimientos de auditoría que se utilizan en la auditoría de estados financieros y a otros procedimientos adicionales, entre ellos la comparación y la conciliación de tal información con los documentos de contabilidad y otros subyacentes utilizados para preparar los estados de contabilidad o con los estados financieros mismos, y otros procedimientos adicionales conforme con las normas de auditoría generalmente aceptadas en los Estados Unidos de Norteamérica. En nuestra opinión la información está justamente presentada para todos los efectos relevantes con relación a los estados financieros en su totalidad.

Presentado respetuosamente,
Owen J. Flanagan and Company
Contadores Públicos Certificados, New York, N.Y.

LA JUNTA DE SERVICIOS GENERALES DE ALCOHÓLICOS ANÓNIMOS, INC. ALCOHOLICS ANONYMOUS WORLD SERVICES, INC. ALCOHOLICS ANONYMOUS GRAPEVINE, INC. NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS CONSOLIDADOS 31 DE DICIEMBRE DE 2017

Nota 1 Organización: La Junta de Servicios Generales de Alcoholics Anonymous, Inc., A.A. World Services, Inc., y A.A. Grapevine, Inc., son corporaciones sin fines de lucro organizadas con el propósito de asistir en la formación de grupos de A.A. y coordinar el programa de A.A. para rehabilitar alcohólicos en todo el mundo, y publicar libros, revistas, folletos y otros materiales relacionados directamente con este propósito. Los custodios de la JSG son miembros ex oficio de A.A.W.S. y A.A.G.V., y como tales, eligen a sus juntas de directores. Como miembros, también tienen el derecho exclusivo de hacer enmiendas a los estatutos de A.A.W.S. y A.A.G.V., y aprobar sus presupuestos.

Las actividades de la Junta de Servicios Generales de A.A. se realizan en cuatro fondos separados, de la siguiente manera:

EL FONDO DE RESERVA — Este fondo fue establecido en 1954 con el propósito de acumular una reserva de operaciones prudente, la cual durante 1977 fue redefinida por un Comité especial de la Junta de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos como los gastos de operación combinados del año previo de A.A. World Services, Inc., A.A. Grapevine, Inc. y el Fondo General de la Junta de Servicios Generales de A.A. El Comité también recomendó que todas las actividades de inversión de las entidades corporativas fueran consolidadas en el Fondo de Reserva. Esa acción recomendada fue aprobada por la junta de custodios y desde esa fecha todos los fondos de las entidades operativas en exceso de los requeridos como capital de trabajo, han sido transferidos al Fondo de Reserva. En dichas transferencias de A.A. Grapevine, Inc., se han incluido cantidades retenidas por suscripciones no entregadas

reflejadas como una obligación del Fondo de Reserva. Todo retiro del Fondo de Reserva tiene que ser autorizado específicamente por la junta de custodios previa recomendación del Comité Financiero y Presupuestario.

EL FONDO DE PROYECTOS DE CAPITAL — Este fondo acumula los costos de mejoras a propiedades arrendadas así como de software y hardware de computadoras incurridos bajo proyectos de capital grandes y para registrar la depreciación anual de dichos activos.

EL FONDO DE LA CONVENCIÓN — Es un fondo separado, establecido para hacer constar los ingresos y gastos directos de las Convenciones Internacionales de A.A. que se celebran cada cinco años. Aunque estos eventos no forman parte de las operaciones regulares de la Oficina de Servicios Generales, el Fondo General recibe el excedente de ingresos, o paga el excedente de gastos, producidos por esta actividad.

Desde una perspectiva histórica, el resultado neto directo de todas las convenciones celebradas hasta la fecha es un excedente de ingresos de $1,350,000, y actualmente está con todos los demás ingresos que se requieren para el capital de trabajo en el Fondo de Reserva.

FONDO DE BENEFICIOS DE CUIDADO DE SALUD POSJUBILACIÓN — En 2006 se estableció un fondo para acumular activo igual al 50% de las deudas para el fondo de beneficios de cuidado de salud posjubilación para fines de 2015. En 2016 se fijó la nueva meta de acumular activo equivalente al 100% de la obligación para 2025.

El plan se describe más detalladamente en la Nota 5.

El FONDO GENERAL — Este fondo está formado por aquellos activos no incluidos en ninguno de los demás fondos y puede usarse para cualquier propósito para el cual se formó la corporación. Entre estos propósitos actualmente tenemos las actividades relacionadas con la comunicación y servicios de información a los grupos y miembros de A.A., Información Pública, Cooperación con la Comunidad Profesional, y varias reuniones, conferencias y convenciones regionales, nacionales e internacionales.

Todos los activos netos de las corporaciones están libres de restricciones de donantes.

Nota 2 Normas de contabilidad: Las corporaciones usan el método de contabilidad diferida, donde los ingresos se registran en el período en que son ganados y los gastos se registran en el período en que son incurridos y al cual pertenecen. Las organizaciones no reciben ni solicitan donativos prometidos y por ello se registran las contribuciones como ingresos cuando se recibe el dinero.

Las contribuciones recibidas de los grupos y miembros de A.A. se destinan a las actividades generales de la Oficina de Servicios Generales y se hacen constar como sin restricciones. Los donativos recibidos de entidades de A.A. de otros países para el Fondo Internacional de Literatura también se consideran sin restricciones, ya que el programa actual de ayuda con la literatura satisface las condiciones del donante.

Los saldos y transferencias entre compañías han sido eliminados en los totales consolidados de los estados financieros adjuntos.

Los gastos de operación de la Oficina de Servicios Generales son compartidos entre la Junta de Servicios Generales de A.A. y A.A. World Services. Los gastos relacionados con las actividades de servicio se cargan a la Junta de Servicios Generales, mientras que los gastos relacionados con actividades de publicación se adjudican a A.A. World Services. Los costos generales y administrativos se dividen entre las actividades del programa que apoyan.

Los costos de local correspondientes a la porción del espacio de oficina que A.A Grapevine utiliza en la Oficina de Servicios Generales han sido adjudicados de acuerdo con los pies cuadrados proporcionales; los demás gastos relacionados con actividades de la revista se registran de forma directa por A.A. Grapevine de acuerdo con su propio sistema de contabilidad.

Efectivo: Para propósitos del Estado Consolidado de Flujo de Caja, el efectivo se define como efectivo en mano, las cuentas corrientes y de mercado monetario y las inversiones en efectivo a corto plazo.

El efectivo en exceso de los límites asegurados federalmente está potencialmente expuesto a concentraciones de riesgo de crédito. Sin embargo, la organización sólo mantiene cuentas con instituciones financieras de calidad, que tienen una excelente reputación de crédito, lo cual limita dichos riesgos.

Cuentas por cobrar: Se registran los impagados cuando se envían los artículos. Se registran previsiones por cuentas dudosas basado en el tiempo transcurrido y la recuperabilidad de los impagados.

La estimación para cuentas de cobro dudoso fue de $15,000 el 31 de diciembre de 2017.

Los impagados se desgravan como incobrables cuando, al criterio de la Gerencia, es probable que no tengan valor.

Inventarios: Los inventarios tenidos se registran al valor que sea más bajo entre el costo o el precio de mercado usando el método de "Primeras entradas — Primeras salidas" (First in — First out, FIFO). Se han efectuado las reservas correspondientes para mercancías de movimiento lento o dañadas.

La literatura distribuida sin cargo no se contabiliza separadamente sino que se incluye en el costo de impresión como una reducción del inventario.

Los cargos de envío y expedición facturados a los clientes se incluyen en los ingresos de ventas.

Propiedad y equipo: Los costos de los proyectos de capital grandes que involucran mejoras a propiedades arrendadas y adquisiciones de sistemas de computadoras se capitalizan y deprecian durante el término del arrendamiento aplicable, o durante la vida útil del equipo, en el fondo de proyectos de capital.

Los gastos recurrentes normales por muebles y equipo han sido capitalizados y depreciados por un período equivalente a su estimada vida útil de tres a ocho años.

En la tabla siguiente se ven, según tipo de bienes, las vidas útiles de depreciación, la depreciación durante el año finalizado el 31 de diciembre de 2017 y la depreciación acumulada.

	Vida útil	Costo	Año Actual	Depreciación Acumulada
Mejoras a propiedades arrendadas 475 Riverside Drive	Términos de los arrendamientos	$4,099,532	$184,905	$3,117,536
Muebles	8 años	979,614	68,223	522,541
Hardware de computadora	3 a 5 años	528,786	54,274	409,750
Software de computadora	5 años	1,603,918	111,190	1,352,798
		7,211,850	418,592	5,402,625

Inversiones: Las inversiones se registran a su valor justo. Las pérdidas y ganancias sobre ventas o rescates se registran mediante la comparación del producto con el costo amortizado según las identificaciones específicas.

Las corporaciones siguen la Codificación de Normas Contables 820, Medición del Valor Justo.

Nivel 1 – Los precios citados son observables en mercados activos para inversiones idénticas a partir de la fecha de cierre del ejercicio.

Nivel 2 – Los precios son diferentes de los precios citados en mercados activos, los cuales son observables directa o indirectamente a partir de la fecha del cierre del ejercicio, y se determina el valor justo haciendo uso de modelos u otras metodologías de valorización.

Nivel 3 – Los precios no son observables para la inversión; se incluyen casos en que hay escasa o ninguna actividad en el mercado para la inversión.

Durante 2017 la Organización adoptó nuevas orientaciones de U.S.G.A.A.P. que eliminaron el requisito de categorizar, dentro de la jerarquía del valor razonable, las inversiones por las que se mide el valor razonable utilizando el valor del activo neto (NAV por sus siglas en inglés) por acción como recurso práctico. La adopción de estas orientaciones no tuvo ningún efecto en el valor contable de las inversiones.

Todas las inversiones pueden ser amortizadas actualmente.

Como se define anteriormente, todas las actividades de inversión de las entidades operativas se consolidan en el Fondo de Reserva de la Junta de Servicios Generales. De conformidad con las políticas establecidas, el fondo invierte en certificados de depósito.

El fondo de beneficios de cuidado de salud de posjubilación se compone de inversiones destinadas a ayudarnos a alcanzar el objetivo expresado de acumular fondos equivalentes al 100% de los acumulados beneficios de cuidado de salud de posjubilación para el 31 de diciembre de 2025. El fondo es un fondo común de inversiones de acciones y de bonos.

Al 31 de diciembre de 2017, las inversiones se compusieron de la siguiente manera:

	Costo	Valor Justo	Nivel 1	Nivel 2
Fondo de Reserva				
Certificado de depósito	$15,311,789	$15,311,789	$15,311,789	$ -
Fondo de beneficios de cuidado de salud de posjubilación				
Fondo de inversión en bonos	1,899,439	1,871,202	-	1,871,202
Fondo de inversión en acciones indexadas				
Capitalización pequeña	224,389	296,018	-	296,018
Capitalización mediana	220,081	287,087	-	287,087
S&P 500	1,742,178	2,338,263	-	2,338,263
Internacional	564,205	659,237	-	659,237
	4,650,292	5,451,807	-	5,451,807
Totales	19,962,081	20,763,596	15,331,170	5,451,807

Los ingresos de inversiones durante los años 2017 y 2016 se compusieron de la siguiente manera:

	2017	2016
Intereses y dividendos	$285,811	$223,880
Cambio en la apreciación no realizada	534,172	189,880
Gastos de inversión	(34,389)	(31,036)
	785,594	382,724

Gastos funcionales: El estado consolidado de gastos funcionales (Anexo C) proporciona un detalle de los costos del programa por actividad principal y servicios de apoyo. Las cantidades que se muestran en el estado consolidado de actividades (Anexo B) como costo de literatura distribuida, también se relacionan con los programas de publicaciones y revistas.

Dos de las principales actividades del programa descritas en el Anexo C son los "servicios a grupos" y los "servicios a la Comunidad". Los servicios a grupos incluyen aquellas actividades que se relacionan más de cerca con la prestación de servicios a grupos de A.A., inclusive la asignación de personal de servicios a grupos, el boletín informativo *Box 4-5-9,* los directorios, los registros y archivos de grupos, el departamento de contribuciones y los servicios a grupos de habla francesa en Norteamérica. Los servicios a la Comunidad incluyen actividades fuera del grupo, tales como información pública, cooperación con la comunidad profesional, instalaciones de tratamiento y correccionales, archivos, "solitarios" y servicios internacionales.

Los servicios de apoyo incluyen los costos de la oficina de servicios generales que no pueden atribuirse a ninguna actividad específica del programa. Entre éstos están la administración, los sistemas de procesamiento de datos e información, el soporte editorial y de oficina, las actividades de custodios y directores, el centro de copias, la contabilidad, los recursos humanos y otras funciones administrativas misceláneas.

La asignación de servicios de apoyo a las actividades del programa en el Anexo C se hace de manera prorrateada a los gastos del programa por entidad, y aparece sólo con fines informativos.

Los gastos de recaudación de fondos son insignificantes.

Gastos de operación: Para efectos del Estado de Gastos Funcionales, los gastos de operación se definen como artículos recurrentes.

Estimados de la administración: La administración de las corporaciones usa estimados y suposiciones para preparar los estados financieros de conformidad con los principios de contabilidad generalmente aceptados. Estos estimados y suposiciones afectan las cantidades reportadas de activos, pasivos, ingresos y gastos. Los resultados reales podrían variar de los estimados que usa la administración.

Como se describe en la Nota 5 de este informe, la administración hizo ciertos estimados considerables en el cálculo de los pasivos por prestaciones sociales de servicios médicos posteriores a la jubilación. Estos estimados incluyen las retenciones a empleados, las tendencias de costos de servicios médicos y las vidas actuales de jubilados presentes y proyectados elegibles para recibir prestaciones sociales. Es razonablemente posible que haya un cambio en estos estimados en breve plazo. No se puede determinar el efecto de los cambios en estos estimados.

Eventos subsiguientes: En conexión con la preparación de estos estados de cuenta financieros consolidados, la Gerencia evaluó eventos subsiguientes, después de la fecha del estado de cuentas del 31 de diciembre de 2017 hasta el 27 de marzo de 2018, la fecha en que se pudieron emitir los estados de cuenta.

Nota 3 Plan de jubilación: Las organizaciones adoptaron un plan de pensiones de prestaciones sociales definido que entró en vigencia el 1 de enero de 1965 para proporcionar prestaciones sociales de jubilación a empleados de Estados Unidos, elegibles, que hayan completado un año de servicio.

El plan proporciona una prestación social anual equivalente al 2% de la compensación promedio final multiplicada por los años de servicio (sin exceder los 35 años), menos 0.65% de las ganancias promedio del seguro social multiplicadas por los años de servicio (sin exceder los 30 años). Las sustracciones del seguro social no pueden reducir la prestación social bruta en más del 50%.

Durante 2017 el Plan fue enmendado para ofrecer a los participantes con derechos adquiridos de pensión diferida una oportunidad limitada, desde el 10 octubre hasta el 22 de noviembre de 2017, de elegir tomar un pago a tanto alzado si el importe de su beneficio fue inferior a $100,000 el 1 de diciembre de 2017.

Los gastos de pensión se registran conforme con ACS 715 por lo cual los costos se acumulan de forma prorrateada a lo largo de los años de servicio del empleado basado en factores que no son necesariamente los mismos que se utilicen para calcular los requisitos de financiación anual. Además, ACS 715 exige al empleador que registre los activos y los pasivos en el estado de cuenta de la organización dependiendo de una comparación del activo del Plan y sus obligaciones de prestaciones sociales.

Las contribuciones efectuadas a las prestaciones sociales de pensiones del fondo son registradas por las compañías cooperativas como un gasto. La diferencia entre las cantidades actualmente pagadas y el costo neto periódico de las pensiones bajo la ACS 715 se registra en el Fondo de Reserva como un ajuste al gasto de jubilación puesto que es un artículo no en efectivo que no afecta las operaciones actuales.

Las siguientes tablas representan el estado consolidado, las suposiciones, los costos y pagos de prestaciones sociales y las contribuciones del patrono para 2017:

Valor justo de los activos del plan (al 31 de diciembre)	$ 34,770,101
Obligación de prestaciones sociales (al 31 de diciembre)	36,894,234
Estado de financiación	(2,124,133)
Costo de pensiones prepagadas reconocido en el Estado Consolidado de Posición Financiera	$ 2,124,133
Obligaciones de prestaciones sociales acumulada:	$ 33,533,673
Costo de prestaciones sociales	828,680
Contribuciones del patrono	2,750,000
Prestaciones sociales pagadas (incluyendo la oportunidad limitada para beneficios con derecho adquirido pospuestos)	2,311,803
Clasificación de costos de prestaciones sociales	
Gastos de operación (financiación en efectivo)	$ 1,500,000
Gastos no de operación (ajuste no en efectivo)	

Aportación dineraria adicional del Fondo de Reserva.	1,250,000
Ajuste no dinerario al costo de pensiones	(1,921,320)
	828,680

Suposiciones medias ponderadas utilizadas para calcular las obligaciones de prestaciones sociales al 31 de diciembre 2017.

Índice de descuento	3.55%
Aumento de salarios	3.0%
Rendimiento esperado sobre lo activo a largo plazo	7.0%

Suposiciones medias ponderadas utilizadas para calcular el costo neto de pensión periódico para el año terminado 31 de diciembre de 2017.

Índice de descuento	4.05%
Aumento de salarios	3.0%
Rendimiento esperado sobre lo activo a largo plazo	7.0%

El rendimiento esperado sobre lo activo a largo plazo se determina a base del rendimiento histórico del mismo activo, la distribución actual del activo y cálculos estimados del futuro rendimiento a largo plazo por clase de activo.

El valor justo del activo del Plan al 31 de diciembre de 2017 se constituía de la manera siguiente:

	Total	Nivel 1	NAV
Efectivo y equivalente	$ 939,184	$ 939,184	$ -
Fondos de inversión domésticos	19,770,248	-	19,770,248
Fondos de inversión internacionales	4,186,944		4,186,944
Bonos de inversión	9,873,154		9,873,725
Totales	34,770,386	$ 939,184	$33,830,917

Los fondos de inversión del plan son principalmente fondos del índice encaminados a lograr la diversificación entre los ingresos fijos y las inversiones en acciones entre varias clases de activo, incluyendo S&P 500, compañías de pequeña capitalización y valores internacionales.

Las prestaciones previstas para los diez años siguientes son de

2018	$ 1,865,179
2019	1,837,877
2020	1,844,409
2021	1,871,018
2022	1,912,776
2023 – 2027	10,311,881

Se prevé que las contribuciones del empleador en 2018 serán de $1,500,000.

A partir de 1 de enero de 2013, las corporaciones implementaron un "soft freeze" del plan de pensión de beneficios definidos. Los empleados incluidos en el plan para el 31 de diciembre de 2012 continuarán acumulando beneficios; pero, los empleados contratados después de esa fecha participarán en un nuevo plan de contribuciones definidas.

El índice de contribución es de un 5%, más una contribución complementaria del 50% del empleador hasta el 5%. Por lo tanto, el máximo del índice combinado sería del 7.5% El costo de la pensión en 2017 fue de $186,394.

Nota 4 Compromisos de arrendamiento: Al 31 de diciembre de 2017, A.A. World Services, Inc., como agente fiscal de la Oficina de Servicios Generales, estaba sujeta a los siguientes arrendamientos no cancelables (sin incluir los aumentos de operación futuros) en 475 Riverside Drive de la ciudad de Nueva York:

El alquiler annual hasta 31 de diciembre de 2025 por espacio en el 11º piso es de $789,812. Los futuros compromisos mínimos de arrendamiento conforme los contratos son de:

2018	789,812
2019	789,812
2020	789,812
2021	789,812
2022	789,812
2023 – 2025	2,369,436
	6,318,496

Nota 5 Prestaciones sociales de servicios médicos posteriores a la jubilación: Las corporaciones proporcionan prestaciones sociales de servicios médicos para empleados jubilados, la mayoría de los cuales llegan a ser elegibles si cumplen la edad de jubilación mientras se encuentran trabajando en la Oficina de Servicios Generales. Las prestaciones sociales se proporcionan mediante contratos de servicios médicos mantenidos por las corporaciones, cuyo costo es cubierto en un 25% por los jubilados.

Para los empleados contratados después del 1 de enero de 2004–30 de junio de 2016 hay un plan escalonado con tres niveles de primas de seguros de salud para los empleados que se jubilan directamente de la OSG. Para los empleados con 5-9 años de servicio, la OSG pagará el 25%, 10-15 años, 50% y más de 15 años, 75 por ciento.

En marzo de 2016, las Organizaciones decidieron dejar de ofrecer seguros de salud posjubiliación a los empleados contratados después del 30 de junio de 2016.

El índice de tendencia de costos de servicios médicos asumido para medir el costo esperado de las prestaciones sociales cubiertas por el plan es 6%. Un índice de descuento del 3.55% ha sido usado para medir la obligación acumulada por beneficios de servicios médicos posteriores a la jubilación que se muestra en el Anexo B. El índice de descuento fue del 4.05% el 31 de diciembre de 2016.

Antes de 2006 el Plan no estuvo dotado de fondos. No obstante, como se describe en la Nota 1, el fondo de beneficios de cuidado de salud posjubilación fue creado por la junta con el propósito de acumular activo igual a las deudas para el fondo de beneficios de cuidado de salud posjubilación. Al 31 de diciembre del 2017 el saldo del Fondo equivale al 74.6% de la obligación de prestaciones.

La siguiente tabla contiene la información relacionada con el plan para 2017:

Obligación de prestaciones sociales (al 31 de diciembre)	$7,373,680
Prestaciones sociales pagadas	$ 303,727
Costo de prestaciones sociales	$ (354,140)
Costo de los beneficios reportado por:	
Entidades operantes	$ 554,727
Salud de posjubilación	$ (908,867)
	$ (354,140)

Los costos de beneficios fueron reducidos en 2017 debido al fallecimiento de algunos jubilados y la decisión de varios jubilados de cancelar su cobertura. Las prestaciones de posjubilación previstas para los diez años siguientes son de:

2018	321,951
2019	341,268
2020	361,744
2021	383,449
2022	406,456
2023 – 2027	2,428,706

Nota 6 Estado tributario: Las organizaciones están exentas del impuesto sobre la renta federal según la sección 501(a) como se describe con más detalle en 501(c)(3) del Internal Revenue Code (Código de impuestos sobre la renta), y han sido clasificadas como instituciones caritativas públicas. También están exentas de los impuestos de concesiones y ventas del estado de Nueva York.

Nota 7 Acuerdo legal: En 2017, la JSG y AAWS entablaron una demanda para afirmar titularidad jurídica de la Copia del impresor del manuscrito de *Alcoholics Anonymous* que había sido donada a los Archivos Históricos de la OSG pero nunca fue transferida a los archivos. En conexión con esta demanda, durante 2017 se incurrieron en costas judiciales, costos del tribunal, de almacenamiento y seguro del Manuscrito y una iguala por el asesor de comunicaciones, por un total de $287,177. Al 28 de febrero de 2018, los costos y cargos totales pagados ascendieron a $30,525; el 27 de febrero de 2018, se pagó el reembolso acordado de $135,000 al Poseedor.

Anexo A

La Junta de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, Inc.
Alcoholics Anonymous World Services, Inc. • Alcoholics Anonymous Grapevine, Inc.
ESTADO CONSOLIDADO DE POSICIÓN FINANCIERA

31 de diciembre de 2017 (con totales comparativos para 2016)

	Junta de Servicios Generales								
	Fondo General	Fondo de Reservas	Fondo de Proyectos del Capital	Fondo Post-Retiro Médico	Beneficio de Pensión	A.A. World Services, Inc.	A.A. Grapevine, Inc.	Consolidado 2017	Consolidado 2016
ACTIVOS									
Efectivo	$ 1,921,503	$ 990,129		$ 46,556		$ 1,332,802	$ 347,588	$ 4,638,578	$ 5,029,859
Cuentas e intereses por cobrar						254,695	58,763	313,458	347,056
Balances Intercompañía	(2,167,959)	(1,949,300)				2,155,593	1,961,666	-	-
Inventario									
Libros, folletos, etc.						1,452,876	232,373	1,685,249	1,481,479
Papel, costos pre publicación, etc.						135,736	51,123	186,859	248,385
Inversiones — al valor justo (Nota 2)		15,311,789		5,451,807				20,763,596	19,164,124
Propiedad, equipo y software (neto de la depreciación acumulada y amortizamiento de 2017 – $5,402,625; 2016 – $5,014,550) (Nota 2)			$1,378,689			265,330	165,206	1,809,225	1,773,585
Cargos y depósitos diferidos	46,021					304,895	82,802	433,718	305,721
Convenciones prepagadas	260,148							260,148	131,017
Total de activo	59,713	14,352,618	1,378,689	5,498,363	$ -	5,901,927	2,899,521	30,090,831	28,481,226
PASIVO									
Cuentas por pagar						$ 1,171,461	$ 117,972	$ 1,289,433	$ 897,266
Ingresos diferidos órdenes y subscripciones	$2,700					80,741	1,781,511	1,864,952	1,924,365
Obligación acumulada de servicios médicos				$7,373,680				7,373,680	7,668,760
Beneficios acumulados de pensión					$2,124,133			2,124,133	5,246,569
Total de pasivo	2,700	$ -	$ -	7,373,680	2,124,133	1,252,202	1,899,483	12,652,198	15,736,960
Activo neto (Anexo B)	57,013	14,352,618	1,378,689	(1,875,317)	(2,124,133)	4,649,725	1,000,038	17,438,633	12,744,266
Total de Pasivo y Activo Neto	59,713	14,352,618	1,378,689	5,498,363	-	5,901,927	2,899,521	30,090,831	28,481,226

Las notas adjuntas son parte integral de esos estados financieros.

La Junta de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, Inc.
Alcoholics Anonymous World Services, Inc. • Alcoholics Anonymous Grapevine, Inc.

ESTADO CONSOLIDADO DE ACTIVIDADES

31 de diciembre de 2017 (con totales comparativos para 2016)

	Junta de Servicios Generales de A.A.						A.A. Grapevine, Inc.			
	Fondo General	Fondo de Reservas	Fondo de Proyectos del Capital	Fondo Médico Post Retiro	Beneficio de Pensión	A.A. World Services, Inc.	Grapevine	La Viña	Consolidado 2017	Consolidado 2016
INGRESO Y COSTO DE LITERATURA										
Ventas Brutas						$13,898,550	$2,811,365	$151,090	$16,861,005	$16,385,044
Menos: Descuentos						205,178	-	-	205,178	224,671
Ventas Netas						13,693,372	2,811,365	151,090	16,655,827	16,160,373
Costo de literatura distribuida										
Impresión						(2,627,599)	(324,387)	(31,385)	(2,983,371)	(3,009,734)
Envíos directos y almacenamiento						(1,704,160)	(555,281)	(25,217)	(2,284,658)	(2,225,498)
Utilidades brutas de literatura						9,361,613	1,931,697	94,488	11,387,798	10,925,141
CONTRIBUCIONES	$8,409,452								8,409,452	7,934,869
INGRESO DE INVERSIONES (Nota 2)	20	$ 153,884		611,392		298	20,000	-	785,594	382,724
Ingreso Total	8,409,472	153,884		611,392		9,361,911	1,951,697	94,488	20,582,844	19,242,734
GASTOS FUNCIONALES (Anexo C)										
Programa	5,937,685	-				3,137,123	1,150,597	220,928	10,446,333	10,317,881
Servicio de Apoyo	4,284,965	1,250,000	$ 247,952	(908,867)	$ (1,921,320)	2,652,771	674,972	-	6,280,473	6,717,008
Total de Gastos	10,222,650	1,250,000	247,952	(908,867)	(1,921,320)	5,789,894	1,825,569	220,928	16,726,806	17,034,889
EXCESO DE INGRESOS (GASTOS) DEL AÑO	(1,813,178)	(1,096,116)	(247,952)	1,520,259	1,921,320	3,572,017	126,128	(126,440)	3,856,038	2,207,845
Cambio en los pasivos de jubilación — no operativos	-	-	-	(362,787)	1,201,116	-	-	-	838,329	(8,192)
TRANSFERENCIAS ENTRE COMPAÑÍAS Y ENTRE FONDOS										
Apoyo de la JSG a La Viña	(126,440)	-	-	-	-	-	-	126,440	-	-
Otras transferencias	1,939,618	490,000	223,210	750,000	-	(3,362,828)	(40,000)	-	-	-
CAMBIOS EN ACTIVOS NETOS DEL AÑO	-	(606,116)	(24,742)	1,907,472	3,122,436	209,189	86,128	-	4,694,367	2,199,653
ACTIVOS NETOS										
Comienzo del año	57,013	14,958,734	1,403,431	(3,782,789)	(5,246,569)	4,440,536	913,910	-	12,744,266	10,544,613
ACTIVOS NETOS										
Final de año (Anexo A)	57,013	14,352,618	1,378,689	(1,875,317)	(2,124,133)	4,649,725	1,000,038	-	17,438,633	12,744,266

Las notas adjuntas son parte integral de estos saldos financieros.

Anexo C

La Junta de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, Inc.
Alcoholics Anonymous World Services, Inc. • Alcoholics Anonymous Grapevine, Inc.

ESTADO CONSOLIDADO DE GASTOS FUNCIONALES

31 de diciembre de 2017 (con totales comparativos para 2016)

GASTOS DE OPERACIÓN	Servicios a Grupos	Servicios a la Comunidad	Conferencia de Servicios Generales	Reunión de Servicio Mundial	Convención Internacional	Foros Regionales	Publicaciones	Grapevine	La Viña	Servicios de Apoyo	Total 2017	Total 2016
Salarios	$ 892,341	$1,132,566	$ 224,854			$183,001	$1,325,623	$ 484,431	146,845	$3,118,293	$ 7,507,954	$ 6,950,397
Impuestos laborales	71,070	93,252	16,061			14,331	100,909	30,188	11,437	218,515	555,763	525,480
Seguros de salud y colectivos	126,844	166,409	28,661			25,574	180,076	77,191	20,655	765,986	1,391,396	1,327,240
Gastos de jubilación — Financiamiento	252,175	331,916	56,156			53,306	390,057	76,389	20,250	804,187	1,984,436	1,970,890
Otras impresiones del programa	249,517	66,636	64,486	$5,854		18,905	4,864				410,262	393,490
Mano de obra en envíos postales	88,316	7,976	5,570			3,000	14,424				119,286	105,722
Franqueo y envíos expresos	214,819	35,349	30,170			32,305	82,862	5,875		28,623	430,003	342,147
Honorarios de escritores	18,789	28,567	12,230	560		9,540	14,768			1,850	86,304	82,932
Asistencia de literatura		37,983									37,983	17,332
Gastos de ventas							476,711	153,281	7,887	65,191	703,070	570,015
Honorarios profesionales		153							220	659,669	660,042	262,992
Servicios contratados	97,588	249,528	54,715	70		22,632	230,424	164,612	7,093	504,211	1,330,873	1,627,294
Local	109,224	141,490	10,969			3,148	200,834	35,521		395,821	897,007	862,581
Teléfono	23,945	31,774	2,929			1,528	12,860	12,051		51,638	136,725	141,855
Mantenimiento de equipo	4,038	20,121					7,788			66,785	98,732	79,012
Depreciación y amortización	14,695	15,588	2,768			1,166	72,567			63,856	170,640	179,651
Papelería y suministros de oficina	66,477	7,985	12,177			4,806	3,455	55,529	1,714	76,903	229,046	230,472
Servicios y gastos de oficina	16,277	20,763	27,640			9,718	14,778	55,529		229,049	373,754	453,473
Viajes, alimentación y hospedaje	4,026	69,017	514,730	640		81,904	4,123		4,827	556,455	1,235,722	1,738,264
Cuentas incobrables										5,676	5,676	(3,608)
Cuotas de delegados			(293,658)	(11,975)							(305,633)	(447,754)
Total de gastos de operación	2,250,141	2,457,073	770,458	(4,851)	-	464,864	3,137,123	1,150,597	220,928	7,612,708	18,059,041	17,409,877
Indemnización de empleados										(908,867)	(908,867)	26,631
Beneficios médicos posteriores a la jubilación										(671,320)	(671,320)	(616,634)
Depreciación de proyectos de capital										247,952	247,952	215,015
Total de gastos	2,250,141	2,457,073	770,458	(4,851)	-	464,864	3,137,123	1,150,597	220,928	6,280,473	16,726,806	17,034,889
Adjudicación de servicios de apoyo a las actividades	1,118,965	1,221,869	383,138	(2,412)		231,170	2,652,771	674,972	-	(6,280,473)	-	-
Total de gastos adjudicados	3,369,106	3,678,942	1,153,596	(7, 263)	-	696,034	5,789,894	1,825,569	220,928	-	16,726,806	17,034,889
Servicios	$3,369,106	$3,678,942	$1,153,596	$ (7,263)	-	696,034				-	$8,890,415	$9,531,600
Publicaciones	-	-	-	-	-	-	$5,789,894				5,789,894	5,520,633
Grapevine	-	-	-	-	-	-	-	$1,825,569	220,928		2,046,497	1,982,656
											16,726,806	17,034,889
TOTALES COMPARATIVOS – 2016	$3,477,650	$3,465,085	$1,519,387	$302,969	$5,525	$760,984	$5,520,633	$1,755,707	$226,949		$17,034,889	

Las notas adjuntas son parte integral de estos estados financieros.

La Junta de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos

Alcoholics Anonymous World Services, Inc. Alcoholics Anonymous Grapevine, Inc.

Estado Consolidado de Flujo de Caja

Año terminado el 31 de diciembre de 2017 (con totales comparativos para 2016)

FLUJO DE CAJA PROPORCIONADO (USADO)		
	2017	**2016**
DE OPERACIONES:		
Cambio en los activos netos en el año (Anexo B)	$4,694,367	$2,199,653
Ganancias realizadas y cambio en las ganancias	(534,172)	(189,880)
Depreciación y amortización	418,592	394,666
Cambios en activos y pasivos:		
Cuentas por cobrar	33,598	(121,279)
Inventario	(142,244)	30,274
Cargos diferidos y otros activos	(257,128)	14,329
Cuentas y valores acumulados por pagar	392,167	18,486
Ingresos diferidos	(59,413)	(87,292)
Obligaciones de prestaciones de servicios médicos posteriores a la jubilación	(295,080)	481,903
Beneficios de pensión acumulados	(3,122,436)	(812,714)
Flujo de Caja Neto proporcionado (usado) por las actividades de operación	1,128,251	(1,928,146)
DE ACTIVIDADES DE INVERSIÓN:		
Compras de propiedad y equipo	(454,232)	(428,934)
Productos de venta de inversiones	3,774,043	4,082,194
Compra de inversiones	(4,839,343)	(9,011,205)
Flujo de Caja Neto proporcionado (usado) por las actividades de inversión	(1,519,532)	(5,357,945)
Aumento (pérdida) neto en efectivo	(391,281)	(3,429,799)
Efectivo comienzo del año	5,029,859	8,459,658
Efectivo final del año	4,638,578	$5,029,859

Las Notas adjuntas son parte integral de estos estados financieros

La Oficina de Servicios Generales
PRESUPUESTO DE OPERACIONES DE 2018

INGRESOS	Presupuesto 2017	2017 Actual	Presupuesto 2018
VENTAS BRUTAS	$13,750,000	$13,898,550	$14,000,000
Descuentos permitidos	235,000	205,178	220,000
Ventas Netas	13,515,000	13,693,372	13,780,000
Costo de literatura distribuida			
Fabricación	2,887,500	2,627,599	2,725,000
Regalías	0	0	0
Margen Bruto	10,627,500	11,065,773	11,055,000
ENVÍOS DIRECTOS Y ALMACENAMIENTO	1,816,950	1,704,160	1,794,755
Utilidades brutas de literatura	8,810,550	9,361,613	9,260,245
	65.19%	68.37%	67.20%
Contribuciones recibidas	7,675,000	8,409,452	8,200,000
Ingresos por intereses	400	318	0
Ingresos Totales	$16,485,950	$17,771,383	$17,460,245
GASTOS DE OPERACIÓN			
Salarios	6,875,000	6,628,802	7,182,468
Impuestos de nóminas de sueldos	495,000	494,171	550,000
Seguros	1,251,800	1,173,899	1,285,000
Gastos de jubilación	1,837,002	1,823,889	1,861,000
Otras impresiones	396,500	410,263	417,400
Correo, mano de obra, etc.	128,000	119,286	119,500
Estampilla y servicio expreso	385,800	424,128	402,800
Honorarios de escritores	235,500	86,304	235,000
Asistencia con otra literatura	40,000	37,983	40,000
Gastos de ventas	461,650	541,902	224,450
Honorarios profesionales	168,000	613,557	457,500
Servicios contratados	1,008,500	1,159,167	1,204,549
Local	916,400	837,309	843,758
Teléfono	119,850	114,437	116,480
Mantenimiento de equipo	72,421	64,277	66,750
Mobiliario y equipo	140,000	160,084	168,200
Papelería y gastos de oficina	195,600	171,804	179,600
Servicio y gastos de oficina	348,429	290,962	361,706
Viajes, alimentación y hospedajes	1,010,200	857,293	1,239,891
Deudas incobrables	2,500	3,030	2,500
TOTAL DE GASTOS DE OPERACIÓN	16,088,152	16,012,547	16,958,552
INGRESOS (PÉRDIDAS) DEL PERÍODO	$ 397,798	$ 1,758,837	$ 501,693

AA Grapevine, Inc.
PRESUPUESTO DE OPERACIONES DE 2018

	GRAPEVINE			LA VIÑA		
	Presupuesto 2017	2017 Real	Presupuesto 2018	Presupuesto 2017	2017 Real	Presupuesto 2018
CIRCULACIÓN PAGADA—						
PROMEDIO DE EJEMPLARES	68,592	69,249	62,322	9,579	9,996	9,188
Circulación en línea	5,251	4,077	3,280			
GV App de suscripción	360	2,003	2,500			
INGRESO DE REVISTAS						
Ingreso de suscripciones	$1,830,482	$1,857,996	$1,672,134	$102,921	$111,702	$102,675
Copias individuales y ediciones anteriores	30,923	33,523	30,171	7,582	10,271	9,244
GV en línea	151,102	118,624	95,447			
GV App de suscripción	4,812	34,562	43,131			
Libros	594,613	663,934	644,024	23,580	24,041	20,435
Otros productos	94,708	102,726	87,317	4,049	5,077	4,315
Ingresos totales	2,706,641	2,811,366	2,572,223	138,131	151,091	136,669
COSTOS DIRECTOS DE PUBLICACIONES						
Costo de la revista	659,603	620,454	575,376	63,858	49,295	46,670
GV en línea	23,066	23,544	19,512			
GV App de suscripción	4,800	6,754	5,500			
Libros/Otros productos	219,666	228,918	220,559	9,029	7,308	6,212
Costos directos totales	907,135	879,670	820,946	72,887	56,603	52,882
UTILIDADES BRUTAS DE PUBLICACIONES	1,799,506	1,931,696	1,751,277	65,244	94,488	83,787
COSTOS Y GASTOS						
COSTOS EDITORIALES						
Salarios, inclusive ayuda temporal	420,448	425,341	456,716	96,485	99,543	101,955
Impuestos laborales y prestaciones sociales	169,854	136,027	136,033	37,226	32,727	33,912
Costos de local	43,320	39,499	40,684			
Suministros y gastos de oficina	30,621	15,755	16,227	2,454	1,714	1,765
Desarrollo de productos y web	85,000	84,535	105,000			
Total Editorial	749,242	701,157	754,660	136,165	133,985	137,632
CIRCULACIÓN Y NEGOCIOS						
Salarios, inclusive ayuda temporal	318,817	306,967	334,322	50,624	47,299	47,133
Impuestos laborales y prestaciones sociales	274,883	251,267	262,431	24,146	19,615	24,428
Servicios de cumplimiento de pedidos	147,121	143,067	147,359	8,066	7,093	7,307
Servicio de local	43,636	42,489	43,763			
Suministros y gastos de oficina	105,417	95,303	98,162			
Gastos de ventas — regulares	50,766	59,572	89,359	9,339	7,887	8,124
— Desarrollo/GvR & RLV	28,017	30,719	51,640			
Sellos postales	7,594	5,875	6,051			
Total de circulación y negocio	976,252	935,258	1,033,088	92,174	81,896	86,991
GASTOS GENERALES Y DE ADMINISTRACIÓN						
Consultoría de computadoras	30,000	34,455	30,000			
Seguros	9,242	8,446	8,784			
Honorarios profesionales	60,000	46,264	60,000		220	
Reuniones y conferencias	50,395	67,969	70,008	4,721	4,827	4,972
Mobiliario y equipo	15,000	10,556	53,000			
Cambio de divisas canadienses y otras	10,016	4,498	4,633			
Cargos por servicios bancarios	18,418	14,319	18,418			
Deudas incobrables	10,000	2,646	10,000			
Total de gastos generales	203,071	189,152	254,842	4,721	5,047	4,972
TOTAL DE COSTOS Y GASTOS	1,928,565	1,825,568	2,042,590	233,060	220,928	229,595
Intereses ganados	15,100	20,000	20,000			
Apoyo del Fondo General de la OSG				167,816	126,440	145,809
UTILIDAD (Pérdida) NETA DEL PERIODO	($113,960)	$126,128	($271,313)	$0	$0	$0

Contribuciones de Grupos, Individuos, Especiales, Reuniones Especiales 2017 — Por Área de Delegado *(en dólares EE.UU.)*

Área #	Área de Conferencia de Servicios Generales	# de Grupos Inscritos	# de Grupos Contrib.	% de Grupos Contrib.	Contribuciones de Grupos totales	Número de Miembros	Contribuciones per Cápita	Miembros Individuales	In Memoriam	Especiales[1]	Reuniones Especiales[2]	Contribuciones Totales de Área	Per Cápita
1.	Alabama/N.W. Florida	444	203	45.5%	$47,578.47	9,244	$5.15	$4,283.66	$0.00	$0.00	$50.00	$51,912.13	$5.62
2.	Alaska	181	99	54.1%	28,565.12	3,070	9.30	2,429.07	0.00	1,532.28	200.00	32,726.47	10.66
3.	Arizona	1,001	557	55.5%	143,072.11	23,256	6.15	13,901.56	30.00	7,926.96	634.22	165,564.85	7.12
4.	Arkansas	256	125	48.4%	23,508.69	4,460	5.27	2,588.39	50.00	12,318.04	0.00	38,465.12	8.62
	California												
5.	Southern	1,452	556	38.2%	120,061.53	47,949	2.50	32,742.85	43.00	4,693.04	2,394.07	159,934.49	3.34
6.	Northern Coastal	2,126	1,252	58.8%	319,528.30	60,721	5.26	62,402.38	535.00	17,224.51	210.25	399,900.44	6.59
7.	Northern Interior	1,076	477	44.2%	112,896.63	30,304	3.73	15,842.58	576.00	10,235.83	135.00	139,686.04	4.61
8.	San Diego/Imperial	1,105	525	47.4%	99,785.24	28,752	3.47	16,275.50	100.00	4,576.07	130.00	120,866.81	4.20
9.	Mid-Southern	2,185	1,038	47.5%	235,948.70	64,397	3.66	21,926.38	0.00	3,202.35	1,133.24	262,210.67	4.07
10.	Colorado	922	478	51.7%	123,699.84	20,522	6.03	26,158.54	60.00	21,989.01	444.00	172,351.39	8.40
11.	Connecticut	1,440	657	45.6%	168,103.16	32,335	5.20	22,578.69	1,290.00	24,902.76	575.00	217,449.61	6.72
12.	Delaware	276	152	54.7%	45,953.12	4,130	11.13	895.88	0.00	500.00	0.00	47,349.00	11.46
13.	District Of Columbia	528	218	41.1%	57,972.84	14,602	3.97	3,933.78	0.00	1,622.23	0.00	63,528.85	4.35
	Florida												
14.	North Florida	997	486	48.6%	147,795.34	19,681	7.51	16,558.24	1,000.00	12,606.82	240.07	178,200.47	9.05
15.	So. Florida/Bahamas/ US V.I./Antigua	2,232	1,015	45.4%	249,140.89	42,907	5.81	32,114.49	4,150.00	15,696.39	625.00	301,726.77	7.03
16.	Georgia	788	483	61.2%	130,125.88	19,455	6.69	7,111.84	25.00	8,132.21	335.00	145,729.93	7.49
17.	Hawaii	292	191	65.1%	47,062.16	5,287	8.90	1,394.71	0.00	213.00	0.00	48,669.87	9.21
18.	Idaho	272	131	47.8%	27,893.06	4,870	5.73	5,597.11	0.00	7,439.18	100.00	41,029.35	8.42
	Illinois												
19.	Chicago	1,323	367	27.7%	69,793.25	26,014	2.68	13,306.18	685.00	7,485.00	170.00	91,439.43	3.51
20.	Northern	1,334	502	37.6%	84,346.72	23,592	3.58	11,905.87	50.00	24,799.87	0.00	121,102.46	5.13
21.	Southern	446	180	40.1%	31,763.67	7,382	4.30	3,077.60	0.00	140.00	0.00	34,981.27	4.74
	Indiana												
22.	Northern	673	254	37.6%	38,520.01	9,611	4.01	3,114.89	0.00	1,155.00	0.00	42,789.90	4.45
23.	Southern	704	323	45.7%	53,192.01	11,928	4.46	9,102.36	103.00	4,308.19	0.00	66,705.56	5.59
24.	Iowa	715	306	42.8%	60,556.25	14,586	4.15	2,747.31	45.00	300.00	200.00	63,848.56	4.38
25.	Kansas	351	168	47.6%	39,734.98	8,188	4.85	6,933.13	25.00	4,244.09	0.00	50,937.20	6.22
26.	Kentucky	823	358	43.4%	83,741.06	13,173	6.36	7,657.55	1,050.00	12,279.88	56.00	104,784.49	7.95
27.	Louisiana	650	187	28.6%	47,255.97	11,710	4.04	1,217.18	0.00	100.00	0.00	48,573.15	4.15
28.	Maine	563	222	39.3%	30,719.13	8,628	3.56	8,024.03	0.00	5,851.36	1,070.00	45,664.52	5.29
29.	Maryland	999	471	47.0%	102,107.66	14,826	6.89	14,054.78	0.00	2,050.00	75.97	118,288.41	7.98
	Massachusetts												
30.	Eastern	1,575	629	39.9%	134,041.63	47,160	2.84	27,239.74	0.00	12,444.26	60.00	173,785.63	3.68
31.	Western	319	160	49.8%	21,027.86	5,296	3.97	4,173.92	0.00	0.00	5,461.51	30,663.29	5.79
	Michigan												
32.	Central	737	274	37.0%	40,800.01	15,665	2.60	4,561.45	0.00	784.00	0.00	46,145.46	2.95
33.	Southeastern	1,008	317	31.3%	58,691.82	20,783	2.82	3,337.43	185.00	0.00	0.00	62,214.25	2.99
34.	Western	652	249	38.0%	51,434.33	12,643	4.07	6,185.63	70.00	3,483.61	0.00	61,173.57	4.84
	Minnesota												
35.	Northern	577	273	47.1%	34,935.17	8,547	4.09	3,508.00	0.00	500.00	0.00	38,943.17	4.56
36.	Southern	1,241	520	41.8%	114,497.31	29,409	3.89	7,970.04	675.00	12,687.70	277.50	136,107.55	4.63
37.	Mississippi	229	75	32.3%	19,904.46	4,557	4.37	2,778.50	0.00	130.00	0.00	22,812.96	5.01
	Missouri												
38.	Eastern Missouri	610	331	54.1%	67,458.92	9,668	6.98	13,931.48	575.00	1,567.97	0.00	83,533.37	8.64
39.	Western Missouri	225	117	51.6%	24,775.15	6,657	3.72	5,323.53	25.00	824.30	0.00	30,947.98	4.65
40.	Montana	268	144	53.4%	38,984.74	5,349	7.29	2,504.70	0.00	1,849.00	0.00	43,338.44	8.10
41.	Nebraska	707	274	38.6%	50,840.38	15,160	3.35	2,574.50	1,510.00	902.00	0.00	55,826.88	3.68
42.	Nevada	656	252	38.3%	55,522.35	14,441	3.84	7,431.60	2,000.00	4,683.83	0.00	69,637.78	4.82
43.	New Hampshire	651	283	43.3%	52,794.50	9,395	5.62	6,121.00	100.00	7,635.00	90.00	66,740.50	7.10
	New Jersey												
44.	Northern	1,360	656	48.2%	174,913.87	39,411	4.44	26,785.84	5,238.00	2,742.91	0.00	209,680.62	5.32
45.	Southern	578	298	51.6%	83,720.86	9,240	9.06	7,176.15	35.00	0.00	790.00	91,722.01	9.93
46.	New Mexico	379	187	49.3%	39,163.79	6,953	5.63	5,746.88	0.00	855.78	0.00	45,766.45	6.58
	New York												
47.	Central	751	293	39.0%	53,628.08	9,982	5.37	2,029.55	0.00	396.00	8.00	56,061.63	5.62
48.	H./M./B.	773	327	42.3%	48,752.45	11,035	4.42	5,650.90	0.00	6,520.57	0.00	60,923.92	5.52
49.	Southeast	1,839	823	44.8%	297,672.18	55,395	5.37	34,819.43	10,240.00	2,871.84	1,566.00	347,169.45	6.27
50.	Western	314	113	36.0%	23,360.93	4,914	4.75	1,197.66	276.00	3,213.60	0.00	28,048.19	5.71
51.	North Carolina	1,117	612	54.8%	172,143.83	20,042	8.59	18,716.34	200.00	15,013.93	250.00	206,324.10	10.29
52.	North Dakota	163	81	49.7%	18,426.24	3,234	5.70	1,149.81	0.00	2,156.19	0.00	21,732.24	6.72
	Ohio												
53.	Central & Southeast	881	255	28.9%	35,435.62	9,997	3.54	3,329.44	0.00	650.00	0.00	39,415.06	3.94
54.	Northeast	1,633	380	23.3%	53,443.83	19,287	2.77	6,696.50	150.00	6,586.00	150.00	67,026.33	3.48
55.	Northwest	314	103	32.8%	14,106.45	4,182	3.37	1,543.81	0.00	2,739.60	0.00	18,389.86	4.40
56.	Southwest	561	280	49.9%	45,400.01	9,581	4.74	6,086.98	5,000.00	832.41	36.00	57,355.40	5.99

57.	Oklahoma	402	182	45.3%	47,333.36	8,524	5.55	2,188.81	107.27	2,715.00	0.00	52,344.44	6.14
58.	Oregon	1,268	526	41.5%	116,392.85	22,708	5.13	16,535.32	1,215.00	3,590.50	40.00	137,773.67	6.07
	Pennsylvania												
59.	Eastern	1,643	876	53.3%	231,817.31	32,026	7.24	21,186.14	80.00	4,051.17	0.00	257,134.62	8.03
60.	Western	831	404	48.6%	73,013.84	10,309	7.08	2,716.60	200.00	4,260.00	0.00	80,190.44	7.78
61.	Rhode Island	282	118	41.8%	26,315.38	5,523	4.76	3,671.91	25.00	2,422.84	0.00	32,435.13	5.87
62.	South Carolina	413	218	52.8%	78,829.55	9,629	8.19	8,314.56	50.00	6,105.38	0.00	93,299.49	9.69
63.	South Dakota	189	59	31.2%	10,728.70	4,736	2.26	1,380.00	0.00	483.67	0.00	12,592.37	2.66
64.	Tennessee	570	284	49.8%	68,643.56	12,522	5.48	1,827.80	7,000.00	600.00	0.00	78,071.36	6.23
	Texas												
65.	Northeast	495	215	43.4%	107,853.11	17,769	6.07	6,879.47	100.00	9,523.50	0.00	124,356.08	7.00
66.	Northwest	269	70	26.0%	16,855.17	5,293	3.18	1,569.52	0.00	1,658.80	0.00	20,083.49	3.79
67.	Southeast	691	302	43.7%	89,771.48	16,779	5.35	12,818.86	370.00	530.00	6.36	103,496.70	6.17
68.	Southwest	634	289	45.6%	103,305.87	15,969	6.47	10,711.70	600.00	4,125.12	0.00	118,742.69	7.44
69.	Utah	414	167	40.3%	35,814.67	7,334	4.88	2,786.74	0.00	3,310.00	0.00	41,911.41	5.71
70.	Vermont	308	145	47.1%	31,641.34	4,965	6.37	3,525.00	0.00	7,918.94	10.00	43,095.28	8.68
71.	Virginia	1,572	766	48.7%	200,868.28	26,752	7.51	40,579.11	70.00	8,838.57	370.10	250,726.06	9.37
72.	Western Washington	1,577	667	42.3%	165,530.33	31,611	5.24	29,680.02	7,112.50	29,594.15	170.44	232,087.44	7.34
73.	West Virginia	281	111	39.5%	18,138.21	2,942	6.16	673.00	0.00	520.00	0.00	19,331.21	6.57
	Wisconsin												
74.	N. Wisc./Upper Penn. Mich.	773	309	40.0%	35,830.08	11,021	3.25	5,203.27	25.00	253.70	150.00	41,462.05	3.76
75.	Southern	1,116	528	47.3%	67,953.44	19,228	3.53	5,528.87	211.62	3,228.14	121.20	77,043.27	4.01
76.	Wyoming	111	50	45.0%	12,664.05	1,878	6.74	579.00	27.00	5,247.28	0.00	18,517.33	9.86
77.	Puerto Rico	127	61	48.0%	7,166.88	1,210	5.92	122.00	0.00	411.00	0.00	7,699.88	6.36
78.	Alberta/N.W.T.	553	248	44.8%	71,323.30	9,538	7.48	995.57	0.00	5,386.69	191.79	77,897.35	8.17
79.	B.C./Yukon Canada	823	439	53.3%	120,647.10	14,776	8.16	7,476.99	936.08	4,266.85	196.17	133,523.19	9.04
80.	Manitoba Canada	154	39	25.3%	8,702.72	3,896	2.23	86.23	0.00	7.14	0.00	8,796.09	2.26
81.	N.B./P.E.I.	179	88	49.2%	12,479.04	2,734	4.56	2,309.88	0.00	1,984.55	0.00	16,773.47	6.13
82.	N.S./Nfld/Lab.	205	96	46.8%	24,900.11	2,982	8.35	73.77	0.00	1,110.00	0.00	26,083.88	8.75
	Ontario												
83.	Eastern	560	240	42.9%	58,168.82	13,593	4.28	12.00	0.00	2,476.82	0.00	60,657.64	4.46
84.	Northeast	162	80	49.4%	15,925.15	1,714	9.29	5,954.49	76.56	13,827.13	503.77	36,287.10	21.17
85.	Northwest	54	17	31.5%	4,479.40	847	5.29	119.85	0.00	5,063.49	0.00	9,662.74	11.41
86.	Western	609	277	45.5%	76,216.64	10,191	7.48	1,834.63	4,012.16	22,911.10	302.16	105,276.69	10.33
	Quebec												
87.	Southwest	498	121	24.3%	15,740.43	8,420	1.87	1,699.24	3,000.00	8,519.14	0.00	28,958.81	3.44
88.	Southeast	188	16	8.5%	1,530.30	2,781	0.55	1,916.77	0.00	10,935.34	0.00	14,382.41	5.17
89.	Northeast	335	9	2.7%	1,632.37	4,187	0.39	193.91	0.00	31,943.40	0.00	33,769.68	8.06
90.	Northwest	357	45	12.6%	3,864.14	5,991	0.64	2,321.36	0.00	132,225.65	0.00	138,411.15	23.10
91.	Saskatchewan Canada	293	118	40.3%	22,498.07	2,983	7.54	1,140.00	0.00	3,117.38	0.00	26,755.45	8.97
92.	Eastern Washington	506	199	39.3%	34,877.36	6,144	5.68	3,213.83	0.00	4,090.76	10.00	42,191.95	6.87
93.	Central California	1,146	553	48.2%	123,194.85	28,886	4.26	12,525.31	70.80	3,645.25	252.75	139,688.96	4.84
	Total U.S./Canadá	66,860	29,219	43.7%	$6,738,945.82	1,381,954	$466.04	$808,798.87	$61,384.99	$660,493.02	$19,791.57	$8,289,414.27	$6.00
	Online y reuniones por teléfonos				8,690.86							8,690.86	
	Grupos extranjeros				11,978.60							11,978.60	
	Total de grupos				$6,759,615.28								
	Individual, In Memoriam y Reuniones especiales				889,975.43								
	Especiales				660,493.02								
	Total de grupos, individual, in memoriam, especial y reuniones especiales				$8,310,083.73								
	OTROS												
	Solitarios				362.10							362.10	
	Abogados internacionales				100.00							100.00	
	Extranjeros, RSM, otros				98,906.32							98,906.32	
	Gran Total				$8,409,452.15							$8,409,452.15	

COMPARACIÓN DE CONTRIBUCIONES – 2016-2017 – *(en dólares EE.UU.)*

	# de Grupos Inscritos	# de Grupos Contrib.	% de Grupos Contrib.	Total Grupos Contrib.	# de Miembros	Contribuciones Totales Per Cápita incluyendo Especiales, etc.
U.S. y Canadá 2017	66,860	29,219	43.7%	$6,738,945.82	1,381,954	$6.00
U.S. y Canadá 2016	66,336	27,542	41.5%	$6,456,173.80	1,362,402	$5.24
Aumento (Disminución)	524	2,377	2.2%	282,772.02	19,552	$0.76

	2017	2016
Costo estimado de servicios per cápita	$7.40	$7.27

[1] Se llama contribución especial la que viene de una entidad que no es un grupo de A.A. Por ejemplo, una Conferencia, un Comité, un Área, un Distrito, un Intergrupo, etc.
[2] Una Reunión Especial es una reunión que no quiere ser un grupo pero quiere contribuir a la Junta de Servicios Generales.

Comités de la Conferencia de 2018

Agenda de la Conferencia

PANEL 67

Keith D. — *Área 65, Northeast Texas*
John K. — *Área 60, W. Pennsylvania*
Jean-Noel L. — *Área 88, Southeast Quebec*
Scott M.* — *Área 52, North Dakota*
Barb W.** — *Área 75, Southern Wisconsin*

PANEL 68

Jenny C.— *Área 56, Southwest Ohio*
Roxane R. — *Área 8, San Diego/Imp. CA*
Mike S. — *Área 31, W. Massachusetts*

Secretario: Rick W.

Cooperación con la Comunidad Profesional

PANEL 67

Thomas B.* — *Área 5, Southern California*
Bruce C. — *Área 22, Northern Indiana*
Ed S. — *Área 91, Saskatchewan*
Ian S.** — *Área 38, Eastern Missouri*
Linda W. — *Área 1, Alabama/NW Florida*

PANEL 68

Chuck B. — *Área 50, Western New York*
Kathi C. — *Área 76, Wyoming*
Colleen H. — *Área 84, Northeast Ontario*

Secretario: Jeff W.

Correccionales

PANEL 67

Frank G. — *Área 53, Central SE Ohio*
Wade J.* — *Área 69, Utah*
Carlyle W.** — *Área 33, Southeast Michigan*

PANEL 68

Anthony F. — *Área 63, South Dakota*
Teresa J. — *Área 46, New Mexico*
Becky P. — *Área 78, Alberta/NWT*
Don S. — *Área 48, H/M/B New York*
Lisa W. — *Área 37, Mississippi*

Secretaria: Diana L.

Finanzas

PANEL 67

Elliott B.* — *Área 71, Virginia*
Tom F. — *Área 4, Arkansas*
Joann L. — *Área 6, Northern Coastal CA*
Ted S.** — *Área 32, Central Michigan*

PANEL 68

Jay B. — *Área 77, Puerto Rico*
Henry C. — *Área 55, Northwest Ohio*
Vera F. — *Área 58, Oregon*
Eric P. — *Área 90, Northwest Quebec*
Rose S. — *Área 45, Southern New Jersey*

Secretario: Bob Slotterback

Grapevine

PANEL 67

Ben B.** — *Área 57, Oklahoma*
Paul M. — *Área 59, E. Pennsylvania*
Melvin M. — *Área 93, Central California*
Jason R.* — *Área 13, Washington, D.C.*

PANEL 68

Don B. — *Área 29, Maryland*
Earl C. — *Área 81, New Brunswick/PEI*
Allen D. A. — *Área 92, Washington East*
Sara P.-P. — *Área 74, N. WI/Upper Pen. MI*
Roger W. — *Área 26, Kentucky*

Secretario: Jon W.

Literatura

PANEL 67

Joyce C.** — *Área 14, North Florida*
Steve C. — *Área 72, Western Washington*
Bob D. — *Área 85, Northwest Ontario*
John W.* — *Área 49, Southeast New York*

PANEL 68

Erika H. — *Área 41, Nebraska*
Jim M. — *Área 43, New Hampshire*
Rick M. — *Área 16, Georgia*
Marge M. — *Área 23, Southern Indiana*
Jonathan S. — *Área 68, Southwest Texas*

Secretaria: Sandra W.

Política/Admisiones

PANEL 67

Annie C.* — *Área 15, S. FL/Bhms/VI/Antigua*
Bob H. — *Área 17, Hawaii*
Leon H. — *Área 19, Chicago, Illinois*
Tim M.** — *Área 82, Nova Scotia/NL*
Rick W. — *Área 24, Iowa*

PANEL 68

Christine G. — *Área 35, Northern Minnesota*
Mary K.— *Área 61, Rhode Island*
Michael K.— *Área 7, Northern Interior CA*
Dave R. — *Área 25, Kansas*

Secretaria: Eva S.

Información Pública

PANEL 67

Jade F.-H.** — *Área 79, BC/Yukon*
Marjorie H. — *Área 39, Western Missouri*
Gerry R.* — *Área 40, Montana*
Kim S. — *Área 83, Eastern Ontario*

PANEL 68

Amy B. — *Área 62, South Carolina*
David C. — *Área 12, Delaware*
Jesus O. — *Área 9, Mid-Southern CA*
Robert S. — *Área 20, Northern Illinois*

Secretario: Clay R.

Informes y Carta Constitutiva

PANEL 67

Jamie B. — *Área 54, Northeast Ohio*
Erica C.* — *Área 10, Colorado*
Kenneth C.** — *Área 51, North Carolina*
Lester G. — *Área 44, Northern New Jersey*
Joe S. — *Área 47, Central New York*

PANEL 68

Noni M. — *Área 80, Manitoba*
Dee P. — *Área 3, Arizona*
Dale S. — *Área 86, Western Ontario*

Secretaria: Racy J.

Tratamiento y Accesibilidades

PANEL 67

Benoît B.** — *Área 89, Northeast Quebec*
Peggy M.* — *Área 11, Connecticut*
Pat T. — *Área 73, West Virginia*
Phil W. — *Área 42, Nevada*

PANEL 68

Alicia H. — *Área 66, Northwest Texas*
Rick P. — *Área 34, Western Michigan*
Jan R. — *Área 70, Vermont*
Alizon W. — *Área 2, Alaska*

Secretario: Patrick C.

Custodios

PANEL 67

Ron C. — *Área 67, Southeast Texas*
Curt K.* — *Área 36, Southern Minnesota*
Moe M. — *Área 27, Louisiana*
Pat W. — *Área 21, Southern Illinois*
Sue W.** — *Área 30, E. Massachusetts*

PANEL 68

Shannon C. — *Área 18, Idaho*
Robin G. — *Área 28, Maine*
Lucien J. — *Área 87, Southwest Quebec*
Jon P. — *Área 64, Tennessee*

Secretario: Julio E.

Archivos[1]

PANEL 67

Jade F.-H.* — *Área 79, BC/Yukon*
Scott M. — *Área 52, North Dakota*
Ted S.** — *Área 32, Central Michigan*
John W. — *Área 49, Southeast New York*

PANEL 68

Allen D. A. — *Área 92, Washington East*
Teresa J. — *Área 46, New Mexico*
Dale S. — *Área 86, Western Ontario*
Roger W. — *Área 26, Kentucky*

Secretaria: Michelle Mirza

Convenciones Internacionales/ Foros Regionales[1]

PANEL 67

Wade J. — *Área 69, Utah*
Joe S.* — *Área 47, Central New York*
Barb W.** — *Área 75, Southern Wisconsin*

PANEL 68

Earl C. — *Área 81, New Brunswick/PEI*
Anthony F. — *Área 63, South Dakota*
Alicia H. — *Área 66, Northwest Texas*
Rick M. — *Área 16, Georgia*
Becky P. — *Área 78, Alberta/NWT*

Secretarios: Julio E., Steve S.

*Coordinador
**Coordinador suplente

[1]Los miembros que sirven en este comité lo hacen como función suplementaria.

COORDINADORES Y SUPLENTES PARA LA CONFERENCIA DEL 2019

Comité	Coordinador	Suplente
Agenda	Roxane R., San Diego/Imperial California	Jenny C., Southwest Ohio
*Archivos Históricos	Teresa J., New Mexico	Dale S., Western Ontario
Cooperación con la Comunidad Profesional	Kathi C., Wyoming	Chuck B., Western New York
Correccionales	Don S., HMB New York	Lisa W., Mississippi
Finanzas	Rose S., Southern New Jersey	Henry C., Northwest Ohio
Grapevine	Roger W., Kentucky	Don B., Maryland
*Conv. Internacionales/Foros Regionales	Rick M., Georgia	Alicia H., Northwest Texas
Literatura	Erika H., Nebraska	Rick M., Georgia
Política/Admisiones	Christine G., Northern Minnesota	Dave R., Kansas
Información Pública	Amy B., South Carolina	David C., Delaware
Informes y Carta Constitutiva	Noni M., Manitoba	Dee P., Arizona
Tratamiento y Accesibilidades	Jan R., Vermont	Rick P., Western Michigan
Custodios	Lucien J., Southeast Quebec	Jon P., Tennessee

*Comité suplementaria.

Comités de Custodios 2018

Archivos Históricos
Richard B., *coordinador*
Cathy B.
Christine Carpenter
Mark E.
Yolanda F.
Tommi H.
Peter Luongo
Michelle Mirza, *secretaría*

Auditoría
David Morris, *coordinador*
Mark E.
Newton P.
Richard P.
Ginger R. B.
Bob Slotterback, *secretario*

Compensación
David N., *coordinador*
Leslie Backus
Carole B.
David Morris
Olga Mesonjnik, *secretaria*

Conferencia
Joel C., *coordinador*
Josh E.
Scott H.
Peter Luongo
Homer M.
David N.
Richard P.
Cate W.
Rick W., *secretario*

Cooperación con la Comunidad Profesional/ Tratamiento y Accesibilidades
Ivan Lemelle, *coordinador*
Deborah A.
Richard B.
Beau B.
Mark E.
Tommi H.
Nancy McCarthy
Homer M.
*Brianna B.
Jeff W., *secretario — C.P.C.*
Patrick C., *secretario —Tratamiento y Accesibilidades*

Correccionales
Nancy McCarthy, *coordinadora*
Leslie Backus
Richard B.
Christine Carpenter
Yolanda F.
Ivan Lemelle
Newton P.
*Robert M.
Diana L., *secretaria*

Finanzas y Presupuesto
David Morris, *coordinador*
Tom A.
Leslie Backus
Cathy B.
Carole B.
Josh E.
David N.
Richard P.
Cate W.
Robert Slotterback, *secretario*

Internacional
Scott H., *coordinador*
Tom A.
Deborah A.
Nancy McCarthy
Homer M.
Ginger R. B.
Paz P.
Newton P.
Mary C., *secretaria*

Convención Internacional/ Foros Regionales
Yolanda F., *coordinadora*
Cathy B.
Beau B.
Christine Carpenter
David Morris
David N.
Paz P.
Ginger R. B.
Julio E., *secretario —Convenciones Internacionales*
Steve S., *secretario —Foros Regionales*

Literatura
Cate W., *coordinadora*
Beau B.
Joel C.
Josh E.
Mark E.
Paz P.
*Cindy F.
*Doug G.
Sandra W., *secretaria*

Nombramientos
Leslie Backus, *coordinadora*
Tom A.
Carole B.
Scott H.
Ivan Lemelle
David Morris
Richard P.
Ginger R. B.
Julio E., *secretario*

Información Pública
Peter Luongo, *coordinador*
Deborah A.
Carole B.
Joel C.
Tommi H.
Newton P.
*Allison C.
*Shari M.
Clay R., *secretario*

Sesión de Compartimiento General
Yolanda F., *coordinadora*
Racy J., *secretaria*

*Indica miembros de comité nombrados.
**Michele Grinberg es miembro ex-oficio de todos los comitees; Greg T. es miembro ex-oficio de todos los comités con excepción del Comité de Auditoría, Comité de Compensación y Nombramientos.

Oficiales de la Junta de Servicios Generales
Presidente, Michele Grinberg
Primer vice presidente, Joel C.
Segundo vice presidente, Scott H.
Secretaria, Yolanda F.
Tesorero, David Morris
Asistente del secretario, Eva S.
Asistente del Tesorero, Bob Slotterback

Miembros de la Conferencia de 2018

CUSTODIOS NO ALCOHÓLICOS (CLASE A)

Leslie Sanders Backus fue elegida custodio Clase A en abril de 2015. Tiene su experiencia profesional en liderazgo voluntario y desarrollo de fondos. Es directora ejecutiva de una institución de tratamiento para el abuso de sustancias para pacientes externos. Sirve en los Comités de Correccionales, Finanzas y Presupuesto, y Nombramientos.

Christine Carpenter fue elegida custodio Clase A en abril de 2016. La Juez Carpenter se jubiló el 1 de septiembre de 2017 y ahora es juez presidente de 13º Judicial Circuit de Missouri. Sigue teniendo una cartera de casos y trabaja también como asesora y pronuncia conferencias para el Instituto Nacional de Drogas. Actualmente sirve en los Comités de Correccionales, Archivos Históricos y Convención Internacional/Foros Regionales.

Michele Grinberg fue seleccionada presidente de la Junta de Servicios Generales después de la 67ª Conferencia de Servicios Generales. Michele, una abogada especializada en cumplimiento de las normativas de cuidado de la salud y gobernanza de entidades sin fines de lucro, se incorporó en la Junta de Servicios Generales después de la 60ª Conferencia de Servicios Generales en abril de 2010.

El Hon. Ivan L.R. Lemelle fue elegido custodio Clase A en abril de 2013. Es licenciado con Matricula de Honor por la Universidad Xavier y graduado de la Facultad de Derecho de la Universidad Loyola, New Orleans, Ivan tiene una amplia experiencia en los sectores público y privado y actualmente sirve como Juez Principal de Distrito de los EE.UU., juez invitado en varios tribunales federales, y participa activamente en programas de reintegración y de tribunales de drogas y a menudo pronuncia conferencias en foros nacionales e internacionales. Ivan coordina el Comité Comunidad Profesional/Tratamiento y Accesibilidades y sirve en Comité Comités de Nombramientos y Correccionales. Es miembro de la junta de Grapevine.

Peter F. Luongo, Ph.D. fue elegido custodio Clase A en abril de 2015. Tiene su experiencia profesional en el campo servicios de salud pública a nivel local y estatal. Es director ejecutivo del Instituto para Investigación, Educación y Formación sobre Adicciones (RETA para sus siglas en inglés). Pete coordina el Comité de Información Pública Históricos y sirve en los Comités de Archivos Históricos y Conferencia.

Nancy J. McCarthy fue elegida custodio Clase A en abril de 2016. Nancy ha servido en varios puestos en el Departamento de Correccionales de Missouri, en la división de libertad condicional y vigilada, donde actualmente es administradora regional. Sirve en los Comités de Correccionales, Cooperación con la Comunidad Profesional/Tratamiento y Accesibilidades y Archivos Históricos.

Davis M. Morris, CPA fue elegido custodio Clase A en abril de 2013. Actualmente David es presidente de Morris Consulting, una firma asesora de finanzas y contabilidad. Está jubilado de su puesto de vicepresidente senior de JPMorgan Chase Bank. David es coordinador de los Comités de Finanzas y Presupuesto y de Auditoría y sirve en los Comités de Nombramientos y de Convención Internacional/Foros Regionales.

CUSTODIOS ALCOHÓLICOS (CLASE B)

Thomas L. A. fue elegido custodio regional del Oeste Central en abril de 2016. Antiguo delegado de Panel 50, a lo largo de los pasados 20 años Tom ha servido como miembro de varias juntas de entidades no lucrativas. Junto con su esposa, Susie, en el curso de los últimos tres años ha lanzado y vendido tres empresas de tecnología. Sigue activo en el sector inmobiliario y Participa ahora en la prueba y evaluación de productos para una empresa de tecnología marina. Sirve en los Comités de Finanzas, Nombramientos e Internacional. También es miembro de la junta de A.A.W.S.

Cathy B. fue elegida custodio regional del Sudeste en abril de 2017. Delegada de Panel 63, Cathy participa activamente en el apadrinamiento y en los comités de convenciones y del sitio web del área. Tiene muy amplia experiencia en el diseño de programas de capacitación basados en sistema informáticos y hace casi 30 años que trabaja en la industria del transporte.

Ginger R. B. fue elegida custodio de servicio general en abril de 2017. Delegada de Panel 92, ha servido en el Comité de Literatura y tiene experiencia profesional en el campo de finanzas. Ginger sirvió como directora no custodio, miembro de la junta de Grapevine, 2007-2011.

Carole B. fue elegida custodio de servicios generales en abril de 2016. Delegada de Panel 59, Carole ha servido recientemente en la Junta de A.A.W.S como directora no custodio. Tiene experiencia profesional en ingeniería, y actualmente participa en asesoría y desarrollo organizativo. Sirve en los Comités de Nombramientos, Finanzas y Presupuesto e Información Pública y es miembro de la Junta de Grapevine.

***Richard B.** fue elegido custodio regional del Este de Canadá en abril de 2014. Delegado de Panel 60 de NW Quebec, Richard se mantiene activo en su área y su región. Está jubilado de la industria aeroespacial. Richard sirve en los Comités de Archivos Históricos, Cooperación con la Comunidad Profesional/Tratamiento y Accesibilidades y Correccionales. Es miembro de la junta de A.A.W.S.

***Joel C.** fue elegido custodio regional del Pacífico en abril de 2014. Delegado de Panel 60 del Área San Diego/Imperial, Joe es activo en su área. Profesor de universidad, sirve en los Comités de Conferencia, Literatura e Información Pública

Mark E. fue elegido custodio regional del Este Central en abril de 2017. Delegado de Panel 62, Mark participa enérgicamente en las actividades regionales y de su grupo base. Ahora jubilado, Mark tuvo una larga carrera en la tecnología de televisión.

Yolanda F. (119 Saint Francis Avenue., San Antonio, TX) fue elegida custodio regional del Sudoeste en abril de 2015. Como delegada de Panel 50, Yolanda coordinó el Comité de Literatura. Jubilada del departamento de ingeniería de una compañía de telecomunicaciones, participa activamente en las actividades de A.A. a nivel de grupo, área y distrito. Yolanda coordina el Comité de Convención Internacional/Foros Regionales y sirve en los Comités de Correccionales y Archivos Históricos. Es directora de la Junta de Grapevine y secretaria de la Junta de Servicios Generales.

Scott H. fue elegido custodio general/Canadá en 2015. Delegado de Panel 61, Scott actualmente lleva reuniones a instalaciones locales de desintoxicación y facilita fines de semana de Paso Doce. Es abogado. Sirve en los Comités de Internacional, Conferencia y Nombramientos.

David N. fue elegido custodio de servicio general en abril de 2017. Delegado de Panel 59, David ha servido como director no custodio, miembro de la junta de A.A.W.S. desde 2013. Tiene una amplia experiencia en el campo de la tecnología de información relacionada con el cuidado de la salud, con enfoque especial en aplicaciones de finanzas y negocios.

Newton P. fue elegido custodio general/EE.UU. en abril de 2017. Delegado de Panel 59, sirve actualmente en los Comités de Auditoria, Correccionales, Internacional y Información Pública y sigue participando en las actividades de jóvenes de su área. Ahora jubilado, Newton sirvió como fiscal general adjunto de North Carolina en las secciones de Trabajo y Hacienda.

Richard P. fue elegido custodio regional del Nordeste en abril de 2015. Delegado de Panel 60, Richard participa en actividades de servicio en su área y distrito. Trabaja como profesional certificado de servicios de dotación de personal y es consultor principal a la industria de dotación de personal. Rich es coordinador del Comité de Convención Internacional/Foros Regionales y sirve en los Comités de Nombramientos y Finanzas y Presupuesto. Es miembro de la Junta de A.A.W.S.

Cate W. fue elegida custodio regional del Oeste de Canadá en abril de 2016. Delegada de Panel 60, Cate participa activamente en su grupo base y en el área. Jubilada ahora, trabajaba en la industria de telecomunicaciones. Sirve en los Comités de Literatura, Finanzas y Conferencia y es miembro de la Junta de Grapevine.

DIRECTORES NO CUSTODIOS (CLASE B)

Deborah A. fue elegida directora de la Junta de A.A.W.S. en abril de 2017. Delegada de Panel 59 de North Carolina, Deborah sigue activa en su área. Es neuropsicóloga clínica y profesora asociada de un importante centro médico universitario.

Beau B. fue elegido director de la Junta de A.A.W.S. en abril de 2014. Beau sirve en su área como coordinador de la sec-

*En rotación al cierre de la Conferencia de 2018

ción y anteriormente sirvió como MCD. Actualmente es presidente de una empresa de asesoramiento especializado en desarrollo estratégico, gestión de datos y análisis financiero.

Josh E. fue elegido director de A.A. Grapevine en abril de 2016. Josh sirvió como miembro de comité nombrado desde 2013 hasta 2015 en el comité de Información Pública de los custodios. Sigue manteniéndose activo en su grupo y en su área. Actualmente es vicepresidente y productor ejecutivo de una agencia de publicidad internacional.

Tommi H. fue elegida directora de A.A. Grapevine en abril de 2017. Tommi se mantiene activa en reuniones institucionales en su grupo base y en su distrito. Tommi tiene una amplia experiencia como editora y escritora y actualmente es dueña de una compañía de gestión y eventos.

Homer M. fue elegido director de la Junta de A.A.W.S. en abril de 2016. Delegado de Panel 63 de North Carolina, Homer se mantiene activo en su grupo base y en su área. Actualmente está jubilado después de una larga carrera en la gerencia de manufacturación y operaciones.

***Paz P.** fue elegida directora de la junta de A.A. Grapevine en abril de 2014. Sirvió como miembro de la Junta Asesora de La Viña desde 2008 hasta 2012. Paz sirvió en al área de Arizona desde 2006 hasta 2013. Actualmente participa en el trabajo de comité de sitio web hispano local. Paz es especialista en extensión comunitaria e inscripción. También trabaja como intérprete y traductora autónoma (inglés/español) y es estudiante de segundo año en ciencia de computación en una universidad en Arizona.

Custodios elegidos por la Junta de Servicios Generales después de la Conferencia de 2018

Beau B. (ver página 123) fue elegido custodio de servicios generales en abril de 2018.

Kathryn A. F. fue elegida custodio regional del Pacífico en abril de 2018. Desde mediados de la década de los noventa, "Kathi" ha ocupado muchos puestos de servicio, desde RSG y miembro de comité de su grupo (CCP/IP) hasta delegada de área (Panel 64), y como delegada suplente ha servido como asesora en las asambleas y convenciones de área. Ha desempeñado un papel principal en muchas actividades de los Navajo, entre ellas coordinó el Comité del Libro Grande en Navajo desde 2014 hasta 2018. Actualmente es vice presidente y gerente de una compañía de título.

Jan L. fue elegida custodio regional del Este del Canadá en abril de 2018. Después de servir como secretaria de distrito, RSG y MCD, Jan pasó a servir como secretaria, delegada suplente y delegada (Panel 54) del Área 86, Oeste de Ontario. Ha sido miembro de varios subcomités de área y de distrito, y ha coordinado muchos talleres, mesas redondas y otros eventos de A.A. Tiene intención de jubilarse en 2018 después de una carrera de 27 años como asistente ejecutiva en el gobierno del condado local.

Directores no custodios elegidos por la Junta de Servicios Generales después de la Conferencia de 2018

Inocencio F. fue elegido director de Grapevine en abril de 2018. Desde 2008 hasta 2011, "Ino" sirvió como delegado/delegado suplente del Área 77 (Puerto Rico) y como coordinador de los comités de Tratamiento, Unir las Orillas y convenciones del área. Desde que se instaló en Miami Beach (en Área 15), ha asumido varios puestos directivos a nivel de área, muchos relacionados con traducción/interpretación de español. Desde que se jubiló de su puesto de director general de una empresa familiar, Ino ha producido y dirigido obras de teatro que tratan del alcoholismo. Está altamente capacitado en el diseño web/móvil y la tecnología de animación.

Carolyn W. fue elegida directora de A.A.W.S. en abril de 2018. Durante sus años de servicio como delegada del Área 79 (Panel 63), Carolyn sirvió en los comités de Archivos Históricos y de custodios. En su puesto de administradora de una importante organización de cuidados de salud, Carolyn es responsable de las operaciones y del rendimiento económico; además tiene un título de IAPP (Asociación Internacional de Profesionales de Privacidad) y es la oficial de privacidad de las más de 50 oficinas que la organización tiene en Columbia Británica, Canadá. Desde 1988 hasta1996, Carolyn sirvió en las fuerzas armadas canadienses.

DELEGADOS DE ÁREA

¿Qué significan los números de panel? Cada Conferencia está constituida por delegados de dos "paneles". Uno es un número par e incluye aquellos que fueron elegidos para empezar a servir en un año par. El otro es un número impar e incluye a los que fueron elegidos para empezar a servir en un año impar. La 68a Conferencia se compone del Panel 67 (delegados en su segundo año de servicio) y el Panel 68 (nuevos delegados).

ESTADOS UNIDOS

Estado	Número de Área	Panel	
Alabama/N.W. Florida	1	67	Linda W.
Alaska	2	68	Alizon W.
Arizona	3	68	Dee P.
Arkansas	4	67	Tom F.
California			
Southern	5	67	Thomas B.
Central	93	67	Melvin M.
Northern Coastal	6	67	Joann L.
Northern Interior	7	68	Michael (Mike) K.
San Diego/Imperial	8	68	Roxane R.
Mid-Southern	9	68	Jesus O.
Colorado	10	67	Erica C.
Connecticut	11	67	Peggy M.
Delaware	12	68	David C.
District of Columbia	13	67	Jason R.
Florida			
North	14	67	Joyce C.
South Florida/ Bahamas/ VI/Antigua	15	67	Annie C.
Georgia	16	68	Rick M.
Hawaii	17	67	Robert (Bob) H.
Idaho	18	68	Shannon C.
Illinois			
Chicago	19	67	Leon H.
Northern	20	68	Robert S.
Southern	21	67	Patrick W.
Indiana			
Northern	22	67	Bruce C.
Southern	23	68	Margaret (Marge) M.
Iowa	24	67	Rick W.
Kansas	25	68	David (Dave) R.
Kentucky	26	68	Roger W.
Louisiana	27	67	Maurice (Moe) M.
Maine	28	68	Robin G.
Maryland	29	68	Donald (Don) B.
Massachusetts			
Eastern	30	67	Susan (Sue) W.
Western	31	68	Michael (Mike) S.
Michigan			
Central	32	67	Theodore S.
Southeast Michigan	33	67	Carlyle W.
Western	34	68	Rick P.
Minnesota			
Northern	35	68	Christine G.
Southern	36	67	Curtis (Curt) K.
Mississippi	37	68	Lisa W.
Missouri			
Eastern	38	67	Ian S.
Western	39	67	Marjorie H.

Estado	Número de Área	Panel	
Montana	40	67	Gerry R.
Nebraska	41	68	Erika H.
Nevada	42	67	Phil W.
New Hampshire	43	68	James (Jim) M
New Jersey			
Northern	44	67	Lester G.
Southern	45	68	Rose S.
New Mexico	46	68	Teresa J.
New York			
Central	47	67	Joseph (Joe) S
Hudson/Mohawk/ Berkshire	48	68	Don S.
Southeast	49	67	John W.
Western	50	68	Charles (Chuck) B.
North Carolina	51	67	Kenneth C.
North Dakota	52	67	Scott M
Ohio			
Central/Southeast	53	67	Frank G.
Northeast	54	67	Jamie B.
Northwest	55	68	Henry C.
Southwest	56	68	Jennifer (Jenny) C.
Oklahoma	57	67	Ben B.
Oregon	58	68	Vera F.
Pennsylvania			
Eastern	59	67	Paul M.
Western	60	67	John K.

Estado	Número de Área	Panel	
Rhode Island	61	68	Mary K.
South Carolina	62	68	Amy B.
South Dakota	63	68	Anthony F.
Tennessee	64	68	Jon P.
Texas			
Northeast	65	68	Keith D.
Northwest	66	68	Alicia H.
Southeast	67	67	Ronald C.
Southwest	68	68	Jonathan S.
Utah	69	67	Wade J.
Vermont	70	68	Jan R.
Virginia	71	67	Lawrence B.
Washington State			
East	92	68	Allen D. A.
Western	72	67	Steve C.
West Virginia	73	67	Pat T.
Wisconsin			
N. WI/Up. Penn. MI	74	68	Sara P.-P.
Southern	75	67	Barbara W.
Wyoming	76	68	Kathleen (Kathi) C.
Puerto Rico	77	68	Julio (Jay) B.

CANADÁ

Provincia	Número de Área	Panel	
Alberta/NWT	78	68	Rebecca (Becky) P.
British Columbia/Yukon	79	67	Jadine F.-H.
Manitoba	80	68	Noni M.
New Brunswick/P.E.I.	81	68	Earl C.
Nova Scotia/ Newfoundland/Labrador	82	67	Tim M.
Ontario			
Eastern	83	67	Kim S.
Northeast	84	68	Colleen H.
Northwest	85	67	Bob D.
Western	86	68	Dale S.
Québec			
Southwest	87	68	Lucien J.
Southeast	88	67	Jean-Noël L.
Northeast	89	67	Benoît B.
Northwest	90	68	Eric P.
Saskatchewan	91	67	Idris S.

DIRECTORES DE A.A. WORLD SERVICES

Richard P., *coordinador, custodio regional*
Tom A., *custodio regional*
Deborah A., *directora*
Richard B., *custodio regional*
Beau B., *director*
Homer M., *director*
David N., *custodio de servicios generales*
Eva S., *personal de la OSG*
Greg T., *gerente general de la OSG*

DIRECTORES DE AA GRAPEVINE

Carole B., *coordinadora, custodio de servicios generales*
Ginger R. B., *custodio de servicios generales*
Ami B., *editora ejecutiva/directora*
Josh E., *director*
Yolanda F., *custodio regional*
Tommi H., *director*
Ivan Lemelle, *custodio classe A*
Paz P., *director*
Cate W., *custodio regional*

PERSONAL DE LA OFICINA DE SERVICIOS GENERALES

Greg T., *gerente general*
Clement C.
Patrick C.
Mary C.
Julio E.
Racy J.
Diana L.
Clay R.
Eva S.
Steve S.
Rick W.
Sandra W.
Jeff W.
Albin Z., *director de administración y servicios de personal*

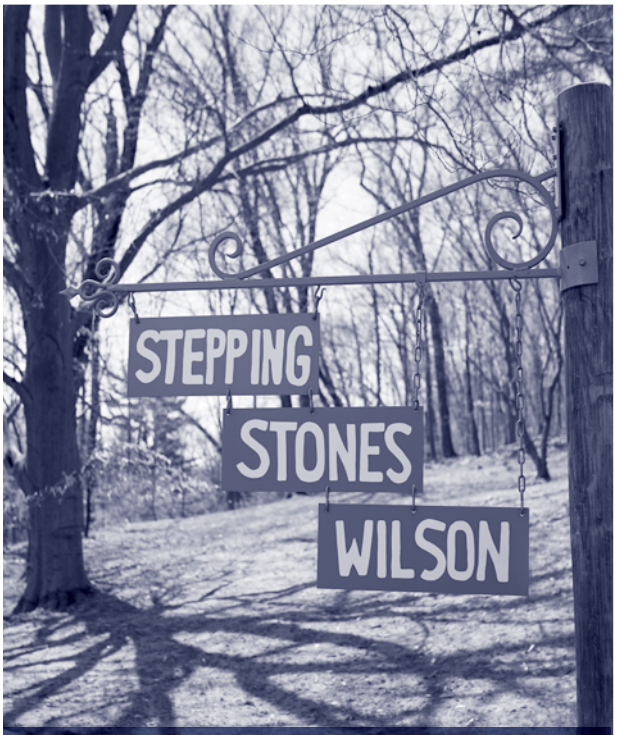
PERSONAL DE GRAPEVINE

Ami B., *editora ejecutiva/directora*
Irene D., *directora de La Viña*
Jon W., *editor senior*

Otros asistentes a la 68ª Conferencia de Servicios Generales *(sin voto)*

Militza Alma-Noyola, *IT asistente de proyectos*
Julie Anderson, *ayudante del personal*
Sophie Barbasch, *fotógrafa Informe Final de la Conferencia*
Daniel Brown, *administrador de web/coordinador digital*
Janet Bryan, *Grapevine, asistente administrativa*
Nancy Davis, *gerente — reuniones, eventos y viajes*
Julia D., *editora asociada*
Zoraida Figueroa, *ayudante de servicios de apoyo*
Cynthia Garippa, *directora de Servicios de Tecnología Informática*
April Hegner, *archivista*
Lola Ibrahim, *asistente ejecutiva del gerente general*
Danielle Isaac, *ayudante del personal*
Stefan Jetchick, *Intérprete francés-inglés*
Andrée Lanoix, *Intérprete francés-inglés*
Juliette L., *editora de lengua francesa*
Olivier Lepage, *intérprete francés-inglés*
Margaret Matos, *jefa del equipo — servicios al cliente y entrada de pedidos*
Zenaida Medina, *gerente del departamento de contabilidad*
Michelle Mirza, *directora de los Archivos Históricos*
Maria Morales-Lamm, *asistente — reuniones, eventos y viajes*
Michael Munguia, *analista financiero*
Ed Nyland, *gerente de producción*
Daniel Pensante, *contralor de Grapevine*
Awilda Rivera, *supervisora de contribuciones*
Ivy Rivera, *supervisora — reuniones, eventos y viajes*
David R., *director de publicaciones*
Chris Rutherford, *coordinador de la base de datos*
Melvin Samuel, *encargado de copias*
Linda Samuels, *Comité de Política y Admisiones*
Nathalia Sande, *Comité de CCP/Tratamiento y Accesibilidaes*
Heather Seasholtz, *asesora Convención Internacional/selección del sitio*
Frank Segui, *secretario financiero*
Malini Singh, *encargada de operaciones del Departamento de Publicaciones*
Robert Slotterback, *director de finanzas*
Darlene Smith, *administradora de IP*
Kevin Sunkel, *Auditor Independiente*
Ames S., *editor gerente*
Greg Talley, *consultor de la Convención Internacional*
Tamica Taylor, *cuentas por pagar*
Andre Washington, *gerente de servicios de la oficina*
Nay Williams-Wise, *ayudante del personal*
Cindy Woolford, *asesora, votación electrónica*

La visita a Stepping Stones



Después del cierre oficial de la Conferencia, los delegados viajaron en autobús a visitar la casa histórica de Bill y Lois W., que ahora es un Sitio Histórico Nacional. Se sirvió una comida campestre y los visitantes tuvieron la oportunidad de ver el interior de la casa y del estudio de Bill, Wit's End.

Publicado por **Alcoholics Anonymous World Services, Inc.**

475 Riverside Drive, Room 1100, New York, New York 10115

(212) 870-3400 • www.aa.org

ISBN 978-1-644270-10-3

SM-23